

النزات الشعبية

مجلة شهرية يصدرها المركز الفولكلوري في وزارة الاعلام

العدد الحادي عشر - السنة السادسة - ١٩٧٥



النات الشعبي

مجلة شهرية يصدرها المركز القومي في وزارة الاعلام
في الجمهورية العراقية

العدد الحادي عشر - السنة السادسة

١٩٧٥

رئيس التحرير
لطفى الحوي
سكرتير التحرير
سعد سيف

● صورة الغلاف الامامي : من مقتنيات المركز الفولكلوري

*
● تصوير : نزار السامرائي

المركز الفولكلوري - عمارة الفرق
الكرادة الشرقية - بغداد
هاتف : ٩٢٤٠٢ - ٩١١٦٢
الجمهورية العراقية

عنوان
المجلة

الاسرة والرامة في المجتمع الفلسطيني - عمر عبدالرحمن الساريس ٥	
التاثير العراقي القديم في الاساطير اليونانية - الرومانية : ابتهاج	
عمر الراضي	٢٩
الغاب وتشايبه انكليزية معادية للعرب د. ضياء الجبوري . .	٣٥
القسم عند اليزيدية - صبري مراد	٤١
الالغاب المشتركة لدى اطفال عنه - عبدالعزيز حبيب العاني . .	٤٧
المضافة في جبل العرب - سعيد ابو الحسن	٥٥
الترادفات اللفظية في اللهجة العامية العراقية - عبداللطيف	
المعاصيدي	٧٥
لاشطاطي - عطا طه التكريتي	٧٩
الاسد - زهير احمد القيسي	٨٧
المكدون في التراث العربي - طه هاشم الدليمي	١٠٣
الباهر في عجائب الحيل - تحقيق صالح مهدي المزاري . .	١١٩
ثلاث حكايات شعبية فلسطينية - جمع : ع . ع . الساريس . .	١٥٥
الارشيف	
من اغاني الافراح في ييجي - جمع : محمد عجاج الجميلي	١٦١
من تراث الشعوب	
معتقدات واساطير صينية قديمة - اعداد: علي حسن الشكرجي . .	١٦٩
الفولكلور في العالم	
اعداد : المرحوم ادمون صبري	١٧٣
كتاب الشهر	
الالغاب الشعبية الكويتية - عرض : د. ابراهيم الداوقتي . . .	١٧٧
مكتبة التراث الشعبي	
عرض : حسب الله يحيى	١٨٧
النتاج الفولكلوري	
اعداد : ع . ج . س	١٩١
آراء ومقبيات	١٩٧
جمع القراء	٢٠٣
القسم الانكليزي	٢١٥

تعلنون كافة المقالات والرسائل بل باسم رئيس التحرير
لا تعاد المقالات لأصحابها سواء نشرت أم لم تنشر

- دينار ونصف داخل المراق
- دينار واحد للطلاب
- ديناران في الإفطار العربية
- ثلاثة دنائير في بقية الإفطار

المشاركة
لسنة
واحدة

الاسرة والمرأة في المجتمع الفلسطيني من خلال الحكاية الشعبية

عمر عبد الرحمن الساريسي

١ - الاسرة

مقدمة :

قد يعني الباحث بالصورة التي ترسمها الحكاية الشعبية للأسرة في المجتمع الفلسطيني من حيث انها « الوحدة الاجتماعية الأساسية » ليس في فلسطين فقط ، بل في جميع البلاد العربية (١) ومع ان اصطلاح الاسرة يحمل في بلداننا العربية معنى يخرج عن معنى الاب والاخ والاولاد الى علاقات تجتاز العمومة والخولة الى معنى الحاملة ، كما نسميها في ربنا الفلسطيني ، العشيرة كما نسميها في المجتمع البدوي ، ومنها الى القبيلة ، ومع ذلك الا انني احاول ان ابحث عن المعنى الضيق ، لتعطينا فكرة عن مجتمعنا الذي يتكون من مجموعة من الاسر .

وبالإضافة الى معنى الشمول هذا في الاسرة في مجتمعنا ، يلاحظ الباحث تماسكا وثيقا لايزال يربط افراد الاسرة بعضهم الى بعض ، ويلقي عليهم مسئوليات لا يستطيعون ان يتخلوا عنها ، بل هم يؤدونها تجاه بعضهم بعضا ، باندفاع ذاتي ، وولاء مقيم .

فالبيت الذي عماده الام والاب ، والذي يضم بين جدرانه ، معهما ابناء من الذكور والاناث ، ينشئ بين اهله مودات يحملونها في قلوبهم ويحافظون عليها ويتعرضون من اجلها لاشد المصاعب ، وقد لا يفصل الموت هذه العلاقات ، اذا فصل بين الاجساد ، فظل الاحياء يحفظون للموتى وصاياهم ويعملون على تنفيذها وتحقيقها .

واذن ، فالاصل في هذه العلاقات السلامة والحسنى ، اما اذا ظهر منها خلاف ذلك ، ونسبته على كل حال محدودة جدا ، فهو طبيعي في النفس البشرية البعيدة عن الكمال والتي لا تخلو من شذوذ .

الاب :

فالاب الذي يقف على قمة الهرم الاسري ، ويهيمن على هذه المملكة الصغيرة ، فلا يقطع برأي فيها الا من قبله أو بمشورته ، كما حدثتنا حكاية ملك السكرية في موافقته تزويج ابنته من البستاني الذي يشتغل حينما رفع الامر اليه ، هذا الاب غيور على مصلحة ابنائه وبهمه تحقيق

ورغبتهم فيما يراه لا يخرج على العرف ، فلم يمانع في الحكاية السابقة من اقتران ابنته بالعامل عندهم ، الذي رفعه بعد ذلك الى منزلة الوزير ، وبهمه امر ابنائه الى درجة كبيرة ، لذلك يضع خبرته وخصائل حياته في خدمتهم . ومن هذه الزاوية تجده ينصح لهم موضوعات زواجهم فهو مرة يقول لابنته : تزوج رجلا ابن رجل ، في حكاية (وحيد الاب) ويعنى بذلك فتاة تسد مسد الرجال في اللغات ، وتحسب لابنها حسابا شديدا اذا غضب ، ومرة يقول له : تزوج فتاة تكون معك على الدهر ، وقد مر بنا المهر الثمين الذي دفعه الاب لقاء هذا الشرط .

وقد تجده يضرب الامثال لابنائه يعلمهم ما خفي عنهم من اسرار الناس في الحياة (٢) ، فهو في حكاية الصبغة التي دونها فايز الفسول بعنوان صديق (من سواليف السلف ، الصفحة ٢٨) ينتقد ابنه في انه يصادق الكثيرين ممن لا يعتمد عليهم اذا الت به ملعة ، ويثبت لهم ذلك ، في ان يدعو هذا الابن اصدقاءه لمساعدته في دفن رجل قتله هو وابوه ، فيرفضون ويتصلون ، وحينئذ يرسله في استدعاء بعض اصدقاء ابيه ، فيستعدون كل حسب قربه من ابيه وصداقته لتقديم امكانياتهم في حمل المسؤولية وما ينتج عنها من عقوبات ، ويقول صديق الاب حينما يستشير الابن ليفشي السر « والله لو خطبت في صدري فلن اقول الماء على اي شيء يجري » ، ثم يتبين ان القتل خروف ، وعلى الابن ان يعتبر .

وقد تبصر بالاب وهو يفكر بمصائر اولاده ويخشى عليهم الضياع بعد وفاته ، لذلك فانه قد يجربهم في مسابقة يفوز فيها المنتصر في الحياة والمتفلس على مصاعبها ، وقد يكون الاطار القصصي لهذه الفكرة هزليا مضحكا مثل « الحكاية التي اولها كذب واخرها كذب » والتي ينال من يستطيع تحديثها ثروة مقدارها مئة دينار ، حيث يفشل الاخوان الاكبر والاولى وينجح الاصغر .

وهو حذب على ابنائه ، يودعهم عند الخروج الى المغامرات البطولية ويكلفهم بالحراسة حول البيت بادئا بالاكبر فالاصغر ، ويحزن أشد الحزن ، وقد تشاء الامراض التي لا يستطيع مقاومتها ، اذا غاب أحد ابنائه في مغامرة ، وقيل انه سلك الطريق التي ترسل ولا تعيد « تودي ما تجيب » او قيل له ان نزل في بئر عميقة ولم يصعد على حبل ارسل لرفعه منه ، كما حدثتنا قصة صاعد ودمين (فائز الفول الدنيا حكايات الصفحة ١٢٧) وهو لا يقبل ان يكيد الاخوة غير الاشقاء والاشقاء بعضهم لبعض ، بل انه يوصيهم ان يظلوا بدا واحده على من سواهم ، (حكاية)

وقد يهدد احد الاخوة اخوته بأنه سيخبر اياه ان قتلوا اخاهم من امهم أو من ابيهم .

ولا يقل عطفه على بناته عن ذلك ، بل انه يأخذ في البحث عنهن اذا رمت بهن التواب خارج البلدة (كما تحدثنا حكاية طير السعادة او ١٨ الصفحة ١٦٦) وانه يسلك مختلف السبل في هذا البحث ، حتى ان حكاية (البنات الثلاث) تروي ان اياهن تخفى في ثياب بائع لحاجيات النساء ، بحثا عنهن ، حينما عاد من الحج فوجدهن قد ضعن عن العرب بعد سفره ، تخفى واخذ يدور بين المضارب والمساكن فيجدهن كل واحدة في مكان .

وسرى ان عطفه على ابنائه لن يضع سدى :

اما علاقته غير السوية مع ابنائه ، فان الحكاية تنقل ما وجد منها يسيرا جدا في المجتمع ، فتحدثنا حكاية (ملك و ١٢ ولدا) ان ملكا صمم ان يقتل ابنائه جميعا اذا ولدت امهم بعدهم طفلة ، لكنها وصفت العقاب الذي تضمن هروب الفتاة الى اخوتها الذين هربوا الى الجبل ، ثم عادوا جميعا ليعاقبوا اباهم بما يستحق . وتقلت الينا حكاية وحيدة عن رغبة شاذة ، سماها فرويد عقدة الكترا ، لاب حاول ان يعتدي على شرف ابنته ، (هي حكاية ارثلة) ، ولكن القتل الشنيع كان العقاب الذي انتهت الحكاية لهذا التفكير المنحرف .

الام :

والام ، في هذا البيت ، مشدودة الى ابنائها ، ذكورا واناثا ، بالرابط البشري العضوي القوي . فهي - كما مر - تظل تضمر لابنائها الحب رغم قسوتهم ونسائهم عليها (حكاية الام الحنون وحكاية حسن العقبى) (فايز الفول ، الدنيا حكايات ، الصفحة ٢٨) . وهي حريصة على ان يظلوا سالمين سعداء لا يصيبهم اذى ، مدفوعة بفريرة حب البقاء لها ولابنائها ، ففي حكاية اسبستان ، التي رويت لي من منطقة جنين بهذا العنوان ، ودونتها في منطقة القدس بعنوان الاخت القولة ، تشك المرأة ، ام الاولاد ، في الاخت التي اخبرها عنها زوجها له من جديد ، ومع ذلك فهي تسير معه الى هذه الاخت ، لانه قال لها انت تكرهين ان يكون لي اخت ، وحينما وصلت اليها ، شكت فيها وارسلت احد ابنائها اليها في طبق من الطعام فتحقق انها غولة ، فصح ما توقعته فهربت باولادها ، بعد ان ادعت انها تأخذهم لتغسل ثيابهم ، بعد ان

استخت من اكل الخبيص (تعمل من الخروب) التي جهزتها خصيصا
لهذه الغاية .

وللام دور لا ينكر في هذا الصدد ، وهو دور ام البطل في كثير من
حكاياتنا الشعبية ، ففي حكاية (لو متعرفي خالك) وحكاية العبد سعيد
اللتين دون شبيهات لهما الاستاذ فايز الغول في حكايات الفارس (من
سوايف السلف ، الصفحة ٢١١) وعيده (فايز الغول ، المصدر السابق
الصفحة ٦٩) في كل هذه الحكايات تشاء الحكاية ان تجد فتاة من الاعراب
نفسها وحيدة ، لسبب من الاسباب ، من الامل والركب ، وتسير بها
الى قوم اخرين لتتزوج فيهم ، بالحلال لا عاش الحرام كما تقدم ،
وتنجب ابنا تربيته على الخلال الحميدة والفروسية والنزال ، ليرد اعتبار
امه ، التي دفعت الفيرة النساء ، للوقعة بها عند زوجها عن طريق
التساؤل المستمر عن اقاربها غير المعروفين لهن ، وليعود بها الى اهلها
واهلها من اوسع ابواب الشجاعة والسمعة الحسنة بين القبائل . وتمتاز
حكاية الفارس من بين هذه الحكايات بان امه تصاب بما يشبه الجنون
وعمه يرفض ان يركب الخيل او يشارك في نزال حينما ينقل اليهما
اخوته من ابيه انه اكلته الاسود !! ولكنها تعود الى وعيها حينما يعود
اليها ، وتعود لعمه ابسامته .

وتشاء الحكاية ايضا ان تشرح الامومة في الحيوان ، تعميقا لصورتها
في الازدهان ، ان شاة تسرح في الصباح ، فيحكاية العنزة العنيزية التي
رويت لي من منطقة جنين ، ودونتها من منطقة القدس باسم عرنجس
وبرنجس ، ان هذه الشاة حينما تعود للمغارة التي فيها سخاها
ولا تجددهم تسرع الى القولة ، بعد ان صنعت لها قرونا من حديد ،
فتبقر بطنها لتخرج منه صفارها احياء !! وفي احدي الحكايات (نبهان
فايز الغول ، من سوايف السلف الصفحة ٥) رثمت لبوة على بطل
الحكاية لانه اتقد شليها من ثعبان مخيف ، ثم هيات له مكافاة هيات
له سبيل الخلاص مما هو فيه من مآزق .

وان الام ، لفرط حبه للابناء ، اذا تأخر حملها توسلت بشتى
السبل لتحمل ، فهي اما تشتري التفاح للمعروف انه يساعد على
الحبل ، او تضرب في الرمل تبحث عن سعدا وحملها ، او انها تنثر
لو انها رزقت بطفل لتجربن واديا من السمن والصل كما تحدثنا
حكاية (بنات الطرنج) وحكاية (غيلانه بنت غيلان) او انها تمنى على
الله ان يرزقها بطفل ولو كان عبدا اسمر (حكاية العبد الاسمر) وقد
تمنى في الوقت نفسه ان ترزق بطفلة ولو كانت نملة (حكاية نملة)
او غولة (الاخت القولة) او كلبة (في جلد كلبة) . ومن الطريف ان

الحكاية تجري بان يتقبل الله دعاءها . ومن هذا القبول قبولها بشرط مع بعض الطائرئين من السحرة ان يأخذ احد ابنائها بعد ان يصبح عددا معينا من السنوات اذا عمل لها سحرا يساعد على الحمل في حكاية (حسن وحسين) وحكاية (فرط رمان ذهب) وحكاية (من اجل اتقاذ الفتاة) ولكنها حينما يستنجزها الوعد تأبى وتصر على الإباء !!

وحكاية (لعبة العجين) التي مر تلخيصها مثال على الامل الشديد باتخاذ الأبناء ، ان الاخت الكبرى تعمل لعبة العجين على هيئة مولود وتصدق به من الدور السفلي على السلم الى الدور العلوي حيث زوج اختها ، ينتظر أن يرى المولود الذي رزقه الله به . وهي ، بينما كانت تصعد ، تقول : « من درجة لدرجة يأتي الله بمية فرحة » ، وقبل ان تنهي السلم صعودا كانت الحكاية بقدره الله قد نفخت في هذه اللعبة الروح ، فعطست ، كما عطس ادم حينما حوله الله من التراب الى بشر ، فاسرعت التي تحمله تقول : بي ياستي انت قعدت !!! .

تذكر الحكاية للام كل هذه المواقف التي تزخر بالحنان الأبدي الخالد ، ومع ذلك فانها لا تعفيها من مواقف بعض الامهات التي وصلت بهن ظروفهن الى الخروج عن هذه القاعدة ، الى الشواذ التي لا تخلو منها قاعسة .

فتذكر ان بعض النساء قد تخلين عن ابنائهن ، ولكنهن ، في لحظات التخلي ، قد وقمن تحت الاختيار الصعب ، بين الشرف والعرض وبين الأبناء ، ففضلن ان يحتفظن - خوف العار عليهن وعلى ابنائهن - بالشرف وذلك فيما نقلته الينا حكاية (الروح عزيزة) وحكاية (مصر الجاني) التي اكرهت على أن يرمي ابناؤها في النهر حينما لم تفرط بعافها ، وحكاية (المشردة العفيفة)

اما الصورة القائمة للام فهي التي تضحي فيها بالابن في معرض جريمة الخيانة الزوجية ، كما نقلت الينا حكاية شاري النصائح (فايز الفول) من سوايف السلف ، الصفحة ١٦٥) التي تأمرت المرأة الشقراء النقراء مع عشيقها على قتل ابنتها اخفاء لمعالم الجريمة ! ومثلها حكاية الام الخائنة (مع المبد الاسود) التي تعاونت ايضا مع المجرم على سمل عيني ابنتها وتقطيعه . وفي حكاية الجوهره او جماته (فايز الفول من اساطير بلادي ، الصفحة ٦٩) فان الام كانت على استعداد التضحية بابنائها لتخرج من بطونهم ما اكلوه من كبذ الطائر السحري الذي يضع بيضا ذهبيا ، لولا ان الخادمة اسرعت بهم الى مكان بعيد . ولا اظن ان نتيجة هذه الامهات بخافية على احد . ان الحكاية تضمن لهن النهاية السيئة والاعدام الفوري

وقد تدفع الغفيرة بين النساء والكيد منهن الى الاقدام على الفعل نفسه ، ففي حكاية (المقطعة اليدين) تقتل الام ابنها لتتهم اخت زوجها يقتله !! ليتم لها ما تريد من ابعاد وعقاب لها على تلك التهمة .

وقد يجد الباحث في الحكاية هنا بعض مظاهر مقدة اوديب - كما يعرفها فرويد وتلاميذه من اصحاب مدرسة التحليل النفسي المعتمد على التفسير الجنسي للتصرفات البشرية - مع حكاية (نهاية خاتنة) تلقي الام بزوجة ابنها في البئر وتقعده مكانها في فراش ابنها !! وفي حكاية (تزوجت ابنها) وجدت في الرمل مكتوبا عليها ان تضاجع ابنها !! ورغم انها ابعدت كل ما يقربها من هذه الجريمة الا انها دارت ودارت ووقعت على اشارتها الاولى . فما كان من الابن حينما علم الا ان انتحر ، وهذا عقاب ترتاح له الحكاية جزاء على هذه القفلة الشنيعة .

وقد تذكر الحكاية ، الى جانب هذا النوع من الامهات ، زوجة الاب ، التي مر ذكرها في موضع سابق . والتي لا ينتظر منها الا كل وقيمة وتفكير في الهلاك لابن الزوج (في حكاية الطوير الاخضر) او لابنة الزوج (اليتيمة وبقرة النبي) اولهما معا (بقرة اليتامى) .

الابناء :

اما الابناء ، الذين يتكبر عليهم كل من الاب والام ، في بيت الاسرة ، فذكورهم مفضلون على الاناث . وهذا ما تسجله الحكاية على المجتمع الذي تعيش فيه ، بلا مواربة او تلميح ، ان (حكاية السبع بنات) تروي لنا بصراحة ان الرجل يفتخر على اخيه باولاده فيقول له كل صباح يوم : صباح الخير يا اخي يا ابو السبع بنات ! وفي (حكاية ملك ١٢ و ١١) يصمم ان يقتل ابنائه جميعا ان ولدت امهم طفلة !

الذكور والاناث :

ولكن الحكاية لا ترضخ لهذا التمييز بل تجعل اهل السبع بنات يقبلون التحدي ويخرجون في تجارة ابنتهم الصغرى ، حينما خرج ابن عمها الاكبر ، وترجمه فاشلا امانته ابنة عمه اكثر من مرة ووسمته على كتفيه بعلامات لا يستطيع محوها ! وكذلك في الحكاية الاخرى تهرب الام مع ابنتها لتعود مع اخوتها ليردوا على ابيهم تفكيره الظالم .

ومن ردود الحكاية على ذلك ايضا انها اسندت دور البطولة الى فتيات بشكل ملحوظ ، بجانب ما اسندته من ادوار للشباب .

الابن الاصفر :-

ومن هذا القبيل نجد ان البطل في الحكاية قد يكون الابن الاصفر وغالبا ما يكون الثالث مثل حكاية (الاخت الفولة) وحكاية (صاعد وحميه) (فايز الفول ، الدنيا حكايات ، الصفحة ١٣٧) وحكاية محمد الشاطر ، والحكاية التي اولها كذب واخرها كذب .

كما قد تكون بالوقت نفسه الابنة الصفري او الثالثة بين اخواتها ، وهذا ظهر في حكاية (الاقرع) وحكاية عناد (فايز الفول ، اساطير من بلادي ، الصفحة ٢٢) .

وموتيفة الابن الاصفر او البنت الصفري موجودة في التراث الشعبي العالمي ومنه قصصنا الشعبي العربي في فلسطين ، وله مبرراته النفسية التي ستمر معنا في مكان اخر .

الاحفاد :-

ويتبع الابناء ، في العلاقة الاسرية ، الاحفاد . وهم في محبة الابوين ، اي الاجداد ، في منزلة ابائهم ، او يريدون ، ففي مجتمعنا قول شعبي ماثور ينص على انه (ما اعز منهم الا ولدكم) ففي حكاية (تزوجت ابنها) وحكاية (الاحفاد السبعة) التي تلتقي معها في كثير من التفصيلات ، يهجر الشيخ مساكنه حينما يقتل اولاده السبعة الاعداء ، بسبب عدوان هؤلاء الابناء عليهم في ارضهم ، ويفيب سبع سنوات لا يعود بعدها الا حينما يتفاعل بان بيوت ابنائه قد عمرها ابناؤهم وفعلما يعود الى ارضه التي كان يفنحها ابناؤه ليجد مكانهم ابناؤهم ، فيسر لرؤياهم ويعود لبيتته كأنه ما فقد ولدا .

ماذا يقدم الابناء للآباء :-

تري ، ماذا يقدم الابناء للآباء ، ضمن العلاقة الاسرية ، تجاه ما يحيطونه بهم من حب وحنان ورعاية ؟ انهم يردون الجميل باجمل منه ويردون العناية باحسن منها من البر بهم في مختلف مراحل اعمارهم ، ويستلذون ما يجتازونه بسببهم من المخاطر والاهوال .

فهم يحترمون الاب في شيخوخته بشكل يحمل على الاعجاب ، فنجد الابن وقد فرغ نفسه من المشاغل لخدمة والده وتهئية جميع وسائل الراحة له ، فالشيخ في حكاية (عنزات الطنيب) يصهر السي قوم في قبيلة اخرى ، وينام مع زوجته ليلة واحدة ، تنجب منه ولدا يقبل عشرة ابيه ، حينما يصير شابا ، ويعيده الى سابق مركزه المروق

في قبيلته . وفي حكاية (سليمان والصقر) (٣) التي جمعتهما هيلما جرانكفست من منطقة بيت لحم قبل حوالي اربعين عاما ، ان احدا الصقور الشابة تاخر عن الصلاة التي يعقدها سليمان الحكيم مع الطيور والحيوانات ، فسأله سليمان عن السبب فأجاب بأنه العناية بوالده المسن الذي تعبت الطيور وهي مارة للصلاة فتنتف ريشه ، لذلك فهو يقف عنده حتى تمر جميع الطيور . فكافاه سليمان على ذلك بان جعل ريشه لا ينتف مهما كبر وشاخ ، ولم يقبل سليمان ان يأتي الصقر بآبيه اليه ، بل سعى هو اليه ليتعلم من حكمته وخبرته الطويلة . وفي حكاية حنكة الشيوخ التي رواها لي احد الرجال في منطقة القدس ودونها فايز الغول بنفس العنوان (من اساطير بلادي ، الصفحة ٤٣) يرفض احد الشباب ان يحضر آباه ليتخلص من الملك الذي سئم الشيوخ لكثرة تعليقاتهم ، ثم يبدو عليه انه يستفيد من خبرة رجل حكيم في الحياة ، ويظهر ذلك للملك فيقرر ان يغفر عن الاب ، ويندم على فعلته .

اما الام فهم يمتنون بها ويرعونها ويحافظون على دوام البقاء معها اكثر من الاب ، وهذا امر توضحه الحكاية بما لا يدع مجالا للمقارنة ، وربما كان غياب الاب قد هدفت الحكاية منه اضعاف جو البطولة على الابن اليتيم الذي ترعاه امه . ومع ذلك فهو يبد الاقران . فكثير من الحكايات تتفق في هذا الموضوع وهو ابن الامله او المهجورة او المبعدة او الثائمة التي تربيته على الفروسية وركوب الخيل والتمرن على النزال ، فشأ وقد دفعته ظروف امه هذه الى البطولة التي تعيد اليها شرفها معززة مكرمة الى اهله الذين تبهرهم شجاعته ومحافظتها على العلاقات التي لا تخرج بها عن حدود العرض والحلال . ومن ذلك ما سجلته بعنوان (بس لو يعرف خالك) وما دونه فايز الغول بعنوان (الفارس) (في كتاب من سوايف السلف الصفحة ٢١١) وما دونه بعنوان محمد الشاطر وجويي ياعليا ، وحكاية نهان (فايز الغول ، من سوايف السلف ، الصفحة ٥) التي يهرب الفتى بامه وحصانه خوف حشد وغيرة زوجة آبيه التي يبدأ كيدها بحصانه ، فتمرض ولا يشفيها — كما تزم — الا كبد الحصان . وحكاية الجمل الأزرق (فايز الغول ، من سوايف السلف ، الصفحة ٧٩) التي يبر الفتى بامه ونساء آبيه السبع ، او الاربعة في رواية اخرى ، ويعمل على ارجاع البصر لاهه ولهن معها من الامهات المهجورات . وياخذ في ارجاعهن لسابق منزلتهن عند آبيه ، بعد ان سلبتهن آباهن زوجة شريرة . وحكاية الفارس (فايز الغول ، من سوايف السلف ، الصفحة ٢١١) التي يهم الشاب المقترب بعد عودته من مصاعب نصبها في طريقه بعض اخوته ، يهمل ان يبحث عن امه اولاً ، فيسال بعض الناس في اطراف الحي : اما رايتم عجوزا

هذا وصفها ؟ ويظل يسأل حتى يصل إليها ويرد إليها وعيها وسكينتها
بعد ان اخلت تبحث عنه في الجبال !

ومن بر الابناء بالام اطاعتها طاعة كاملة ، وقد تبني الحكاية من
هذه الطاعة التركيز على حكمة الام ، وعلى دوام تأثيرها على الابناء في
محيط الاسرة في المجتمع . في حكاية (طابع امه) لا يظفر ابنها بنصيبه
من غلال القمح بعد الحصاد ، فيعود إليها فيسرق ماكومتها النمل منها،
لكن امه تأمره بان يعيده لانه رزق للنمل وتطلب اليه ان يعود الى اعمامه
ويطالبهم بنصيب ابيه من الحبوب . فيفعل الابن ، وفي المرة يسرق عش
العصافير ، ثم تعلمه مرة اخرى قائلة رزق العصافير للعصافير . ان
الموقف التعليمي واضح جدا ، هنا .

وقد يندفع الابناء ، في البر بالام ، اندفاعا تمليه الظروف والواجب
وتكون النتيجة خدمة للام مع مراعاة هذه الظروف . ان رجلا من
اطراف فلسطين الشمالية يتزوج بفتاة من بلاد الشام ، ومع الايام
يلاحظ عليها شيئا من السذاجة ، وحينما يكبر اولاده ، يرسلها الى
ابيه ليسأله عدة الفاز ، فاذا حلها غير اسمها (بنت تايه الراي) واذا
لم يستطع بقيت عليه . وقبل ان تصل عائدة الى بيتها ، يسرع للقائها
ابناؤها ليروا كيف حلها جدهم . فوجدوا ان حلها غير ناضج ، فيضعون
حلولاً جديدة تضمن لأمهم منزلة جديدة محترمة اكثر من ذي قبل .

واكثر من ذلك ، في بر الابناء بالام ، فقد روت هيلما جرانكفست
الباحثة الفنلندية عن اهالي منطقة بيت لحم عدة معتقدات شعبية ذات
اصل ديني محدد ، منها ان العاق لوالديه يعاقب في الآخرة عقاب القاتل
والحالف اليمين الكاذبة . ومنها ما يعلم الله سبحانه - جبريل عليه
السلام - من وجوب معاملة الوالدين كالاطفال وخاصة الام لتناميها
الكثيرة في الحمل والوضع والارضاع والقيام بشئون البيت ، مما تستحق
معه ان تظفر باهتمام اكثر من الاب لانه ، كما تقول الحكاية « يهاجمها
باحثا عن لدته ، ثم يتعد عن هومها » ! (٤) ومنها ان الله سبحانه
وتعالى قال لموسى النبي « لو اخذ ابن امه الى مكة على ظهره سبع مرات
لحجج لما وقفت باهتمام امام متاعب حركة واحدة من حركات الجنين في
احشاء الام ! وحينما سأل موسى ربه عن ثوابه على ذلك اجيب : بانه
اذا بكى كثيرا وجمع دموعه ليفسل فيها امه من رأسها الى قدميها فانه
لن يتلقى اية مكافأة ، لان الام لا يمكن ان يرد إليها جميلها » (٥) . ومنها
ان الاطفال في الآخرة يرفضون ان يدخلوا الجنة حتى يلبي الله طلبهم
بادخال آبائهم إليها معهم .

هذه المعتقدات الشعبية هي اصداء لتعاليم الدين الاسلامي الواردة في القرآن الكريم واحاديث الرسول التي تحت على البر بالايوين وخاصة بالام ، فقد روي عن الرسول (ص) ان رجلا سأل : اي الناس احق بحسن صحابتي ؟ قال : امك . قال : ثم من ؟ قال : امك . قال : ثم من ؟ قال : امك .

العلاقات بين الاخوة :-

ونمضي في البحث عما تحدثنا به الحكاية عن تماسك الاسرة في المجتمع الفلسطيني فنصل الى الاخوة وما يجري بينهم من علاقات ، نظل تذكر البيت الواحد الذي اظلم جميعا .

اما الاخوة الاشقاء فظل بينهم المودة والاخوة ثابتة مقيمة ، وليس ادل عليها من وقوفهم صفا واحدا ازاء اخيهم من ابيهم ، وذلك يحدث كثيرا في الحكاية ، ان يضل هؤلاء الاخوة اخاهم ، ويوقعوه في مصائب شتى ، لانهم مدفوعون بعوامل الغيرة والحسد لما ظهر لهم من تفوقه عليهم ، وذلك يتضح في حكاية (نص النصيص) حيث يتأمر عليه اخوته ولكنه يظل متفوقا ، وفي حكاية لو ينعرف خالك ياخذونه الى البر ليقتلوه ويكتفون بتجريدته من اسلحته وفرسه ويتركونه نهبا للاخطار لكنه يظل في المقدمة ، ومثلها حكاية الفارس (فايز الفول) من سواليف السلف ، الصفحة (٢١١) و (والي الكوفة) التي لم توضح الحكاية ان الاخوة الذين كادوا لآخيهم هم اشقاء ام اخوة ، ولكنه ظل بارا بهم عطوفا عليهم مهما اسادوا اليه .

والاخوة تجاه اخواتهم تجميعهم عواطف الاخوة الصادقة ، فيضحى الاخ بكل ما يملك ليرد لاخته منزلتها واعتبارها (حكاية ثار الاخت) ، ولكن علاقتهم باخواتهم تتأثر حينما يتزوجون ، بل ان الزوجة قد تعمل على افساد تلك العلاقة كما حدثتنا حكاية (مقطعة اليدين) .

وتقابل الاخوات اخواتهن بجميل مثله او اكثر . ففي حكاية الغزال توصي الاخت اخاها الا يشرب من حفرة حجرية في البرية ، الا انه لا يسمع منها ، فيتحول الى غزال ، فترعاه كل الرعاية وترهسن سمادتها لعودته الى حالته الانسية . وشد ما يحزنها نداؤه عليها ، وقد شحلت السكاكين للذبحه ، وهي مرمية في قمر بشر ، بفعل غيرة ام زوجها منها ، انه يقول « يا اختي يا غصون يا اختي يا غصون شعري ومظني السكاكين » فتبكي بالدمع الغزير وتقول : شعري يجلطني وابن الملك في حظني ومالي عليك وصول . وحينما هيا لها ان

تخرج ظلت تبحث عن حال أخيها حتى اعادته الى ما كان عليه . وقد قامت (شعبة مفرقة السبعة) (فايز الغول ، من اساطير بلادتي ، المصفحة ١٣٥) بمثل هذا الدور فصامت عن الكلام شهورا وخاطرت بمنزلتها عند زوجها في سبيل عودة اخوتها من حالتهم الحيوانية الى الانسية . وقد يؤاخي رجل فتاة او امرأة اجنبية فيصبح لها من الحقوق عنده ما لاخته من امه وابيه .

ولا نعدم ان تجد الحكاية بعض الاخوات اللواتي ينحرفن وتوصلهن الظروف الصعبة المحيطة بهن الى خيانة الاخ ، كما حدثتنا حكاية (اكليكه) ، وكما قلنا لكل قاعدة شواذ .

اما الاخوات فيما يبينهن فان العلاقة غالبا حسنة ، ففي حكاية (البنات الثلاثة) اللواتي يضعن بين العرب تكاد احداهن تجن وهي تبحث عن اخواتها ، ولكن الحكاية تشاء لها ان تستقر على احدى البنات كما استقرت اختاها ، ويشر عليهن ابوهن ، كما تقدم ، وهو يبحث عنهن في زي تاجر . وفي حكاية (شمس وقمر) تضع الاولي فتلبس الاخرى هيكلا خشبيا (اخشبون) وتشتغل راعية للنوق عند بعض الامراء في سبيل البحث عن اختها ، لكن هذا الامر يكتشفها وتخبره عما هي في سبيل البحث عنه ، فيجتهد في احضار اختها اليها . وقد مسرت بنا حكاية (لعبة المجين) التي تضمنت قيام احدى الاختين بدور الام تجاه اختها الاخرى .

ومع ذلك فقد تتدخل الفيرة والحسد فتفسد ما بين الاختين من علائق حسنة ، ففي حكاية الاختين التي رواها فايز الغول بعنوان تواضع ومعجزة ورويت لي على اكثر من شكل ، تائف الاخت الفنية المتكبرة من مساعدة اختها ام الاولاد الفقيرة المتواضعة فتقلب الحكاية الامر الى عكسه وتقلب ورق البصل على يد الفقيرة ذهابا . بفعل الخوارق طبعاً - بينما تقلبه على يد اختها حشرات وحيات ! هذا هو العقاب الذي تراه الحكاية في مجتمعنا مناسبا للتفكر لماطفة الاخوة . والفيرة تكون اوضح من ذلك بين الاخوات من اب واحد ، يدفع زوجة الاب الحاقدة على ابنة زوجها ، كما حدث في حكاية (اليتيمة وبقرة النبي) حيث جعلت الحكاية مصر اليتيمة زاهيا وسعيدا ومصراختها من ابيها شقيا تيمسا . والشيء نفسه حدث في حكاية (بقرة اليتامى) .

هذا عرض لما يمكن ان تشرحه الحكاية الشعبية في مجتمعنا الفلسطيني للعلاقات الاسرية التي اوضح عليها التماسك والتضابط العضوي المقيم ، والتي لا يقف اثرها بين الاب والام والابناء ، فقد تعرض

علينا علاقات العمومة القوية ايضا ، فالعم في حكاية الفارس الحزين على فراق ابن اخيه الشاب الشجاع الذي دربه على الفروسية حزن ورفض ان يركب الخيل بعد فراقه ، ولكنه انتعش وعاد لسوره الاول حينما عاد . وعلاقات الزواج بين ابناء وبنات الاعمام تدل على بقاء هذه العلاقة قوية بينهم ايضا .

واري ان الباحث ليس في حاجة الى الاشارة الى قوتها فيما بين ابناء العشيرة او القبيلة الواحدة ، اذ ما يزال مجتمع الحكاية زراعيا او بدويا يتحكم فيه عرف شيخ القبيلة ، والولاء للقبيلة .

ومع ذلك فقد يلاحظ الباحث ان الحكاية لا تعني بشكل واضح ببراز دور الاسرة كلها في المجتمع بقدر ما يهملها ابراز دور الفرد الواحد من هذه الاسرة فيه ، والفرد قد يكون اما او ابا او اخا او اختا .

٢ - المرأة

صورة متكاملة : -

ترسم الحكاية الشعبية للمرأة في مجتمعنا صورة تكاد تكون متكاملة . فتسجل لها ما تقوم به من دور ايجابي في البيت ومع الزوج لا يمكن انكاره ، ونعرفنا عليها في مركزها البعيد المال والذي لا يسهل على كل الطالبين الوصول اليه ، وتطلعنا كذلك على دورها البطولي فتاة ذكية تقود الرجال والنساء ، او اما ليتيم تربيته حتى ينشأ فارسا شجاعا بعيد حقوقه وحقوقها الضائعة ، وعجوزا توصل الى طرق الخير ولا يوصل اليها الا كل ذي تدبير ناجح . ولا يغيب عن الحكاية ان تسند لها ادوارا من بعد النظر والحكمة ما توجه به ابناءها واحيانا زوجها الى طرق الصواب ، رغم انها لا تزال - في الحكاية - عامية لم تطلع على الحضارة العلمية ، وهي مع ذلك تحمل القلب البشري الذي يرجع صدى الود قبل الزواج وبعد الزواج في اطار العرف والتقاليد المرعية .

وهي في الوقت نفسه ، تحفظ للمرأة ما عرف عنها من الصفات الماثورة في اغلب المجتمعات العالمية من مثل الدهاء والمكر الذي تصل به الى ما تريد ، تحقيقا للذات ، ومثل الفيرة التي ينبض بها قلبها تجاه بنات جنسها ممن اتاحت لهن حظوظ اوفر . وكذلك فانها لا تنسى ان توجه النقد القاسي للمرأة التي تنحرف عن السلوك السوي ، فتناكف زوجها ، او لا تحفظ عليه فراشه ، بطريق من الطرق . وقد تصورها عجوزا شريرة تهيم سبل الفساد وتوقع فيها ، او تصورها امسراة مغللة في المجتمع الذي يتندر بها وينتقد غفلتها .

ان الحكاية تلتقط لنا مجموعة من الصفات الإيجابية والمواقف السلبية للمرأة العربية في المجتمع الفلسطيني .

صور من إيجابيتها : -

فها هي في بيتها تقف الى جانب الزوج مساعدا ورديفا في الحياة وتكالفها ، تدفعه للعمل وكسب الرزق اذا توانى ، وقد تبحث له عنه اذا ران عليه الكسل والبطء في البحث ، وقد تشير عليه بماذا يفعل من اجل ان يصل الى قوت العيال ، فهي في حكاية (ابو كاترينا) تطالبه بالنهوض للعمل ، فيدعي بأنه لم يجد ، فتذهب الى راعي الكنيسة ليجد له عنده عملا ، وعندما يهجر عمله تشير عليه بان يحصد للآخرين مقابل الاجر ، وهي في حكاية (الشيخ عصفور) تطالبه بالتفكير في طريق لكسب الرزق ، فلا يجد ، فتشير عليه بان يجلس على كرسي على جانبي الطريق ويكتب الحجب (الحب او الحبلى او الزواج او الطلاق) فيوافق ويعرف الرزق طريقه الى بيته ، (١) من اوسع الابواب وهو باب الكنز الذي وجده في مغارة .

وفي حكاية (ام قاسم ، او الزوجة الوفية) (فايز الغول ، الدنيا حكايات ، الصفحة ١٩٨) نجد الزوجة تجتهد في توفير الرزق على حساب صحتها ورفاهيتها ، فتسهر الليالي الطوال وهي وراء الثياب تخطط للناس بالاجرة ، ولا تطالب زوجها بما تحتاجه وتطالب به النساء ، ذلك الامر الذي اعترف به زوجها ، حينما قامت جارتها بعمل حيلة عليه وزوجته ، من جديد ، بها ، وقد حاولت ان تترك عنده انطبعا بانها زوجة اخرى مبلدة لا يهمها امر بيتها .

مسئوليتها : -

والمجتمع يطالب المرأة - من خلال الحكاية - بمهمة اكبر ، وهي المسئولية عن غنى زوجها وفقره ، فقد رويت لي حكاية بهذا الموضوع (غناه من زوجته وفقره من زوجته) من اكثر من ثلاثة رواة ، تحمل احداها اسم (احمد الدلال) ، وفيها يسمع الملك ابنته تقول هذا العنوان فيعجب لها ولقولها ، فيزوجها من احط الرجال في البلدة همة ، يزوجه من رجل لا يستغني عن خدمة امه في اموره الخاصة كالطفل تماما ، فتقبل وعنده تدفعه للعمل وتحصيل الرزق يوما فيوما ، الى ان يعرف طريقه الى الارتحال للتجارة ، ثم تقوده الحكاية ليجد جزاء عمله واجتهاده كنزا وجواهر ، وتحمل اباهها على ان يكتب عند مدخل المدينة (كل ممن زوجته)

ولقد اذكر شيئا قريبا من ذلك ، كنت اسمعه وأنا صغير من الاهل الاقربين ، ان النساء نوعان : الاول هي وزوجها على الدهر والثاني هي والدهر عليه . والاول بالطبع مفضل . وفي مجتمعنا مثل شعبي يقول الرجل جنسا (جناء من جني الرزق) والمرأة بنا (بناء في بناء البيت) .

مع زوجها على الدهر :-

وقد حدثت بحكاية (رطل لحمه) اوصى فيها الاب الفاني ابنه الشاب الا يتزوج الا فتاة تكون معه على الدهر ، وبعد طول بحث وجد الشاب طلبته ، ولكن اباهما اشترط عليه ان يكون مهرها رطل لحم من لحمه يقتضيها ابوها بعد اربع سنوات من الزواج ، وفي الميعاد المضروب اظهرت لايها ان لا دخل لها في الامر ، اذ يستطيع هو ان يظفر بحقه ، واظهرت لزوجها مثل ذلك ، الا انها تخفت في لباس القاضي وطالبت اباهما - دون ان يعرفها - ان يخسر الرهان اذا زاد ما يقتطعه عن الرطل او نقص عنه ! فلم يسع الاب الا التنازل عن طلبه . وفي حكاية تشبهها في المضمون العام اسميتها « تاجر البندقية عندنا » لتلاقيها في كثير من التفاصيل بمسرحية شكسبير المشهورة بهذا الاسم ، في تلك الحكاية يكون مهر المخطوبة ذهباً الا ان المبلغ تقص عن المطلوب ، مما اضطر الخاطب ان يستدين الباقي مقابل التمهيد باقتطاع جزء من لحمه ان تأخر عن سد الدين . ويقع المخطور ولا ينقله منه الا الزوجة التي تخفت ايضا وافشلت العقد بالطلب المعروف ، وفي البيت سألت زوجها سوألا يتضمن ما نحن بصده من قيمة المرأة في البيت ، ويتضمن في الوقت نفسه مفزى هذه الحكاية والتي سبقتها : هي تراني استحق هذا المهر !

وقد تقف المرأة بראيها مع زوجها في رد عواذي الزمن ، فيكون لهذا الرأي وزن فعال يدفع عن الأسرة ما يبيت لها من أخطار ، ففي حكاية تمره (فايز الغول الكتاب الثاني ، الدنيا حكايات الصفحة ٥٤) يقع الزوج تحت تأثير ساحر يهودي يجره الى القبول بالتضحية بزواجه من اجل كشف كنز تحت مصطبة البيت ، لكنها تنهض للالزمة لترد كيد الساحر الى نحره فتفسد عليه خطته ويقع هو بدلا منها قتيلاً . وفي حكاية حتى الثعلب (فايز الغول ، الكتاب الاول ، اساطير من بلاد الصفحة ١٨٥) تعترض الزوجة على زوجها لانه يقدم بعض الدجاج للثعلب ، لكنها لم تعترض عليه حينما كان يقدمها للتمر ، فما كان منها الا ان هيات كلبا ليجده الثعلب مكان الدجاجات !

وتقف معه في حل المضلات التي تسببها المرأة نفسها ، ففي حكاية نصير المرأة (فايز الغول الكتاب الثالث سوايف السلف ، الصفحة

(٢٩٩) يسجن الملك كل زوج تشتكيه زوجته اليه ، حتى استجار احد الأزواج بزوجة الملك لتخلصه من هذا المصير ، فظهرت للملك زوجته انها رمت بابنه من الشباك من غضب افنته ، وحينما رآه كاد ينشق من الغيظ ، احضرت ابنها ، وذكرت له ان لا يصدق كل ما تقوله المرأة وتغفله لانها كانت قد اقلت بلعبة في حجم طفلها !

طبيعة لزوجها :-

وتظهر الحكاية الزوجة الطيبة لزوجها الى ابعد حدود الطامة ، فهي في حكاية (امرأة الخطاب) تدخل الجنة قبل فاطمة الزهراء ابنة رسول الله (صلم) لانها تستقبل زوجها في المساء عند مودته بالابريق فيه الماء الساخن تحمله ليفسل يديه ورجليه ، وبالمنديل والصابون ، وبالطعام المهيأ الذي لم تمد اليه يدها قبل ان يصل ، وتبالغ الحكاية حينما تذكر انها تقول (وهذه هي العصا اذا لزمت) ، وكذلك فانها لا تسمع لاحد ان يدخل عليها البيت الا باذن زوجها ولو كان فاطمة الزهراء ولو كان معها الحسن والحسين !!

في مركز محترم :-

والمرأة - في الحكاية الفلسطينية - تحتل مركزا محترما في المجتمع يسدل عليه ارتفاع مهرها حتى يصل الى الذهب الذي يثقلها اربعين مرة (حكاية عواطف) - كما تقدم - او ان يكون الخروج من مأزق الموت لاحضار ماء الحياة (بنت ملك الصين) ، او الدخول في رهان الموت ان لم يستطع الشاب الذي يريد ان يخطبها حملها على الكلام وتخليصها من المرض الذي ذهب بقدرتها على النطق (حكاية ابن الصياد وابن الزيات) او ان يقبل بشرط فصل اكوام الحبوب المخلوطة بعضها في بعض في ساعات محدودة (محمد الشاطر والحصان المسحور) او من يختبئ في مكان لا تستطيع ان تعرف مكانه (نفس الحكاية ، وحكاية ابو سقسوقة) (فايز الفول ، اساطير من بلادي ، الصفحة ٦١) ومن الحكايات ما تشترط فيها ابنة الملك المخطوبة من يسبقها في الركض يظفر بيدها . كل هذه الامور شروط يجب ان ينجح فيها من اراد التزوج من فتاة يخطبها ، وليست ابنة السلطان او بنت ملك الصين - في الحكاية - الا ممثلة لابة فتاة .

من كل الطبقات : -

ولقد اسندت الحكاية للفتاة ادوارا بارزة فيها ، ولم تقتصرها على ابنة الملك ، بل جعلتها من سائر الطبقات الاجتماعية المختلفة . فاحيانا تأخذ دور القيادة الناجحة لبنات من اترابها كما ورد في حكاية (عدله) التي تروي ان عدله قادت اربعين فتاة في رحلة شاقة استطاعت ان تنجو بها من خطر الفولة الا فتاة حذرتها من عدم تناول طعام مما قدمته اليهن ، واحيانا تتخفى في لباس فارس وتنازل الفرسان وتغلبهم وترفض ان تتزوج الا ممن يلبسها في الفروسية (العبد اسعيد) واحيانا تجدها تنفرب وتصل الى مستوى الحكم في الغربة ولم يكشف سرها ، (طير السعادة او ١٨ بنتا) ، وقد تجدها في الحكاية تمثل ادوار الصبر وتحمل المشاق انتظارا للخير والخلاص الذي تصل اليه بالفعل (فرط رومان ذهب) وتقابل ما تلقاه من يؤس وفقر بالاناة والتروي فتظفر بالسكينة والجزاء الحسن بينما لا تظفر بشيء من ذلك المتسعة الشرسة (البتيمة وبقرة النبي) ، وقد تجدها في الوقت نفسه تمثل الذكاء المفرد الذي قل ان تجد له امثالا في فك الرموز والانغاز (ذكاء ووفاء فايز الفول ، من سوايف السلف الصفحة ١٧٦) (غرام في الحج المصدر السابق ، الصفحة ١٣٣) وقد تصل الى ما تريد رغم كل مما يلاقيها من صعوبات ففي حكاية عناد (فايز الفول ، اساطير من بلادي الصفحة ٢٢) تتبع الملك الذي صممت ان تتخلده زوجا وتنجب منه ثلاثة اولاد وهو لا يدري انها هي ، ولكنه اخيرا يسلم لها بما فعلت . وقد تأخذ على عاتقها تخليص اقاربها من شرور لحقت بهم فهي في حكاية الغزال اوصت اخاها الا يشرب من مكان معين والا مسخ بفعل السحر الى غزال ، ولكنه لم يسمع نصيحتها ، ورغم ذلك الا انها خلصته مما وقع فيه . وهي في حكاية سمعة مفرقة السبعة (فايز الفول ، الكتاب الاول اساطير من بلادي ، الصفحة ١٣٥) كانت وراء اعادة اخوتها السبعة الى صورتهم الانسية بعد ان حولتهم الفولة اخت الفول الذي قتله اخوها الاصفر ، الى ثيران .

المرأة امرا : -

وقد تتناول الحكاية الشعبية عندنا المرأة ، بعد صورة الزوجة الوفية ، وصورة الفتاة البطلة ، في صورة الام التي ينضب قلبها باندى مشاعر الامومة باجلى مظاهر تكران الذات والحنو على ابنائها رغم تنكرهم وتنكر نساءهم - احيانا - لها (حسن العقبي ، فايز الفول

الدنيا حكايات الصفحة ٢٨ ، وكذلك نمر سرحان ، الام الحنون ، نشرة دائرة الثقافة والفنون الاردنية ١٩٧/٨/٣) حيث تزوج ابناهما الثلاثة ولا يقبل اي منهم ان يبقيا في بيته ، فتهجر البلدة لتزوق بشاب يتخذها اما له ، ثم تجري عليه - بسببها - الازواق الوفيرة ، وتعطف على اولادها الذين افترقت احوالهم الى درجة ملحوظة .

وتتضح الامومة في حكاية الجمل الازرق (فايز الغول ، من سواليف السلف ، الصفحة ٧٩) حيث ترفض احدى الامهات ان تطعم من لحم ابناها الامهات الاخريات وتوفر حصصها لتقدمها لهن حينما يطلبنها بالتهام ابناها ، فما يكون من هذا الابن - حينما يكبر ، الا البر بامه وسائر الامهات اللواتي هجرن معها في غرفة مظلمة ، هذا البر الذي كان منه - ردا على الجميل - ان عمل الابن رد البصر الى امهاته بالتعاون مع قسوى خارقة .

وقد تكون الام وراء كل فارس شاب لفت الانظار بشجاعته التي ردت كثيرا من الاسلاب المنهوبة ، لان امه - ويحدث كثيرا في الحكاية ان تبتعد بسبب من الاسباب عن اهلها وتزوج في قبيلة اخرى - غرست فيه كل ما عرفت في اهلها من فنون الحرب والفروسية والخصال الحميدة ، ويتضح ذلك في حكاية (لو يعرف خالك) حيث ترسم الام لابنها خطة لقائه بالاعداء من اولها الى اخرها ، وتشبه هذه الحكاية حكاية (ميده) (فايز الغول ، من سواليف السلف ، الصفحة ٦٩) التي تضييع فيها ميده عن اهلها ولا تعود اليهم الا ممززة مكربة اما لفارس واسع الشهرة رفيع الخصال ، ومثلها حكاية الفارس ايضا (فايز الغول ، من سواليف السلف ، الصفحة ٢١١) .

وبالإضافة الى ذلك فقد نجد في الايام بعد نظر وحكمة قد لا تتوفر عند بعض الرجال ، ففي حكاية (طابع امه) ترسل الام ولدها السي اعمامه بعد موسم الحصاد لياخذ من نصيب ابيه المتوفى من الفلال ، فلا يعطونه ، فيمر وهو عائد ببيت نمل عليه كومة من القمح ، فيحملها الى امه ، ولكنها تقول له : يا بني رزق النمل للنمل ، اعده الى مكانه . ومرة اخرى يحضر بيضا من عش عصافير فتعيده اليه قائلة رزق الطيور للطيور ، وتشدد على ان ياخذ حقه من الفلال التي جمعها اعمامه .

وقد نمصر بالام المهجورة - في الحكاية - وقد فاز ابنها على اخوته من الام المعززة ، بسبب فارق التربية الخشنة التي تنتج الرجال (حكاية نص انميص ، وحكاية الشاطر محمد) .

ويحدث ان تزاول الام على زوجة ابنها الجبروت الذي تمارسه

على اولادها وهم صفار ، فترسم لها الحكاية الشعبية صورة هزلية جزاء هذه الفيرة من استئثار زوجة ابنها بحبه ورعايته ، ففي حكاية (صحيح لا تسمي) (نمر سرحان - النشرة ٧٠/٨/٢ عن دائرة الثقافة والفنون الاردنية) تتسلط الام على زوجة ابنها بشكل بشر فتاة فسي الحي تتقرب حتى تتزوج - ثانية - من ابنها فتذيقها صنوف العذاب .

واكثر من ذلك ان الام قد تقع تحت تأثيرات السحر والاعسواء والظروف غير العادية ، فتنجر قدما الى التفریط بالولد والوقوع في جريمة الخيانة له والتآمر عليه ، ولكننا نجد ان الحكاية لا تنتظر عقابها في الحياة الاخرة بل لا تتم الحكاية الا بعقابها ، فحكاية كليلكه وحكاية نبهان (من سواليف السلف الصفحة ٥) وحكاية (المرأة التي باعت ابنها) (نمر سرحان - النشرة المذكورة) كلها تنتهي بقتل الام على يد ابنها الذي خانتته مع العبد الاسود ، او على يد وليد السفاح الذي انجبتته منه ، بان ادار امامها السم الذي وضعت في اناء اخيها عن طريق اطفاء السراج وادارة صينية الطعام المستديرة .

اما المعجوز فلا تغفل من الحكاية الا وقد صورتها ايضا ، بعد الفتاة والزوجة والام فهي غالبا اداة خير وتوفيق في الخصام بين زوجين او حبيبين ، ففي حكاية (من اجل اتقاذ الفتاة) هرب الشاب بفتاته من سجن الساحر الى بيت معجوز دلتهم على طرق الخير والخلاص من سحره ، وفي حكاية (بنات الطرنج) في احدى الروايات لا يعيد الفتاة الجميلة الى فتاها الا المعجوز ، ومثل هذا الدور كثير في حكاياتنا .

من الصفات الاخرى : -

ولها وجه اخر معروف ايضا في حكاياتنا هو دور الافساد بين الزوجين المتفاهمين ، بسبب الفيرة والحسد ، ففي حكاية (اقرب الناس الى الزوجة) لم يفرق بين الزوجين الا (عجوزة السو) كما تسميها الحكاية ، ولم تعد المياه الى مجاريها الا بمنعها من دخول البيت . وفي حكاية (المعجوز والشيطان) اكبر مثل على ذلك . انها تتبارى مع الشيطان نفسه في سباق الشر ، وتتحدها بان تفرق بين الزوجين وتجمع بينهما ، وتفعل ، فيعلم لها سبقها عليه في هذا المضمار . وهذا واضح المقصد في الحكاية ان المجتمع غير راض عن هذا المسلك الذي فاقت فيه هذه الشريرة الشيطان ، المثل الاعلى في الفساد .

حتى اذا ما وصلنا الى هذه الصورة القائمة للمعجوز نجد انفسنا وقد وصلنا الى هذه الصورة للمرأة ، في الحكاية اجمالا .

الدعاء :-

ان الحكاية تبرز صفة الدهاء والمكر عند المرأة واضحة مجلوة ، فتعقد لها اكثر من شكل لحكاية بعنوان (كيد النساء غلب كيد الرجال) فمرة تروي ان صاحب دكان كتب على باب دكانه عبارة « كيد الرجال غلب كيد النساء » فتفتاظ احدى الفتيات وتوقعه في جائلها وتوهمه بانها ابنة الملك . وتحمله على ان يذهب لخطبتها من الملك ولا يتراجع اذا ادعى الملك بانها صلعاء عرجاء . وفعلما يخطب الرجل ابنة الملك التي تحمل حقا هذه الصفات ، ولا يخلصه من الورطة الا الفتاة التي تأخذ منه تنازلا عما كتب على باب دكانه .

ومرة يقرر شاب الا يتزوج الا بعد ان يجمع كل حيل النساء فسي سجلات لثلا تحتال عليه زوجته في المستقبل ، فاخذ كلما عرضت عليه امرا قال لها : مدونة عندي . فكري في غيرها ، حتى اخذت تبدل كل طعام يحضره بنوع اخر اتفه منه ، ابدلت السمك الى بندورة وابدلت الحمام بالاذنجان ، وابدلت الوز بالكوسا . ومن ابغ ما يمثل الدهاء في المرأة انها تعرض زوجها شيئا عجيبا كان تضع السمك في البطيخ فسي (السمك في البطيخ) او ان تطرح في فناء البيت بعض ايدي وارجل ورووس الفئم المطبوخة وتقول له وهو يصحو من النوم ان السمك امطرت (مقدم وكرشات) (في حكاية ابو كاترينا ، فايز القول ، الدنيا حكايات ، الصفحة ١٦٧) حتى اذا ما ذهب الزوج يحدث عما راي انهمه الناس بالجنون وربما اعتقلته الشرطة !

الفسيرة :-

ومن الصفات الاخرى التي تذكرها الحكاية للمرأة الفيرة ، وهي صفة يبدو انها ركبت فيها منذ الفطرة الاولى . ففي حكاية (جبينه) تغار الاثراب من هذه الفتاة الجميلة لفرط جمالها ويوقعن بها ، ولكن الحكاية في النهاية تنتصر لها وتنقذها لتظهر عدم موافقتها على هذه الصفة . وفي حكاية (لو يعرف خالك) تغار النساء من الزوجة القريبة المقربة الى زوجها فيقررن غمزها لديه في انها غير معروفة النسب ، فيدفنن ميذا من العيب يقول في مجلس الشيوخ عن ابنها انه جميل لكنه غير معروف الخال ، فترمي في زوايا الهجران هي وابنها ، ولكن مصيرها كان الرفعة والشهرة . وفي (حكاية بشر) تقرر فتاة الايقاع بين بشر وزوجته السعدين ، وتصل الى ما تريد ، ولكن الحكاية تعاقبها فتميد الامر الى ما كان عليه .

والفيرة التي فطرت عليها المرأة تتضح في العلاقات التي تربط بين

الزوجة واقارب زوجها ، فمثلا في حكاية (المقطعة اليدين) تدبح اخته ابنه وتدعي ان امه فعلت ذلك به ، وحينما يوصيها بزوجه خيرا ويذهب لاداء فريضة الحج تلتقي بها في بشر ! وفي حكاية اخرى (نهاية خاتنة) تنمادى الحكاية وتشرح مظهرها اوديبيا تضع الام نفسها فيه بدلا من الزوجة في استقبال الابن المسافر ! ولكنها لا تتركها الا بالحرق بالنار والحطب . (وتبدو الفيرة في حكاية اخرى مشابهة) .

وهي لا توقف على ذلك بل تصل الى ان تشب بين الاختين لام واب ، فحكاية تواضع وعجرفة (فايز الفول ، من سواليف السلف ، الصفحة ١٩٢) وحكاية دونتها بمعناها سميتها (الاختين) تحسد الفنية المتكبرة اختها الفقيرة المتواضعة على ما رزقت من اموال ، وتحاول ان تسلك سبيلها اليه فلا تجد الا العكس المؤذي . فبدلا من ان تحول اوراق البصل الى ذهب تحولت الى عقارب ودبابير انفلتت عليها في غرفة محكمة الاغلاق !

ويتبع الفيرة معاملة الزوجة لانياء زوجها من ضررها المتوفاة ، انها تكيد لهم كيذا شديدا ، وتؤدي بهم الى موارد التهلكة . كما يتضح في حكاية (الطوير الأخضر) و (بقرة اليتامى) و (اليتيمة وبقرة النبي) وكذلك في حكاية نهبان (فايز الفول ، من سواليف السلف ، الصفحة) والجمال الازرق (فايز الفول ، من سواليف السلف ، الصفحة ٧٩) .

العناد :-

ومن صفات المرأة التي تشرحها الحكاية العناد والتصميم على الوصول الى الهدف ولو كان فهر الزوج كما اتضح في حكايات (كيد النساء قلب كيد الرجال) ، وكما يتضح في حكاية عناد (فايز الفول اساطير من بلادي ، الصفحة ٢٢) التي ذكرناها قبلا وتضمنت ارغام الملك على الاقتران بفتاة هجرها ولتنجب منه وهو لا يدري انها هي ، ومثلها حكاية (فلفل الحار) التي تضمنت جر الملك اليها والى البناء بها وهو لم يكن موافقا على ذلك .

شراسة :-

ومنها ايضا شراسة الخلق وخشونة التعامل حتى مع الزوج ، والحكاية تروي ذلك على انه موجود في المجتمع في حكاية (الزوجية الشرسة) التي تطلعننا فيها على حرات يندب حظه وهو يقوم بحراصة ارضه ، فيسأله الملك والوزير المتخفيان ، عن السبب فيذكر لهما انها زوجته ، ويتأكدان من هذه الحقيقة في بيته ، فيهربانه من شرها ،

ولكنها تلحق بهما ، فيكيدون لها ويوقعونها في بئر ، فتتسلط حتى على العفاريث في البئر ، ويهرب احد هذه العفاريث من شرها ، ويعمل لهما كل يريدان لئلا يعيدوه الى البئر . وفي النهاية يلقي بنفسه في البحر حينما يسمع انها تبحث عنه !

قفلة :-

وتعرض لنا الحكاية للمرأة في المجتمع الفلسطيني صورة هزلية ، تضاف الى صور المناقب والمثالب التي عرضت لها ، وهي صورة القفلة التي تبدو على بعض نساء المجتمع واضحة الى درجة تبث على السخريّة وتستدر العطف على الزوج في الوقت نفسه . ففي حكاية جلوكم (فايز الغول ، الدنيا حكايات ، الصفحة ١٥٦) وحكاية رويت لي تلتقي معها الى حد كبير (٧) ، تبين هذه المرأة كل ما ادخره زوجها في المطبخ ، لاستقبال شهر رمضان لرجل ادعى انه يبيع للناس الاسماء ، فتغير هذا الاسم ، ولا تفتح لزوجها الباب لانه دعاها باسمها القديم ، حينما يقف على بابها فتلطم وجهه في البيت الذي هي فيه قائلة لها : ساعدو ان لقيت في الدنيا امثالك ! وتطف الحكاية على هذه المرأة حينما يجد زوجها من الناس من يأخذ عنهم ملابسهم واموالهم وما يركبون من مطايا وما يحرثون عليه من دواب ، بحيل ساذجة منها مثلا انه ذاهب الى الاموات المرأة الذين اوصوا ان يرسل لهم اهلهم ثيابا ونقودا !

وثمة حكاية اخرى بهذا الموضوع تحكي عن (حظه مع النساء) وهو رجل ذو حظ عيس في الزواج ، فيتزوج اولاً من مفلة لرجل اسمه رمضان كل ما خزنت لشهر رمضان ، وثانياً تزوج من امرأة اعطت كل اموالها لرجل ادعى انه ذاهب الى جهنم ، وثالثاً تزوج امرأة عجنت كل الطحين المخزون عندهم مرة واحدة في البئر المملوء ماء . ورابعاً تزوج من امرأة غسلت كل القماش الملون مع بعض ، وخامساً من امرأة قرعة . لذلك قرر الا يتزوج ابداً .

ومن هذا القبيل حكاية (عيشه وام عيشه) التي تزور الام ابنتها المتزوجة في قرية اخرى ، فتحمل لها هدية (ثقيلة مكونة من الباب الخشبي الذي كان يسد بوابة البيت ! و « والطابون » الذي كانسوا يخبزون عليه الخبز ! حتى اذا اقتربوا من القرية وعلمت ابنتهم بقدمهم اقلت مما احضروه بعيداً لئلا يجروا عليها الخزي في القرية . وذات يوم اوصت ابنتها الام ان تعتني بطفلها والحمامات . اما الطفل فقد مات واما الحمامات فسخنت لهن على النار ماء ساخناً واقت بهن فيه تطهيرا لهن من (الفاش) .

هي والحب : -

ورغم هذه الغفلة ، وهذه السليبات ، لا تنسى ذاتها ، ولا تغفل ما ينضى به القلب البشري من اهتزاز للخير والجمال والشباب والحب والفروسية . ففي صباها لا ترفض علاقة شريفة تفضي بها الى الزواج ، وذلك كما نلاحظ في حكاية غرام في الحج ، (فايز القول ، من سواليف السلف ، الصفحة ١٣٣) حيث تعجب الفتاة بآبن الملك فتلفز له بعدة اشارات ليصل اليها ، لكن لا يفك هذه الالغاز الا ابنة عمه ، التي من شدة حبها له توصله الى ما يجب رغم انها مدلهة بحبه وهو منحرف عنها . وفي حكاية (العبد اسعيد) ترفض الفتاة المتخفية في ثياب وسلاح فارس ، الا ان تقترب بمن يتقلب عليها في الفروسية . وقد وصل اعجاب الفتاة بفتاها في هذه الحكاية وفي حكاية شوبمه (فايز القول ، من سواليف السلف ، ص ٦٢) ان هربت معه وفتحت له طريق الهرب والنجاة والظفر بما يريد . وقد تتضح هذه الامور في مجتمع البادية اذ ينذر ان تظلو حكاية من بنت شيخ القبيلة التي تحب فتى من قبيلة اخرى ، واطهر مثال على ذلك حكاية (طرف الجديلة) التي تبصر فيها ابنة الشيخ شابا على مورد الماء في بشر فتشير له بطرف جديلتها ، فيتبعها الى مرحلة الزواج رغم ما يعترضهما من اقارب لها وصعوبات ويحدث كثيرا ان يفضي الهيام بهما الى السقام ولزوم الفراش ، ثم يبحث الشاب من فتاته ، ويصل اليها ، وقد تنتهي الحكاية باشعار بدوية عفيفة كما نجد في حكاية (منيع بن عياش) ، لكن الملاحظ ان الفتي الظافر بفتاته لا يقبل ان يبني بها الا بين اهله وعشيرته وبحضور امه وابيه ان وجدا او وجد احدهما .

وقد تتخطى الفتاة العرف السائد بتفضيل ابن عمها على سائر الخاطبين ، فترفضه وتتعلق كما نرى في حكاية (ستر المرض) وفسي حكاية غيده (فايز القول ، من سواليف السلف ، الصفحة ٦٩) حيث تفضل الفتاة غريبا على ابن عمها او خطيبها من أبناء العشيرة الواحدة .

في البادية :-

ذلك ان الحكاية تنقل لنا عن المرأة في مجتمع البادية ، وهي تظهر بشيء من الحرية والتصرفات الفردية ، اكثر مما تنال أختها في مجتمع الريف ، فلا تجد حكاية دونت في مضارب البدو - كما تقدم - الا وفيها عنصر العشق ، ولقد تحققت من ذلك ايضا من حكايات جمعت لي من قبل تلاميذ المدرسة الثانوية في مدينة الزرقاء تمثل الضفة الشرقية

من الاردن وكان اغلبها يتحدث عن تقاليد البادية التي لا تخلو من هذه الامور ، ويقول عارف العارف (٨) عن بدو بشر السبع « المرأة تظهر بين الرجال وتحادثهم وتستقبل الضيفان ، الا انها تظل ترخي لثامها على فمها ووجهها ولا تظهر الا عينها لترى الطريق . وقد ترقص بالسيف في الحفلات لكن امام الاقارب فقط » . وظهور المرأة في مجتمع الرجال في القرية غير مسموح به . لكنك ترى المرأة الريفية - في الحكاية - تساعد زوجها في اعمال الحصاد والزرع وتقطف الثمار .

وقد يلاحظ الباحث ان الفتاة في مضارب البدو قد تكون على شيء من الجراءة فيما يتصل بالرغبات الذاتية ، فهي في حكاية عيده (فايز الغول ، من سوايف السلف ، الصفحة ٦٩) . وفي حكاية اخرى رويت لي تطلب الى ابيها ان يخصص لها جلال القهوة الذي يهيؤها ويمتني بها، ويكون ذلك سبيلا الى تقوية الاواصر الشخصية . ولم يجد الاب مانعا من تلبية هذا الطلب . وفي حكاية (الاقرع) وحكاية (خطيبته الاولى) تصارح الفتاة اباه الشيخ برغبتها في الاقتران بذلك الفتى الفارس الذي حمى ابل القبيلة من الغزو وردها من النهب ، وهي المكافاة التي طالما صرح بها هذا الشيخ لمن قام او يقوم بهذه المهمة .

في المدينة :

اما في مجتمع المدينة ، حيث البيئة التجارية ، فان المرأة لا ترى خارج البيت الا قليلا ، فالمحال التجارية لا يشغلها غالبا الا الرجال او ابنائهم من الذكور الشباب ، والقوافل التجارية بين الشام وبغداد ، او بين مصر وفلسطين - فيما تروي الحكاية - لا يقوم بها الا الرجال او ابنائهم الذين بلغوا مبلغ الرجال ، ولو كان الواحد منهم وحيد ابويه . ومع ذلك فان الحكاية تحاول ان تنصف الجنس الاخر فتقيم مفاضلة (في حكاية السبع بنات) بين الجنسين ، تجعل الابنة الصغرى للاح الذي سخر منه اخوه لانه (ابو سبع بنات) وهو ابو الذكور ، تجعلها تكسب في تجارتها ارباحا طائلة وتقبل عشرة ابن عمها الذي ذهب في تجارة ايضا ، اكثر من مرة ، ولولاها لما عاد بشيء من المال ، ولكنها ، ليكسب ابوها الرهان ، كانت قد تركت عليه ميسما ، في الغربة ، كشفت امام ابيه الذي لا يزال يفتخر بذكوره على انثا اخيه !

ولكن هذه الفتاة لم تكن لتخرج في تجارة الا وقد تخفت في لباس رجل ، وهو امر وجدته في حكاية أخرى وهذه كانت تبحث عن شاب انقلدها من قطاع طرق فافتتحت مقهى للاكل والشرب بالمجان ، بسل مقابل ان يروي المرتاد حكاية طريفة ، من اجل الوصول الى ذلك الشاب .

ولا تنسى الحكاية ان تطلعنا على المرأة في المدينة تقف الى جانب زوجها في الرأي والمشورة ، فزوجة ابو السبع بنات في الحكاية السابقة هي التي دفعته على قبول التحدي وارسال ابنته في التجارة مقابل ابن عمها .

وتطلعنا الحكاية على المرأة في هذه البيئة ترتاد محال بيع الاقمشة لتشتري القماش ، او لتعبر عن ذاتها في امور اجتماعية مختلفة .

« الجامعة الأردنية - عمان »

- ١ - الدكتور نجلاء عز الدين ، العالم العربي - ترجمة محمد عيسى ابراهيم ورفاقه مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر .
- ٢ - ولي حكاية « الاحفاد السبعة » اوصى الشيخ ابنائه السبعة قائلا : اياكم وطولة الحيلة . اي لا تعتمدوا على الناس . ولكنهم خالفوه فقتلوا جميعا . الطبعة الثانية ١٩٦٢ ، القاهرة - الصفحة ٤٢ .
- ٣ - Hilma Granquist, Child Problems Among the Arabs, p. 190 .
- ٤ - المصدر السابق ص ١٦٤ .
- ٥ - المصدر السابق ص ١٦٨ .
- ٦ - ولي حكاية (المصير بين صالح) لا يعيد الفنى والمرتز لهذا الشيخ الفلسطيني الا مشورة زوجته يتذكر من احسن اليهم في فناء
- ٧ - هي حكاية الدردبة وهو اسم امرأة تشتري اسما جديدا بشن الثور الذي يعتصمون عليه في حياتهم ! واللاحظ ان اسم الدردبة وجلوكم يوحيان بجرس موسيقى خشن ، مما يدل على ان الحكاية تعطي لها البرد بما فعلت !
- ٨ - مؤرخ فلسطيني ، شغل في ١٩٢٣ قائما منطقة بسر السبع حيث الف كتاب « القضاء بين البسود » الذي اقتبسنا منه هذا النص .

التأثير العراقي القديم في الاساطير اليونانية-الرومانية

ابتهاج عمر طاهر الرازي

لقد اثرت الحضارة العراقية القديمة (البابلية - الاشورية) تأثيرا كبيرا على المدنية الاوربية حيث وصلتها بصورة غير مباشرة بتأثيرها بالحضارات الكلاسيكية (اليونانية - الرومانية) التي شكلت الاساس الرصين الذي رست عليه المدنية الوسطية فالحديثة . ولا نريد ان نذهب الى تفاصيل هذا التأثير الذي نلمسه في حقول الطب والهندسة والرياضيات والكيمياء والعلوم الصيدلانية والفلك وما الى ذلك حيث سنقصر معالجتنا على بعض الواجه التي تقرأها في الاساطير اليونانية الرومانية . وسوف لا نعالج الطرق التي سرت بها هذه التأثيرات التي اتي معظمها عن طريق آسبا الصغرى التي سكنتها عناصر يونانية منذ عصور سحيقة في القدم وكانت على اتصال دائم بالغرب اليوناني - الروماني . وهناك طريق قبرص التي نعرف عن ارتباطاتها من غابر الازمان مع غرب آسيا ومصر . ولا ننكر أهمية العصر الهيليني الذي امتزجت به الحضارتان الشرقية والغربية امتزاجا واسعا في كل الواجه وبقيت معالها تكون العطاء الحضاري المحفوظ للشرق حتى ظهور الاسلام . وكانت دعائم الهيلينية في الشرق قد رست على تلك الحضارات البابلية - الاشورية (في العراق وغرب آسيا) والكنعانية والمصرية (في سورية ومصر) . ولو ان المعالم الاسلامية قد طفت على الشرق منذ ظهوره الا ان الاساس الهيليني السابق والبابلي - الاشوري - الكنعاني - المصري الاسبق لم يختلف بل ظل واضحا في عناصر متعددة .

فقصة الخليفة البابلية (اينوما ايليش - من هو في العلى) اوضحت خلق الانسان من قبل اله واحد هو مردوخ الذي صنعه من دم الربة تيامات . وفي الاساطير اليونانية - الرومانية نقرأ عن صنع بروميوس للانسان من الطين . وفي الوقت الذي جعلت اينوما ايليش بدء الخليفة العماء والظلمة نجد اساطير اليونان والرومان تضعه بدء الكون ايضا(١) . وقد اكد الفكر البابلي - الاشوري على قوة القدر وأهميته والذي اسماه (الشبثام شامي) ونقرأ في الاساطير العراقية القديمة عن سرقة الألواح التي خطت عليها الأقدار من قبل الطير زو وكيف ان الرب انليل استرجعها منه وعاقبه بشدة على فعلته . ونعرف عن اعتقاد العراقيين القدماء في اجتماع الارباب خلال آخر يوم من أيام عيد الايكتو البابلي بفرقة الأجال لتقرير قدر السنة القادمة والنظر فيه . فكل شيء في نظرهم مقدر مسن

الارباب . وكذلك كان الاعتقاد في القدر وقوته وعدم تمكن اي احد حتى رب الارباب زيوس - جوبيتر على رده أو حتى تبديله مبدأ راسخ فسي التفكير الروماني . ويظهر ان الاعتقاد بالقدر هذا ثابت الاساس من عصور ساحقة في القدم من التاريخ الكلاسيكي حيث نجده واضح المعالم فسي الايلاذة والاوذيسة . فلم يتمكن زووس ابو الالهة عند اليونانيين من رد الموت عن ولد احبه لان القدر شاء له ذلك . وتنص الايلاذة بصراحة على ان القدر يبدأ في العمل منذ ولادة الانسان ومن ان سبب مسوت اكيليس هو ان القدر قد منحه عمرا قصيرا ليس الا .

ونقرأ في قصة الخليقة البابلية من ثورة الجيل الجديد من الارباب على الرعيل السابق من الالهة والذين هم في الواقع آباؤهم واجدادهم واماتهم وكيف ان الربة تيامات (تجسم الشرور في اعتقاد العراقيين القدماء) انبرت لقتلهم جميعا وخططت لذلك لولا ان مردوخ الابن الكبر لانيل نازلها وقتلها وأحبط بذلك مخططاتها . ونقرأ ما يوازي هذا في ثورة الارباب الشباب على الجيل السابق من الالهة في الاساطير الكلاسيكية والتي كان من نتائجها مقتل كرونوس رب الارباب على يد ولده زووس - جوبيتر الذي اخذ مركزه في رئاسة الالهة وجلس بمكانه على جبل اوليمس موطنهم المقدس . كما نقرأ في الاساطير اليونانية - الرومانية من ان عمالقة تارتاروس في السماء قد دحرم عند هجومهم هركليس بنفس الطريقة التي دحر بها مردوخ جنود تيامات والمفاريت والقوى الشريرة الذين كانوا في معيتها . وان كلاما من هركليس ومردوخ قد تناولا ، كما تذكر الاسطورتان ، نبأ سريا (لا يمكن الكشف عن اسمه) اعطاهم القوة والفلبسة

والتأثير العراقي الاخر نراه واضحا في قصة الطوفان اليونانية - الرومانية . فدور ديوكاليون بطل الطوفان بالاساطير الكلاسيكية يشابه ذلك لاونابيشثوم (زيوسودرا) بطل قصة الطوفان البابلية . فالقصة اليونانية كالبابلية تذكر تصميم الارباب على القضاء على البشر وخسراب العالم بطوفان عرم لفسادهم وكفرهم . وتفصيل الطوفان والفلك ومهمة ديوكاليون - اوتو نابيشثوم واخذه عائلته واصناف الحيوان متشابهة في الاثنين . وتنتهي القصتين بمجازاة الارباب لبطل الطوفان بمنحه الخلود (٣) .

ولنا ان نذكر ايضا اعتقاد العراقيين القدماء بموت الرب تموز صيفا وعودته الى الحياة اثناء فصل الربيع ووفاته يحل الجذب ويندب الناس موته بمواكب الحزن والبكاء ، ويرجع الحياة اليه ثانية تسدب الحيوية في الدنيا ويمجد الكل رجوعه بما اسماه عيد الايكثو (الزاكي

(- موك) . واخذ سكان العالم القديم قاطبة بما فيهم اليونانيون والرومانيون هذا الاعتقاد . فكان اوزيريس بمصر وادونيس بسورية - فلسطين واثيس في آسيا الصغرى ودايونيسيوس عند اليونان والرومان واطلق على هذا العنقس عند الآخرين اسم العقيدة الاورفيه التي ظلت تمجد عندهم حتى عصور متأخرة . ومن الاساطير اليونانية - الرومانية الشهيرة هي قصة الحبيبين يراموس وثيسبي البابلية ، تلك التي يذكرها لنا الكاتب الروماني المصروف اوفيد فقد كان يراموس كما تذكر القصة شابا وسيما لطيف الشكل وهي اكثر بنات الشرق آنذاك رقة وجمالا . فقد عاشا في بابل مدينة الملكة سمير اميس في بيوت متقاربة ذات جدران مشتركة . وفلا كانت ازقة المدن العراقية القديمة ، كما ابانت الحفريات في مختلف المواقع الاثرية ، ضيقة ملتوية والبيوت قريبة لبعضها بجدران مشتركة حيث نعرف بان تخطيط المدن الى بلوكات مربعة لم يدخل الشرق الاوسط الا في اوائل العصر الهليني (الاسكندر المقدوني حوالي ٣٣٠ ق . م .) . فترى يراموس وثيسبي سوية وتعلما الحب من بعضهما . وتستمر القصة في التحدث عن رغبتها في الزواج من بعضهما الا ان والديهم كانا يقفان حجر عثرة في طريقهما . وكلما منهمم اهلهم ازدادا شوقا ووجدوا طريقا لهم ينفسون به وجدهم (٣) .

وكان في الجدار المشترك بين بيتيهما شق نتج من قدم الحائط وتصدعه (٤) . ولما اكتشفاه اخذا يتبادلان من خلاله الفرام والحب بكل هدوء وسكينة ثلا يكشف خبرهما . وكانا ينصرفان عند حلول الليل كل يقبل الجدار من جهته . ولكن سرعان ما نفل صبرهما واتفقا على الهرب سوية اثناء الليل ليلتقيا عند قبر نينوس الذي يقع خارج حدود البلدة تحت شجرة التوت الوارفة الظل عند ينبوع ذي الماء البارد القريب منه . وفلا طبقا الخطة ووصلت ثيسبي خلسة الى القبر اولا وبقيت تنتظر يراموس وفجأة رأت لبوة في ضوء القمر تمضغ فريسة تقترب من ينبوع لاطفاء عطشها . وهنا اعترى ثيسبي الخوف وفرت لا تلوي على شيء وسقطت منها عباءتها (وقيل خمارها) الذي امسكت به اللبوة ومزقته ولطخته بدم فريستها . وهنا قدم يراموس الى المحل المتفق عليه فلم يجد

حبيته بل قطع القماش المشبعة بالدماء ورأى آثار اقدم اللبوة على الأرض . فاعتقد ان ثيسبي قد افترستها اللبوة عند قدومها في الموعد المعلن فصاح بأعلى صوته (انا سبب قتلك ايها البنت البريئة ولكني سوف اثبلك) . فتناول القطع الملطخة بالدم وهو يقول (سوف تختلط مع دمي الآن) . وهنا ، كما تذهب القصة ، استل بيراموس سيفه وطمع به نفسه وتدفق الدم منه ليروي الأرض والشجرة . وفي هذه اللحظة رجعت ثيسبي التي رأت حبيبها في لجنة من الدم يلفظ انفاسه الأخيرة فرمت بنفسها عليه واحتضنته وقبلت شفثيه الباردتين وطلبت منه النظر اليها والكلام معها وهي تقول (انا حبيبك ثيسبي) ففتح عينيه المثلثتين ورمقها ولكن الموت اجبره على غلقهما . ورات ثيسبي السيف وفهمت ما حدث وطمعت نفسها به وهي تقول (اتمكن ان اكن مثلك شجاعة ايضا) (٥) . وهكذا مات الاثنان ومن اجل هذين الحبيين جعلت الارباب التوت احمر لانه ارتوى من دميهما .

فالقصة تعكس البيئة البابلية وترينا روح المحافظة وتعلمنا عما يعرفه الغرب عن طبيعة الحياة البابلية ، ولا نعرف المصدر الذي استقى منه اوفيد هذه القصة التي يقول ان حوادثها وقعت في مدينة بابل حيث لم تصلنا هذه من المصادر العراقية القديمة حتى الآن . واذا لم تكن الاسود متوفرة في البيئة العراقية في الوقت الحاضر فانها كانت كثيرة في تلك العصور وكانت متواجدة ولو بقلة في القرن الماضي حسب ما تذكر المصادر وكتب الرحالة .

والاسطورة العراقية الاخرى التي صارت ذات شعبية بالغة في الغرب القديم كانت تلك لعشتار الربة البابلية – الاشورية للحب والحرب والتي قرنها بالكوكب الزهرة (٦) . وهام بها اليونانيون (اسموها افروديت) والرومان (فينوس) . وقد جعلتها الاساطير الكلاسيكية ابنة لزووس من ديون ولو ان الكاتب اليوناني هسيود من القرن السابع ق . م يذكر بانها خرجت من رغوة البحر عندما جرح الاله اورانوس (والد كرونوس وجد زووس) ولهذا السبب سميت افروديت (ابنة رغوة البحر) (٧) . ويذهب هسيود بانها ظهرت اولا في جزيرة كيثيرا

كالعلم ثم عرجت على قبرص حيث غزا جمالها كل قلب وبنت عند موضع كل قد لها وردة جميلة (ولهذا صارت ربة الحدائق والزهور) وهي ربة الحب والجمال . وكالعراقيين القدماء ادركها اليونانيون-الرومانيون كربة للحرب والعنف وتعكسها القصائد المتأخرة كاللغة غادرة ومؤذبة توقع بالرجال الدمار والموت (٨) . وان تسمية اليونانيين - الرومانيين لفينوس - افروديت بالقبرصية (المولودة في قبرص) ربما يدل على انتقال عبادتها عن طريق هذه الجزيرة التي نعرف عن علاقاتها الوثيقة مع شرقنا من غابر العصور .

وكما تقع غشتار البابلية في حب اخيها تموز (ادونيس) نسرى قرينتها الكلاسيكية لها علاقات مع ادونيس . ونقرأ في الاسطورة كيف ان افروديت جرحت بسهام الاله كيبيد ووقعت في شباك حب ادونيس ولم يمثل الاخير لنصحها له بل حاول قتل الخنزير الوحشي الذي صرعه . ثم اسطورة بجماليون الذي وقع في حب غلاطيه لها جذورها في العراق القديم وما غلاطيه الاثينوس - افروديت - غشتار هذه .

ثم الاسطورتان اليونانيتان - الرومانيتان المشهورتان عن ساردانا بولوس و سمر اميس . وتذكر الاولى كيف ان ساردانا بولوس كان آخر ملك آشوري قوي ولكن غلبت عليه صفة الانوثة وضعف الشخصية فسورته كملك مترف عاش كالمراة جمل وجهه بالمساحيق غير صوته وكان يحوك وينسج مثل نساء عمره ولم يخرج قط الى حرب او صيد مثل ملوك عصره . واطنبت الاساطير اليونانية - الرومانية في التحدث عنه واوردت الكثير من القصص عنه ذات الطبيعة الاسطورية دون شك (٩) .

واخيرا وليس اخرا اسطورة سمر اميس التي تذكر الاساطير اليونانية - الرومانية عن ولادة الالهة - السمكة دركيو ربة عسقلان في فلسطين وكيف انها تركتها على شاطئ احدى البحيرات . وظل الحمام يرعاها حتى رآها وتبناها ثم زوجها من اونس . ومرة عشقها الملك فقتل زوجها . ولا عرفت هي ذلك ظلت تتوسل بالملك لان يمنحها السلطة ليوم واحد فقط فلما منحها امرت بالقاء القبض عليه وقتله . واول عمل لها انها انشأت على قبر زوجها برجاً هائلاً ارتفاعه مئات الاقدام . ثم تذكر الاساطير الكلاسيكية ذهابها في حرب الى الهند وكيف انها هيات اعداداً هائلة من الثيران وسلخت جلودها وملاتها قشاً ثم وضعتها جميعاً على ظهور الجمال من اجل خدع الهنود وارهابهم . ولكن الهنود عرفوا الحيلة وارادوا قتل سمر اميس التي اسرعت في خلع ثيابها امام الجنود المحاربين الذين ذهلوا من المنظر واستسلموا لها بكل سرعة

وتختتم الاسطورة في التحدث عن هزيمتها وتنازلها عن العرش نتيجة خيانة ابنها لها ثم تحولها الى حمامة حلقت في الفضاء .

فلاسطورة تحوي عناصر معروفة من حضارة العراق القديم . فانوس يشبه اسم الوحش الذي اعتقد العراقيون القدماء انه خرج من البحر الاسفل (خليج البصرة) وعلمهم اصول المدنية من بناء وطب وعلوم . وان اعطاء الملك السلطة لزوجته لمدة يوم واحد ما هو الا صدى للعادة التي عرفت في العراق القديم حتى نهاية العصر الاشوري بان يتم اختيار شخص ليجلس على العرش لمدة من يوم - مائة يوم يحكم نيابة عن الملك عند رؤية اشارة سماوية او قال يفسر بانه سيء وخطر على الملك والدولة وسمي الملك الحاكم الموقت هذا اسم شار بوخسي (ملك عوض) . اما البرج الذي تذكر هذه الاسطورة ان سمير اميس بنته على قبر زوجها فيذكرنا بالزقورة في المعابد البابلية .

-
- Charles A. Long, *Alpha, The Myths of Creation*, (New York, 1963), ١
PP. 80_91, 119_124, 166_169.
- Joseph Campbell, *Oriental Myths* (New York, 1959), PP. 121_130. - ٢
- Thomas Bulfinch, *Age Of Fable Or Beauties of Myths*, (Philadelphia 1897), PP. 22_25.
- Ovid, *Metamorphosis*, - ٣
- Edith Hamilton, *Mythology*, (Boston, 1942), PP. 101_103.
- Charles Mills Galey, *The Classic Myths in English Literature and Art*, - ٤
(Boston, 1911), PP. 148_149.
- Francis E. Sabin, *Classic Myths That Live Today*, (New York, 1940), - ٥
P. 182.
- Donald A. Mackenzie, *Myths of Babylonia and Assyria*, (London, - ٦
N.D.), PP. 20 FF.
- Mamilton, *Op. Cit.*, P. 32. - ٧
- Ibid.*, P. 33. - ٨
- Sami Said Ahmed Was Sardanapulus Ashurbanipal_Osnapar, - ٩
Amtzqr, Vol. 78, No. 4 (1966), PP. 178_182.
- G. Gossens, *La Reine Semiramis de L'Histoire à la Légende* (Leiden, - 1.
1957).

ألعاب وتشايبه انكليزية معادية للعرب

د ضياء الجبوري

يضم التراث الشعبي الانكليزي العاب تسلية جماعية كثيرة تعكس طبيعة العلاقات التاريخية المتوترة القائمة بين انكلترا والعالم الاسلامي منذ القرون الوسطى وحتى القرن العشرين فالانكليز والاوربيون عموما الذين عجزوا عن محو آثار الهزيمة التي لحقتا بهم جيوش (صلاح الدين الايوبي) منذ تحريره للقدس عام ١١٨٧ وحتى دخول قوات (الجنرال النبيبي) فلسطين ابان الحرب العالمية الاولى ؛ لم ينسوا طيلة هذه القرون عداؤهم للصليبي الدائم حتى في العابهم واحتفالاتهم وتسليتهم .

ولاستمرار هذا الشعور العدائي الزمن الذي كان يخفت تارة ويتأجج اخرى اسباب عديدة : ف تحرير بيت المقدس والقضاء على الدولات الصليبية في المشرق العربي والوقوف بحزم تجاه المداخلات التبشيرية المستترة والعننية والانتصارات المتتالية التي حققها الميثانيون في اوربا ابان عصر النهضة وسيطرة اساطيل وبحارة المغرب العربي على البحر الابيض المتوسط خلال القرنين السادس عشر والسابع عشر كان لها اكبر الاثر في بلورة الشعور العدائي تجاه المسلمين .

فالعالم الاسلامي المترامي الاطراف الذي ضم بين ارجائه اقواما متعددة من عرب وافارقة واثراك وغيرهم لم يكن في نظر اوربا الغربية خلال هذه الفترة قلعة حصينة يصعب اقتحامها وحسب . بل بات يجسد للاوربيين مرارة الفشل الذي تجرعوه وخيبات الامل المتواصلة التي قاسوا منها لازمان طويلة .

ولهذا فان تشويه سمعة المسلم (عربيا كان ام تركيا) والانتقاص منه في الالعاب والمهرجانات والاحتفالات الاوربية كان بمثابة اخذ للثأر او تعويض عنه او رمز للانتقام المتوهم من عدو اصبح من المحال القضاء عليه او النيل منه . كما ان السخرية والهزاء من المسلمين في هذه المجالات وغيرها (٢) كانا ايضا من باب التنفيس من (عقدة القدس) و (المسألة الشرقية) التي شغلت الاوربيين حقبا طويلة ومحاولة ساذجة لتحقيق الآمال والرغبات المكبوتة في الالعاب واللغو بعد ان عجزوا عن تحقيقها

في واقعهم فاستحال عندهم نوعا من الحقيقة المتوهمة او خداع النفس المرائي .

وقد شهدت المدن الاوربية في العصور الوسطى وعصر النهضة الوانا مختلفة من العروض التمثيلية المرتجلة والمنظمة والحفلات التنكرية والتظاهرات الشعبية والكنسية التي تقام كل عام في مواسم الاعياد والمناسبات الملكية والتي كان بعضها يشبه الى حد بعيد (مسيرات التشابه) التي تقام في بعض المدن من العالم الاسلامي . وقد كانت المعارك والنزالات الفردية بين الاوربيين ومن يمثلون المسلمين من المشاهد المألوفة في مثل هذه العروض .

والطابع المميز للأفراد المسلمين الذين اظهروا في هذه المهرجانات والعروض هو الجبن والصفافة والخيلاء . اذ كان دورهم شبيها بدور (المهرج) الذي يتوعد الآخرين ويخاف ظله . وقد شوهوا في احتفالاتهم ملاح المسلمين ومعتقداتهم وطقوسهم واظهروهم اناسا وثنيين جهلة يعبدون الاصنام ويؤمنون بالخرافات . وقد بلغ التجني على المسلمين درجة اصبحت معها الفاظ (المسلم) او (الشرقي) او (الحمدي) او (التركي) نعوذا تطلق على اراذل القوم لتأصل الحقد في قلوبهم (٣) .

ولنستعرض الان بعضا من الوان التسلية الانكليزية التي يكمن في جوهرها ومفزاها شعور غير ودي نحو العالم الاسلامي .

المعركة المائية

ويسهم في هذه العروض المثيرة التي كانت تقام في نهر (التايمس) اثناء الاحتفالات الملكية على الاخص العشرات بل المئات من الشبان والرجال ، وكان الجمهور اللندني يحتشد على ضفتي النهر لساعات طوال وفي ظروف جوية قاسية في كثير من الاحايين مترقبا بدء هذه العروض التي كان الامراء وكبار القوم يسرفون في البذخ على تنظيمها وانجاحها . وغالبا ما تشترك في هذه الاحتفالات سفن او قوارب كبيرة تمثل سطولين متناحرين : الاسطول الانكليزي واسطول الاعداء الذي يكون على الأرجح من المسلمين الاتراك او من عرب شمال افريقيا القريبة يظهرونهم كقراصنة قساة .

وعند البدء يقوم الدين يمثلون البحارة المسلمين بالتحرش والاعتداء على الاسطول الانكليزي الذي يصمد ويقاوم . ثم تدور معركة ضارية بين الطرفين تنتهي حتما بانتصار الفريق الانكليزي وتشتيت اعدائهم المسلمين واسرهم ثم رميهم في النهر (٤) . وتتخلل هذه المعارك

الاستعراضية الكثير من الالعب النارية والموسيقى العسكرية والمؤثرات الصوتية الأخرى بينما يقوم الجمهور المحتشد على جانبي النهر وعلى قمم الأشجار والأسوار العالية القريبة بالتصفيق والتشجيع الحماسي للبحارة الإنكليز ويتهجون ويفرحون ويمرحون وسرعان ما يرتد الوهم الى واقع مؤلم بائس .

لعبة المسلم

و هي من أقدم الالعب الشعبية الإنكليزية التي كان الشبان والرجال يشتركون فيها لتمضية الوقت وللمرئ على التهديد والرمية . وعند نشأة هذه اللعبة في بداية الأمر كان الشبان يذهبون الى أحد المحلات العامة داخل المدينة أو خارجها ويقومون بوضع عمود خشبي أو ساق شجرة ثم يحاولون إصابة هذا الهدف البدائي بالرمح أو النبال مترجلين أو راكبين .

وقد تطورت اللعبة مع مرور الزمن ، فبدلاً من التهديد الساق الشجرة أو العمود الخشبي أخذ الإنكليز ينحتون التماثيل الخشبية على شكل نصف إنسان حاملاً سيفاً أو رمحاً طويلاً في يده ودعماً كبيراً في اليد الأخرى ويستند هذا التمثال النصفي (الرأس والصدر والمراعيان) على محور دوار .

ويقوم لاعب تلو الآخر بالهجوم على الهدف من فوق الحصان محاولاً إصابة التمثال في وسطه . ولما كان التمثال سهل الدوران فإن الضربة التي تسدد بعيداً عن وسطه ستجعله يدور على نفسه ، وعندها يصاب الفارس غير الماهر ببعض الأذى من جراء ارتطامه بالسلاح الذي يحمله التمثال عندما يكون قريباً من الهدف . واللاعب الماهر هو الذي يستطيع تصويب رمحه في مركز التمثال دون أن يصاب هو أو فرسه بالسيف الطويل الذي يحمله التمثال (هـ) .

وما يهمننا من الأمر أن الإنكليز أخذوا يطلقون اسم (المسلم) أو (التركي) أو (السلطان) على هذا التمثال أو الهدف ، بل أنهم كانوا يضعون عليه بعض الملامح الشرقية عليه سواء في قسمة الوجه أو باظهاره مرتدياً زياً شرقياً . وما من شك في أن هذه اللعبة قد أسهمت في تسميم أفكار الشبان الإنكليز وتحريضهم ضد العالم الإسلامي وزرع البغضاء في نفوسهم والحقده في أفئدتهم . وهو أمر تبنته الدعاية الصليبية (١) التي لم تترك باباً إلا طرقت من أجل ادامة روح الضغينة والحقده تعويضاً عن هزائمه متكررة طويلة شهدتها سوح الوغى والحرب بعيداً عن ضفاف التايبس وميادين اللعب والتسلية .

لعبة او تمثيلية سانت جورج

وهي من احدى العاب عيد الميلاد القديمة جدا وقد ظلت شائعة في انكلترا حتى النصف الثاني من القرن العشرين ، الا انها فقدت شعبيتها مؤخرا وبدأت تزول . ويقوم باللعبة مجموعة من الشبان الذين يطوفون اسواق المدينة وشوارعها او ينتقلون من بيت الى بيت ومن حانة الى اخرى تماما كما يقوم اطفالنا في الاحياء الشعبية بالانشاد والتجول طلبا للعطاء عند حلول موعد الافطار في شهر رمضان .

وابطال هذه اللعبة او التمثيلية الهزلية القصيرة هم ابطال (سانت جورج) الذي يدعي الانكليز انه بطلهم القومي والقديس الذي يذود عنهم في اوقات المحن ، وخصمه الذي كان تطلق عليه اسماء شتى منها (الفارس التركي) او (المحارب المغربي) او (امير جهنم) او (امير الظلمات) او غيرها من الاسماء او النعوت التي يلصقونها عادة بالمسلمين او يرمزون بها اليهم . بالاضافة الى عدد من الشخصيات الثانوية الاخرى مثل الطبيب المشعوذ ، او الخادم او غيرهم (٧) .

عند بدء المشهد التمثيلي يتجه الخصم المسلم بشجاعته ويفخر بامجاده ويتبخر بقامته ويتحدى القوم بقوته وعندها يقوم البطل (سانت جورج) باشهار سيفه بوجهه معلنا تحديه له وتصميمه على منازلته . يقتتل الرجلان ثم يسقط من يمثل المسلم خائبا خائسا القوي ويتقدم البطل للاجهاز عليه . وعند ذلك يقوم الممثلون بجمع النقود من النظارة المحتشدين حولهم . وكثيرا ما يتخلل هذا المشهد او اللعبة بعض الاهانات والشتائم والبارات النابية التي كانت توجه الى الخصم المسلم الذي اصبح موته او اصابته امرا يتوقعه الجمهور الذي اعتاد مثل هذه النتائج في العاب كثيرة وخبرها وعرفها من قبل .

لعبة ملك المغاربة

ويقوم بهذه اللعبة مجموعة من الاطفال يتناوبون فيها دور ملك مغربي واحدا بعد الآخر بينما يقف طفلان وجها لوجه ويمدان ذراعيهما الى الامام وتشابك ايديهما ليمثلا حاجزا او حصنا او قلعة . يقف الملك المغربي على بعد بضعة امتار منهما وينتظم خلفه بقية الاطفال الذين يمثلون جيوش المغاربة . ثم ينادي الملك الطفلين اللذين يمثلان القلعة طالبا منهما فك ايديهما وانزال ذراعيهما والاستسلام برفض الطفلان ذلك ويصران على المقاومة وعندما يتكرر النداء والرفض يقوم ملك المغاربة باصدار اوامره الى الواقفين خلفه بالهجوم على القلعة وعند خشل هذا الجندي يقوم الملك بتكليف الشخص الذي يليه ، ويفشل

هذا بدوره وتكرر العملية حتى يستغرق كل اتباعه وعندها يقوم الملك نفسه بالهجوم على الطفلين واقتحام القلعة وبفلح في تفريقه الطفلين ويستحوذ على القلعة ثم يقوم جنده من بعده بالتقدم راكضين نحوها وهم ينشدون ويصفقون ويرقصون (A) .

ومن الطريف ان لعبة الاطفال هذه من الالعاب الانكليزية النادرة جدا التي يستطيع فيها من يقوم بدور المسلم التقلب على الانكليزي ولو ان الملك المغربي في هذه اللعبة هو الوحيد الذي ينتصر بعد ان يخفق جميع اتباعه المغاربة قبله في مساعيهم لفتح القلعة وربما كان هذا اعترافا نادرا في العابهم بشجاعة المسلم وبسالته في الحرب دون قصد او وعي علما بانهم اظهروا جنده جميعا بمظهر المقاتل الجبان الذي لا يستطيع ان ينتصر في عملية الكر والفر

ومن الواضح ان هذه اللعبة والعروض المائية التي سبق ذكرها تمكس انشغال الانكليز في عصر النهضة وما بعده بما اسماه بخطر (الساحل البربري BARBARY COAST) الذي اتهموا بموجه عرب شمال افريقيا بالقرصنة والاعتداء على المراكز التجارية الساحلية والسفن في البحر الابيض المتوسط . ويجدر بنا ان نشير هنا الى ان المقصود (بالمغرب) او (الساحل البربري) هو الساحل الشمالي والشمال الغربي الواسع للقارة الافريقية الذي كان يمتد في عرف الانكليز سابقا من (ليبيا) شرقا وحتى الصحراء الغربية و (مورتانيا) غربا .

١ - يذكر ان او لهرينج (للجنرال اليني) عند دخوله القدس هو ادعاؤه ان قواته الفائزة قد انتهت الى الابد الحروب الصليبية التي دامت زهاء الف عام .

٢ - تخر الاداب الاوروبية بالتقاليد الشعرية والمرحبة والفنائية المتأثرة بالعبادة الصليبية التي كثيرا ما كانت تدين المسلمين وتعلن بهم لحد الابتلال .

٣ - حتى (شكسبير) استعمل لفظي (المسلم) و (التركي) على انهما مترادفتان للكفر والزيغ . انظر مسرحية (الملك ريتشارد الثاني) ، فصل ٤ ، مشهد ١ ، سطر ٩٥ . ومسرحية (هملت) ف٢ ، ٢٢ ، س٢٧٦ .

٤ - انظر John Nichols, The Progresses, Processions and Magnificent Festivities of King James I (London, 1828), ii, 323.

John Strutt, The Sports and Pastimes of the People of England (London, 1833), P. 186.

٦ - انظر مثلا كتاب

R. Dyboski and Z.M. Arend (eds.),

Knyghthode and Bataile (London, 1935), 363-75.

الكتاب باللغة الإنجليزية الوسطى (Middle English) الذي بحث الشبان

على اتقان هذه اللعبة من أجل مقابلة المسلمين مستقبلا .

٧ - المصادر التي تبحث في تاريخ وتطور هذه اللعبة كثيرة ومتنوعة من أحدها الكتاب

الذي وضعه (Alan Brody) ونشره في لندن عام ١٩٦٩ تحت عنوان
(The English Mummers and Their Plays : Traces of Ancient Mystery)

إلا أن المصدرين التاليين يعتبران أساسيين عن دراسة هذا اللون من التراث
الشعبي الإنجليزي :

E.K. Chambers, *The English Folk-Play* (Oxford, 1933).

R.J.E. Tiddy, *The Mummers' Play* (Oxford, 1923),

٨ - انظر

A.B. Gomme, *The Traditional Games of England, Scotland
and Ireland* (London, 1894), i, 18-19.

القسم عند اليزيدية

صبري مراد

القسم تأكيد لصدق الكلام اخذ به الناس لتعزيز صحة حديثهم وكحاجة نفسية لبعث روح الثقة والاطمئنان بين السامع والمتكلم في مجتمع متناقض مبني على الاستغلال من اخلاقيته الكذب والخداع ، وقد ظهر كاسلوب غيبي او معنوي للحد او التخفيف من المراوغة والخديعة ، وزيادة في الثقة بين الناس .

وقد سارت عليه المجتمعات - حتى المتحضرة منها - كنهج لاطهار الحق ، والصحة في القول ، واتخذته ركنا في بعض السنن القضائية تمشيا مع القاعدة الفقهية « البينة على من ادعى واليمين على من انكر » ومنذ القدم اخذت به بعض التنظيمات والجمعيات - سياسية او عسكرية او اجتماعية - لتشديد التمسك باهدافها والاخلاص لمبادئها ويكون القسم عادة في المعتقدات والمقدسات وكل ما يعتز به الانسان ويقدسه . فالمعبود الاعظم والانبياء والرسل والقديسون والكتب والاماكن المقدسة وغيرها غالبا ما تكون هي المستعملة في القسم . وهكذا القسم عند اليزيدية لا يختلف من حيث الغرض عن ما عند غيرهم من الجماعات ، وقد يتفق معها من حيث الشكل احيانا .

اشكال القسم

تتأثر اشكال القسم عند اليزيدية باختلاف العشيرة والمشيخة والمنطقة وقربها من مراقد الاولياء والخاصين ، غير ان القسم العام الذي يشمل كافة مناطق اليزيدية يمكن اجمالها في الاشكال التالية :

- ١ - القسم بالمعبود الاعظم « بالله » . « خودي »
- ٢ - القسم بطاووس ملك « طاوسي ملك »
- ٣ - القسم بالشيخ عدي « شيخادي » او مرقده او قبته او الوادي الذي فيه زاويته ويسمونها اليزيدية « الزيارة » او « كلي لاش النوراني »
- ٤ - القسم بالخرقة . خرقه الشيخ عدي . خرقه الفقراء .
- ٥ - القسم بالبراة : وهي كرة مصنوعة من تراب زاوية الشيخ عدي في لاش يحملها كل يزيدي في جيبه للتبرك بهما .

٦ - القسم بيزيد « سلطان يزيد » او « بطوق يزيد » وهو زبق الثوب ويكون مدورا .

٧ - القسم بسنجد الشيخ عدي « طاووس الشيخ عدي » .

٨ - القسم بقبور الاعزاء ، الاب الام الجد الاخ او متوفي عزيز .

٩ - القسم بالشرف . بالناموس . بالراس . بالعنين . بالشوارب « للرجال » .

١٠ - وهناك اشكال عديدة من القسم منها : بالقرار - الوعد - بالارض والسماء وخالقها . بالشمس او بنورها . او القمر . السزاد (الخبز) الصباح والمساء وخالقها او فارسها .

هذا حول القسم العام بين اليزيدية ، اما القسم التائي من تأثير المنطقة وقربها من اضرحة الاولياء والخاصين واثارهم البارزة ، فكل قرية يزيديّة كثيرا ما تقسم بالزارات ومراقد الاولياء القريبة من قربتهم فاهالي بعشيقه مثلا يقسمون بالشيخ محمد وملكي ميران . واهالي بجزاني بالشيخ شمس والشيخ حسن وسجادين وبيربوب وشيخ ابو بكر . لوجود مزارات هؤلاء في قراهم .

كذلك الولاء او الانتماء الى مشيخة احد الشيوخ من خلفاء الشيخ عدي له تأثير واضح على شكل القسم فمثلا مريدو الشيخ شمس يقسمون بشيخهم كذلك مريدو شيخ حسن وشيخ ابو بكر وغيرهم يقسم كل بشيخه هكذا .

اما القسم في التعامل اليومي بين اليزيديين وغيرهم من الديانات الاخرى فنراه يأخذ شكلا اخر وهو القسم بمقدس يزيدي ومقدس لغير اليزيدي فيكون مثلا « بالقرآن والشيخ عدي » مع المسلم و « بالمسيح او بعيسى والشيخ عدي » مع المسيحي . واشكالا اخرى .

كذلك يتأثر شكل القسم بمواسم معينة اذ يزداد القسم « سلطان يزيد » عند حلول صوم يزيد ، ويكثر القسم « بالطاووس السنجد » عند جولة السنجد في مناطق اليزيدية ، و احيانا ينتقل القسم من منطقة الى اخرى بتاثيرات الهجرة والسفر من قرية الى اخرى .

حالات القسم

يمكن حصر الحالات التي يستخدم فيها القسم عند اليزيدية بالاحوال التالية :

١ - القسم في التعامل اليومي بين الناس ويكون باشكال القسم المتنوعة المذكورة سابقا .

٢ - القسم للمحالفات والعهود العشائرية وعادة يكون بتبادل « البراءة » فيما بينهم والقسم بالله أو طاووس ملك أو سلطان يزيد أو الشيخ عدي دليلا على اخلاصهم وتعاونهم فيما بينهم وعدم خروجهم على هذا العهد العشائري ومن ينقض العهد يخرج من دين يزيد .

٣ - القسم للصلح بين القبائل والافراد وانهاء الخلافات العشائرية بين اليزيدية ويكون مشابها لما جاء في الفقرة الثانية بتبادل البراءة ولا يجوز نقض العهد الا ارجاع البراءة المتبادلة بين الجهتين دليل التحلل من القسم . ومن نقض العهد دون ارجاع البراءة يكون منبوذا من اليزيدية ويحل عليه سخط العقيدة والاولياء والناس .

٤ - قسم اليزيدية في المحاكم الحكومية :

تباينت اشكال القسم في المحاكم الحكومية لدى النظر في قضايا يكون اليزيديون اطرافا او شهودا فيها لعدم حيازة المحاكم على كتاب او رمز ديني مقدس لليزيدية يمكن اخذه قسما عاما في المحاكم . وهذا ما كان مدعاة لحيرة الحكام - خاصة في القضايا الجزائية الكبرى - واعتمادهم على اجتهاداتهم ومبادراتهم - الشخصية بالتعرف على افضل شكل من اشكال القسم عند اليزيدية لكشف الحقيقة ولتنوير المحكمة ، فكانوا يتصلون لهذا الغرض ببعض معارفهم من رؤوساء اليزيدية وغيرهم ممن خالطوا وخبروا التقاليد اليزيدية فكان القسم باخذ اشكال القسم الستة الاولى المار ذكرها في هذا البحث .

وفي الاونة الاخيرة - حسب علمي - ان محكمة سنجار قد حصلت على قطعة من الخرقة والبراءة لاتخاذها قسما في دعاوي اليزيدية .

٥ - القسم في قضايا التحكيم العشائري :

غالبية النزاعات والخلافات العشائرية - شخصية او جماعية - لم تكن تحسم في الدوائر الحكومية حتى زمن ليس بعيد وخاصة في منطقة سنجار حيث تسود العلاقات الاجتماعية القبلية البدائية وكانت تحسم في مجالس عشائرية او بتحكيم شخص يسمى « الشرع » يحكم بين الجهات المتنازعة ويكون هذا الحكم « الشرع » من عائلة توارثت التحكيم منذ زمن بعيد . يستمع الى الاطراف المتحاكمة ويتخذ القسم كوسيلة مهمة في كشف الحقيقة وقلما يقسم اليزيدي كذبا في هذه الحالة - مهما كانت الجريمة سرقة او قتلا - لما يترتب على القسم كذبا مسن

عقوبات اجتماعية ودينية نبذوا وسخطا من العشائر والناس . وقد اكتشفت جرائم غامضة لرفض المشتبه بهم القسم على براءتهم . واني اذكر حادثة وقعت في اوائل العقد الخامس من هذا القرن وهي :

(قتل احد رؤساء سنجار في داره في ظروف غامضة وحامت الشبهة حول عائلة من نفس القرية ولم تثبت التهمة في المحاكم الحكومية غير ان اصحاب الدعوى طلبوا من المشتبه بهم ان يؤدوا القسم في مرقد الشيخ عدي وبحضور رؤساء الدين والعشائر . وقد اقسم البعض من المتهمين وكانت مفاجأة للجميع حيث امتنع احدهم قائلا :

« اني اقسم ان لا علاقة لي بالقتل عملا وعلميا وتحريضا . غير اني لا اقسم ببراءة اخوتي من القضية » وبذا كشف الجريمة وثبتت على تلك العائلة) .

وهناك امثلة عديدة مشابهة لهذه القضية خاصة في الازمنة السابقة كما ان هناك قضايا لم تكشف بطريقة القسم في الالة الاخيرة وعلى كل حال فاسلوب القسم هو الطريق الافضل الذي يسلك لانهاء المشاكل والخلافات ويركن اليه الجميع ويرضاه .

التهيؤ الشرعي للقسم

يتوجب على الشخص المدعو للقسم ان يتهيأ للقسم بالشكل التالي :

- ١ - يستحم ليكون نظيف الجسم
- ٢ - يرتدي ملابس نظيفة .
- ٣ - يتجرد من كل آلة جارحة او سلاح عندما يتقدم للقسم .

الشروع في القسم

يعين صاحب الدعوى مزارا او مرقدا او رمزا - مقصودا - للقسم به بحضور محكم او هيئة من المحكمين او اشخاص محايدين وبعض الاتفاق على يوم معين - يكون عادة يوم الجمعة او يوم عيد - واشخاص محايدين ليكونوا شهودا للقسم . يحضر الجميع في المزار المقصود ، فرادى او جمعا ، في اليوم المعين بعد ان يكونوا قد تهيأوا في بيوتهم - الاستحمام وارتداء ملابس نظيفة - يقوم كل واحد الى المزار بمراسيم الزيارة الاعتيادية وهي نزع الاحذية خارج بناية المزار وطرح الاسلحة والادوات الجارحة ارضا او ايداعها عند غيرهم ثم التقدم بكل خشوع ورهبة الى باب المزار داعيا الله وصاحب المزار ان يتقبل زيارته ودعائه ، راکعا

يلثم عتبة المزار ووضع مبلغ من المال عليها ، ثم التراجع لتقبل يد السادن ان كان حاضرا وايادي الحاضرين من الشيوخ والبره . ثم يأخذ له مكانا لائقا ويبقى واقفا حتى يأذن له السادن بالجلوس بمخاطبته بكلمة « دوعابه » فيجلس في مكانه .

ينتظر حتى يكمل الجمع ، ويكون السادن قد علم بالموضوع ، يجلس الجميع ، فيرحب بهم السادن داعيا لهم ان يتقبل صاحب المزار زيارتهم ثم يتحدثون مع السادن في المهمة التي قصدوا الزيارة من اجلها ، فيبادر السادن وغيره من الحيايين بتوضيح خطورة القسم وتبعاته على من يقسم كذبا بالله والاولياء والمشايخ ويجر على نفسه سخطهم وسخط الناس اجمعين .

تتعين صورة القسم لفظيا كي لا يكون هناك مجال للتلاعب اللفظي فيه ويدور فحواه حول عدم الاشتراك في الحادثة - فعلا وتحريضا وعلمًا - واحيانا يقسم الشخص عن نفسه واقاربه كذلك . وطبعًا لا يقدم الشخص على القسم دون ان يتأكد من براءة اقاربه .

يقف الجميع ويتقدم المدعو للقسم الى باب المزار ، يبرك على ركبتيه امام العتبة ويضع كفتا يديه عليها ويقسم - على سبيل المثال - :
« بخودي او شيخادي من هاي وعلم ودلم لي في خلمه تي نينه
نهب وعمه ليمن ونه بعلمين ونه بتحريكامن »

اي « بالله او بالشيخ عدي لا معرفة ولا علم لي بهذه الحادثة لا بعلمي ولا بعلمي ولا بتحريضي » ويكرر القسم ثلاث مرات ويلثم العتبة والباب ويرجع الى محله وهكذا يقوم المتهمون الآخرون بنفس الطريقة .

واحيانًا يأخذ القسم شكلًا لفظيًا آخر :

« يا شيخادي تو مالامن خراب كهي و من بجووكيتمن بكوزي ههكه من هاي وعلمين وعمه ليمن بت » ويكرر ثلاث مرات أي « يا شيخ عدي تخرب بيتي وتقتلني واولادي اذا كان لي علم ومعرفة وعمل بهذه القضية »

القسم من بعيد

ربما لا تستحق قضية الخلاف السفر الى احدى المزارات وعندئذ يكتفي بالقسم عن بعد ويكون بالشكل التالي :

يقف المتهم ويستقبل الزار - المطلوب القسم به - ويمشي ثلاث خطوات ويقول بالكردية « كافهك ، دووكاف سي كاف » ثم يقسم وبلغة بعشيقية العربية « لاق لاقين ساسي » ثم يقسم ومعناها خطوة خطوتين ثلاث خطوات كناية على انه وصل الى الزار واقسم به .

القسم بخطلة يزيد

ذكرت بعض المؤلفات في موضوع اليزيدية هذا النوع من القسم باشكال خاطئة ويكون بالشكل التالي :

ترسم دائرة صغيرة وتسمى « سيركا ئيزيد » اي خطة يزيد او دائرة يزيد ويضع المتهم اصبعه داخلها او يقف فيها ويقول « ئسهز زسيركا ئيزيد دهركه فم وبجمه ديني جو هوا و چو دين وايمان دهست من نه كه قت ... » ومعناها « اخرج من خطة يزيد وادخل دين اليهود ولا يبقى لي دين وايمان ... »

هذه نبذة مركزة عن القسم عند اليزيدية ومع هذا يبقى استعمال القسم امرا غير مستساغ عند اليزيدية خاصة عند النساء المتزهدين مثل الكواچك ، اذ قلما يقسمون بل يكتفون بكلمات بسيطة منها « باروبكه » بمعنى صدق او « بي ياري » بمعنى « بلا مزاح » « كن امين » وغيرها .

الالعب المشتركة لدى أطفال عنه

عبدالعزيز حبيب العاني

١ - يا حمصه يا زيبسه :-

وهي من الالعب التي يزاولها الاطفال من الجنسين .. حيث يقف احد الاطفال وظهره ملتصق على ظهر الثاني .. ويمسك كل منهما بيدي صاحبه فيرفع الاول صاحبه بعد ان ينحني الى الامام قائلا :- يا حمصه .. فيرفعه الثاني قائلا :- يا زيبسه

الاول :- شكون العشه « ما هو العشاء »

الثاني :- تشريبه

وهكذا تستمر اللعبة

٢ - وصلنه لو بعد :-

يتفق طفلان للوصول الى مكان معين .. فيقف احدهما باستقامة ويقف الثاني خلفه واضعا رأسه على ظهر زميله مغمضا عينيه .. ويسيران باتجاه المكان المحدد وهما يرددان بالتوالي :-

الاول :- وصلنه لو بعد ؟

الثاني :- بعد شويه للچمب .

وهكذا الى ان يصلا المكان المتفق عليه .

٣ - العجانه والجنأزة :-

وهي لعبة خاصة بالاطفال دون الثالثة من العمر .. وقد يلعبها الاكبر سنا مع الصغار ايضا .. فتجلس الام او الجدة او الاخت الكبيرة .. وهي تمسك بيد الطفل وتقوم بثني اصابعه وهي تردد :-

هاي العجانه ، وهاي الطباخه ، وهاي النفاخه .. من هون نذبح الخروف « ما سكه رقبة الطفل » من هون نقص الصوف « على ظهره » من هون نقول دبي دبي دبي دبي « وتكون الكلمة الاخيرة سريعة متلاحقة مع دغدغة الطفل فيضحك بسرور .

٤ - إحدى امدي :-

يجلس مجموعة من الاطفال على الارض متحلقين وكل واحد منهم يبسط كفه امامه .. فتشرع الام او البنت الكبيرة .. بتريد هذه الكلمات مع لس ظهر اكف الاطفال مع كل كلمة :-

إحدى ، امدي ، غزيت ، رجيت ، اعلى ، رجلي ، شد ، الكور اعلى ، الباكور ، وگام ، يدور ، آكو ، بنيه ، بالعرب حاربناهم ، بالسيف ، يا سيوف ، الحادة ، يارماح ، الشادة الاخيطي ، الايطي .

وعندما تذكر الكلمة الاخيرة تلمس ذقن الطفل الذي وصلت اليه فيضحك بسرور ويضحك معه بقية الاطفال .

٥ - إيد الصخي ترتخي :-

تجلس الام او احدى قريبات الطفل ممسكة بيد الصغير وهي تردد :-

« إيد الصخي ترتخي ، وايد الجلب واقفه »

فيرخي الطفل يده ليكون كريما .. فتألمه الام بها بسرعة على وجهه فيضحك للمفاجأة بسرور .

٦ - گاره گرميده :-

وهي شبيهه بلعبة « إحدى امدي » حيث يتحلق الاطفال وتبدأ المردة قولها مع لس الايدي :-

« گاره ، گرميده ، ارحلنه ، انزلنه ، ابدار ، اجديده ، عمي شويخ ، الويخ ، المظم ، بنتو ، شحمه ولحمه ، يامن ، گال ، الله ، ابهاي ، النقطة »

فعلى من تقع عليه الكلمة الاخيرة ان يضع يده بين طيات ملابسه بعد ان تقول له التي رددت الكلمات :- « الشايب ايريد چمچيه حاره » فتخرج (الطفلة) او الطفل يده بعد لحظات فان كانت اليد (حارة) استمر صاحبها باللعب وان كانت باردة اخرج صاحبها من اللعب .. وهكذا .

٧ - قينه قينه :-

بعد ان يتم اختيار الطفل الذي تقع عليه (الدنيا) يمسك احدهم

بمعينه قياتي الاطفال تباعا وهم يضربون بحجرتين واحدة بالآخرى .
فتردد الطفل الذي يمسك بعيني زميله : - « قينه قينه ، طكاكة
الحجرتين ، بأسمو سميتو ، ابطن أمو حطيتو ، هي يقلادة الذهب ،
هي يتنديل الذهب الخ . » فإذا عرف الطفل صاحبه ضرب الحجرتين
حل محله .. والا استمر الباقون . بالضرب على الحجرتين .

٨ - الجفيه :-

يجلس الاطفال على شكل حلقة واسعة .. وبأخذ احدهم منديلا
معقودا . ويبدأ بالدوران من خلف الحلقة .. فيحاول « مفافلتهم »
ليضع المندبل خلف احدهم .. فان وضعه .. واستطاع الدوران حول
الحلقة قبل اكتشاف الطفل للمندبل .. اخذه وضرب به الطفل فيسرع
الطفل راكضا متحملا للضرب الى ان يستطيع اكمال الدورة فيسرع
حول الاطفال والعودة الى مكانه ثانية .

اما اذا اكتشفه الطفل فعليه ان يأخذه ويضرب به الاول حتى
يكمل الدورة .. ويجلس محله .. وتعاد اللعبة على ان يحل مكتشف
المندبل محل الذي سبقه .

٩ - لعبة الذئب والخروف :-

تقف مجموعة الاطفال على شكل حلقة متماسكي الايدي ويقف في
وسطهم الطفل الذي يمثل (الخروف) وفي خارج الدائرة الطفل الذي
يمثل (الذئب) ويبدأ الاطفال بالدوران محاولين حماية الخروف من
هجوم الذئب .. فيصرخ الخروف « باع .. باع » ثم يسارع الذئب
محاولا اقتحام الحلقة للامساك بالخروف وهو يصرخ « عووو عووو »
فان استطاع الامساك بالخروف عد فائزا وان لم يستطع سقط وعد
خاسرا .. وحل غيره محله .

١٠ - مطر مطر عوسي :-

يخرج الاطفال عند سقوط الامطار منشدين وهم يصفقون
ويرقصون بمسرح :-

« مطر مطر عوسي ، طول شعر راسي ، راسي بالمدينة
ياكل جبه وتينه »

« ألعاب البنات »

١ - طمه خريزه :-

وهي من أشهر اللعب التي تزاولها البنات والنسوة على حد سواء ..

وتلعب بين مجموعة من البنات بعد ان يهيئن كمية من الرمل او التراب فتضع كل لاعبة كمية الخرز المتفق عليه .. ثم تقوم احداهن بأخفائه داخل التراب .. ومن ثم تفصله الى كومات صغيرة بمسدد الالعبات .. فتختار كل واحدة منهن الكومة التي تشاء وتبحث فيها عن الخرز .. وكل ما تجده في كومتها يكون من نصيبها وهكذا يعاد التوزيع من جديد .. وقد تشاهد احداهن خريزة ظاهرة في احدى الكومات فتقول « بيون يحباب » (٧) فيعاد التوزيع من جديد ..

وقد يستعملن اشياء أخرى بدل الخرز كالازرار او النقود الخ .

٢ - بيت بيوت :-

تشارك الالعبات في صنع دمية من القماش والميدان .. ويقمن بتجميلها ونصبها كعروس ليلة الزفاف .. ويبعدن بالفناء والزغاريد والرقص والتطويل وتقوم كل واحدة منهن بتمثيل الدور الذي تريده .. كام العروس او أم العريس والاقارب والجيران .. الخ .

٣ - ويلي يرمائه :- (٨)

تقف مجموعة البنات على شكل حلقة وتقف احداهن في الوسط « الزعلانة » .. وتشرع أخرى بالفناء .. ويردد الكورس بعدها :

المنشدة :- ويلي يرمائه

الكورس :- ويلي يمه

المنشدة :- منهية زعلانة

الكورس :- ويلي يمه

المنشدة :- (نعومه) زعلانة « او أي أسم اخر »

الكورس :- ويلي يمه

المنشدة :- منهو اليرضييه

الكورس :- ويلي يمه

المنشدة :- (مصطفى) يرضيها او اخوها يرضيها

الكورس :- ويلي يمه

المنشدة :- صايغ تراجيها

الكورس : - ويلي يمه
المنشدة : - ومحيس وگردانه
الكورس : - ويلي يمه

وبعد انتهاء الاغنية يأخذن بالتصفيق مع الاشارة الى الزعلانه
وهن يرددن « والشمعة بالنص .. عدة مرات » ..

٤ - ممنون طشطش خرزي : - (٩)

تقف مجموعتان من البنات واحدة قبالة الاخرى .. وهن يصفقن
.. فتقول رئيسة المجموعة : -

المنشدة : - ممنون طشطش خرزي ، والله ما انطبه ولدي ..
او « وشحده ياخذ ولدي »

فتجيبها رئيسة المجموعة الثانية : -
حسن الصخيله عندكم

الاولى : - موعندنا ويكرن ذلك عدة مرات .

وبعدها يسمع صوت « الصخيلة » اي البنت التي اختيرت لدور
(الصخيله) صائحة : - باع .. باع . فيهجم الفريق الثاني محاولا
اخذها بالقوة في حين يدافع الفريق الاول عنها .. وهكذا حتى يفوز
احد الفريقين .

٥ - لعبة السقطة « الصكله »

وتلعب بين لاعبتين او اكثر .. بعد ان يقمن باختيار خمسين
« حصوات » صغيرة بحجم « الدعبله » ويتفقن مسبقا على « الاكمال »
التي تفوز الالعبة عند الوصول اليها ..

ويقسم الكمل الى ستة ادوار .

١ - الدور الاول .. ويدعى « اول »

حيث تقوم الالعبة بفرش الحصى على الارض .. وتشرع بالتقاطه
واحدة تلو الاخرى بعد ان تأخذ احدى الحصوات وترميها الى اعلى
ثم تلتقط واحدة من الحصى .. وتمسك بالتي رمتها .. وهكذا على
شرط ان لا تسقط « الحصوه » التي رمتها الى اعلى .

ب - الدور الثاني ويدعى « ثاني » ويلعب بنفس الطريقة الاولى
الا ان الالعبة تقوم بالتقاط « حصوتين » في كل مرة .

ج - الدور الثالث ويدعى « ثالث »

وهو أيضا كسابقه .. الا انها تلتقط حصوة واحدة في الرمية الاولى ... وثلاث حصوات في المرة الثانية .

د - الرابع .. ويدعى « طابش »

حيث تقذف اللاعبة باحدى « الحصوات » الى اعلى .. وتضع الاربع الباقيات على الارض .. وتعود لتمسك « بالحصوة المرمية » ثم تعود لترميها الى اعلى ثانية وترفع الاربع حصوات عن الارض وتمسك بالتي رمتها ..

هـ - الدور الخامس « لاسح »

تقذف اللاعبة احدى الحصوات الى اعلى ثم تلمس الارض بسبابتها بسرعة وتعود لتمسك بالتي رمتها ٩. قبل سقوطها .

و - الدور السادس ويدعى « الكمل »

تضع اللاعبة يدها اليسرى على الارض على شكل « طاق صغير » او على هيئة جمل . مرتكزة على الابهام والاصبع الوسطي بعد لف السبابة فوق الاصبع الوسطي .. ثم تقوم بفرش الحصوات من خلف اليد اليسرى لتصبح امامها .. فتختار احدى اللاعبات « حصوة » لتكون « العروس » فتبدأ اللاعبة بقذف احدى الحصوات الى اعلى ودفع حصوة تختارها لتمررها من داخل الطاق .. وهكذا الى ان تبقى « العروس » لوحدها .. وعليها ان تدخلها بدفعة واحدة فقط ويقال لمن اكملت الكمل انها فتحت الكمل الاول وتستمر اللعبة الى ان تفوز احدها .. اي تختتم الاكمال المتفق عليها . وعندها تقوم الفائزة بمعاكبة الخاسرات .. فتضع الخاسرة يدها على الارض وجه الكف على الارض .. وتقوم الفائزة بوضع « الحصوات » على ظهر كف الخاسرة .. بعد ان تطلق على كل حصوة اسما معنا

١ - خميش ٢ - غريص ٣ - لشيخ ٤ - دگ جموع .

٥ - وين عويناتك بالطير .

فتقوم الخاسرة بقذف الحصوات الى اعلى وتحاول مسكها بباطن يدها فان مسكتها جميعا تخلصت من العقاب وان سقط بعضها او كلها عوقبت ..

فمثلا عند سقوط « الخميش » .. تبدأ الفائزة برمي الحصوة

الى اعلى وتخمش ظهر كف الخاسرة باظافرها .. وتمسك الحصوة قبل سقوطها . وتستمر هكذا حتى تسقط الحصوة ...

وفي حالة سقوط الكريص .. تقوم بنفس الطريقة السابقة .. بقرص كف الالعبة الخاسرة . وفي حالة سقوط دك جموع .. تقوم بضربها بجمعها على كفها .. وب نفس الطريقة السابقة .. اما في حالة اللحيس فهي ايضا مشابهة لما سبقها .. الا انها اي الفائزة تقوم بمسح يد الخاسرة وبهدوء .. اما في الحالة الاخيرة فتقوم بقرص الخاسرة وباستمرار .. الى ان تستطيع الخاسرة ان تربها طيرا وويل لها ان كان الوقت ليلا .

١ - في لعبة المصاريع يختلق الاطفال العابا وقتية يسعون قواعدها في حينها .. وسرعان ما ينسونها ولا يعيدونها ثانية ..

لعبة المكاسر : - يرمي احدهم مصراعه على الارض ويحاول الثاني ضربه بواسطه مصراعه .. فان اصابه اعاد ضربه ثانية وان لم يصبه ضربه صاحبه بمصراعه ايضا .. الى ان يتخطم احده المصراعين ..

لعبة جل وزنه : سعى اللاعب ان يصيب مصراع خصمه بدعراه على شرط ان يدور بمد ضربه .. فان اصابه حق له ضربه اي ضرب مصراع خصمه بصخرة كبيرة مرة واحدة .. ولقد يتخطم فيها ...

٢ - ا - الكلة او الدعيلة .. تصنع من مادة الزجاج وبالوان زاهية وجميلة .

ب - الاورطة : - مثلث او دائرة او متوازي اضلاع .. يرسمه الطفل بواسطه الطباشير او الفحم او الحجارة ليصف (الكلل) بداخله ..

ج - الصده : خط مستقيم يرسمه الاطفال على بعد ثلاثة امتار او اكثر او اقل (بشكل تقريبي) ليتدأوا لعب الاورطة من عنده .

د - الدوج : هي الكلة التي يلعب بها الطفل وقد يكون صغيرا جدا او كبيرا حسب ذوق الطفل واذا كان يصيب بكثرة يقال له « صكمانسي » .

٣ - الحج : - المكان المتفق للوصول اليه فهو عادة .. جدار او عمود كهرباء او باب دار .. او نخلة او شيء اخر يختارونه .

٤ - ا - ننتين : - اننتين

ب - : تفقسي : تفقسي .

ج - حلال ؟ : هل يحق لي البحث عنكم ؟

د - : بعد : اي فلان لم نختبئ .

ه - : كركش شمعه : اي مسكه وحركه بيده .

٥ - هناك من تفتن من الاطفال في صناعة الدجاريج .. وصنعها على هيئة لسوري

« قلاب » او تكبي او باص .. ومنهم من يصنعها متينة وقوية يستطيع ان

يحمل بها (المسواك) من السوق الى الدار ...

ومنهم من يصنعها ليبيعها بنقصود او استبدالها ب « الكلل » او

(الجمباب) او غيرها .

العدد الخاص بالازياء الشعبية

- الملابس الاشورية
- ازياء المرأة العربية في التاريخ
- الازياء العسكرية في العراق القديم
- الازياء الشعبية في تكريت
- ازياء المتصوفة .
- الشماغ والجراب .
- ازياء المدن الشعبية
- الازياء الشعبية في الكاظمية .
- الازياء الشعبية في تلعفر .
- الازياء والحلي في قره قوش .
- الحلي الشعبية في الناصرية .
- الحلي النسائية في ريف الشرجاء .
- الازياء والحلي في المصادر العربية .

المضافة في جبل العرب

سعيد أبو الحسن

لمحة تاريخية

لا بد من لمحة تاريخية تعرف القارئ بالتاريخ السكاني لهذه المنطقة التي حددناها جغرافيا في دراستنا للشعر الشعبي المنشورة في المجلدين الثاني والثالث من مجلة التراث الشعبي ص ٦١ - ١٠٠ .
لمحة خاطفة ننطلق من خلالها الى دراسة الضيافة بصورة عامة ، والمضافة بصورة خاصة لدى سكان هذه المنطقة .

ان السكان الحاليين في جبل العرب قدموا اليه ، على فترات متباعدة ، منذ اوائل القرن السابع عشر حتى اوائل القرن العشرين .
في اوائل القرن السابع عشر بدأ الصراع القومي العربي الاول مسع السلطنة العثمانية التي كان قد مضى نحو قرن كامل على احتلالها لبلاد الشام (سورية ولبنان وفلسطين والاردن حاليا) . وكان بطل هذا الصراع الامير فخر الدين المعني الثاني ، سليل ربيعة ، السدي انشا اماره عربية قوية شبه مستقلة تمتد من الكرك على تخوم نجد الى انطاكية على حدود الاناضول ، ومن البحر الابيض المتوسط الى الصحراء الفاصلة بين سورية والعراق . وحين تغلبت الجيوش العثمانية على الامير ونفته الى توسكانا بأبطالية وراحت تلاحق رجاله ، كان من الطبيعي ان تتناول ملاحظتها بني معروف بالدرجة الاولى لانهم قوم الامير وجنده . فهرب ابنه الامير علي ومعه مجموعة من الرجال وعائلاتهم الى القسم الجبلي من حوران ، باعتباره مكانا مأمونا خاليا من العمران ، تحجب هضابه ووديانه قبائل بدوية تفيد مواشيه من مراعيه ومياهه وغاباته ، وتمزقها الخربة كمرورها بالاطلال ، غير مهمة بشيء الا بما تجده في الاشجار الباقية من ايام عمرانه ، من ثمار التين والكمثرى والعنب والخوخ والزيتون ، ثم هي لا تحجم عن كسر الشجرة بعد اكل ثمرها لتستعمله وقودا او عصيا ، شأن البدواة في كل زمان ومكان . ثم عاد الامير علي ليتابع معركته وظل الرجال ليكونوا اول نواة لسكنى قرى الجبل واعمارها . هذه النواة صارت تنمو لانها صارت تجذب الكثيرين من المهاجرين الجدد : فمعارك فخر الدين بعد عودته من توسكانا حتى هزيمته واسره ونفيه ، والحرب

الاهلية بين القيسية واليمينية في لبنان ، والمذابح التي قام بها الاتراك في كل مكان ، والاضطهاد الدموي الذي مارسه الامير بشير الشهابي (المعروف بالكبير) على الشيخ بشير جنبلاط وانصاره ، بعدما حلت الجنبلاطية واليزيدية محل القيسية واليمينية ، والحرب العالمية الاولى اثارها الدول الاجنبية خلال القرن التاسع عشر ، والحرب العالمية الاولى ومذابحها ومجاعاتها ، كل ذلك كان يدفع الناس الى الهجرة ، وكان جبل حوران هو المكان الذي استوعب القسم الاكبر من المهاجرين .

ومن الطبيعي ان هذه الهجرة كانت من بلاد نظامها اقطاعي ، ولذلك كان هذا النظام هو الذي ساد حياة القوم في موطنهم الجديد .

لمحة عن الضيافة بصورة عامة

الضيافة او استقبال الضيوف واطعامهم وايوأؤهم من تقاليد العرب الدالة على صفة الكرم العريقة عندهم . ولهذا التقليد اصول وقواعد معروفة منها : عدم سؤال الضيف عن الغرض من زيارته قبل انقضاء ثلاثة ايام على قدومه . وهذا لكيلا يفسر السؤال بأنه استمجال لرحيل الضيف . ومنها ان الضيف حقوقا متنوعة : فاذا كان مستجيرا هاربا من ظلم أجبر وقدمت له المساعدة اللازمة لرد الظلم عنه : يمد بالمال اذا كان مدينا مفلسا ، ويعد بالمال والرجال اذا كان له اعداء يطاردونه ويهان على استرداد ماله اذا كان قد سلب في غزو او على طريق سفر . وتجمع له الدية اذا كان واترا ملاحقا بدم -

وقد بالغ العرب في توسيع مفهوم الضيافة حتى قامت فئسة منهم عرفت بفئة الشعراء الصعاليك : كانوا يجمعون المال حتى عن طريق الغزو والسلب ليطعموا الجائعين وينقدوا المعوزين من البؤس والحرمان - وبالغ بعض كرامهم المشهورين مثل حاتم الطائي الذي ما كان يحجم عن ذبح فرسه لتقديم الطعام الى ضيفه - او مثل الرجل الذي وصفه الحطيث في قصيدة من اروع الشعر وقد هم ان يذبح ابنه ليطعم ضيوفه لو لم يمر قطيع من بقر الوحش فيصطاد مهاة منها وتقر عينه وعين زوجته واولاده وضيوفه .

وقام فريق من الشعوبيين ينتقد الضيافة وينزل بالكرم العربي الى درجة التجارة والمنفعة المتبادلة وقد ركز على هذه الناحية الاب لامنس في كتابه : « دراسات قبل اسلامية » .

وخلاصة رايه ان البدوي لو لم يكن يعرف انه سيكون يوما ضيفا على ضيفه لما اهتم بهذه الضيافة . ولا تقف كثيرا عند هذه الاراء لانها خارجة عن موضوعنا من جهة

ولانه ليس في مستطاع احد أن ينكر فضل الضيافة ومزية الكسرم في عصور لم تكن تعرف فيها النزل والخانات والفنادق التي عرفت فيما بعد ، من جهة أخرى . ولنمض في بحثنا بادئين بتعريف المضافة :

تعريف المضافة ووصفها :

المضافة في جبل العرب هي المكان المخصص لاستقبال الضيوف ويطلق عليها اسم قناق في محافظة حماه - ولعل الاسم تركي - واسم أوضه في محافظة الحسكة - ويطلق عليها اسم المضيف في بعض الاقطار العربية ، واسم الديوان ، او غرفة الاستقبال او قاعة الاستقبال ، او غرفة الضيوف ، او صالة الاستقبال ، او الصالة فقط . وبعض المضافات في الجبل تدعى المقعد أي مكان القعود .

والضافة في الجبل هي اوسع غرفة في البيت ويكون مدخلها مستقلا عن مدخل البيت ، بحيث يدخل الضيوف ويخرجون دون المرور بأقسام البيت الاخرى . والشكل الغالب على المضافات هو الشكل المستطيل لسهولة بنائه بالحجارة المنحوتة وسقفه بالخشب قبل أن يعرف الاسمنت المسلح (الخرسانة) ثم بالاسمنت المسلح بعد ذلك . واذا دخلنا احدى المضافات ما ذا نجد فيها ؟ نجد في رسطها الموقد الذي تشعل فيه النار لاعداد القهوة كل يوم ، وتشعل شتاء للتدفئة بالاضافة الى اعداد القهوة . وحوالي الموقد او (النقرة) نجد اباريق القهوة المختلفة الاحجام وهي تعرف بـ (المعاميل) وتصف عادة بترتيب احجامها : فالدلة هي اكبر الاباريق او المعاميل وهي التي يغلى ويحفظ فيها خمير القهوة ، وبعد ما يروق يصب في ابريق ثان تطبخ فيه القهوة الجديدة ، ومن ابريق الطبخ تصب في ابريق اصغر لتزداد صفاء ، ومن الابريق الاصغر تصب في غلاية ذات مقبض طويل لتصب في الفناجين وتقدم للشاربين .

وهذه القهوة تحمص في محماص او محماصة (اهل الجبل يخفون الصاد ويقولون محماصة) وتذق في مهباج يسمى في الجبل (الجرن) وهو مصنوع من جذوع شجر التوت او البطم ويكون مزينا بمسامير فضية ويعطى بعد حفره في قلب الجذع وصقله شكلا شبه كروي لا يخلو من الفس . وتكون يده - اي المدقة التي يسحق بها البن المحمص - من الخشب نفسه وتنتهي بمقبض مخروطي الشكل مزين بمسامير فضية كالجرن - وتذق القهوة على نعمة موسيقية معروفة نسمها في مطالع موسيقى بعض الاغاني الشعبية الشائعة .

والجلوس في المضافة يكون على تواطىء (جمع توطئة) وهي

كناية عن مصطبة عرضها يزيد على المتر وارتفاعها يزيد على السبعين سنتمترا تستدير مع الجدران فتكون ثلاثة مستطيلات بعدد الجدران الثلاثة الجانبيين والصدراني ، اما الجانب الرابع فيبقى مفتوحا لانه مقابل المدخل - وواجهة التواطئ المائلة للنظر مبنية من الحجر المنحوت، حجر البازلت الاسود المعروف في المناطق البركانية - وبعضها يكون من الاسمنت المسلح (الخرسانة) وهذا طبعا بعد شيوع استعمال الاسمنت - وسطح المصطبة من البلاط او الاسمنت ، وتفرش فوق التواطئ السجاجيد او البسط الصوفية الملونة وفوقها تمسك الفرش التي يجلس عليها الجالس نهارا ويرقد عليها ليلا - وهذه التواطئ كانت حلا موفقا للاستغناء عن الكراسي والمقاعد الخشبية المتحركة لندرتها اولا ، ولعدم مواءمتها للحياة غير المستقرة التي كان الجبل يتعرض لها قبل الاستقلال والحكم الوطني . وعند مدخل المضافة توجد خابية الماء وتكون مصنوعة من صلصال خزفي او من تراب خاصة تعرف بـ (الحال) تميل الى الحمرة والناس يعرفون طريقة صنعها من خلاط ترابية متناسبة . وهذه الخابية تصفي الماء وتبرده في آن واحد . وكثيرا ما يكون في جدران المضافة خزائن صغيرة تودع فيها مواد يحتاج اليها صاحب المضافة (المعزب) من بن وسكر وشاي وغير ذلك . وتنار المضافة بثريا معلقة بالسقف تطور وقودها من الزيت الحلو (زيت الزيتون) الى زيت الكاز (الكيروسين) الى الكهرباء الان . كما تعلق بالجدران اطباق مستديرة واسعة مصنوعة من سوق القمح الملونة وفيها رسوم هندسية مختلفة تتقنها نساء المنطقة كل الاثتان . وتسهلا لدراسة المضافة من حيث وظيفتها الاجتماعية والدور الذي لعبته في حياة المنطقة لابد من دراسة تطورها منذ العهد الاقطاعي حتى الان :

المضافة في العهد الاقطاعي :

كانت المضافة في العهد الاقطاعي الممتد من تاريخ سكنى الجبل حتى تاريخ ثورة الفلاحين المعروفة بالعامية عام ١٨٨٧-١٨٨٨ مضافة اقطاعية - اذا صح التعبير - بمعنى ان القرية كان فيها مضافة واحدة لان القرية مالكا واحدا هو « الشيخ » فالشيخ ، صاحب المضافة ، هو وحده الذي يستقبل الضيوف ويطعمهم ويؤويهم ، والضيوف كانوا انذاك : اما مهاجرين جددا يفدون للاقامة في الجبل ، وهؤلاء يبقون في المضافة فترة قصيرة ريثما تخصص لهم الارض التي سيتولون استغلالها والدار التي سيقيمون فيها . وهذا النوع ليس

ضيفا بالمعنى المصطلح عليه ، بل طالب عمل وسكن . وإذا كان له اقارب سبقوه الى القرية فهو ينزل عندهم حتى يحصل على الارض والبيت كما تقدم ، ولا يناله من حقوق الضيافة الا ان يأكل من الطعام الذي يقدم للضيوف الحقيقيين شأنه في ذلك شأن العاملين في دار الشيخ او (زلم) الشيخ حسب الاصطلاح الشائع .

واما من اقارب الشيخ وحلفائه القادمين لزيارته او لعقد اجتماع عنده ، او للقيام بصفقة بيع او شراء وهؤلاء هم الضيوف الحقيقيون الذين تقام لهم الولائم العامرة التي يفيد منها سائر أهل القرية الذين يحضرونها .

واما من شيوخ العشائر البدوية من داخل البلاد ا وخارجها وهؤلاء يبالغ في اكرامهم حتى يكبر الشيخ في نظرهم ويعتبروه ندا لهم فهم سيجويون الافاق وينقلون الاخبار ولذلك يحرص الشيخ المضيف على ان يحملوا عنه صورة مكبرة تقرب من الصورة الاسطورية .

واما من كبار الموظفين المدنيين او العسكريين الممثلين للسلاطة العثمانية - الحاكمة آنذاك - في الفترات التي كانت تستطيع تلك السلطة ان تسيطر على المنطقة لبعض الوقت . وهؤلاء يعاملون كشيوخ العشائر من حيث الحفاوة والاکرام .

ولا بد هنا من وصف الطعام الذي يقدم للضيوف : ان اشهر طعام يقدم للضيوف في الجبل هو « المنسف » وهذه التسمية من باب تسمية الكل باسم الجزء . فالمنسف في الاصل هو الاناء الذي يقدم فيه الطعام ثم اطلق الاسم على الاناء والطعام معا . فالاناء هو صحن كبير من النحاس مستدير قد تصل دائرته الى مترين او ثلاثة امتار وقد لا يزيد على سبعين سنتمترا - وله حافة يتراوح ارتفاعها بين العشرة سنتمترات والسبعين سنتمترا . وهذا الارتفاع يتناسب طردا مع اتساع المنسف . وله حلق يحمل به ابتداء من حلقتين الى العشرين حلقة حسب حجمه ايضا - لان بعض المناسف التي بلغ من اتساعها وكثرة الطعام الذي تستوعبه بحيث يفرز الرمح في وسط الطبخ ويبقى واقفا حتى ينتهي الضيوف من تناول طعامهم ، بعض المناسف هذه تحتاج الى عشرين رجلا لحملها ، كل رجل يمسك بحلقة . وهذه المناسف الضخمة قد لا توجد لدى اكثر من ثلاثة او اربعة شيوخ في الجبل كله - في القرن الماضي واولئل هذا القرن طبعاً ، اما الان فقد تبدل كل شيء كما سنذكر فيما بعد .

وإذا كان هذا هو الاناء فما هو الطعام الذي يوضع فيه ويسمى

باسمه ؟ هذا الطعام مؤلف بصورة رئيسية من اللحم والكبة والبرغل (على الاغلب) ، والارز (بصورة اقل شيوعا) ومرق اللبن المعروف بـ « الملاحية » ، والسمن المذوب المغلي - اما اللحم فيكون ذبيحة واحدة او ذبائح حسب حجم المنسف وعدد المدعوين (المعزومين) من الضيوف واهالي القرية . واكثر ما تكون الذبائح من الخراف ، او النعاج الحائلة (الحيل) التي لم تلد تلك السنة ، ويجب ان تقدم الية الخروف او النعجة ورأسه او رأسها معها حتى لا يشك في ان الذبيحة ليست كاملة وقد ذبحت خصيصا لهؤلاء الضيوف . وقد تكون الذبيحة عجلا او جزورا (جملا او نافقة) اذا كان هناك عشيرة كاملة نزلت بضيافة الشيخ .

يسلق اللحم بمرق اللبن - الملاحية - في حلة كبيرة - ومرق اللبن او الملاحية يصنع من الكشاء - وهو الاسم المحرف للفظلة الاقط العربية القديمة ، وبعض العرب في زماننا هذا يسمونه الهقط بالهاء بدلا من الهمة - وهو كناية عن اللبن المخيض - المسحوب زبدته - المجفف بالشمس بعد سحب مائه بطريقة التصفية بكيس من الخام - بعد ان يصفى ماؤه ويصبح شديدا داخل الكيس يقطع قطعاً صغيرة ويجفف في الشمس حتى يصبح يابسا كالحجر - وعندما يراد صنع المرق منه او الملاحية يوضع في الماء الساخن ويمرس (يفرك) باليدين حتى يتحول الى مرق كثف من الماء - بهذا اللبن تعلق الذبيحة حتى تنضج - وهي بهذا تكتسب طعما لذذا ويخفف الحامض اللبني من مفعول الشحم والسمن ويتقى بذلك ضررها .

ويكون البرغل او الارز قد سلق بالماء بخلة اخرى كما تكون الكبة قد اعدت على حدة : والكبة وهي اللحم الاحمر المدقوق حتى يصبح كالعجين والمجبول بالبرغل الناعم والماء والتوابل . هذا الخليط يمكن اكله نيئا وهذا يشكل الكبة النية المشهورة في مطاعم لبنان وفي بيوت اهل الجبل . اما كبة المنسف فيعد منها نوعان : الكبة المسلوقة والكبة المقلية . اما المسلوقة فتصنع على شكل كرات مستطيلة الراسين جوفاء او محشوة باللحم والجوز او الصنوبر ، وتسلق بمرق اللبن نفسه . واما المقلية فتصنع على شكل قرص كبير يغطي وسط المنسف فوق الطبخ ويقلى بالسمن ويكون محشوا بالجوز او الصنوبر ويرسم عليه اشكال هندسية من دوائر ومثلثات ومسدسات ومثمنات حسب الحجم ، وحسب براعة المرأة التي تقوم بالعمل . ويحيط بهذا القرص الكبير كبة مقلية ايضا بشكل اهلة او كرات مستطيلة الراسين اكبر واطول من الكبة المسلوقة باللبن ، او بحجمها ايضا .

وعندما يصب الطعام في المنسف يصب (الطبخ) أولا اي البرغل او الارز ويسكب فوقه مرق اللبن « الملاحية » حتى يرتوي ثم يسوى سطحه بملقعة مستديرة مثقبة (كفكر) . وتوضع الكبة فوق الطبخ ويوضع اللحم فوق هذا كله . ويمكن ان يكون اللحم مقطعا او تقدم الذبيحة قطعة واحدة وتكون عندها محشوة بالارز والمكسرات (جوز ، لوز ، صنوبر) والتوابل .

هذا كله يجري في البيت خارج المضافة . وعندما يجهز المنسف على هذا النحو يحمله عدد من الرجال يتناسب وحجمه وثقله فيضعونه في وسط المضافة فوق طبق كبير من قش الخنطة او حصر او بساط او مشمع حسب استعدادات صاحب المضافة . ويكون الرجال قد جاءوا بقدر من السمن العربي المذاب على النار حتى درجة الغليان ، فيغرف السمن بالعزب بالذات من هذا السمن ويسكب فوق المنسف حتى يطوف السمن فوق جميع الاجزاء بالتساوي ويقول وهو ينزل ذلك : « اهلا وسهلا ، يوم مبارك ، مؤانسين ومشرفين » وبعد ان ينتهي من صب السمن يخاطبه الضيوف والمدعوون قائلين : « يكفي يا ابا فلان ، الله يكثر مناياك » - (المنايا هي التماذج الخشبية التي تعطي اللبن والسمن) . عندها يخاطبهم : افلحوا عالميسور ، او تفضلوا عالميسور - فيقولون : ميسور الفائم ، الله يكثر الخير - ويقومون لتناول الطعام حسب مقاماتهم الاجتماعية - فلا ننسى اننا في مجتمع عشائري - وقد يقول العزب مخاطبا أوجه الضيوف : تفضل يا ابا فلان وأعزم - اي تقدم انت وادع من تشاء . ويكون المدعوون قد غسلوا يدهم اليمنى بآناء فيه ماء يدار عليهم ويتناولون الطعام باليد ويكرم بعضهم بعضا أي ربما ناول احدهم قطعة لحم او كباية لجاره او لغير جاره من المتحلقين حوالي المنسف وهذا له دلالة الصداقة والابشار . وتقوم طورة فتحل محلها طورة ثانية - او كلما قام رجل حل محله رجل من المدعوين قريب من مكانه : هذا المكان الذي يخلو يقال له ثنية ، فيقال للمدعو : « ثنيك يا ابا فلان ، تفضل » . والذين ينتهون من تناول الطعام يخرجون لفصل ايديهم خارج المضافة - اذا كان ربيعا او صيفا ، وداخل المضافة عند الباب ، اذا كان الطقس باردا او مطارا - ويكون هناك رجال معهم اباريق الماء والصابون والمناشف فيصوبون على ايدي المدعوين . وعندما ينتهي المدعو من غسل يديه وفمه وينشف بالناشفة يقول للذي صب له الماء « اجرلك على الله » ، او « من فرحتك » حسبما يكون كبيرا بالسن او شابا لم يتزوج بعد . ويجب الرجل على العبارة الاولى بقوله « سامحك الله » . وعلى العبارة الثانية بقوله « بحياتك » او بما يعطي هذا المعنى .

وطعام المنسف على النحو الذي وصفناه خاص بجبل العرب دون غيره من البلاد العربية ، ففيه وحده تقدم أصناف الكبة على المنسف . أما من حيث استعمال مرق اللبن « الملاحية » لطبخ اللحم فيشاركه في هذه الطريقة الاعراب الضاربون في اراضي الجبل او في البادية الاردنية او الريف الاردني ولكنهم يقدمون على المنسف اللحم وحده بدون الكبة - أما في الجزيرة والفرات فانهم لا يستعملون اللبن لطبخ اللحم الذي يقدم على المنسف .

هذا الطعام هو الوليمة المعتادة في الجبل في جميع العهود وحتى يومنا هذا وهو يألف مع صعوبة اقتناء الكثير من الاثنية والادوات المنزلية في مجتمع حياته قلقة غير مستقرة ، وثوراته على المحتلين الاجانب متتابة . وبعد ان عمت الثقافة وتطور المجتمع وصار هذا الطعام نفسه يقدم في بيوت الجبل الجديد على موائد ويؤكل بادوات الاكل الحديثة مثله مثل سائر انواع الطعام .

الا انه لا بد ، قبل الانتقال الى المرحلة التالية ، من ذكر ما كان يربيه احتكار حق الضيافة من حقوق للشيخ الاقطاعي ، تقابلها التزامات على الفلاحين : كان من حق الشيخ صاحب المضافة ان يأخذ لنفسه خروفا (حمل) ذكر وكل جدي تلده نعاج الفلاحين او ماغزمه لانه يقوم بواجب الضيافة نيابة عنهم . وكان يتقاضى منهم كمية محددة من الشعير لتقديم العلف لخيول الضيوف طوال مدة اقامتهم . بالإضافة الى التكاليف الاقطاعية الاخرى كالنزام الفلاحين بعدد من ايام الفلاحة في الارض التي يستقلها الشيخ مباشرة وبعدد من ايام الحصاد في هذه الارض ذاتها ، فضلا عن حقه في تسخيرهم لاعمال متنوعة وتسخير نسايتهم احيانا للعمل في داره . لاعداد مؤونة العام كله من قمح وبرغل ووقود على سبيل المثال لا الحصر .

المضافة بعد الحركة العامة

ثورة الفلاحين المعروفة بالحركة العامة حدثت عام ١٨٨٧-١٨٨٨ ونتيجتها تملك الفلاحون الارض وتركوا للشيخ نصف ربع الارض اي جزءا من ثمانية اجزاء بعدما كان يملك كل الارض - باستثناء قرية واحدة ترك فيها الربع للشيخ مقابل التزامات وخدمات لا مجال للتبسط فيها . وكان من منطوق الامور ان يزول احتكار حق الضيافة بزوال احتكار ملكية الارض . فصار كل مالك جديد يفتح مضافه ويستقبل ضيوفه ويلقون عنده المعاملة ذاتها التي كانوا يلاقونها لدى الشيخ - وبعض العائلات كانت تكتفي بمضافة واحدة في منزل وجيه

العائلة او رئيسها ولا يتأخرون عن الاسهام في النفقات عند اللزوم .
والغريب ان بعض الشيوخ الذين كانوا يظهرون اشد الغيرة والحرص
على حق الضيافة عندما كان هذا الحق مرتكزا على امتيازات ، صاروا
يزهدون فيه بعد ذلك وبرز مع الزمن وجهاء من الملاكين الجدد تفوقوا
على الشيوخ واشتهروا بالكرم وشاع سيطهم بين الناس داخل البلاد
 وخارجها(١) . ودخلوا في منافسات ومزادات تصل تارة الى حد
الامور المستهجنة المضحكة ...

ولا بد هنا من الاشارة الى مسألة هامة هي موقف المستعمر
العثماني ثم الفرنسي من المضافة : فلقد كانت المضافة وما تتطلبه من
نفقات ، وعدم امكان التراجع سواء اكان الموسم مقبلا ام ماحلا ، كانت
المضافة والحالة هذه نقطة ضعف في حياة صاحبها ان لم تقل انها
كانت مقتلا معنويا له . فالسلطة الاجنبية كانت بحاجة الى اصدقاء ،
نسميهم اليوم عملاء ، وليس اسهل عليها من كسب هؤلاء عن طريق
تقديم المعونات المستورة لبعض اصحاب المضافات بحجة مساعدتهم
على القيام باعباء الضيافة ، باعباء هذا الواجب المقدس في نظر صاحب
المضافة ، وامانا في استغلال هذه الناحية كانت السلطة تثير المنافسة
بين شيوخين قديمين او وجهيين جديدين ، حتى يندفع كل منهما في
طريق الانفاق المتزايد والتبذير المبالغ فيه جدا ، وهذا كان يؤدي الى
افتقار المتنافسين ولجوءهما كليهما الى السلطة مستجدين المعونة
متنافسين في مجال خدمة السلطة كتنافسهما في مجال الاسراف
والتبذير .

والغريب ان الدهماء لا ترى أي عيب في ذلك : فما دام القبض
من اجل الكرم ، من اجل الصرف في المضافة ، فهو لا غبار عليه . كاننا
ورثة اولئك الصعاليك الذين كانوا يقطعون الطرق ويسلبون من اجل
الانفاق على المعوزين ، مع فارق كبير حاسم ، وهو أن حركة الصعاليك
اقرب الى الروح الاشتراكية لان ما كانوا يسلبونه كان ينفق على
المحرومين من اجل انقاذهم من الموت جوعا ، بينما القبض هنا كان من
اجل المظهر الفارغ والتفاخر بقيم غير اساسية في حياة الانسان ولا
تألف مع العمران والتقدم ، ولا تتفق بخاصة مع الكرامة الوطنية
والقومية .

لقد شهدت بنفسي وانا بين الثانية عشرة والثالثة عشرة من عمري
مرحلة من هذا التنافس المضحك : كان الفرنسيون قد احدثوا دولة
في الجبل وجعلوا لها عيدا للاستقلال كان يحتفى به في الخامس من
شهر نيسان . وفي عامي ١٩٢٤ و ١٩٢٥ شهدت هذه الاحتفالات وكان

ذلك الزاميا بالنسبة الى تلاميذ المدارس . وكانت كل قرية تقيم سرادقا كبيرا تولم فيه الولاثم وتقدم القهوة والمرطبات وتحيي الحفلات الشعبية رقصا وغناء . وكان اثنان او ثلاثة من الشيوخ المشهورين بصدافتهم للفرنسيين يتنافسون في الكرم - فينصب كل واحد منهم امام خيمته حلة ضخمة مملوءة باستمرار شرابا حلوا يمر بها الناس فيفترون الشراب ويحتسونه بلا رقيب ولا حسيب - ويقدم كل واحد عدة ولاثم عامة في اليوم حتى يبلغ عدد الذبائح رقما كبيرا يوميا - واذكر ان خيمة واحد منهم كانت في موقع مرتفع بالنسبة للسى خيمة منافسه فتعمد ان يصب السمن المغلي فوق المنافس ويتركه يسيل حتى يبلغ خيمة منافسه السفلى . فيقوم هذا الاخير بابتكار طريقة جديدة في التحدي والمنافسة ، والناس الذين على شيء من الفهم والبصيرة ينظرون ويسخرون ... واشد الناس سخرة كانوا الفرنسيين حتما ، لانهم يشاهدون بأم اعينهم هذا التخلف الذي يطعمهم في احتلال ابدى لبلاد يلهو شعبها بمثل هذه الالاعيب الصبانية . وهم أي الفرنسيون يريحون صديقين ، بدلا من صديق واحد لان هذا التنافس سيدفع المتزاحمين كليهما الى هوة الافلاس وبالتالي الى اعتاب السادة الحاكمين للاستجداء .

وحتى بعد ثورة ١٩٢٥-١٩٢٧ المعروفة بالثورة السورية الكبرى رأينا بعض الثائرين البارزين تركهم المضافة ومتطلبات الضيافة وتعود بهم الى موقف التخاذل امام الفرنسيين اعداء الامس وتضعهم من جديد تحت رحمة العدو الشامت . ولكن هذه المرة كان قد تكون جيل جديد ، جيل واع مثقف يفرق بين الفث والسمن ، فيعيد هؤلاء الأشخاص الى حجمهم الحقيقي ويهملهم . فاذا كان يعتقد أنه اصطاد النور . واذا هو وصائدوه لا يساوون شيئا حينما دقت ساعة التحرير صبيحة التاسع والعشرين من ايار عام ١٩٤٥ ، يوم تحرر الجبل بحركة شعبية عسكرية سرية منظمة أنهت الاحتلال الى الابد سنة كاملة قبل سائر المحافظات .

وحتى لا يبقى أي جزء مجهولا من هذه المؤسسة الاجتماعية التي انقضى عهدها تقريبا ، لابد من ذكر كيفية تقديم العلف او العليق لخيول الضيوف . هناك مؤسسة ملحقة بالمضافة هي « حاصل الدور » - والحاصل هو الهري او مستودع الحبوب - وهو كناية عن غرف متصلة كبيرة تملأ شعيرا خلال الصيف عند رفع الحبوب من البنادق . ويجمع هذا الشعير متولي حاصل الدور الذي يعرف كل الاهالي ويعرف المقدار الذي يجب ان يقدمه كل منهم بنسبة

حصته من الاراضي . وهو يقوم بعمله مقابل اجرة سنوية يتقاضاها
 وحين ينزل الضيوف في بيت أي كان فان صاحب البيت يرسل من
 قبله رجلا او اكثر يحمل او يحملون مخالي الخيول (جمع مخلاة)
 فيملؤها وكيل حاصل الدور شعيرا ويعود بها ليطلقها برؤوس الخيول
 فواجب الضيافة والحالة هذه يشمل واسطة الانتقال وهي الخيل .
 الا ان مؤسسة حاصل الدور مؤسسة اشتراكية تعاونية ابتكرها
 القرويون بحسبهم السليم : يجمع الشعير من الجميع ويوزع حسب
 ضيوف كل واحد بمعنى ان بعض مقدمي الشعير قد لا ينزل عندهم اي
 ضيف ولكنهم مع ذلك يسهمون في تقديم العليق وكذلك يكثر الضيوف
 عند اخرين ولو اقتصر الامر على ما كانوا قد قدموه من الشعير لما كان
 يكفي لضيوف دفعة واحدة او دفعتين بينما هم يأخذون العليق من
 الحاصل طوال السنة - ولعل حاصل الدور كان اول مظهر للعمل
 التعاوني في الارياف السورية .

المضافة اليوم

من الطبيعي أن تكون المضافات التي بنيت حتى الخمسينات من
 هذا القرن ما تزال قائمة . ولكن دورها الاجتماعي بدأ يتضاءل - لقد
 صارت تستعمل اكثر فاكثرا لاقامة الولائم الداخلية : أي لدعوة الاهل
 والاصدقاء من سكان البدة ودون انتظار مناسبة قدوم ضيوف . وهذه
 الطريقة كانت معروفة سابقا الا انها لم تكن الغرض الاساسي للمضافة
 بل كانت غرضا فرعيا . اما الان فقد صار استقبال الضيوف الوافدين
 من خارج القرية هو الغرض الفرعي . لقد بدا الزمن يفرض العمل
 على جميع الناس فلم يعد هناك عاطلون بالوراثة او بحكم الطبقة
 الاجتماعية . وقل تبعا لذلك تنقل الناس من أجل الزيارة وحدها
 دون أي هدف آخر . صار التنقل لقضاء عمل . ولتوافر المواصلات
 صارت الزيارة تنقضي سريعا . ويعود الانسان الى قريته خلال
 ساعات . لم يعد هناك مجال لقضاء ايام بلياليها . والمضيف
 نفسه مشغول لا يسمح له وقته بالتفرغ لاستقبال الضيوف كانه
 حلقس الهمي يحتاج الى سدة يخدمونه ليل نهار . هذا كله انتهى.
 وتحولت المضافة الى غرفة استقبال عادية كما هي الحال في سائر
 المدن ، وأكثر ما يكون ذلك في الامامي والسهرات وابام العطيل
 الرسمية . وبعد تناول القهوة او المرطبات مع شيء من فاكهة الموسم
 يعودون الى بيوتهم . ويستقبلون زوارهم بدورهم - وكذلك تستعمل
 المضافات وغرف الاستقبال ايام الاعراس والمناسبات الاجتماعية

المختلفة . والإبنية الجديدة منذ الأربعينات باتت تنشا كبيوت المدن على اساس تعدد الغرف وبينها غرفة للاستقبال . وفقدت المضافة وجاهتها ومميزاتها .

لقد اكتفينا حتى الان بوصف المضافة واستقبال الضيوف ووصف الطعام . ولم نتطرق الى الدور الذي لعبته المضافة في حياة الشعب ، وبخاصة أيام لم يكن هنالك مدارس ولا مؤسسات حكومية مستقرة . وهذا هو القسم الاهم من الدراسة :

المضافة مدرسة .

اول وظيفة اجتماعية قامت بها المضافة هي وظيفة المدرسة : فهي تنشر الوعي بين المواطنين المحرومين من العلم ومن اداة وسيلة اعلامية رسمية او خاصة . فالناس بعد الانتهاء من تناول الطعام ، امامهم نهار طويل وليل اطول : والمضافة دافئة والاحاديث فيها تطول وتنوع ، يتخللها شرب القهوة والشاي او اكل الحلوى او الزلاية - وتدور الاحاديث حول مواضيع الزراعة ومشاكلها ، فيروي كل واحد ما يعرفه عن وسائل جديدة لزيادة المحصول : ومكافحة الحشرات ، وتخزين وسائل العلف للمواشي - وينافسه انسان اخر مبرهننا على وجود وسائل افضل يصفها ويتبسط في الوصف . حتى ان أي اكتشاف لنوع جديدة من الحبوب بطريقة الانتقاء او الاستيراد لا يلبث ان يعم وينتشر في المنطقة كلها . فهؤلاء الموجودون في المضافة سيمودون الى قراهم او ينتقلون الى قرى اخرى يزورونها ، وفي جميع الاحوال سيصادفون مئات من الناس يطلعونهم على ما دار من احاديث . واولئك ينقلون هذه الاحاديث الى غيرهم ، وهكذا ينتشر الخبر في جميع انحاء المنطقة خلال ٢٤ او ٤٨ ساعة . وكان الاجانب المحتلون الاجانب يستفربون سرعة انتشار الاخبار في الجبل ، ولا يدركون ان المضافة هي المؤسسة الاعلامية التي تؤدي هذه الوظيفة : من الناحية العملية كان كل واحد ينقل الخبر بضعة كيلو مترات فقط ، أي حتى القرية المجاورة ، ويتولى غيره نقله الى قرية اخرى بالتتابع حتى اخر قرية من قرى الجبل ، ثم من الجبل الى المناطق المجاورة بواسطة ضيوف من تلك المناطق .

والمضافة الى جانب كونها مدرسة اعلامية ، كانت مدرسة اخلاقية . كان بين السكان اناس تخصصوا بانباء عرب البادية وقصصهم ونواذرهم - وكانوا يروون هذه القصص بما فيها من سرد وشعر - وفيها الوفاء حتى الموت ، وفيها الحب العلري الذي يتفق واخلاق اهل الجبل : فكم سمعنا ونحن صفار في المضافات ، قصة الرجل الذي يسافر وحيدا مع امرأة

لكي يوصلها الى اهلها ، والذي بنام واباها تحت غطاء واحد واضعها
السيف بينه وبينها ، حافظا الامانة ، ملتزما بكلمة الشرف وتقاليد
الفروسية العربية الاصيله . وكما كنا نعجب بقصة البيت الذي عجز
الرجال السبعة الماجنون عن حمايته من اللصوص ، بينما نجحت في ذلك
امرأة طاهرة واحدة . وكما كنا ننام تهددنا قصص الاثرة والتضحية
في سبيل الآخرين .

والى جانب ذلك كانت تقرأ قصص عنترة ، او الزبير « ابو ليلى
المهلل » ، وتفريية بني هلال ، وسيرة بني هلال ، والملك سيف بن ذي
يزن ، وتبرز الافعال البطولية ومواقف الشجاعة والكرم والانسانية ، وما
زلت احفظ هذا البيت مثلا الذي ورد على لسان احد ابطال بني هلال :

اذا اكلت أنا وجاعت رفاقتي لادعي على حالي بسم السماء
وهو يعبر باللغة العامية عن المعنى ذاته الذي يعبر عنه بيت ابسي
العلاء المصري المشهور :

فلا هطلت علي ولا بارضي سحائب ليس تنتظم البلادا
والى جانب الاخلاق والفضائل العربية ، كانت المضافة تعلم التاريخ
القديم والجديد : كل من طالع كتابا او مجلة او جريدة - على قلة المطالعين
آنذاك - كان يروي للحاضرين خلاصة ما قرأ ، وكان السامعون يحفظون
ويعيدون الرواية - ولديهم ذاكرة عجيبة : فلقد سمعت رواية يسردون
القصة البدوية وكل ما تشتمل عليه من قصائد لا يخرمون بيتا واحدا بل
حرفا واحدا - وفهمت ان الاعتماد على الذاكرة في عصر ما قبل المدارس هو
الذي يقوي هذه الذاكرة . وهذا ما كنا ندهش له عندما درسنا فيما بعد ،
الشعر الجاهلي الشفهي المنقول عن الذاكرة ، وروايات حماد عجرد وخلف
الاحمر . وانا لا اجد غرابة في ذلك لانني رأيت وسمعت من حفظة مدلهين
ما لا يقل عن روايات القدماء .

ومن الطبيعي ان تكون السياسة موضوع الاحاديث في المضافة -
وللمضافة نوع من الحرمة والحصانة . فقد يقال فيها ما لا يمكن قوله
في الشارع العام - بنفس الناس عما في صدورهم من هموم الساعة :
يتلمذون من الضرائب ، ينتقدون طريقة التصف والتمتع في الجباية ،
وفقدان الرحمة من قلوب الجباة ورجال الدرك ، ويشتمون في الجوء
الى المصادرات والسلب بحجة تحصيل الاموال الاميرية ، ولا مبالاة الحكام
ازاء ما يقاسيه الناس من فقر وجوع وحرمان ومرض ، ولا سيما في سني
المحل . وهكذا يكثف التلمذ وينشره ويمهد للتخلص من احتلال الاجنبي
وازالة الظلم .

اما المظهر الذي لا ينسى للمضافة فهو انها كانت مقرا للموسيقى والشعر والفناء : فقلما تخلو سهرة من حضور « الشاعر » اي لاعب الرباب ، الذي يخرج من هذه الآلة البدائية البسيطة الحانا رائحة تفيض حبا - حين يكون الجو جو حب - وتتفجر حماسة وثورة - عندما يكون الموقف موقف حماسة وثورة - . وتتدفق حكمة وموعظة - حتى كان المجال مجال حكمة وموعظة - . وينتقل شاعر الرباب من القصيد والشعري ، والزجل ، الى العتابا ، والموال ، والقرادي ، والمعنى ، وكلها الحان شائعة درستها وبينت ما يقابلها من اوزان الخليل في كتابي (بنو معروف بين السيف والقلم) المنشور عام ١٩٤٤ . خلاصة القول : ان الذي يريد معرفة سر ما انتصف به هؤلاء الجيليون من شجاعة ونخوة ورقة شعور ، حتى قبيل انتشار العلم ، فسيجد هذا السر في سهرات المضافة التي تعلم مكارم الاخلاق وتعلم الانسانية .

ولم تكن هذه السهرة محرمة على الاولاد وعلى بعض النساء - فابن صاحب المضافة وابناء اقاربه من المسموعين يحضرونها . وزوجة صاحب المضافة عندما تكون من النوع الذي يسمونه عندنا «اخت الرجال» اي المرأة التي من عاداتها ان تستقبل الضيوف وتقرهم وتحدث اليهم في غياب زوجها ، هذه المرأة تحضر السهرة جالسة قرب زوجها او اخيها او ابنها . وقد رابت مثل هذه العادة في الجزيرة السورية لدى بعض العشائر مثل عشيرة طي وعشيرة المليه وغيرها ، حيث تشارك المرأة البارزة في استقبال الضيوف وفي سماع الاحاديث - ولكن هذا يقتصر على نساء الشيوخ او الاغاوات . اما عندنا في الجبل وبخاصة بعد الحركة العامية ، فهذه العادة تشمل زوجة كل صاحب مضافة . وكم كان يبدو غريبا هذا السكوت العميق الذي يسود السهرة اiban الاستماع الى لاعب الرباب ، عند هؤلاء القوم المعروفين عادة بالكلام بصوت عال صاحب وبلهجة لا تخلو من الحدة . انه سحر الموسيقى الذي يتغلغل الى اعماق النفس البشرية فيلمس صفاتها الاصيلية ويمحو الصفات العارضة .

ولا بد من الاشارة الى الدور الكبير الذي لعبته المضافة في الاعداد للثورات المتعددة ضد الاحتلالين التركي والفرنسي . فلولا المضافة ، ولولا كثرة المضافات ، لما امكن استقبال الالاف من الرجال في قرية واحدة واطعامهم وايواؤهم حتى ينمقد الاجتماع وتنمقد المقرات . وعندما بدأت الحركة الاجتماعية الشعبية ، بعد الجلاء ، لعبت المضافة الدور ذاته فسهلت عقد الاجتماعات وحشد القوى وتنظيم الصفوف وتوحيد الاتجاهات المختلفة . لقد قامت المضافة في هذه المنطقة الريفية بالدور

الذي قامت به القاهي والاندية في المدن ، قامت بهذا الدور على أحسن وجهه .

الوجه الآخر من الحقيقة : مساوىء المضافة : الحياة العائلية :

لقد رأينا الآن ما للمضافة من فوائد وميزات . ولكن هذه الحقيقة - مثل كل الحقائق - لها وجهها الآخر ، لها مضارها ومساوئها :

ولنبداً بصاحب المضافة - لقد تحول دوره من شخص يقوم بواجب الضيافة حينما تدعو الحاجة ، الى شخص متفرغ لعمل اسمه المضافة او الضيافة : عليه ان يفتح باب مضافته منذ الفجر ويقوم بتحميم القهوة ودقها بالمهباج والتفنن في هذا الدق حتى يسمع موسيقاه القاصي والداني ، ويغلي الخمر ويطبخ القهوة ويظل يلففها ويلففيها ويضيف اليها الكمية الكبيرة من الهيل (حب الهمال او الحبمال) حتى تصبح :

« صفرا كما المنبر تعلقت على الكاس »

والمواظبة في المضافة تستمر ليل نهار : رب العائلة يأكل مع ضيوفه وكان فيما مضى يأكل بعد ضيوفه لا معهم كما صار يفعل التقديميون من الناس . ويسهر معهم - وزوجته وشقيقاته او قريباته العائشات في بيته كلهن منهنكات في اعداد الطعام وتلبية الطلبات المختلفة : وهذا ينعكس على حياة الاولاد. فهم يجدون ان الاهل مشغولون عنهم ، ويشعرون بالاهمال ، ولا يستطيعون الاحتجاج بل يكتبون غضبهم او - على الاقل - عدم ارتياحهم .

وينعكس على حياة العائلة نفسها : فالزوج مع ضيوفه والزوجة في مطبخها : فلا طعام مشترك ، ولا سهرة عائلية هادئة ، ولا يلتقي الزوجان الا فترات محدودة - وحينما يكون في القرية ضيوف بارزون. فأكثر الرجال مدعوون وأكثرهم يسهرون في المضافة او المضافات المختلفة - وتبقى النسوة في البيوت - ومع ذلك فالحال كانت أفضل مما رأيته في الجزيرة السورية حيث يسهر جميع اهالي القرية في المضافة الوحيدة (الاوضة) ولا يرون نساءهم الا اخر الليل .

هذا كله قد تبدل الآن وصار الجيل المثقف الجديد يتعاشش عائليا : فالزيارات عائلية ، والدعوات عائلية ، والسهرات عائلية - ولكن الزيارات وما زالت تتم - أكثر الاحيان - بلا مواعيد مسبقة ، وهذا يجعل الحياة فوضوية بعض الشيء : ولعل هذا هو أحد الاسباب التي جعلت هذا العدد الكبير من خريجي الجامعات يكاد لا يجد من الوقت

أو من النظام ما يتيح له الانصراف الى بعض النشاط الفكري والعلمي والادبي والفني ، الا نادرا - والبرهان على صحة هذا الاستنتاج هو ان الذين استطاعوا ان ينتجوا فكرا وأدبا وعلماء الذين استمدت ظروف الحياة ان يعملوا خارج الجبل ، حيث سقطت عن كواهلهم تلك التكاليف غير المنطقية ، فانظمت حياتهم وصار امامهم متسع من الوقت فانتجوا وأبدعوا .

تكريس للطبقية :

الوجه الكره الاخر للمضافة هو انها كانت تكريس الطبقة : فالناس يكرمون حسب مكانتهم الاجتماعية الموروثة ، او حسب ثروتهم ، وليس حسب قيمتهم الذاتية . وهذا التكريس للطبقية يجب ان ندرسه في شخص صاحب المضافة ، ثم في اشخاص الضيوف :

فصاحب المضافة يجب ان يثابر على فتح مضافته والانفاق على الضيافة حتى لو كان لا يملك شروى تقير ، لان مركزه الاجتماعي الموروث يتطلب منه ذلك - فهو يحرم اولاده اكل اللحم ليقدم اللحم الى ضيوفه ، وهو يقتصر على عائلته في طعامها وملبوسها من اجل ان يقوم بواجب الضيافة . وهو يقتصر ويبيع أرضه او يرهنها ، وربما باع حتى حلي زوجته او شقيقته لهذا الغرض الذي يعتبره مبرر وجوده ولا يجد لنفسه اية قيمة اذا هو جرد منه . ويكفي ان يتناقل الناس اخبار كرمه وتفننه في المبالغة في هذا الكرم - فهو عند ذاك يزهو كالتواؤوس ويسكر بخمرة المديح المتزلف .

اما الطبقة في اشخاص الضيوف فلها اصول وفروع وملابسات لها اول وليس لها آخر : لكل من الضيوف مركز اجتماعي موروث لا يجوز ان يتنازل عنه ولا يجوز لاحد ان يتجاهله - كان تقديم القهوة يجب ان يبدأ بترتيب هذه المراكز الاجتماعية - والدعوة الى الطعام أيضا : لا يمكن لاحد ان يتجاوز صاحب المركز الاول والثاني والثالث ... الخ . واذا حدث مثل هذا التجاوز فقد ينشب بسببه خلاف وربما اقتتال وعداء لا يزول الا بترضيات معنوية جسيمة . ولا يقدم الكبير بالسن الا اذا لم يكن بين الحاضرين من هو اعلى منه مقاماً من حيث المركز الاجتماعي للأسرة . واذا كانت العادات قد تطورت بعض الشيء بفضل الحركة الشعبية الوطنية (١٩٢٧ - ١٩٤٧) ثم بفضل انتشار الثقافة والافكار التقدمية الاشتراكية بعد ذلك ، الا ان هذه العادات ما تزال لها رواسب تظهر بين الحين والحين . صرنا مثلاً تقدم القهوة بالدور ابتداء من اليمين وحتى الشمال ، دونما تفريق بين انسان واخر .

اما قبل فكان مثل هذا الامر يثير مشاكل : وعلى سبيل المثال : كان مرة عدد من الضيوف البارزين في احدى المضافات - وهذا شهدته بنفسى - وصادف ان أحد الضيوف كان جالسا عند الزاوية المكونة من التقاء التواطىء الطولانية والعرضانية - وكان موقعه بين ضيفين اعلى منه مقاما في سلم القيم التقليدية . فكان صاحب المضافة يصب القهوة لاحد المجاورين ثم للثاني ويتابع الصب ، ويتجاوز الشخص الذي نتحدث عنه . يتجاوز عن غير قصد . وصار هذا يحدث كلما صب القهوة مرة ومرة للضيوف . ولكن الشخص خاطبه قائلا : « هل بيني وبينك ثار ؟ لماذا تتناساني ؟ » - حاول صاحب المضافة ان يعتذر مبينا الاسباب . فلم يقبل الرجل الاعتذار واشترط لقبوله ان يذهب صاحب المضافة وينزل ضيفا عليه في قريته حتى يغفر له الاساءة . واظنه فعل .

وتكريس الطبقة والتمايز كان يذهب الى اقصى المدى . كان الانسان يشعر بأن الفقراء من فلاحين وعمله يأتي دورهم في تناول الطعام ، أو شرب القهوة ، بعد الآخرين ، بعد الاغنياء ومالكي الاراضي . وكان هذا يثير حفيظتهم ويجعلهم يضرعون الحقد والنقمة وينظرون الفرصة الوائبة لتغيير هذه العادات الرجعية . واخذ كل ذلك يتبدل . تدركيا حينما حتل العمال والفلاحون مكانهم المرموقة كطبقة منتجة لها حقوقها المتميزة على حقوق الماطلين بالوراثة . كلما تقلص دور المضافة برز دور العمال والفلاحين في المجتمع ، فهي مؤسسة اقطاعية في الاصل ، وعلى الرغم من محاولات تحديثها وجعلها عصرية ما تزال تحتفظ بعقائيل التقاليد الاقطاعية المندثرة .

تزييف للقيم الانسانية :

العقيلة التي عايشت المضافة وما تزال آثارها ماثلة بعض الشيء حتى ايامنا هذه ، هي بلا شك عقلية تحريفية - تحرف القيم الانسانية وتزييفها . كان الانسان يقاس ويزان بمقياس الضيافة وميزان التبذير . فاذا كانت هناك انتخابات فالدعوة الانتخابية تتركز على المرشح صاحب بيت واسع ، ومضافة مفتوحة ، فكانما مضافته هي المرشحة وهي التي ستذهب الى المجلس النيابي ، وهي التي ستتكلم لتدافع عن حقوق الشعب وتسب له القوانين والانظمة وتراقب السلطة التنفيذية ، وتطور الدولة .

حدث مرة في اجتماع انتخابي حاشد فيه تزامم بين مرشحين احدهما صاحب مضافة والاخر حامل شهادة حقوق ، ان وقف احد المجتمعين وصاح بصوت عال :

— اتأشدمك الله ، يا جماعة ، هل كان أحد منكم يوما في مضافة فلان — (يعني المرشح الحقوقي) ؟
ولما سكنت الجميع ولم يجيبوا — تابع الاتكلم حديثه :

— ان الله تعالى لا يقبل بأن ننتخب هذا الذي لا يعرف أحد بيته ، ونترك ذاك الذي لا تخلو مضافته ليل نهار من الضيوف والمدعوين . الحظ والبخت (أي الضمير) لا يقبلان بذلك .
وكانت خطبة دامغة في مجتمع جاهل — وانتخب صاحب المضافة الأمي وفشل حامل شهادة الحقوق المناضل — فشل لأنه ليس صاحب مضافة .

مثال آخر : كان الناس في إحدى المضافات يتساءلون عن معنى كلمة سياسة شاعت آنذاك — وكان في المضافة شاب مثقف اعتقد أن من واجبه أن يتصدى للحديث ويشرح لهم معنى الكلمة . وحين تكلم وشرح تصدى له أحد الرجعيين ، المتمسكين بمركز الاجداد وباتساع المضافة ، وقال : « نحن لا نسمح لشاب لا يملك أرضا ولا مضافة أن يعلمنا معنى الكلمات ... »

ومن شأن المضافة أن تفسح المجال أمام الاخبار المختلفة والوشايات والطمع بالآخرين . لان الحاجة الى احاديث مستمرة ليل نهار تؤدي الى نفاذ المواضيع ونضوب معين الوقائع . فعند ذاك يلجأ الى الاختراع والاختلاق . وينتقل المتحدثون من اختلاق الى اختلاق حتى يصبح الامر مملا ومزعجا للغاية .

خلال معركتنا الوطنية ، معركة تحرير البلاد من المحتل الاجنبي وتوحيد اجزائها من ١٩٣٦-١٩٤٥ ، ثم معركتنا الشعبية الاجتماعية ١٩٤٧ عانينا من التقاليد المعشنة في المضافة الامرين . كان التناقض فاضحا بين حديث يدور في المضافة حول الحرية والمساواة والتقدم ، وممارسات تجري ، في نفس المضافة وابان الحديث بالذات ، بفضل خلالها شخص على آخر ويقدم مواطن على سواه وفقا للتقاليد التي نحاربها . وصبرنا على كل شيء حتى بلغنا غاياتنا التي كانت اقدس من ان نتخلى عنها بسبب من المارك الجانبية ...

وسيلة للسلب والابتزاز وتبرير الاذكياب :

كل فضيلة اذا ذهبت الى النهاية اقلبت رذيلة . هذه حقيقة معروفة ولا جدال فيها : فالحلم المتماذي ضعف ، والكرم التجاوز الحدود تبذير ، والجراة اللامتناهية وقاحة ، وهكذا الى نهاية القائمة .

لقد رأينا بعض اصحاب المضافات المشهورين ، حينما يبلغ الاسراف بهم حد الافتقار التام ، يعمدون - من قبيل المكابرة - الى استندراك حاجتهم من المال (النقود والعينية) بجميع الوسائل المشروعة وغير المشروعة . كان بعضهم يفرض الاتاوات على الرعاة الذين يسوردون مواشيهم آبارا او بركا واقعة بجوار قرينته ليحصل على الذبائح اللازمة لمضافته - او كان يأخذ اية ذبيحة من أي كان من القرية لان مثل هذا العمل المسمى (شرهة او مونة) ، أي نوع من التصرف المبني على تفويض ضمني او مفترض ، وهو عمل مشروع ، ويمكن ان يقوم به أي كان عند الضرورة ، فمن كان مدينا اليوم يصبح دائنا غدا والعكس بالعكس . ولكن الخطر هنا كائن في ان القوي وحده هو الذي يستعمل هذه الطريقة ولا يجرؤ الضعيف على مقابله بالمثل .

ولو بقي الامر عند حدود غصب العينية من الرعاة او من الاهلين لهان الامر . ولكن الامر تجاوز ذلك الى اعتبار ان للمضافة قدسية توتمية تسمح لصاحبها ان يستدين ولا يفي ، ان يأخذ من تاجر القرية او تجارها ما يحتاج اليه ، وهم لا يستطيعون ان يستوفوا منه حقهم الا اذا شاء هو ، ومتى شاء هو . طبعاً هذه الظاهرة تلاشت مع الزمن . ولكننا نذكرها لان الامانة التاريخية ، تقضي بذلك - ولان التاريخ لا بد ان يحفظ ذكر القوي المستبد بشؤون القرية ومساوئه ، لظهار فضل العهد الذي حقق العدالة والمساواة بين المواطنين وانهى تلك المظاهر الشاذة من حياة اهل الريف كله .

صفة المضافة التوتمية (كقيمة غيبية تجيز ما لا يجوز) جعلت بعض الاشخاص ينزلون في منحدر الاستجداء ، استجداء المعونة المادية من اية جهة كانت : حين وضعنا ايدينا على محفوظات دائرة المخابرات الفرنسية (المكتب الثاني) في ٢٩ أيار ١٩٤٥ ، دهشنا امام التقارير التي كان يرفعها بعض المخبرين ويلتمسون فيها المعونة لبعض الوجهاء من اصحاب المضافات . لقد كانوا يقولون مثلاً : « ان فلان صاحب مضافة ، ولا يستطيع ان يحافظ على مركزه ، ويبقى فاتحاً مضافته ، الا اذا تلقى معونة شهرية تقدر بكذا . وانتم تعلمون كم هو ضروري ان تبقى مضافته مفتوحة لاستقبال الناس ، وهذا سيجعله صديقكم أبداً الدهر ... » .

لقد قال احد الفرنسيين خلال الثورة الفرنسية في القرن الثامن عشر : « انتها الحرية ، كم من الجرائم تقترب باسمك » - ونحن لا نسعنا الا ان نقول : « انتها المضافة ، كم من الجرائم كانت ترتكب باسمك » .

حين عاد بعض الثائرين من الصحراء وقبلوا بوظائف مدنية او عسكرية ، كان قسم من الراي العام يبرر لهم ذلك ، لانهم اصحاب مضافات وكرماء ، وكيف نريد لهم ان يتمكنوا من الاستمرار في فتح مضافاتهم واطعامهم الناس اذا لم نفض الطرف عن ركوعهم وقبولهم بالعمل موظفين في ظل المحتل الذي حاربوه بالامس ! ...

الخاتمة :

نرجو ان تكون قد وفقتا الى تقديم صورة حقيقية شبه كاملة عن « المضافة » في جبل العرب ، في جزء صغير من الوطن العربي السوري . لعب دورا في الحياة النضالية الوطنية والقومية يتجاوز حجمه عشرات المرات . وقد كانت المضافة هي المؤسسة الاجتماعية الناجحة في تربية ابناءه واخراجهم مقاتلين ممتازين ، ومناضلين صامدين عبيدين ، قبل عهد المدارس والصحف - واذا كانت لهذه المؤسسة بعض المساوئ فاننا نفتقرها لها ، او نتساهل في الحكم عليها ، بسبب من المزايا الكثيرة التي عرفت بها ، والنتائج العظيمة التي اعطتها قبل عهد النظام والتنظيم ، قبل ان تصبح هناك دولة وطنية تحرص على حاضر مواطنيها ومستقبلهم ، ومدارس وجامعات ينهلون منها العلم والثقافة العميقة الشاملة التي تعينهم على تحقيق ذواتهم وتقرير المصير الذي يستحقونه والذي يرتضونه لانفسهم ! ...

الجمهورية العربية السورية

دمشق

الترادفات اللفظية

في اللهجة العامية العراقية

عبد اللطيف العاصيدي

في اللهجة العامية العراقية المعاصرة ، مترادفات لفظية (متشابهة) تنحدر منها معان جديدة ودلالات مختلفة . تميل العامة الى استعمالها واضفاء معان اخرى عليها - وتغيير مجال استعمالها مجازا ...
ولكون اللهجة العامية هي لهجة المحادثة اليومية . فهي تقتصر عادة على الضروري وتنفر من تعدد المترادفات (غير المتشابهة) التي تزرخ بها اللغة العربية الفصحى لغة الادب والعلم ...
أي ان المترادفات العامية (متشابهة) على عكس العربية الفصحى والتي مترادفاتا (غير متشابهة) ... ان كلمة واحدة في العامية تستعمل في مجالات كثيرة . اما في اللغة العربية الفصحى فلمعنى واحد تستعمل عشرات الكلمات والتي تكثر في اللغة العربية الفصحى ...
والحديث عن اللغة والظواهر اللغوية كثيرة ومتشعبة .
وان ما اقدمه هو نموذج يسير جدا عسى ان اكون قد خدمت القارئ العزيز من خلاله .

واورد هنا مثلا كلمة (الدك) والمأخوذة عن الفصحى (الدق) ومجالات استعمالها لاكثر من معنى واحد بعد تغيير وزنها حسب حاجة الجملة ..

اثناء محاكمة المرحوم (الشيخ ضاري) قاتل الكونيل لجمن الحاكم السياسي العام للعراق اثناء الانتداب البريطاني على العراق . وبعد الانتهاء من قراءة الدفاع قام المحامي المرحوم (امجد الزهاوي) يدافع عن الكلمة الواردة في افادة احد المتهمين بعد ان شك في صحة هذه الافادة ..

قال ... ان كلمة (دكوه) تفسر تفاسير كثيرة وانا لا اريد ان اقول عما اذا كانت هذه الكلمة قد وردت في افادة موكلي ام لا . . . ولو افترضنا انها وردت فلها تفسير وهو ان موكلي حين كان يضربه الكونيل (لجمن) ويرفسه ويسحبه الى الغرفة ويشتمه ويسبه فانه من المحتمل انه قال (دكوه) : - وهو يريد من اولاده ورجال ان يسحبوه عنه . ومن الامور البديهية في قانون الجزاء ان الانسان مسؤول عن عمله فقط ، وليس بمسؤول عن نتائج عمله ، واني لاضرب لكم مثلا ...

(حدث في العهد العثماني انه كان الجيش مزعما على الرحيل ، فتقدم الناس لتوديعه ، فحدث ازدحام شديد ، فأمر الضابط العسكري احد جنوده (دكهم) . فكان من امر الجندي ان اطلق عيارا ناريا قتل

به شخصا وجرح شخصا اخر . وعندما جيء بالضابط الى المحكمة باعتبار انه مشترك بالقتل وبين انه عنى بقوله (دڭهم) ان يفرقهم ويعددهم ... وبرات المحكمة ساحته .

اضافة الى التفاسير التي اوردها المرحوم المحامي (امجد الزهاوي) في المحكمة اود ان اجمل من موضوع هذه الحادثة عن معنى (دڭوه) موضوعا مستقلا وحول المعاني التي يقع عليها ...

ويأتي هالفادي الجده دڭ دڭه (١)

خله ضلوعي من الهجر دڭ دڭه (٢)

من فوك وجناته التسرف دڭ دڭه (٣)

فيروزتين اموسطه اذهب احمر

تختلف نهاية شطر كل بيت عن معنى الشطر الاخر رغم ان الكلمة واحدة ولكنها تستعمل في مجالات كثيرة ...

١ - ففي الشطر الاول تأتي معنى كلمة (دڭ دڭه) بمعنى عمل غير جيد ..

٢ - وفي الشطر الثاني تعطي معنى اخر وهو (الدق او الكسر) .

٣ - وفي الشطر الثالث تأتي بمعنى (الوشم) الدڭه
والرابع دائما يختتم بقافية معينة تختلف عن القوافي السابقة المتشابهة (وهذا له مجال لبحث اخر)
دڭ الطاسة تجيك الف رقاصة .

يضرب هذا المثل الى ان اجتماع الناس امر يسير جدا .

والدڭ هنا بمعنى الضرب ... ويعنون بها الضرب على الإيقاع

وهناك من يقول (ادڭ راديو) .. او قـوان ... او دڭ

الاصبعتين ... او دڭ الهوين ... الخ

ماكو طبل يندڭ جوه البساط ..

دڭوا الدفوف واجمعوا الالوف

ومعناه هنا الضرب على الإيقاع من طبول ودفوف ... الخ

(والدڭ) على شيء الإلحاح في طلبه ... (ودڭ) الرجل هو

العناد حول مسألة معينة .

ومن يشرع في بناء بيته يقولون له فلان (دڭ اساس) اي شرع

في بناء بيته ... والدڭ ... تأتي لمعاني كثيرة واستعمالات اخرى ...

مثل (دڭ المسمار) او (دڭ الصورة) او (دڭك الزولية) على الحائط

... وغيرها من الامور وهي كثيرة تتعلق بمثل هذا النوع من (الدڭ)

... وفلان من الناس يعمل (دڭه) أي يقوم بعمل مشين لا

يستسيغه الآخرون فيقولون له (فلان ابو الدڭات) وهي جمع (دڭه)

ومنهم من يقول للشخص الذي تتسم اعماله باللامسؤولية ... يقولون

اله (ابو الدڭايك) أي كثير المشاكل (والدڭ) يأتي لتعبير عن فرح

جميع من مثلاً فلان (يدك) (ويرقص) أي يرقص ويعبر عن فرحه بهذه الطريقة ..

(أو يدك) ليعبر عن حزنه ويقال عند ذاك (ايدك وبجسي) ويقولون كذلك فلان (دگت عيني بعينه) أي قابلته وجها لوجهه ومثل هذه الكلمة تقال عند مقابلة شخص لآخر وتكرانه أو عدم الخجل من مسألة معينة قام بها وأساء للآخرين .

وهناك من يفدي روحه للحبيب عن طريق (دگ روحه) ويقول الشاعر الشعبي :

ادگ روحي نلر للجايب بشارة .

وأرجع عالجروح المالمين چارة .

وأحيانا (يدگ) أحدهم (دگه) مقابل (دگ) أخرى قبل بها ... ويقولون عنها (دگه يدگه) أي واحدة بواحدة .

ويقولون كذلك فلان (دگ سلام) أي أدى التحية عن طريق (الدگ) ...

وآخر (يدگ برقية) أي يرسل ... وأحيانا أخرى يقولون (دگ بوقي) ... أي يعزف على آلة البوقي وهي آلة نفخ هوائية ..

(والدگات) مهنة نسائية وهن محترفات العزف في مجالس النساء .

وعندما يلمس الحب شفاف قلوب البعض يقولون (دگ گلي) ونفس الشيء عندما يتأثر أحدهم من كلام وتصرفات الآخرين .

يقولون أحبابك (دگه گلي) . وعندما يقوم شخص بمد المساعدة لشخص آخر يقولون :

(دگله صغر)

وكذلك عندما يدير الدهر ظهر المجن يقولون فلان (دگه الجوع) أي عضه الجوع .

وعند استفزاز شخص لشخص آخر ... يقال له فلان (إندگ ييه) أي استفزه .

وأحيانا يستدل على بعض الأحداث عن طريق (الدگات) فمثلا يقولون (دگه العشرين) ويقصدون بها ثورة العشرين أو (دگه وشيد عالي) أي ثورة مايس ... وبعض (الدگات) الأخرى ... التي هي بمثابة أحداث .

(والدگات) اسم المهنة للامراة التي تقوم بعملية الوشم (الدگ) و (الدگه) بقايا كسر حبة التمن (الرز) .

(ودگو) أي أصنعوا أي اعملوا ...

عند دگ الكبة صبحوا قرندل

عند اكل الكبة نأيم قرنفل
دك صندوقها وعد حكوها .
(ودغو) اكلوا بنهم - (دغو) انمل ابو العزمك
(والدكاه) الخطابة الذين يطلبون يد العروس من اهلها .
(والدكاه) ايضا هم طالبي الثأر .
والذين يقومون بمواكب الحسينية بدكك صلورهم وظهورهم
(بالزنجيل) يسمون (الدكاه) .
والشخص الذي يورط نفسه في مشكلة وبمدها تكون شاقة عليه
(يسمونه دكاه الثوم بمكوسة)
ودكة الاستاذ بالف .
ويقال عند التفاضل بين متقن الصنعة وغيره .
(ليدك باب الناس يدتوون بابه)
وتأتي مطابقة للمثل القائل من تدخل بأمر لا يعنيه لقي مالا يرضيه
و (دك النجف) .. كنية لصانمي ابدان السيارات في مدينة
النجف الاشرف .
(وفوك حكه دكه)
أي رغم انه صاحب الحق ولكنه لا يتلقى المعروف وانه يضر .
(دكه بدكه لو زدت زاد السقه) : - اصلها (دكه بدكه) التي
ذكرناها سابقا ولكنها قيلت دقة بدقة للضرورة .
وهو ان احد السقائين رأى شابة جميلة في احد الدور عندما كان
يوزع الماء على البيوتات . فاعتقد انها كانت لوحدها في الدار فاعتصب
منها قبلة فكتمت الخبر عن زوجها وانتظرت عودته فاخملت به وطلبت
منه ان يقص عليها جميع اعمال يومه كما وقمت ومنها انه اغتصب قبلة
من احد البنات وعندئذ واجهته زوجته بقصة السقاء قاتلة المثل اعلاه .
(ودكاه البروب) هو اللص القاطع الطريق .
(ودكاه السوب) التي تدخل بيوت الناس وقت ما تشاء بلا داع
(والحدكده) دملة صفرة تظهر على جفون العين .
(والدكوه) اكلة شعبية وهي خليط من الجوز والتمر المدقوق
او السمسم .

المصادر :

- ١ - كتاب الشيخ ضاري قاتل الكولونيل (لچمن)
للاستاذين الفاضلين عزيز الحجية / وعبد الحميد العلوي
- ٢ - الامثال الشعبية / الشيخ جلال الحنفي / ج ١ ص ٢٤
- ٣ - اعداد متفرقة من مجلة التراث الشعبي
- ٤ - بغداديات . الجزء الثاني / عزيز الحجية .

الشطاطي

عطا طه التكريتي

« الشطاطي » نسبة الى الشواطئ من الاعمال الزراعية الموسمية التي اشتهرت بها المناطق الحضرية الوسطى المجاورة لنهري دجلة والفرات في فصل الصيف بعد انخفاض مناسيبهما . ولقد تعاطى قديما هذه الحرفة الكثير من ابناء تكريت وسامراء وبيجي وعانة وحديثة ولا يعرف بالتحديد تاريخ انتشارها وشيوعها وانما يعتقد انها قديمة مارسها ابناء المدن نتيجة لما تعرضت اليه البلاد من غزوات متواصلة منذ سقوط الدولة العباسية والى اضطراب وفوضى في الحكم العثماني مما نشر الجذب والبؤس وانحصر السكان على مساحات محدودة قريبة من الانهار يمتنون ويستخدمون الادوات والالات البسيطة التي تنتج محليا في اعمالهم الزراعية والصناعية والتجارية .

جرت العادة ان تقتصر زراعة « الشطاطي » على الخضروات الصيفية التي تعطي حاصلها في فترة قصيرة لا تتجاوز الاربعة يوما ومن تلك الخضروات الرقي « السندي »^(١) والبطيخ بانواعه والقثاء والخيار وتستغل احيانا بعض المساحات من الارض الرملية لزراعة الباذنجان والشجر والطماطة والبايبا في المهود المتاخرة واللوبياء « الموح »^(٢)

يبدأ موسم الزراعة مع بداية الخامس عشر من شهر تموز حيث ينخفض منسوب النهر وقبل المباشرة بالزراعة يتم اختيار الارض المحاذية للنهر والتي كثيرا ما تحدد « تنيشن » وتصبح « لزمه » لا يحق زراعتها الا بعد تنازل زارعها القديم . وان اجود ارض تلك المقطعة بالحصى الصغيرة والخالية من الرمل والغرين . ويتم استيفاء رسم الضريبة بعد تحديد مساحة الارض من قبل الجهات المختصة او من ينوب عنها « ابو الميري »^(٣) وذلك حسب عدد الحفر المزروعة « الجوب »^(٤) جمع « جوبه » بحيث لا تتعدى ضريبة الجوبه الواحد « العانه »^(٥) او « الباره » قديما .

قبل المباشرة بالزراعة يفضل نصب « السباط »^(٦) وهو عبارة عن كوخ مبني من اغصان وسيقان الاشجار والنباتات غير المثمرة مثل شجر « القرب » و « السليمان » و « الطرنه » و « والحلفه » والقصب الفارسي ويتم جلب هذه الاشجار بعد قطعها من الجزر « الحوايج »

مفردها «حويجه» المنتشرة وسط وعلى جانبي النهر . ولبناء «السيباط» فن متميز اشتهر الكثير من اصحاب « الشطاطي » باجادة بنائه .

اول ما يجب عمله في البناء هو تثبيت عواميد الجدران والسقف وذلك بربط سيقان الاشجار الجافة والمستقيمة والتي تنتهي بفتحة على شكل علامة النصر للاستفادة منها في تركيب السيقان والجلود بعضها فوق البعض الاخر حيث تربط بحبال اعدت خصيصا من اغصان الاشجار ثم تحاط العواميد بياقات الشجر وعادة يقتصر على نوع واحد ويتم بناؤها بشكل منسق ومشدودة الواحدة بالآخرى بحيث تحجب اشعة الشمس من الدخول الى داخل السقيفة ولتثبيت بناء السقيفة تلف من جميع جهاتها بحبال نباتية طويله ويختلف شكل البناء حسب امكانية ومقدرة صاحبه فالبعض يعمد على بناء مدخل واحد والبعض الاخر على مدخلين مع سقيفه اماميه « طرمة » تمد لجلوس العائليه خاصة في وقت العصر حيث تميل الشمس الى الغروب وعادة تكون واجهة البناء نحو الشرق انظر شكل رقم « ١ »



بعد الانتهاء من البناء يمد على مقربة منه « الكانون » اى الموقد الذى توقد فيه النار لاعداد الطعام واحيانا يعمل متنقل من الطين يسمى « الدوه » يستعمل لاعداد وطهي القهوة والشاي وكثيرا ما تبنى سقيفه صغيره تحفر في داخلها حفرة « العوقه » (٧) تستخدم للطهي في الاوقات التي يخشى تسرب النيران الى « السيباط » نتيجة لهبوب الريح وينتصب بجانب العوقه عمود خشبي يطلق على فرع من فروعه مصباح

زيتي للاضاءه ليلا « الفانوس » ويوضع بالقرب من باب السباط خزان
الماء المعد للشرب « الحب او الحبانه »

يباشر بعد اعداد « السباط » بالزراعه واول ما يجب القيام به
هو عمليه « الرسم » وتعني رفع الحصى والرمل عن وجه الارض
المجاورة لمياه النهر على شكل خطوط متوازية ومتقطعة ويجمع الحصى
والرمل المزاح الى جهة واحدة لكل خطين متوازيين كما في الشكل رقم
(٢) وتستخدم المساحات في العمل . وبعد جفاف الماء في الخطين يباشر



شكل « ٢ »

بزراعه البذور « البزر او البزغ » على الجانب الخارجي لكل خط
وتراوح عدد البذور في كل خط من اربعة الى ستة وذلك لكي يمكن
الاستعاضه عن البذور التي لا تنجح زراعتها .

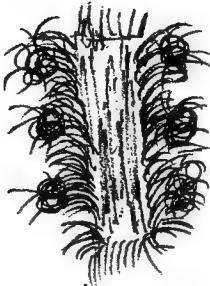
تستمر عمليه الرسم والبذور كلما انحدر منسوب المياه وظهرت
ارض جديدة حتى ان يستقر منسوب الماء او يكتفي بعدد محدود من
تلك الخطوط التي تتحول فيما بعد الى حفر مزروعة « الجوب » بما
يتناسب وجهه صاحب « الشطيه » وامكانياته الماديه والبدينيه .

بعد ان يتم الرسم وزراعه البذور تترك الخطوط المتوازية حتى

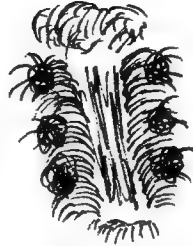
ظهور النبات ثم يباشر بتفريده وللحفاظ على استقامة النبتة ونمائها افقيا تحاط بالحصى والرمل « تخنق » وبعد ان تصبح اوراق النبتة الواحدة كثيرة وتظهر سيقانها « النبيخ » يباشر بالعمل على تسميدها الابتدائي « اللقمة » وذلك بالحفر بجانب النبات من الجانب الداخلي مسافة قليلة بحيث تظهر وتغطي تلك الحفر وملئها بالسماد الحيواني ومن ثم اعادة الحصى والرمل فوقه ومن الادوات التي تستعمل في « اللقمة » الرفش والمسحاة الصغيرة والفاس .

اعتاد اكثر المزارعين على جلب السماد الحيواني « الزبل » من الاماكن التي ترمى فيها الفضلات الحيوانية والنباتية « المزابل » وذلك بعد حفرها وتحويلها الى اكوام من التراب ثم تنقل على ظهور الحيوانات وخاصة « الحمير » باكياس « السابل » الى شاطي النهر وفي حالة الزراعة في الجانب الاخر من النهر - الضفة الثانية - فينقل بزوارق نهريه « البلام » جمع « بلم » (٨) التي تصنع من معدن « الجينكو » (٩) ثم يحمل باكياس « الهزه » او بعض الاواني الى داخل « الشطيه » ويجمع على شكل اكوام قريه من النبات وعادة يخلط « الزبل » بكميات من الرمل « المزيج » وذلك تحاشيا من ان يحرق السماد النبات لشده تائره بالتربه . وبجانب المزابل الخاصه يعمد البعض الى جلب السماد من مناطق نائيه بواسطة « البلام » لتوفر انواع جيده منه خاصة في المناطق التي ترعاها الاغنام حيث تختلط فضلاتها ببقايا الاعشاب البريه والاثربه كاعشاب الشوك والعاقول ومن تلك المناطق « اللقلق » في بجي .

بعد « اللقمة » تترك النباتات فترة لتعود الى نموها فيكبر حجمها وتكثر اغصانها وسيقانها فيباشر « بالتفغيخ » وذلك بحفر مساحة الارض الواقعة بين كلا الخطين المتوازيين على شكل حفرة متوسطة الشكل تسمى « الجوبه » انظر شكل رقم ٣ ، ٤ ويتم الحفر بازاحة الحصى والرمل من داخلها الى ان يظهر الماء داخل الحفرة ثم يعاد ملؤها بالسماد « الزبل » وتغطي مرة ثانية بالحصى والرمل ويوضع في داخل الحفرة بعد ظهور الماء كميات من فضلات القتران والخفاش الذي يجمع من الاماكن الخربه



شكل ٤



شكل ٣

والنباتات الاثرية والكهوف باعتبار هذه الفضلات من المواد المساعدة على نمو في النباتات بسرعة وقد استعيب عنها في الوقت الحاضر بالسماذ الكيماوي الخاص بزراعة الخضروات .

لقد جرت العادة على ان يشارك عشرات الشبان والشابات في عمل « التفغيخ » على شكل « جوكات وفزعات » حيث يتوزعون الى مجاميع كل مجموعة تختص بعمل معين فهذه مجموعة الحفارين الذين يحمل كل فرد منهم « مسحاته » واخرى تنقل « الزبل » والمجموعة الثالثة تغطي « الجوب » بالحصى والرمل تحيط بهم مجموعة من الاطفال حاملين جرار الماء . وتنطلق من افواه الجميع اغاني الفرح والحب والهوسات الشعبية والجميع مندفعون للعمل بلذة لا يشعرون معها بالتعب بينما اعدت لهم اواني الطعام البسيطة وفي كثير من الاحيان يقتصر طعامهم على « البرغل » والبصل و « المثروده » والباجه

بانهاء « التفغيخ » يباشر زراعة « المرز » وهي عبارة عن سواقي طويلة تمتد بامتداد « الشطيه » من الجبهه المحاذيه للنهر يشتل فيها نبات البطيخ والخيار والقثاء بانواعه « التمروزي والجثه » والذي يزرع في البدايه على شكل الواح دائريه « دايه » وبعد ان تثبت جذور النبات في تلك السواقي تملأ بالسماذ وفي كثير من الاحيان لا تغطي بالحصى والرمل وذلك لقربها من الماء

اما زراعة « الموح » اللوبياء فعادة يزرع قبل عملية الرسم خلف الارض المحددة للزراعة وذلك على شكل حفر صغره بحيث تعطى حاصلها قبل الانتهاء من زراعة « الشطيه » والبعض من المزارعين يقوم بزراعة مساحة جانبه صغره « الشكاره » ليضع حاصلها من الخضروات تحت تصرف العائله والاقرباء والاصدقاء . وذلك لاعتمادهم على ما تدر لهم « الشطيه » من اموال حيث كان يمتن الكثير منهم زراعتها كمهنه تدر لهم الارباح بجانب العديد من المهن .

في نهاية شهر آب ينتهي العمل في الزراعة فتعمد الكثير من ابناء العوائل على نقل امتعتها وملابسها وفراشها الى « الشطيه » حيث تسكن فيها ومع تفتح ازهار نبات الرقي والبطيخ والخيار تتفتح النفوس بهجة وسرورا فتقام السهرات ومجالس السمر والفناء ليلا وعلى صوت « الدنك » « والمطبخ » والاطلاقات الناريه تتجمع حلقات الرقص ويتبادل الجميع الزيارات ويمارسون العاب « المحببس » « الشامس » و « التوكي » وغيرها من الالعب المسليه فيتسابق ابناء كل حد مع ابناء الحد الاخر وذلك بوضع رهان معين وعلى امتداد الشاطي تسمع اصوات « البلامه » وهم يشجون باصواتهم العذبه اجمل الاغاني واشجاها وكثرا ما يعودون بعد منتصف الليل بصيدهم من السمك . فتوقد النار ويبدأ « المسكوف » فيشارك الجميع في تناوله . واعتاد البعض بشيء من الدعايه على « خوف » البعض وسرقته ممن لا يشارك في السهر والحرامه . ويعتبر ابن اوى « ابو الويو » والثلعب « الحصيني » « والارنب » من الد اعداء اصحاب « الشطاطي » حيث تقوم هذه الحيوانات ليلا بقطف الحاصل والاضرار بالمزروعات والاطمعة .

ومن الاغاني التي ذاعت شهرتها في موسم زراعة الشطاطي

ميل ياناهاي دميل

وميل ياناهاي دميسل	ميسل ياناهاي دميسل
والعصابه مايليه	شفتة عالشط لسي
كبل حصاد الشعير	ياعامسي اخذوها لسي

ميل ياناهاي دميل

طمرت عكسي ونومي	شفتها تسبيج وتومي
ليشس ما تاضي جشير	ياكممر حولك نجومسي

ميل ياناهاي دميل

واغنية مسودن

مسودن يابو البنات مسودن

جنتسي عبايه ليهي
وانصل ابسو الكرابيه
والله لفيرك روحسي
كلمن اخلد عشره
ما كلتلج يا يمكه
مدري الرحي ثجيله
ومن الاغاني التي اشتهر غناؤها في حلقات النسوه والتي تنظم ابياتها على
طريقة نظم النايال اغنية ميلي يادايتنا

ميلي يا دايبتنا
يازارمسين الكرنفل
ولو ما هوى بنتكم
ياناقشسين السورد
شوكي خفيف الجدم
وكذلك اغنية

يابسو الكراميل يابو زلف كمرات
ومن الهوى يعيل

وكذلك اغاني « المير » و « موليتين » و « زعلان » وغيرها من
الاغاني الشعبية التي اشتهرت قديما والتي تفتى في اوقات الفرح
والمناسبات السعيدة

في الصباح الباكر وقبل شروق الشمس ينطلق الكثير من الرجال
والنساء والاطفال على شكل زرافات بزوارقهم النهرية جهة المدينة لاداء
اعمالهم البيتية ومراجعة السوق لشراء ما يحتاجونه من المسود
الاستهلاكيه . واداء البعض منهم لمهامهم الوظيفيه والشخصية ويبقى
البعض ممن لا ارتباط له بجهة معينه حيث يمارسون العمل في قطع
الحطب وجمعه والبعض ينقل بين الاماكن الصالحه لصيد السمك حيث
كان يمتن هاتين الحرفتين « جمع الحطب وصيد السمك » الكثير من
اصحاب « الشطاطي » لاعتمادهم عليها في حياتهم المعاشيه وما تدر عليهم
من ارباح بسيطه بجانب اعتمادهم على بيع حاصل « الشطيه »

يتميز طعام الجميع بالبساطه والكثره فقد اعتادوا على طبخ
« البرغل » وهو دقيق الحنطة الخشن بعد طبخها وطحنها بالرحى .
كذلك « النعامه » وهي عبارة عن دقيق « البرغل » « والمثروده » الثريد

ومرق السمك « الحامض » والبصل والسماق مع الخبز عادة ويجسد الجميع لذة في تناول هذا النوع من الطعام . وتعتبر الباجه الطعام الاسبوعي المفضل مع اللوبياء « والكواز »^(١٦) التي تقطف من حقول « الوح » ويتناول البعض بعد نضج حاصل الشطيه الخضروات من الرقي والبطيخ والخيار والتعروزي بينما يحمل الفائض الى سوق المدينة ليبيعه

اشتهرت مناطق تكريت وبيجي بجودة الحاصل وتنوعه فهناك انواع من الرقي اشهرها « البيجي »^(١٧) و « الشاهولي »^(١٨) و « ابو وريده »^(١٩) و « الملك »^(٢٠) و « اليهود »^(٢١) و « الكاوي »^(٢٢) وتشتهر هذه الانواع بيدورها « حب تكريت » الذي شاع واشتهر في المحلات الخاصة لبيع « الجرزات »

اما البطيخ فمن انواعه الفريدوني^(٢٣) والمشوك^(٢٤) وزند العبد^(٢٥) وسبقندي^(٢٦) و « سفاطه اوراس الحولي »^(٢٧) عرف بعضه بحلاوة ولذة طعمه والبعض الآخر بحموضته اما « القشاء » « التعروزي » والخيار فانها تنضج قبل غيرها من الخضروات حيث يعرض الكثير منها في الاسواق للبيع وبعض تلك الخضروات لا تقطف بحيث يكسر حجمها ويصفر لونها فتسمى « المبزغه » اي التي تترك للاستفاده من حبوبها ويدورها حيث تجفف وتحفظ للاستفاده منها في الزراعة لوسم قادم .

مع نهاية شهر تشرين الاول حين تنخفض درجات الحرارة ويبدأ تساقط الامطار وارتفاع مناسيب النهر تجد الجميع في حركة دائمه وعمل متواصل لقطف وجمع الحاصل على شكل اكوام عند الشاطئ من ثم نقله بواسطة الزوارق النهرية لتحمل الى المدينة فيخزن البعض منها ويعرض الباقي للبيع في الاسواق والطرقات

بعد الانتهاء من نقل الحاصل وادوات الطبخ والافرشه تبدأ عملية قلع الاكواخ « السبايط » جمع « سباط » فيجمع حطبها ويحمل مع ما جمع من حطب الى المدينة ليستخدم في البيوت للوقود « والشجور »^(٢٨) وكذلك يباع قسم منه وان البعض ممن يملك بعض الماشيه والحيوانات الاخرى كالخيل والحمير والاغنام فانه يعتمد الى قطف نباتات الرقي والبطيخ واللوبياء والخيار لطعمها الى حيواناته ويخزن قسم منها بعد تجفيفها ويسمى « المفز »

عندما يفادر الجميع الشواطئ تتقدم مجاميع كبيره من الاغنام العائده الى ابناء القرى المحيطة بالمنطقه لترعى بالبقية الباقية من النباتات « الهد » فتحيلها الى ارض خراب تثير في النفس الكثير من الحزن والشجن .

الاسد

زهر احمد القيسي

يحتل الاسد موضعا متميزا في الوجدان الشعبي الانساني بعامة ،
فعمد أقدم العصور وهذا الحيوان النبيل هو ملك الحيوانات وهو مدار
أساطير بني الانسان ومصدر الهامهم وموضع امثالهم ورمز القوة والبسالة
والشجاعة والفحولة في اقصيصهم وتراثهم الشعبي وفوكلورهم
واشعارهم ، فلا غرابة اذا في ان يكون للاسد الف اسم في اللسان العربي!
ولا غرابة في ان تشترك في احترام هذا المخلوق الشعوب جميعا على اختلاف
اعراقها واجناسها واديانها وقومياتها ولغاتنا ، ولا عجب في ان يجد
الباحث المدقق في تراث هذه الشعوب جميعا خيطا واحدا ينتظمها جميعا
حتى لتكاد ان تتماثل وتتشابه ان في محتواها او في مؤداها ... فكما كان
ريكاردوس ملك الانكليز في القرون الوسطى يلقب بقلب الاسد لقلب
الافارقة ملوكهم بقلب (الملك - الاسد) ، وكما قال الصينيون في
انبراطورهم (هو) : اسد اسيا ، اطلق المسلمون على الامام علي بن ابي
طالب لقب (اسد الله الغالب) وكما كثرت في ابناء العربية اسماء اسد
وسبع وحيدره واسامة وضرغام وليث ورئبال وحارث وسيد وعوف
وهيصم وعنبس وورد وقصور وعباس وفرهد وصارم وشدقم وشجاع
وهزبر وهصورة وضيغم ودلهام وحفص وهزاع وضرغم واخنس واشهب
واغلب وعائث وباقر وقارح واهرس وباسل وازهر وقعنّب وكلها من
اسماء الاسد وصفاته ، سمي الاوربيون ابناهم باسم لاين وليو وليون
ولاون وليف ولوين وغير ذلك من اسماء السبع .

واسد في العربية هو الاستواء البالغ الغاية على صلابه وقوة
فاشتق منه الاسد للحيوان المشهور بملحظ صلابه بنيانه واستوائه
وقوته ، واصل الجذر جغرافي ينظر الى هيج النبات وتاشبه بعضا على
بعض كدغل او اجمة وسمي الاسد به مجازا مرسلا من باب اطلاق الحل
واراد الحال بملحظ الفتة لمكان الاجمات ولجوئه اليها واستمكانه فيها .

وكان الاسد في الجاهلية معبودا او متقصا لمعبود كما يتضح من
كلمتي (يفوث) و (ليث) ، وعبادة الاسد تحت اسم يفوث ثابتة حفظها
القران الكريم ، ولكن التسمية بـ (يفوث) كانت ماثرا للنقاش اذ نسبت

الى اصل حامى او مصري او عبري فالدلالة في يفوث هو (يفيث) كما ان الليث ينظر الى (اللات) المعبودة الجاهلية .. ويرجح ان ليث هو اصل اسمه في الاربات اى (ليو) ... وقد ذكر العرب الاقدمون ان الاسد يوصف بالشجاعة والبحر ، يذعر من صوت الديك وتقر الطست ومواء السنور ويتحير عند رؤية النار .

والاسد موفور اللبد كثيفها يتراوح لونه بين الاصفر الفاقع الى الاسود الفاحم في طرف ذيله جمة من الشعر الطويل في وسطها مادة ظفرية كالمخلب ، ويعمر الاسد من ثلاثين الى خمسين سنة وهو شديد النهم بلحم حمار الزرد وبقر الوحش والابل ولا يفترس الناس الا اذا شاخ ووهن ، واوسع ماله الان افريقية والهند ، وكان سابقا في اسية (فارس وبلاد العرب) ورومانية واليونان ، وهو يقترب بلبوءته مدى الحياة وتلد اللبوءة جروين الى ستة جراء في البطن الواحد .

مورست عبادة الاسد في بلاد العرب تحت اسم يفوث وكان صنما على هيئة الاسد منصوبا فوق اكمة في اليمن تدعى مذبح وانقطعت الى عبادته قبيلة مذبح ذاتها ، وقد ذكر ياقوت الحموي ان العرب لما بنوا قصر غمدان باليمن جعلوا في كل ركن من اركانه تمثال اسد من شبه - اى نحاس - من عظم ما يكون الاسد ، فكانت الريح اذا هبت الى ناحية تمثال من تلك التماثيل دخلت من خلفه وخرجت من فيه فيسمع له زئير كزئير السباع .

وفيه قال الشاعر :-

وبكل ركن راسى نصر طائر

او راس ليث من نحاس يزار

وقد اطلق لقب اسد الله في الاسلام على حمزة بن عبد المطلب وعلى قتادة ايضا وهو صحابي جليل .. وفي الحديث النبوي الشريف (كلا والله لا تعطيه لضبيع وتدع اسدا من اسد الله) .

وكان الامام علي بن ابي طالب قد اشار الى نفسه بلقب (اسد النثرة) عند رده على نوفل الهلالي ، واصله اسم نجم وله رمز عند الباطنيين .

وكان عبيد الله بن زياد لما بنى داره في البصرة قد اقام تماثيل اسد في دهليزها .. اما الخليفة العباسي الامين فقد صنع حراقاته على هيئة الاسد وفيها قال شاعره ابو نواس :
اسد باسط ذراعيه يفتدو

اهرث الشدق كالحلح الانياب

عجب الناس اذ راوك على صورة ليث يمر مر السحاب
وتفنتن عرب الاندلس في صنع تماثيل الاسود ، ومنها لا تزال قاعة
الاسود في قصر ملوك غرناطة قائمة باقية رمزا لدولتهم ... وما اجمل
قول الزجال الشعبي الاندلسي المشهور من تمثال اسد من رخام يصب
الماء على صفائح من الحجر :

وعريش قد قام على دكان بحال رواق
واسد قد ابتلع ثعبان من غلظ ساق
وفتح فموا بحال انسان به الفسواق
وانطلق من ثم على الصفاح والقصى الصياح
وفي مصر اقام عامل التوكل على الله مثال سبع من الرخام بجزيرة
الروضة ، وذكر المقرئ ان الباب الذي كان يخرج منه احمد بن طولون
للصلاة كان يسمى باب السباع لوجود اسدين من جص عليه .

اما في عهد المالك بمصر فقد شاع استعمال الاسد في رنوكهم
وشعاراتهم ، ومن ابرزها ما لا يزال في القنطرة الظاهرية التي شيدها
الظاهر بيبرس البندقداري وكان الظاهر يتخذ من السبع رنكا سلطانيا
شعارا خاصا به - وقنطرة الظاهر تسمى قنطرة السباع ، وفيها سباع
حجرية تشير الى شعار الظاهر وتوجه الى الجنوب الشرقي ورؤوسها
منظورة من الامام ولكل منها شارب واذنان دقيقتان مدينتان وعينان ملوزتان
وذنب مرفوع على ظهره ، واسم بيبرس يشير في معناه الى الاسد ايضا ، وقد
نقش بيبرس الاسد على منشاته ومبانيه ونقوده التي ضربها باسمه
ورنكه . . وما يزال من اثاره في دمشق القصر الذي شيده بمرجة دمشق
وتقوم في الواجهة الشرقية منه تماثيل لمائة اسد يواجمها مائة اسد مثلها
في الواجهة الغربية باللونين الابيض والاسود .

وحين خرج الامير شبك الدوادار احد سلاطين الملوكة بمصر
لقتال منافسه شاه سوار ، صور على رنكه صورة اسدين كما
اتخذ السلطان المظفر شهاب الدين في الرها صورة الاسد رمزا له .

وللاسد في الفولكلور العربي ذكر واي ذكر فقيما قاله القزويني
(١٢٠٤ - ١٢٨٣) م في عجائب المخلوقات وهو مما يختلط به العلم
بالخيال والوهم بالحقيقة والتراث الشعبي بالخرافة ، ان الاسد اسد
السباع قوة واكثرها جرة واعظمها هيبة ، زعموا انه لا يأكل من صيد
غيره البتة واذا صاد شيئا اكل قلبه وترك الباقي لغيره ولا يرجع اليه ،
ويحب الفناء وصوت الدف والشبابة واذا رأى ضوء بالليل ذهب اليه

ووقف بالبعد وحينئذ يسكن غضبه ،: وزعموا انه من ذل له وتواضع
ينجو منه واذا اكل لحم الغريسة يقصد السلخ وياكل منه ، واذا مرضى
اكل قردا يزول مرضه ، وقلما تفارقه الحمى ولذلك يقال للحمى داء الاسد ،
وان اصابه نصل وبقي في بدنه ياكل السعد يخرج النصل من بدنه وهذه
خاصية في الاسد ، وان اصابه خدش او جراحة تجتمع عليه الذئاب ولا
تنتقل عنه حتى تقتله ويهرب من الديك الابيض ومن ضرب الطاس وجميع
الحيوانات تهرب من زئيره الا الحمار ، والنمل يفعل بالاسد ما يفعله
البق بالفيل ، فانه في عذاب من التمثل واذا ولدت اللبوة يتعرض
لاشبها فعند الولادة تطلب ارضا نديه لدفع النمل واللبوة تضعف عند
الولادة لان الولد يخدش رحمها ببرائه فالليث ياتي بحرباء لتاكلها
فتبرا من مرضها ، وقالوا ليس في السباع اشد تجرؤا من الاسد وانه
لا يتعرض للمرأة الطامث . ومن استصحب سن الاسد امن من وجع
السن ويعلق على الصبي فتثبت اسنانه بسهولة ، اما اذا سقيت مرارته
لانسان فيبقى جريشا جسورا شجاعا مقداما ويزول عنه الصرع وداء
الثعلب ، والاكنتحال به يمنع سيلان الدم ، وتطلى به الخزائير يستاصلها
وشحمه يطلى به البواسير والاورام الحارة ينفعها ، ويطلى به الوجه
والبدن لا يقربه شيء من السباع وان ترك في بيت يهرب منه الفار
والعقرب ولو التي في ظرف ماء لا يشربه شيء من الدواب ، والشحم
الذي بين عينيها يذاب ويمسح به الرجل وجهه ويهابه كل من يراه ،
ولحمه ينفع الفالج والاسترخاء ، واذا طلى السرطان بدمه يزيله واذا مزج
بالحنثيت وطلّى به البرص مرارا ازاله ، وخصيته تولد العقرب في الرجال
ومن اكلته لم تحبل ، وبرثنه ياخذ الانسان معه لا يقربه شيء من السباع ،
واذا طرح في الماء وشربته الدواب او النعم اصابها هزل ولم تسمن بعده
البته ، وجلده ينام عليه صاحب حمى الربيع يوم نوبته ويغطي بالثياب حتى
يعرق تزول عنه واذا داوم عليه الجلوس يذهب البواسير ويذهب ايضا
الخوف من الخائف ، ولو اتخذ من جلده طبل اى فرس سمع صوته فزع ،
وجلده جبهته يشد على الجبهة تحت العمامة يبقى صاحب هيبة وافة عند
الملوك ، واذا ادرج جلده في جلد سائر الدواب تساقط وبرها ، واذا احرق
شعره في موضع تهرب منه سائر الاسباع ، ومن به حب القرع يخلط رماد
هذا الشعر بدهن الشمع ويحمله ، يزول عنه ذلك ، واذا جعل شعره في
النبيذ قليل ويسقى لانسان فانه ييفضه ولا يعود الى شربه بعد ذلك .

ويقول المستشرق جوزيف هيل ان الساميين قد عرفوا الاسد
منذ القدم وانه شغل خيال الاعراب وشعراء الجاهلية بصفة خاصة ،
والاسد التي ذكرت في كتب العرب قليلة ، وكان الناس يهابون اسد الشرى
وخفية ، وتدل اقدم المصنفات ان العنق الفليظ هو رمز القوة والعظمة .

وليس المعرفة ، وتنفسه الكريه وخفة حركاته وزئيره المخيف وجرائه وشرافته كلها تتردد كثيرا في كتب العرب ولم تفتهم ملاحظة جنبه في بعض الأحيان ومكره وسيره اثناء المطر ، وشبهوا رجل الحرب الشجاع بالاسد مذ عرف الشعر العربي وهناك قبيلة عربية تفخر باسم (بني اسد) . ولم يكن صيد الاسد عند العرب رياضة وفروسية لانهم كانوا يعدون له حفرة يربطون عليها جدبا يخدعونه به ولسنا نرد على قول هيل بسوى اننا نستشهد بالاف القصص والقصائد العربية التي تزخر بها كتبهم والتي تشرح الصدام البطولي الفردي او الجماعي بالاسد وتثبت بكل يقين كيف كان العرب قديما يفخرون بمصارعة الاسد عزلا او بسيوفهم او سهامهم والانتصار عليه ، وحسبنا الاشارة الى قصيدة بشر بن عوانة الرائعة المشهورة التى يقول فيها :

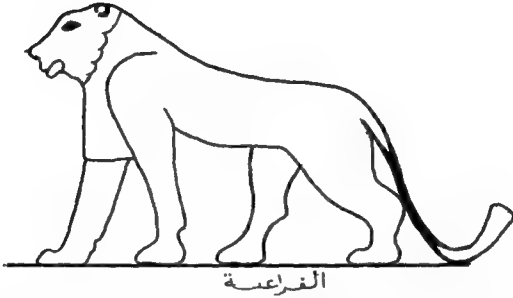
'فاطم لو شهدت بطن خبت وقد لاقى الهزير اخاك بشرا
اذن لشهدت ليشا شام ليشا هزيرا اغلبا لاقى هزيرا

ولا يزال التراث الشعبي حافلا بالقصص المنحدرة من اصول تاريخية قديمة والتي تحدثت عن الزير ابى ليلى المهلهل وكيف كان يمتطي ظهر الاسد في تنقلاته ، كما تذكر الابطال القدامى الذين كانوا يحلون اللبوة (السبع السبيع) ويشربون حليبها وما يزال شائعا ذائعا قولهم في الخمر (حليب السباع) ، وابو خميس وابو سرحان لقبان محبان للجماهير الشعبية تصف بها الاسد ... ومن اقاصيصهم الشائعة في الاعراب عن التدمير والسخط ما يروونه عن الاسد الذى التقى بحطاب فدعاه الى المبارزة ، وحين قال له الحطاب : احجزك حتى احضر قوتي . . قبل الاسد ، فشده الحطاب بجبالته شدا وثيقا ثم ضربه ضربا مبرحا ورحل عنه ، وحين ساله الاسد ما اسمك قال جلعوط ! وظل الاسد موثوقا حتى مر به رجل فتوسل اليه ان يفك عقاله ، ففعل الرجل ذلك فشكره الاسد وساله عن اسمه فقال : جلعيط فما كان من الاسد الا ان فر هاربا وهو يلعن جلعوط الذى اوثقه وجلعيط الذى فكه .

ومنذ عصر مشاعية الانسان - اطوار بداياته والاسد له موضع مرموق بين الرموز الطوطمية الدينية .

فقد كان لغرانة مصر رمزا من رموزهم الدينية والسياسية وكانوا يرسمون فوقه المروحة التقليدية الفرعونية ، ويقدّر الباحثون في المصريات ان المعبودة الفرعونية (يوسس) رئيسة مدينة اون وهي من (الحتحورات) اى المعبودات السماوية السبع وترسم دائما على شكل اسد ذكر ، هي المقابل ليغوث العربي او اللات العربية ، وقد قيل للمخلوق الاسطوري مثل

ابى الهول ويتألف من الانسان والاسد والنسر (اسديت) .



وفي الميثولوجية الفرعونية يؤله الاسد باعتباره حيوانا مقدسا من حيوانات المعبود المصري اتوم والمعبود شو وكانت المعبودة المصرية تفنوت تمثل بشكل امرأة ولها راس اسد .

وورد ذكر الاسد كثيرا في اسفار العهد القديم ودار في كنايات واستعارات وتشابيه تتعلق كلها بابرز صفاته اى الشجاعة .

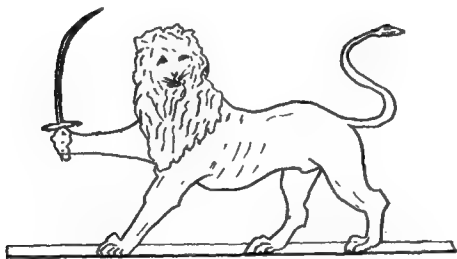
وفي بلاد ما بين النهرين كان جيش نبوخذ نصر في بابل يتخذ الاسد شعارا له وليس بمجهول تمثال الاسد البابلي المشهور القائم في محله حتى اليوم . وقد عثر على تمثال اسدين في تل حرمل ويعود بهما الزمن الى العهد البابلي نحو ١٨٠٠ عام قبل الميلاد .

اما الشعار الاشوري فما يزال موجودا على لوحة الملك تيكلات نينيب ويتألف من صورة الاله الاعظم اشور وبيده سهم وقوس ومن رمزي دجلة والفرات على ظهري اسدين .

وقد اتخذ الحثيون القدماء شعارهم من صورة الاسد وهو يحمل تحت ابطه طفلا صغيرا رمزا للقوة والمطف ، وعن الفرعنة اتخذ العبريون قديما اسد يهوذا رمزا لهم ... وقد ظهر الاسد في شعاراته الاغريق ، عندما قدم فيليب القندوني الخاتم الملكي الى ابنه الاسكندر

الكبير مخولا اياه سلطة الملك كاملة ، وكان الخاتم يحمل صورة لاسد ...
وقد اثير في تاريخ بيزنطة ان البنادقة عند استباحتهم القسطنطينية
سنة ١٢٠٤ للميلاد كان يحملون علمهم الموسوم باسود القديس سان
مارك ، ولا يزال اسد سان مارك قائما في البندقية مرفوعا على مسئته
العالية حتى اليوم ، وهو اسد مجنح .

وقد اتخذ الساسانيون الاسد شعارا لهم منذ اقدم عصورهم ،
ففي نقش سابور يظهر عبد يجر اسدين موتقين رمزا لجبروت الملك ،
وفي القصص الساساني ان بهرام كور تناول التاج والزينة من بين اسدين
ضارين مثبلين وقتلها ، وقد سمي باسم (بهرام كور) اي (حمار
الوحش) لانه انتظم بضربة سهم واحد حمار وحش واسدا كان يعلو
ظهره ، وقد صنع العلم الفارسي المشهور (درفش كاويان) الذي استولى
عليه العرب من جلد اسد ... والاسد الظاهر اليوم على علم ايران ويده



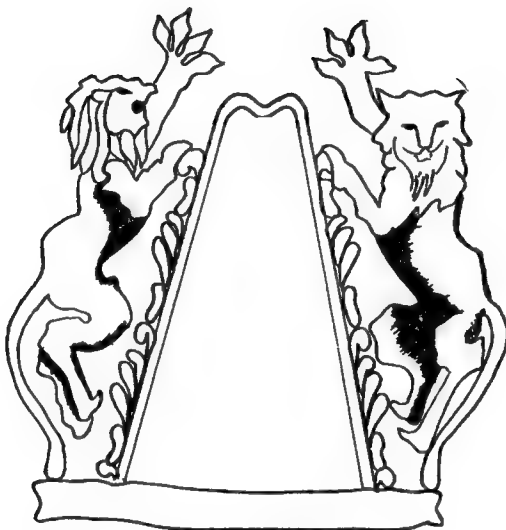
اسبارد

السيف وخلفه الشمس المشرقة هو وريث الاسد الساساني القديم ، ولا
يزال الهند حتى اليوم تحتفظ بشعارها الرسمي المؤلف من اربعة اسود
قوية وقد وقفت ظهرا لظهر تحرس الجهات الاربع وهي ذاتها اسود عمود
ساراناك التاريخي المشهور ، وهو اية فنية بلغت من الكمال حدا
يستلفت النظر ، وهي بين رموز الفن الهندي اقدمها واشهرها وكان قد
انشاء الانبراطور اسوكا في القرن الثالث قبل الميلاد ليحدد معالم البقعة
التي بدا منها بوذا التبشير برسالة السلام والتحرير لاركان العالم
الاربعة .



الهفند

ولا يزال الاسد في عصرنا الحاضر يمثل الموقع المهم ذاته الذي كان يحتله في العصور القديمة ، وهو وان زال استعماله كشعار في جميع البلدان العربية ، فقد ظهر لآخر مرة في شعار المملكة العراقية البائدة اللغى في ١٤ تموز ١٩٥٨ ، وقد نص عليه القانون رقم ٢٥ لسنة ١٩٣١ ، ومن تفاصيل هذا الشعار القديم اسد بابلي وجواد عربي يحتضنان دائرة الشعار وكل منهما واقف على رجليه . . وقد غلب استعمال النسر على شعارات الدول العربية الحديثة . . وان ظهر الاسد ذات مرة في شعار الجزائر ايام خضوعها للاستعمار الفرنسي . وفي المغرب يستعمل في الوقت الحاضر شعار رسمي للدولة يضم على جانبيه اسدين واثبتن في هيتين مختلفتين .



المغرب

وعدا ما اشرنا اليه من استعمال الاسد كشعار رسمي لايران والهند ، ففي اسية تتخذ جمهورية سري لانكا (سيلان) علما تسميه (علم الاسد) ويحمل صورة اسد يرفع بيده سيفا والغريب - رغم وجود الاسد على العلم السيلاني - ان هذه الجزيرة لم تشهد اسدا في تاريخها، فقد اثبت البحث العلمي ان الاسد لم يعيش قط في هذه البقعة من الارض !



ومن اقطار اسية يشتمل شعار بورنيو الشمالية على علم ذهبي عليه صورة اسد احمر ، بينما يقف على جانبي شعار مستعمرة هونك كونك البريطانية في ساحل ارض الصين اسد وتنين ويقف في قمة الشعار اسد متوج يحمل لؤلؤة ، وتظهر مثل هذه اللؤلؤة ايضا على علم التبت اللقي حيث يقتتل من اجلها اسدان ابيضان فوقهما شعار بشكل جوهرة . وفي افريقية يحمل الاسد مكانا اساسيا في رموز دولها الحديثة رابطا بذلك ماضي هذه القارة بحاضرها - فهو يظهر اول ما يظهر في شعار الامبراطورية الاثيوبية ايام هيللا سي لاسي المتوفى ، وربما لا يزال مستعملا في عهدها الجمهوري الحالي . . ويتبوا اسد اثيوبيا - الحبشة موقعا اسطوريا كبيرا فهو يسمى (اسد يهوذا) اشارة الى الترهيات التي تربط ملوك الحبشة بسليمان الحكيم وبلقيس ملكة سبأ وقد سبق الاسد الامبراطوري المروء وهو اكبر اسود العالم الحية حجما الى حديقة الحيوانات منذ اقضاء هيللا سلاسي عن الحكم !



وفي دولة جنوب افريقية العنصرية يظهر الاسد الذهبي وسط علم
الحاكم العام لهذه البلاد وهو يقف على تاج كبير في ارضية قائمة الزرقة
رمزا لارتباط تاريخ الدولة بالدولتين الاستعماريتين هولندة وانكلترا .



اجلنزه

وقبل انحلال اتحاد الروديستين الشمالية والجنوبية ونياسالاند وقيام ملاوي وزامبية كان علم الاتحاد اسدا احمر هو جزء من شعار اسرة سيسيل رودس التي اشتق اسم روديسية من اسمها ، ولعل للأسد الروديسي علاقة بالميثولوجيا الافريقية التي تزعم ان رئيس القبيلة هناك يعود بعد وفاته الى الحياة بصورة اسد ، كما هو الحال بالنسبة للملك اوغنده سابقا المسمى اميتسا سنة ١٨٧٢ ، فقد كان يرى ان والده عندما مات انقلب اسدا جريا على عقائد الاوغنديين الدينية .

وكان لكنية قبل استقلالها شعار يمثل اسد مسلحين برمحين يحتضنان درعا يحمل صورة ديك مسلح بفأس !
اما موقع الاسد في اوروبا - قديما وحديثا - فموقع كبير بارز شديد الاهمية سواء في شعارات شعوبها واعلامها منذ العصور القديمة حتى



اليوم ... في البلدان الاشتراكية والراسمالية على السواء ، ففي جمهورية جيكوسلوفاكية الاشتراكية لا يزال الشعار الرسمي يحمل صورة الاسد البوهيمي الفضي ذى الذيل المزدوج ، كما يظهر الاسد في شعار مدينة براغ وفي بيرق القوات المسلحة حيث يرتدي اكليلا مذهبا ويلبس تاجا .

ويبرز الاسد الذهبي في شعارات بلغارية منذ القرن الثالث عشر في عهد الملك كونستنتين ابان عهد مقاومة البلغار للغزو التتري ، ولا يزال شعارا لبلغارية بعد ان نزع عنه التاج الملكي واضيفت الى راسه النجمة الحمراء .

وفي المانية بمع تاريخها الطويل عبر الف عام بصور الاسد الشعارية ، فقد اتخذ رمزا للعديد من اباطرتها وملوكها وامراتها .. وفي الوقت الحاضر يمكن رصد الاسد في شعارات رابندند بالاتينات ، وبو ميرانية ، وهيتسن وبادن - فريتنبرج ، وبافارية ، وشلزويك وهولشتاين ، وثورنجا ، وهامبورج ، والسار وبريمن ، باشكال متعددة ونماذج متفاوتة فمنها الاسود المجنحة والاسود الطافرة والاسود المقيدة ، الملونة بالازرق والاحمر والاصفر والاسود .

ويحمل شعار الدنمارك ثلاثة اسود زرقاء اللون يمثل اثنان منها المانيي شلزويك بينما يرمز الثالث الى جوتلاند ، اما النرويج فقد اتخذت عام ١٨٠٥ العلم السويدي مميزة اياه بوضع اسد النرويج في زاويته العليا : وفي عام ١٨٢١ حذفت الاسد من علمها وخصصت به البيرق الملكي ، واسد النرويج شيل وائب ذهبي اللون يشهر فاس القتال التي يشار اليها بانها فاس قتال القديس اولاف الفضية ، ويظهر الاسد ايضا في علم فنلندة - من الدول الاسكندنافية - وهو هنا اسد ذهبي اللون بهز بيد سيفا اخر بيده الاخرى ، والمعروف ان لابناء الدول الاسكندنافية غراما عجبيا بالاسد الذي كان الى عصور قريبة يعيش في هذه الاصقاع الثلجة . وفي ايطالية - نضيف ان اسد سان مرقس هو حامي البندقية وشفيها ، وهو اسد مجنح يمثل قوة البندقية وجبروتها التجاري . وكان تاجران بندقيان قد سرقا عام ٨٢٨ للميلاد رفات القديس مرقس من الاسكندرية ونقلها الى البندقية تحقيقا لنبوء له ذكر فيها ان ملاكا خاطبه بقوله : سترقد عظامك هنا ايها البشر .

وكان اسد البندقية المجنح يطوف البحار منتصرا حتى عام ١٣٦٣ حيث ثار اهل كريت على حكم البنادقة فاسقطوا علم الاسد هذا ... وكان دوق البندقية حين يخرج في الحفلات الرسمية تتقدمه الاعلام

الحريرية البيضاء والبنفسجية والقرمزية وقد وشيت جميعها بصورة اسد سان مارك ، وكان اسد الجمهورية يظهر على اعلام المدينة ورنوكها واشكالها الرمزية ، وقد ظهر باعتباره بشير الحرية خافقا بجانب علم النسر الامبراطوري البيزنطي عام ١٢٣٤ ، وقد صور الرسام تانتوري في قاعة مجلس شيوخ البندقية ، المدينة ملكة يربض اسد سان مارك عند قدميها حارسا امينا ، ولا يزال العلم الطلياني حتى اليوم يحمل فيما يحمل من شعارات رسمية ، اسد سان مارك الذهبي المجنح وهو يحمل سيفاً ، رمزا لشعار البندقية . ويشكل الاسد جزء من شعار مستعمرة جبل طارق البريطانية في الاراضي الاسبانية ، لان اسم منطقة جبل طارق قديما هو صخرة الاسد .

اما في اليونان - قبل قيام الجمهورية - فقد شابهت الاسود المرسومة داخل العلم اللكي اليوناني ، الاسود الموجودة في شعار الدنمارك الذي تحدثنا عنه انفا ، تذكرة بان ملك اليونان من سلالة العائلة المالكة الدانماركية .

ويحمل علم هولندا صورة اسد ذهبي واقف متوج ضمن الدرع الملكي الازرق في مركزه، بينما يتلاقى اسدان ذهبيان في احدى زوايا علم امير هولندا ، ومنهما انبثق اسد جنوب افريقية كما اشرنا اليه وبظهر الاسد المتوج ايضا على علم ملكة هولندا .

وفي بلجيكية ، ظهر الاسد الفلمنكي المشهور منذ عام ١٣٠٢ ميلادية حينما رفع برجوازيو مدينة بروكة الثائرون علما ابيض حيثك عليه بحريز ازرق صورة اسد ، علما لمدينتهم ، وهو ذاته العلم الذي رفع على اسوار اورشليم ابان الحروب الصليبية ، ويقف هذا الاسد الذي اتخذه الامير كيدو الفلمنكي شعارا له منذ عام ١٣٠٢ كما ذكرنا ، ذهبيا ، في وسط شعار بلجيكية وعلم ملكها متوجا ينثف نارا حمراء ويصور على شعاراتها ورموزها بمختلف الصور والاشكال .

وبعائل علم هولندا ، علم دوقية لكسمبورك التي يحكمها دوق جوان بنوا روبرت لويس انطوان امينانو ، وفي علم هذا الدوق ذي الاسم الطويل والقطر الصغير ، يقف اسدان متوجان بينهما درع الدوقية، واحد هذين الاسدين هو اسد ناسو الذهبي والاخر هو اسد لوكسمبورك الاحمر .

وفي مملكة ليختنشتاين الصغيرة يظهر الاسد من جملة الشعارات التاريخية واقنعة الفرسان الاقدمين باللونين الاصفر والاحمر وهما لونا الاسرة الدوقية الحاكمة الرسميان .

ولا يمكن لبحث موجز كهذا باي حال من الاحوال رصد الاسد في الشعارات البريطانية (انكلترا واسكتلندة وويلز) . . ذلك انه قد اتخذ منذ عصور السيطرة الرومانية شعاعرا قوميا تقليديا لابناء الجزيرة البيضاء ، فظهر قرونا بعد قرون على اعلام اقطاعيها وفرسانها وملوكها واباطرتها بشتى الاشكال والهيئات والاحجام والالوان والاوزاع ، وما زال الاسد البريطاني المعجوز - الذي طالما اتخذه رسامو الكاريكتير هدفا لسخريتهم من الاستعمار البريطاني - رمز للملكة المتحدة رسميا .

اما في القارة الامريكية فلا يوجد للاسد اثر ، ذلك ان الاسد ليس حيوانا امريكيا وان وجد فيها اسد يسمى (الاسد الاميريكي) هو اشبه ما يكون بالقط الكبير ، الا انه يخرج بنا عن موضوعنا ، وهو اصلا غير ذي وجود في شعارات ابناء القارة الامريكية ورموزهم واعلامهم لا في القديم ولا في الحديث .

وفي علم الفلك يقال : برج الاسد ، لبرج من بروج الشمس الانثي عشر يتدى من ٢٢ تموز الى ٢١ اب ، والاسد الاصفر صورة فلكية بين الدب الاكبر والاسد ، وجهة الاسد عاشر منازل القمر . وذنب الاسد الثاني عشر منها ، ورجلا الاسد نجمان هما السماكان الاعزل والرامي ، وعينا الاسد كوكبان يقدمان الجهة ينزلهما القمر ومثلهما كاهلا الاسد . وفي علم الفلك ايضا يوجد رأس الاسد وقلب الاسد .

وفي علم النبات يقال لهندباء البحر : اسنان الاسد . ولهندباء البر : ناب الاسد ، اما المستاسد فنبات متوحش يفترس الحشرات ويمتص منها ماء حياتها .

وفي علم الحشرات يقال لجنس حشرات من عصييات الاجنحة تسطو دعاميصها على حشرات المن : اسد الارق !

ومعروف (اسد البحر) وهو من اللواحم البحرية وفي امثال الامم ان شوك القنفذ لا يضر برثن الاسد ، وفي مجرى المثل ايضا : ينبغي للقائد العظيم عشر خصال : جراءة الاسد وختل الذنب وروغان الثلب و . . . الخ وخاصي الاسد كناية عن الشديد الجراءة الذي لا يبالي ، اما راكب الاسد فممثل يضرب للمخيف الخائف كصاحب السلطان راكب الاسد يهابه الناس وهو لمركبه اهيب ، وحصة الاسد ما يستولي فيه احد الشركاء على جميع الارباح او يعني نفسه من جميع التكاليف وهي شركة باطللة ، ويضرب لمن يحاول المرام الصعب انه يريد شيئا من فم الاسد ، ووثبة الاسد كناية عن الاخذ الباطش والصلوة الشديدة ومن التراكيب الكنائية : اعز من جبهة الاسد . ومن كلام الشافعي : لو يعلم

الناس ما في علم الكلام من الاهواء لغفروا منه فرارهم من الاسد... ومن جميل وصف العرب للاسد « اقبل ابو الحارث من اجمته يتضالع في مشيته وضرب يده فارهج وكشر فامزج عن انياب كالمعاول مصقولة غير مغلوله وفم اشدق كالغار الاخرق ثم تمطى فاسرع بيديه وحفز وركبه برجليه حتى صار ظله مثليه ثم اقمى فاقشعر ثم مثل فاكفهر ثم تجهم فازبار ثم زفر فبربر ثم نههم ففر فر ثم زار فجرجر » وورد في القرآن الكريم « كانهم حمر مستنفرة فرت من قسورة » وهو خير ختام لهذا الكلام .

المكونون في التراث العربي

طه هاشم الديلمي

يختلف اللغويون في الكدية وأصلها فيرى بعضهم ان الفعل كدى بكاف مفتوحة ودال مهملة مشددة بمعنى سأل قد سمع في كلام العرب وليس معربا ولا مولدا ولا محرفا ويرى بعض انه ليس كذلك^(١)

وليست التكدية عند جماعة المكدين والمتسولين مجرد السؤال والاستجداء كما قد تفهده هذه الكلمة بمعناها الساذج فقد اخذت معنى اصطلاحيا متعدد الوجوه كثير الدلالة فاصبحت تتضمن معنى الاحتيال للمال بمختلف الوسائل والاساليب غير المشروعة^(٢) وقد كان ظهور الكدية في المجتمع العربي منذ ايام الجاحظ المتوفى سنة (٢٥٥هـ) حتى ان البغدادي يذكر ان للجاحظ كتابا يسمى (حيل المكدين)^(٣)

على ان الذي يظهر ان تعقد الحياة في القرن الرابع الهجري وشيوع المذاهب المختلفة فيه والغفلة التي اطبقت على العامة في ناحية الدين في ذلك العهد قد مكن لهذه الطائفة ان يمتد نفوذها ويقوى سلطانها وتوسع ميادينها وقد سميت في ذلك العهد اسما اصطلاحيا جديدا هو (الساسانيون)^(٤) ويعود السبب في هذه التسمية الى نشوء طائفة من المكدين من الساسانيين بعد انتهاء مملكتهم فكانوا يطوفون في البلدان ويقولون نحن من بني ساسان فينتسبون الى ملوكهم ثم يتدللون فسي السؤال ويذكرون تلاعب الدهر بهم فيقع الاشفاق عليهم والميل بالرزق لهم حتى شعر بمكرهم وخديعتهم فطردوا وصار الناس اذا راوا سائلا متمسكا قالوا ساساني وقيل ان ساسان اسم رجل معين وهو اول من اسس الكدية فنسبوا اليه (٥) .

وقد كتبت مؤلفات تتناول بعض ما يتعلق بهؤلاء المكدين بل اصبحت حيل الساسانيين من موضوعات العلم وقد كتب حاجي خليفة فصلا تحت عنوان (علم الحيل الساسانية) قال فيه : ذكر ابو الخير من فروع علم السحر وقال : علم يعرف به طريق الاحتيال في جلب النافع وتحصيل الاموال والذي يباشره يتزيا في كل بلدة بزي يناسب تلك البلدة بان يعتقد اهلها في اصحاب ذلك الزي فتارة يختارون زي الفقهاء وتسارة يختارون زي الوعاظ الى غير ذلك^(٦) .

اصناف المكدين

تذكر المراجع ان لهؤلاء المكدين اصنافا متعددة منها :

الكلي : وهو الذي يأتيك وعليه سراويل واسع ديبقي او نرسي وفيه تكة ارمينية قد شدها الى عنقه فيأتي المسجد فيقول: انا من مدينة مصر ابن فلان التاجر وجهني أبي الى مرو في تجارة ومعي متاع بعشرة الاف درهم فقطع علي الطريق وتركت على هذه الحال ولست احسن صناعة ولا ممي بضاعة . وأنا ابن نعمة وقد بقيت ابن حاجة (٧) .

السحري : وهو الذي يكر الى المساجد من قبل ان يؤذن المؤذن (٨) .

الشجوي : وهو الذي كان يؤثر في يده اليمنى ورجليه حتى يرى الناس انه كان مقيدا (٩) مفلولا وياخذ بيده تكة فينسجها يوهمك انه من الخلدية وقد حبس في المطبخ خمسين سنة (٩) .

الذراحي : وهو الذي يأخذ الذرايح فيشدها في موضع من جسده من اول الليل ويبيت عليه ليلته حتى يتيقظ فيخرج بالفداة عريانا وقد تنفط ذلك الموضع وصار فيه القيح الاصفر ويصب على ظهره قليل من رماد فيوهم الناس انه محترق (١٠)

الحاجور : وهو الذي يأخذ الحلقوم مع الرئة فيدخل الحلقوم في دبره ويشرح الرئة على فخذه تشريحا رقيقا ويذر عليه دم الاخوين (١١)

الخافاني : وهو الذي يحتال في وجهه حتى يجعله مثل وجه خاقان ملك الترك ويسوده بالصبير والمداد ويوهمك انه ورم (١٢) .

السكوت : وهو الذي يوهمك انه لا يحسن ان يتكلم (١٣) .

الكان : وهو الذي يواضع القاص من اول الليل على ان يعطيه النصف او الثلث فيتركه حتى اذا فرغ من الاخذ لنفسه اندفع هو فتكلم (١٤) .

الفلفل : وهما الرفيقان يترافقان فيدخلان مدينة فاذا دخلا قصدا انبل مسجد فيها فيقوم احدهما في اول الصف فاذا سلم الامام صاح الذي في اخر الصف بالذي في اول الصف يافلان قل لهم : فيقول الاخر : قل لهم انت انا ايش فيقول : قل ويحك ولا تستح

فلا يزالان كذلك وقد علقا قلوب الناس ينتظرون ما يكون منهما فاذا علما انهما قد علقا القلوب تكلما بحوائجهما وقالا :

نحن شريكان وكان معنا احوال بز كنا حملناها من فسطاط
مصر نريد العراق فقطع علينا وقد بقينا على هذه الحال لانحسن
ان نسال وليست هذه صناعتنا فيوهمان الناس انهما قد
ماتا من الحياء (١٥)

زكيم الحبشة : وهو الذي ياتيكم وعليه دراعة صوف مضربة مشقوقة من
خلف وقدام وعليه خف ثغري بلا سراويل يشبه بالفراة (١٦).

زكيم الرحومة والكافيف : وهؤلاء يجتمعون خمسة وستة واقل واكثر
وقائدهم يبصر ادنى شيء عينه مثل عين الخفاش يقال لسه
الاسطيل فهو يدعو وهم يؤمنون (١٧) .

الكافاني : وهو الذي يتجنن او يتصارع ويزيد حتى لا يشك احد في
جنونه وانه لا دواء له لشدة ما ينزل به (١٨) .

القرسي : وهو الذي يعصب ساقيه او ذراعيه عصباً شديداً ويبست
على ذلك ليلة فاذا تورم واختفى فيه الدم مسحه بشيء من
الصابون ودم الاخوين وتطر عليه من سمن البقر وأطبق عليه
خرقة ثم كشف بفضه فلا يشك من رآه انه اكله (١٩) .

المشعب : وهو الذي يحتال للصبي حين يولد بأن يزمنه او يعميه ليسأل
به الناس وربما جاءت امه او يجيء أبوه فيتولى ذلك فاما ان
يكسبها به أو يكرياه فان كان عندهما ثقة والا قام بالاولاد والاجرة
كفيلاً (٢٠) .

الفيلور : وهو الذي يحتال لخصيته حتى يريك انه آدر وربما اراك ان
بهما شرطاً او جرحاً وربما اراك ذلك في دبره وتفعل المرأة بذلك
في فرجها (٢١) .

الكاخان : وهو الفلام المكدي اذا واجر وعليه مسحة من جمال وعمل
المعلمين جميعاً (٢٢) .

العواء : وهو الذي يسأل بين المغرب والمشاء ويطلب في صوته (٢٣) .

الاسطيل : وهو المتعاطي الذي ان شاء اراك انه أعمى وان شاء اراك انه
ممن نزل في عينه الماء وان شاء اراك انه لا يبصر (٢٤) .

الزبيدي : وهو الذي يدور ومعه دربهات ويقول هذه دربهات قد
جمعت لي في ثمن قطيفة فزيدوني فيها ورحمكم الله (٢٥) .

المستعرض : وهو الذي يمارضك وهو ذو هيئة في ثياب صالحة يريك

انه يستحي من المسألة ويخاف ان يراه معرفة فيعرض لك
اعتراضا ويكلمك خفتا (٢٦) .

الطين : وهو الذي يطين نفسه من قرنه الى قدمه ويأخذ البلاذر يريد
انه يأكل البلاذر (٢٧) .

المختراني : وهو من ياتيك في زي ناسك ويريك ان بابك قد قور لسانه
من اصله لانه كان مؤذنا هناك ثم يفتح فاه كما يصنع من يتشاءب
فلا ترى له لسانا البتة ولسانه في الحقيقة كلسان الثور (٢٨) .

البانوان : من يقف على الباب ويسل الفلق ويقول : بانوا وتفسير ذلك
بالعربية يامولاي (٢٩) .

القدس : وهو الذي يقف على الميت يسأل في كفه ويقف في طريق مكة
على الحمار الميت والبحير الميت فيدعي انه كان له ويزعم انه
قد احصر وتعلم لغة الخراسانية واليمانية والافريقية وتعرف
تلك المدن والسكك والرجال وهو متى شاء كان من اهل فرغانة
ومتى شاء كان من أي مخاليف اليمن شاء (٣٠) .

ولابي دلف الخزرجي الشاعر قصيدة تسمى (القصيدة
الساسانية) تعرض فيها الى ذكر جملة من المكدين وقد ذكر
الثعالبى قسما من هذه القصيدة وشرح طائفة من الفاظها ومن
هذه القصيدة قوله في تعداد اصناف المكدين وبعض حيلهم :

ومن دروز او حسرّ ز او كسوز بالدغر

ودروز اذا دار على السكك والدروب وسخر بالنساء وحرز اذا
كتب التعاويذ والاحراز وكسوز اذا اقام في المجلس .

والكوز : هو الذي يقوم في مجالس القصاص اصحابه باعطائه ثم اذا تفرقوا
تقاسموا ما اعطوه (٣١) .
والدغر هي القاسمة .

الدرع والمدمع : ومن درع او قنع او دمع في القر

ودرع اذا جاء الهراس وطلب قصعة من الهريسة فاذا اعطاه
اياها لحسها .

وقشع : اذا مشى وعينه الى الارض لطلب القطع

ودمع : اذا بكى في الاسواق عند البرد حتى يعطى وهذه وسائل
للاستجداء (٣٢) .

المرعى والكيس والفلس : ومن رعى او كىس او فلس في الفجر والمرعى هو الذي يطوف على حوائيت الباعة فيأخذ من هنا جوزة ومن هنا تمرة .
وكيس اذا دار فاذا نظر الى رجل قد حل سفتجة كيه واخذ منه قطعة .
والفلس الخارج الى الكدية بفلس اي بسحر(٣٣) .

الحاجور وصاحب الكذابات وحاجور وكذابات اهل الاوجه الصفسر والحاجور هو الذي يثقب بيضة ويجعلها في حجره وهي تسيل ماء أصفر .
اما الكذابات فهي العصابات التي يشدها المكدون على جباههم يوهمون الناس أنهم مرضى (٣٤) .

المشطب والركب ومن شطب او ركب للضربات والعقر يقال شطب اذا عقر نفسه بالموسى وجعل يكذب على الاعراب والاكرد واللصوص .
وركب اذا اطلى جسمه بالشرج حتى يسود جلده واوهم الناس انه جلد او لطمته الجن ليلا (٣٥) .

الميسر والخطر : ومن ميسر او مخطر واستنفر للثغر ميسر اذا اكدى على انه من الثغر ويقال له الميسراني .
ومخطر اذا بلغ لسانه واوهم ان الروم قطعوه(٣٦) .

المناكذ : ومن ناكذ في القينون من جوف أبي شمر والمناكذة ان يتقاسموا ما يأخذونه من الثياب والسلاح بعلّة الفوز .
والقينون هو موضع القسمة .
وابو شمر هو من اول من كدى بعلّة الغزاة(٣٧)

الراش : ومن رش وذو المكوى ومن درمك بالمطر رش : اذا كدى بعلّة الورد يرشه على الناس .
وذو المكوى : هو الذي يخبر للناس .
ودرمك : اذا باع المطر على الطريق .

الدلك : ومن دلك او فكك او بلفك بالبحر الدلك : الذي يخرج اللوى من العصيان ويختال على من به وجع الفرس حتى يجعل دود الجين فيما بين اسنانه ثم يخرجهم ويوهم انه أخرجه بالرقية .
فكك : اذا فك السلاسل على الطرق .
بلفك : اذا جر الخواتيم بالابريسم الرقيق .

القصاص : ومن قص لاسرائيل او شبرا على شبر
ومن قص : هو الذي يروي الحديث عن الانبياء والحكايات
القصار ويقال لها الشبريات .

البشرك : ومن بشرك اؤنؤذك او اشرك بالهبر
بشرك : تزياً بزي الرهبان تزهدا .
نؤذك : اذا كدى على أنه من الحجاج .
اشرك بالهبر : اذا قاسم شركاءه ما يأخذه .

القدس : ومن قدس او نمس او شولس بالشعر
وقدس : اذا اكل الكبد المطحونة المجففة في شهر رمضان خاصة
وأوهم انه يطوي ولا يغير في الشهر الا مرة أو مرتين .
نمس : من الناموس
وشولس : من الشالوسة وهم الزهاد يكدون بلباس الشعر .

العشريون : ومنا العشريون بنو الحملة والكر
والعشريون : هم الذين يتشاقفون على دوابهم كالفرزة يكدون (٢٨)
المصطبانيون : ومنا المصطبانو ن ميزق بالاسر
والمصطبانو : قوم يزعمون انهم خرجوا من الروم وتركوا اهلهم
رهائن عندهم فطافوا البلاد ليجمعوا ما يفكونهم به
وتكون معهم شعورهم ويقال لذلك الشعر المصطبان .
وميزق أي كدى .

المطراش : ومنا كل مطراش من المكؤذة البتر
المطراش : الذي معه يده يكدى عليها .
والمكؤذة : هي اليد المقطوعة .
اهل المدرجة : وفي المدرجة الفبرا ء منا سادة الفبر
والمدرجة : هؤلاء قوم يبعدون وينامون في السكك والاسواق
على طريق المارة ومدرجة الرياح فتعلوهم غبرة التراب
حتى يرحموا ويعطوا .

القناعات : ومنا كل قناء على الانجيل والذكر
القناء : هو الذي يقرأ التوراة والانجيل ويوهم الناس انه كان
يهوديا أو نصرانيا فاسلم .

السقاة : ومن ساق الولا بالما ء او قوس أبي حجر
ومن ساق : هؤلاء قوم يسقون الناس الماء .
والولا : ان يقف ويقول : انا المولى الابطحي ومنهم من يكون معه
قوس عربية وأول من فعل ذلك الحضرة ابو حجر .

أصحاب الشفائف : ومن زكى الشفائف
زكى : صلى والشفائف : المساجد واحدا شفاة يكدون
فيها اذا صلى الناس (٣٩) .

الرشش والمرشش : ومن دشش أو رشش أو قشش يستدرى
دشش : اذا جعل في استه شبه حشو كحفنة وبنام على الطريق
ويخرج من استه كالدهيشة .
رشش : اذا كانت معه مبرة مع خصاه فاذا جاء البول رششه
على الناس ويقال له (المرشش)
قشش : اذا فسا في المساجد فيتأذى به المصلون فيعطونه حتى
يخرج .

الزناق والخناق : ومن يزناق أو يخنق أو بذلق بالدبر
يزناق : بثقب في بدنه ثقبه وينفخ فيها حتى يتورم بدنه .
يخنق : يضع المندبل في رقبته ويقتله حتى ينتفخ رأسه ووجهه
بذلق : يمشي عريان الأست (٤٠) .

المستعشون : في قول ابي دلف :
ومنا كل مستعش
ومن النصارة الكندر
وهم قوم يدورون على ابواب الدور فيما بين العشاء
ويقولون : رحم الله من عشى الغريب الجائع وينعرون بذلك
حتى يأخذوا من كل دار كسرة ويرجموا بها .

المشددون : ومن شدد في القول
وهم قوم يكون معهم دفاتر حديث يروونها ويشددون على
الناس في اللواط وشرب الخمر .

المرمدون هم الذين يدخلون القصر (وهو الاتون) يدخل احدهم
فيطرح نفسه في الرماد ثم يخرج وعليه غبرة الرماد ويومهم انه
أوى اليه من شدة البرد وعدم اللبوس .

الذين يزرعون في الهادور
ومن يزرع في الهادور
وهم قوم ينظرون في الفال والزجر والنجوم ويمطون قوما دراهم
حتى يأتوهم ويسألوهم عن نجمهم وعما هم فيه فينظروا لهم ثم يردوا
الدراهم عليهم وربما أخذوها وقالوا لا نأخذها لان نجمك ما خرج كما
تريده .

والهادور : كلام الحلقة التي يجتمع الناس عليها ، والتكسيح
المعانسة (٤١) .

المقنون او القنانون

ومن قنون او بنو ن او طين بالشمر
والمقنون من (قنون) وهو الذي يقول : كان ابي نصرانيا واممي
يهودية وان النبي (ص) جاءني في النوم وقال : لا تفتر
بدين ابويك واتبع ملتي فاسلمت .

والمبنون : من الفعل (بنون) هو المنسوب الى البانوانية وهم الشيطان
ويقول : كنت محبوسا فاحتلت بكذا حتى خرجت .

والطين : هو الذي يطين وجهه وساعديه بطين الحمره ويروي الاشعار
على رؤوس الاشهاد في الاسواق .

منفلو الطين :

ومنا منفلو الطين واصحاب اللحي الحمر
وهؤلاء قوم يخضبون لحاهم بالحناء ويدعون انهم شيعة ويحملون
السبح والالواح من الطين ويزعمون انها من قبر الحسين بن
علي (ع) فيتحفون بها الشيعة .

المشقف : ومن شقف بالماء ومن شقف بالجمر
والمشقف هو الذي يأخذ ماء النودشار بها الرقاق ويتركها بين
يديه فاذا مر به الايلة قال له : جرب بختك وخلد
رقعة من هذه فيأخذها ثم يعطيه اياها فيقذفها في
النار فيظهر المكتوب اسود وقد يعمل الجنس بماء
العفص فاذا غمس في ماء المزاج خرج اسود ويقال للرقعة
الشقيقة (٤٢) .

المكون بذهب الكيسانية

ومن كدى على كيسا ن في السرو في الجهر
وكيسان قوم عرفوا قوما من الكيسانية والغلاة فيجيبونهم ويكدون
عليهم بالذهب .

النائحون على الحسين (ع)

ومنا النائح المبكي ومنا المنشد المطري
والنائحون هؤلاء قوم ينوحون على الحسين بن علي ويروون
الاشعار في فضائله ومراثيه .

المضربون في حب علي وابي بكر

وهؤلاء قوم يحضرون في الاسواق فيقف واحد جانبا ويروي

فضائل أبي بكر (رض) ويقف الآخر ويروي فضائل علي (رض)
فلا يفوتهما السني والشيعي ثم يتقاسمان الدراهم .

راوو الاسانيد

ومن يروي الاسانيد وحشو كل قمطر
ورواة الاسناد قوم يروون الاحاديث على قوارع الطرق ولا يخفى
انهم يريدون بذلك جمع المال بهذه الوسيلة .

المرورون : ومنا كل مرور غدا غيظ بني البظر
وهم قوم يلبسون الثياب الممزقة ويحلقون لحاهم يوهمون
انهم موسوسون وان المرار غلب عليهم فيروون ما يريدون من
فضائل اهل البيت وينسبهم العامة الى الجنون . فلا يؤاخذونهم
بما يقولون ويأخذون من الشيعة ما يريدون .

الكلول : ومن يكحل من مستعرض دمعته تجري
ومن يكحل هذا هو الذي معه قطنة مغموسة في الزيت يمرها
على عينه لتدمع وبأخذ في شكاية حاله واستعراض الناس فسي
مسألته وذكر قصته وانه قطع عليه الطريق او غصب على ماله
والمستعرضون امهر القوم . (٤٣) .

الجبارون : وفي الموقف منا كل جبار اخي الصبر
والجبار هو الذي يقف في المقام قائما او قاعدا ولا يبرح الا ان
يأخذ ما يريد .

جرار العيالات : وجرار عيالات عليهم اثر امر
وجرارو العيالات هم الذين يكثران الصبيان ويكدون عليهم .

حافر الطرس : ومنا حافر الطرس بلا خرط ولا جهر
وحافر الطرس هذا هو الذي يحفر القوالب للتماويذ فيشتريها
منه قوم اميون لا يكتبون وقد يحفظ البائع النقش الذي عليه
فينفذ التماويذ الى الناس ويوهم انه كتبها ويقال للقالسب
(الطرس) .

البركوش والبركك : وبركوش وبركك ومعطي هالك الجزر
وبركوش هو الذي يتصامم ويقول للانسان تكلم على هذا الخاتم
باسمك واسم ابيك فيسمع ما يقول وينبئه به .
وبركك هو الذي يقلع الاضراس ويداوي منها
والهالك هو الدواء والجزر هو البصر (٤٤) .

الحراقون والبزاقون والزكارون

وحراق وبزاق بني الشخير والنشر
ومن زكر والقوم الزكوريسون في الصدر
والحراق : هو الذي تكون معه امرأة تشعل منها النار وتسمى
حراقاة
والبزاق : الذي يرقى المجانين واصحاب العاهات ويتفل
عليهم .
والزكار : الذي يكدي على الابواب وهو من اجلائهم .

المهشم : ومن دهشم بالكرش ويستبرد في النهر
والذي يدهشم هو المخرق الذي يموه بأنه صائم
والكرش هو الصوم والجوع ويكون قد اكل في منزله فاذا عطش
نزل في النهر بطة الاستبراد وشرب ما اراد .

المافرون : ومن يعطي الضمانات من الزنكة المفر
والزنكة والمفر واحدهم ياخذون الحجيج ويضمنون الجنة .

الشاري عش رضوان : ويشري عش رضوان بنذر الثمن النزر
والذي يشري عش رضوان هو الذي يقول ان لم احج عنك
فخطي من الجنة وقف عليك اللهم اشهد بشراء البيع .
والعش البيت يريد به الجنة .

الحنن : ومن حنن كفيه وحف الطست كالحمر
والذي حنن هو الذي خضب كفيه بالحناء وحف شاربه كالطست
المجلوة وكالحمر المنتوف فيدعى انه من الصوقية الطماء الزهاد
فيتشبه به لذلك .

الهفصيون : ومنا الشيخ هفصوه ويحيى وابو زكر
وهفصويه وهؤلاء الذين سماهم قوم نبط وعجم يكدون ولا
يتكلمون بالعربية (٤٥) .

اصحاب ابن سيرين : ومن كان على رأي ابن سيرين من العبر
ومن كان على رأي ابن سيرين هؤلاء قوم من البصرة يعبرون
الرؤيا ويكدون بهذه الطريقة .

الشكاكون والعكاكون ومطو بلح الاجر

وشكاك وحكاك ومطوي بلح الاجر
والشكاك : هو الذي يبيع دواء الفار واسمه الشك .

والحكاك : هو الذي يكون معه حجارة محمولة من دربند يظهر فيها الحديد من الدراهم والدنانير يقال للواحد منها **الحك** .

ويلج الاجر : هو السبح التي تحمل من الجبال يقال لها دموع داود .

المكدون على الصبيان

وسمقون عليه السر مل الكحل وذو الغزو
وسمقون هو الصبي الذي يأخذ بيده الضرب يوههم انه ابنه .
والرمل هو القميص المخرق .

الربون للصبيان : ومن ربى ومن فتى واحرى عقد الزر
ومن ربى هؤلاء قوم شطار يقولون بالصاحب والعلام فيربون
الصبيان .

متعاطو التنجيم

ومنا قافة الرزق واهل الفال والزجر
وقافة الرزق : قوم يتعاطون التنجيم .

العاملون بالجفر : ومن يعمل بالزيج وبالتنور والجفر
والجفر هو الذي يكون بين ايديهم على هيئة الفلك يدور .

البشتاداريون : ومنا البشتاداريو ن تحت الرحل كالحمز
والبشتاداريون قوم يستأجرهم المكدون الذين يخرجون الى
القرى فيحملون رحلاتهم وما يجمعون بها من الحب والصوف
وغیره (٤٦) .

اصحاب المرق : ومن مرق في مصطبة الفتیان في قدر
والذين يمرقون هم الذين يطبخون المرق في دار القوم فيبيعونها
من المرضى والضعفاء منهم وهو نوع من انواع الاستجداء .

النطاسون : ومنا كل نطاس على البرزك مستجری
والنطاس هو القوي القلب من الدستكاريين تراههم على الدواب
ومعهم الكلايب والمباضع يداوون الرمدى وغيرهم من الاعلال
والبرزك : المواضع

القرادون : ومن فرد أو دبب هم الذين يكدون على الدببة والسباع
والقردة وغيرها .

دكاك السفوفات : ودكاك السفوفات لريح الجوف والخمر

والدكاك هذا هو الذي يرقى من القولنج ويكون معه حب مصنوع يحتال حتى يلمه العليل فيزعم انه انحل بالرقية .

الدلاجون : ومنا ذو الونسا الحر المدلج ذو الكر والمدلج : هو الذي يأخذ حاجته من البقال والجبان ويحصل عليه اجرة الشهر لبيته فيهرب ليلا ويفوز بما يلزمه اداؤه .

مطلي دم الاخوين : ومطلي دم الاخ مع المصوغ كالبشر والمطلون هؤلاء هم الذين يضربون دم الاخوين والكيراء والمصوغ وينفخونها على اجسادهم فتخرج بهم بثور يمرضون منها فيكدون (٤٨) .

اصحاب الشورز : يلد الشورز الوجدا ن بالحب وبالمكر والشورز الامرء ويلد : يدور به العرب من المكدين فيؤدبه ويقول هذه الفتوة ولا يجوز ان تكون وحده فاما ان تصير غلاما لاحدنا واما ان تخرج من دار الفتيان فاذا صار مع احدهم طبخ له قدر الدسكرة .

سفعة الريح : ومناسفة الريح **لقرب الكلب والهر** وسفعة الريح قوم يرددون رعدة شديدة تهتز مفاصلهم وتصلك اسنانهم ويقول احدهم : انه قتل سنورا او كلبا فلطمته الجفن .

ذو القصعة والمراد : وذو القصعة والمراد د والنتكاس والعشر هؤلاء قوم ينخلون التراب في التراب ويلقون على انفسهم القصاص وينسلون الاسواق بالماء ويخرجون الى البيادر فيلقطون القصرى وما بقي في السنبل من الحب بعد ان يداس .

اصحاب علافة : ومن علافة ركبت الباز مع الصقر وعلافة هذه امرأة تتزوج بمن يحسن ان يكدي فيشد يدها مجموعة الاصابع ويدهي انها مقطوعة ويسمى الباز وربما عوجها كأنها مغلوحة . والصقر هو ان يشد عينيها ويقول انها رمدي او عوراء (٤٩) .

الكبتن : فان كبتن في السر فبالدقان يستلدي وكبتن اذا تغطى والكبتن الاسم منه . وهذا يظهر الورع والزهد فاذا خلا بالمسجد واخذه البطن

سلح تحت السارية أو خلف المنارة ويمسح استه بالمذقان وهو الحراب (٥٠) .

وهذا صنف من المكدين الذي يترددون على المسجد بقصد الاستجداء ويظهرون للناس الزهد والورع .

الخارجون باليابس : ومن يخرج باليابس يوم الفطر والنحر وهؤلاء قوم يخرجون في العيدين الفطر والاضحى الى المصلى عراة حفاة بقصد الكدية .

اصحاب التجافيف : واصحاب للتجافيف من الثامولة الصبر وهم قوم يأوون المساجد عليهم مرقعات كالتجافيف بعضها مركبة فوق بعض يقال لهم الثامولة الصبر على شدة فقرهم .

اصحاب التجافيف : واصحاب التجافيف من الثامولة الصبر والشقاعات جمع شقاع وهو الوطاء اذا كان من لون او لون واحد يكون مع جنس منهم فيدورون في المواضع ويسطون الشقاع ويصلون عليها ولا يأوون الى موضع فلهذا يقال لهم المشاطح لان المشطح هو الذي يطوف دأباً لا يفتر (٥١) .

حيلهم

يظهر لنا من ذكر اصناف المكدين انهم يحتالون لتحصيل رزقهم بوسائل كثيرة فمرة يبدو احدهم انه واعظ ومرة يبدو انه قد خسر تجارة او انه اعمى او ذو عاهة ومرة يستصحب احدهم اطفالاً يستأجرهم يوهم الناس انهم اولاده الى غير ذلك من حيلهم كما تقدم في الكي والمفلل والمشعب والاسطيل والقنان واصنافهم الاخرى .

وقد نقل الهمداني ان منهم من يستشير عواطف الناس بان يدعي انه رأى النبي (ص) في المنام حيث اشار الى ذلك في القامة الاصفهانية بقوله في بيان مقولة مستجد محتال (رايته صلى الله عليه وسلم فسي المنام كالشمس تحت الغمام . . ثم علمني دعاء اوصاني ان اعلم ذلك امته فكتبته على هذه الاوراق بخلق ومسك وزعفران ومسك فمن استوجهه مني وهبته ومن رد على ثمن القرطاس اخذته قال عيسى بن هشام : فلما انثالت عليه الدراهم حتى حيرته . . .) (٥٢) .

فهذه الوسيلة من وسائل هؤلاء المحتالين كانوا يمارسونهم فيحصلون على ما يريدونه من الاموال والدراهم .

٢١٦

لقد اوضح لنا الجاحظ بعضا من الازياء التي كان هؤلاء المكدون يتزبون بها فذكر ان كثيرا منهم كان يتزيا بازياء متعددة حتى انهم تزبوا بزي الغزاة كما ذكر في (زكيم الحبشة) وان بعضا اخر كان يظهر امام الناس على انه تاجر كما هي صفة المفلقل ، وبعض اخر يتزيا بزي المرضى واصحاب العاهات كالذراحي .

كما اوضح بو دلف في قصيدته ان طائفة منهم كانت تتزيا بزي الوعاظ تارة وبزي الزهاد وهم (المحنون) وبزي الممرورين ولوسوسين وهم الذين كانوا يحلقون لحاهم يشبهون بالوسوسين .

وطائفة اخرى كانت عليها المرقعات بعضها فوق بعض وهؤلاء هم اصحاب التجافيف . ويذكر الحريري في القامة البغدادية ان مستجديا تزيا بزي امرأة من اجل الكدية فلبس الجلباب والتقاب في سبيل مهمته (٥٢) .

ويصف لنا مستجديا اخر بقوله (.. وقد اعتم بريطة واستثفر بغويطة) (٥٤)

لكن الاغلبية منهم ترتدي الثياب الخلقه لانها تدعو الى الاستعطاف بشكل اكثر ويرد في القامة التفليسية اشارة الى ذلك بقول الحريري (.. شيخ بادي اللقوة بالي الكسوة) وهو يعلل وضعه هذا بقوله : ولولا الرثالة لم يرث لي ولولا التفالج لم الق فلجا (٥٥)

ويكشف الهمداني في مقاماته عما كان يرتديه جماعة من المستجدين وان لباسهم كان حسب مقتضيات الحاجة ففي القامة الاذربيجانية في وصف بعضهم (اذا طلع رجل بركة قد اعتضدها وعصا قد اعتمدها ودية قد تقلسها وفوطة قد تطلسها) (٥٦) .

وفي القامة النيسابورية في صفة مستجد اخر (طلع البنا ذو طمرين) (٥٧) .

وفي القامة المكفوفية في وصف مكدر اعمى (وسرحت الطرف منه الى حزقة كالقرنبى اعمى مكفوف في شملة صوف يدور كالخدرود متبرنسا باطول منه) (٥٨) .

الى غير ذلك من الصفات التي توارثها المكدون في كل عصر وزمان . وبعد فهذه هي ابرز الملامح في حياة هؤلاء المكدين الذين سادوا في المجتمع العربي زمنا طويلا محتالين لعيشهم بشتى الاحتمالات وانواع الاساليب وحتى يومنا هذا .

الهوامش

- ١ - شفاء الفليل / ٢٢٨
- ٢ - البخلاء للجاحظ / ٢٨١
- ٣ - اهل الكندبة ابطال المقامات ص٧٣
- ٤ - البخلاء / ٢٨١
- ٥ - شرح مقامات الحريري للشرشي ٤١/١
- ٦ - اهل الكندبة ٦٩ والبخلاد / ٨١ ٢
- ٧ - الحاسن والمساوي / ٥٨٢
- ٨ - الحاسن والمساوي / ٥٨٢
- ٩ - المصدر السابق / ٥٨٢
- ١٠ - المصدر / ٥٨٢
- ١١ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٤ - الحاسن والمساوي / ٥٨٢
- ١٥ ، ١٦ ، ١٧ - المصدر / ٥٨٣
- ١٨ - البخلاء / ٥٢ والحاسن والمساوي / ٦٨٣
- ١٩ - البخلاء / ٢ والحاسن / ٥٨٣
- ٢٠ - البخلاء / ٥٢ والحاسن ٥٨٣
- ٢١ - الحاسن والمساوي / ٥٨٣ واسماء الجاحظ (الفلور) البخلاء
- ٢٢ - المصدر السابق / ٥٨٣
- ٢٣ - الحاسن / ٥٨٢
- ٢٤ - البخلاء / ٥٢
- ٢٥ - الحاسن / ٥٨٢
- ٢٦ - البخلاء / والحاسن / ٥٨٢
- ٢٧ - الحاسن / ٥٨٤
- ٢٨ - البخلاء / ٥١
- ٢٩ - البخلاء / ٥٢
- ٣٠ - البخلاء / ٥٣
- ٣١ - يتيمة الدهر ٣ / ٣٦٠
- ٣٢ - اليتيمة ٣ / ٣٦١
- ٣٣ - اليتيمة ٣ / ٣٦١
- ٣٤ - المصدر ٣ / ٣٦١
- ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ - المصدر ٣ / ٣٦١
- ٣٨ - اليتيمة ٣ / ٣٦٢
- ٣٩ - اليتيمة ٣ / ٣٦٢

- ٤٠- المصدر ٢ / ٣٦٤
- ٤١- المصدر ٢ / ٣٦٤
- ٤٢- المصدر السابق ٢ / ٣٦٥
- ٤٣- المصدر ٢ / ٣٦٦
- ٤٤- المصدر ٢ / ٣٦٧
- ٤٥- اليتيمة ٢ / ٣٦٨
- ٤٦- اليتيمة ٢ / ٣٦٩
- ٤٧- المصدر ٢ / ٣٧٠
- ٤٨- المصدر السابق ٢ / ٣٧١
- ٤٩- المصدر ٢ / ٣٧٢
- ٥٠- المصدر ٢ / ٣٧٣
- ٥١- المصدر ٢ / ٣٧٤
- ٥٢- مقامات الهمداني / ٦١
- ٥٣- مقامات الحريري / ١٣٦
- ٥٤- مقامات الحريري / ٢٥٠
- ٥٥- المصدر ٢ / ٣٦٩
- ٥٦- مقامات الهمداني / ٦٠
- ٥٧- مقامات الهمداني / ٢٩٣
- ٥٨- المصدر السابق / ٨٨

كتاب النارجيات
الباهر في عجائب العيل
لابي عامر أحمد بن عبد الملك الاندلسي
- ابن شهيد -

تحقيق صالح مهدي المزوي

المؤلف والكتاب

١ - المؤلف

هو أحمد بن عبد الملك بن عمر بن محمد بن عيسى بن شهيد الأشجعي (١) وجعله ياقوت « أحمد بن عبد الملك بن أحمد بن عبد الملك أبو عامر » (٢) وعبد الملك هو أبو مروان (٣) ولد سنة ٣٨٢ (٤) وقيل سنة ٣١٢ (٥) في منية الميرة بدار ابن النعمان في بيت نعمة وعلم وأدب وكان أبوه من شيوخ الوزراء في الدولة العامرية مقرباً عند المنصور بن أبي عامر وقد استعمله والياً على الجهات الشرقية وفي قرطبة أصبح من تدامى المنصور ومستشاريه (٦) .

نشأ في قرطبة وكانت قرطبة اذ ذاك في ازهى عهدها تتجلى فيها الثقافة الاندلسية بأبهى مظاهرها فكان ثمرة طيبة من ثمار ذلك العصر (٧) .

وقد اثنى عليه ابن بسام في الذخيرة الا ان معظم ذلك الثناء كان حول أسلوبه في الكتابة وفضله في الشعر ، أما الخصائص العامة لشخصيته فتلخص بما يأتي :

- ١ - كان أصم
- ٢ - كان يميل الى اللهو والبطالة
- ٣ - اسرافه في الكرم
- ٤ - عزة النفس المصحوبة بالكرم ، والفكاهة المصحوبة بالميل الى الهزل (٨)

أدبه :

ترك ابن شهيد ثروة طيبة في الشعر والنثر ، ومن خصائص شعره : الميل الى الجناس وكثرة الصور المتكررة والعناية بالموسيقى ،

ويمتاز ايضا بخياله الواسع وروح الغزل وسلاسة العبارة (٩) اما في النشر فان نشره يمتاز بتناوله للموضوعات الطريفة والفن القصصي والاساليب البارة المستظرفة والسجع غير المطرد ، اما رسائله فانه يميل فيها الى الغريب واستعمال الامثال والمبالغة والاعتباس من القرآن الكريم وكان متأثرا بمذهب الماشقة ويصف ابن بسام هذه الرسائل واسلوبه فيها فيقول بانه كان يبلغ المعنى ولا يطيل سفر الكلام ، ان هزل فسجع الحمام اوجد فزئير الاسد الضرغام (١٠) وقد ترك ابن شهيد مؤلفات عدة الا ان ابن سعيد يروي انه لما توفي لم توجد لديه كتب الا القليل (١١) ومن كتبه :

- ١ - الاستيعاب في فروع المالكية
- ٢ - التوابيع والزوابع
- ٣ - حانوت العطار في الطب
- ٤ - حل البدك وايضاح الشك
- ٥ - رسالته (١٢) ومما يلاحظ ان المؤرخين لم يشيروا الى هذه الرسالة التي تقدمها اليوم الى القارئ الكريم مع ان المؤلف اكد انها له .

وفاته :

توفي ابن شهيد عام ٤٢٦ هـ (١٢)

٢ - هذه المخطوطة :

كتبت المخطوطة في القرن السابع الهجري كما وجد في الورقة الملحقة بها على تقدير الخبراء في معهد المخطوطات العربية وذكر ايضا ان اسم المؤلف غير معروف الا ان الورقة الثانية من المخطوطة تشير الى ان ابن شهيد هو المؤلف لانه يذكر ان هذه المخطوطة هي بداية كتاب كشف الدك وايضاح الشك . والمخطوطة نسخة السلطان احمد الثالث ضمن مجموعة من اسـهـ كتبت بخط نسخي جميل ولم يذكر اسم الناسخ في نهايتها ، وقد وجدت على الورقة الاولى عدة خطوط وكان قسم منها بالخط الفارسي والالفاظ الفارسية وقد تبينت عبارة : المحتاج الى رحمة ربه وعفوه وعونه علي ... ثم جعل الاسم الثاني علي شكل توقيع لم استطع قراءته . وقد ترجمت كلمة النارنجيات بعبارة عجائب الحيل ولست ادري من اين جاءت النقطة فوق الحاء فاصبحت خاء ، وتشير الدلائل الى ان نسخة دار الكتب منقولة عن هذه النسخة وقد تعذر علي تصويرها .

مادة المخطوطة :

تبحث المخطوطة في مادة الترنجيات وهو مصطلح عرض له

الكثير من الباحثين القدامى ، والموجود في كتب اللغة ان التبرنج بكسر النون كالسحر وليس به اي ليس بحقيقته انما هو شبيه به وتلبس وهي التبرجات ومن الليث انها باسقاط النون الثانية وهي نفس رواية الجاحظ (١٢) والذي في لسان العرب في مادة نرج : التبرنج والتبروج والتبرج : المدوس الذي يداس به الطعام ، والتبرج السرعة في تردد والتبرج اخذ يشبه السحر وليس بحقيقته انما هو تشبيه وتلبس (١٤) وذكر صاحب مفتاح السعادة انها معرب تَبْرَنْج ويراد بها التمويه والتخيل وكذلك وردت في المعرب (١٥) وجاء في فهرست ابن النديم انها تِراجيات (١٦) .

يطلق هذا المصطلح كما رأينا على مجموعة من الحيل والافعال التي يستعملها المشعوذون لايهام الناس وابتزاز اموالهم ، وقد نسب ابن النديم بداية التأليف في هذا الفن الى علماء كانوا بعصر بعد الطوفان ، وذكر غيره ان اقدم من الف في هذا الفن هرمس وارشميدس (١٧) وجاء في تذكرة الانطاكي انه مستخرج من كتاب هرمس ومن كتاب الحكيم شرنان وهو باب واسع من الاسرار المكتومة للمحبة والبغضاء وسائر ما يراد ، وذكر صاحب مفتاح السعادة ان من تلك الكتب كتاب غاية الحكيم للمجريطي وأسرار الشمس والقمر لابن وحشية (١٨) وما دما قد لمسنا هذا الامتزاج بين هذا المصطلح وبين علم الحيل فلا بأس ان نذكر ان المصادر القديمة قسمت تلك الحيل الى حيل شرعية وهي التي لم يستبح بها محظور وكانت تستعمل في الحروب والتخلص من الاعداء والفت في هذا الفن عدة كتب ككتاب الحيل لابي عبدالرحمن محمد بن عبيد العتبي توفي ٢٢٨ والحيل لابن دريد توفي ٣٢٦ والحيل لابي عبدالله محمد بن عباس اليزيدي توفي ٣١٣ (١٩)

والحيل الساسانية هي علم يعرف به طريقة الاحتيال في جلب المنافع وتحصيل الرزق والذي يباشرها يتزبى في كل بلدة بزي يناسب تلك البلدة ثم انهم يحتالون في خداع العوام بامور تعجز العقول عن ضبطها ، ومن الكتب المشار اليها في هذا الفن كتاب المختار في كشف الاسرار لزين الدين عبدالرحمن بن عمر الدمشقي في اوائل القرن السابع (٢٠) . ويرد ايضا مصطلح الشعبة والتخيلات مع هذه الصناعة ويرى ابن خلدون ان صاحب هذه الصناعة يعتمد على القوى المتخيلة فيتصرف فيها بنوع من التصرف ويلقي فيها انواعا من الخيالات والمحاكاة وصورا مما يقصده ثم ينزلها الى الحس من الراثين بقوة نفسه المؤثرة (٢١) وذكر صاحب مفتاح السعادة انه الاخذ بالعيون المخيلة لسهولة فعل صانها برؤية الشيء على خلاف ما هو عليه وقد يقال

الشعوذة والشعوذة ، وهي بالباء معربة عن شعابذة اسم رجل ينسب اليه هذا العلم (٢٢) واشتهر بنو موسى (آل النجم) بالحيلة ولهم كتب في هذا الموضوع (٢٣)

اما مصطلح السحر فيقصد به كما يذكر ابن خلدون (علم يعنى بكيفية استعدادات تقتدر النفوس البشرية بها على التأثيرات في عالم العناصر بغير معين من الامور السماوية) (٢٤) ويزعم السحرة ان الشياطين والجن والارواح تعطيمهم وتخدمهم وتتصرف بين امرهم ونهيهم وانهم يستعبدون الشياطين بالقرايين والمعاصي وارثكاب المحظورات (٢٥) وقد عرف ايضا بانه ما خفي على اكثر العقول مسببه وضعف استنباطه، وحقيقته كل ما سحر العقول وانقادت اليه النفوس بالمعجب والاستحسان والاصفاء من الاقوال والافعال (٢٦)

عملي في المخطوطة

١ - قمت بضبط النص وملاحظة ما فيه من اغلاط في النحو والاملاء واشرت الى ذلك في مواضعه ، ويجب ان اشير اني لم اغير عنوان الكتاب من النارنجيات الى النيرنجيات او النيرجات كما تقدم بحثه لاني اردت ان اظهره كما هو .

٢- حاولت تخريج نصوصه في ضوء ما بين يدي من المصادر القديمة ولم اعتمد على المصادر الحديثة الا في حالات قليلة .

٣ - حاولت ان اشرح للقارئ الكريم اسماء النباتات والمعادن والاحجار التي وردت في النص معتمدا على ما جاء في المصادر القديمة لان القدامى عرفوا عن تلك المواد غير ما نعرف اليوم من خلال كتب الكيمياء والفيزياء الحديثة .

اهمية المخطوطة :

١ - تبين - على صغر حجمها - جملة من الصناعات الشعبية التي يعتمد صاحبها على خلط العلم بالحيلة وتطلعنا علم نماذج من الفولكلور وخاصة ما يتعلق منها بأرباب الصناعات والحرف والكثير من الامور الحضارية المتعلقة بالتراث .

٢ - حفلت المخطوطة بمادة طبية تتحدث عن العقاقير المستعملة في الطب العربي القديم وهي تمثل بعض مساهمات هذا الطب في الحضارة الحديثة ، وكذلك تبين معرفة القدامى بخواص المعادن والعناصر التي تعتبر اليوم من مكتشفات العلم الحديث .

التي هي من اهل البيت وكنه على وجهه
الذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه
والذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه
والذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه
والذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه
والذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه
والذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه
والذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه

والذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه
والذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه
والذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه
والذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه
والذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه
والذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه
والذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه
والذي هو من اهل البيت وكنه على وجهه

١
 ٢
 ٣
 ٤
 ٥
 ٦
 ٧
 ٨
 ٩
 ١٠
 ١١
 ١٢
 ١٣
 ١٤
 ١٥
 ١٦
 ١٧
 ١٨
 ١٩
 ٢٠
 ٢١
 ٢٢
 ٢٣
 ٢٤
 ٢٥
 ٢٦
 ٢٧
 ٢٨
 ٢٩
 ٣٠
 ٣١
 ٣٢
 ٣٣
 ٣٤
 ٣٥
 ٣٦
 ٣٧
 ٣٨
 ٣٩
 ٤٠
 ٤١
 ٤٢
 ٤٣
 ٤٤
 ٤٥
 ٤٦
 ٤٧
 ٤٨
 ٤٩
 ٥٠
 ٥١
 ٥٢
 ٥٣
 ٥٤
 ٥٥
 ٥٦
 ٥٧
 ٥٨
 ٥٩
 ٦٠
 ٦١
 ٦٢
 ٦٣
 ٦٤
 ٦٥
 ٦٦
 ٦٧
 ٦٨
 ٦٩
 ٧٠
 ٧١
 ٧٢
 ٧٣
 ٧٤
 ٧٥
 ٧٦
 ٧٧
 ٧٨
 ٧٩
 ٨٠
 ٨١
 ٨٢
 ٨٣
 ٨٤
 ٨٥
 ٨٦
 ٨٧
 ٨٨
 ٨٩
 ٩٠
 ٩١
 ٩٢
 ٩٣
 ٩٤
 ٩٥
 ٩٦
 ٩٧
 ٩٨
 ٩٩
 ١٠٠

١٠١
 ١٠٢
 ١٠٣
 ١٠٤
 ١٠٥
 ١٠٦
 ١٠٧
 ١٠٨
 ١٠٩
 ١١٠
 ١١١
 ١١٢
 ١١٣
 ١١٤
 ١١٥
 ١١٦
 ١١٧
 ١١٨
 ١١٩
 ١٢٠
 ١٢١
 ١٢٢
 ١٢٣
 ١٢٤
 ١٢٥
 ١٢٦
 ١٢٧
 ١٢٨
 ١٢٩
 ١٣٠
 ١٣١
 ١٣٢
 ١٣٣
 ١٣٤
 ١٣٥
 ١٣٦
 ١٣٧
 ١٣٨
 ١٣٩
 ١٤٠
 ١٤١
 ١٤٢
 ١٤٣
 ١٤٤
 ١٤٥
 ١٤٦
 ١٤٧
 ١٤٨
 ١٤٩
 ١٥٠
 ١٥١
 ١٥٢
 ١٥٣
 ١٥٤
 ١٥٥
 ١٥٦
 ١٥٧
 ١٥٨
 ١٥٩
 ١٦٠
 ١٦١
 ١٦٢
 ١٦٣
 ١٦٤
 ١٦٥
 ١٦٦
 ١٦٧
 ١٦٨
 ١٦٩
 ١٧٠
 ١٧١
 ١٧٢
 ١٧٣
 ١٧٤
 ١٧٥
 ١٧٦
 ١٧٧
 ١٧٨
 ١٧٩
 ١٨٠
 ١٨١
 ١٨٢
 ١٨٣
 ١٨٤
 ١٨٥
 ١٨٦
 ١٨٧
 ١٨٨
 ١٨٩
 ١٩٠
 ١٩١
 ١٩٢
 ١٩٣
 ١٩٤
 ١٩٥
 ١٩٦
 ١٩٧
 ١٩٨
 ١٩٩
 ٢٠٠

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ورقة ١٢

الحمد لله رب الحمد ومزيده ومبدئ الخلق ومعينه الذي إبان الحق بالدليل وأوضح لنا [مازق] السبيل باعث المرسلين بمهر الآيات ومبرئهم من الشك والشبهات الذي رد الباطل على مستعمليه وفضح المحتال ومشاكليه ، وصلى الله على سيدنا محمد النبي وآله وسلم تسليما .

أما بعد : فانا رأينا أكثر الحيل والنواميس [والمخاريق] (١) والتلبيس ٢ ب ، وعدول الناس الى الرغبة في ذلك لخفة مؤونته على عامليه وتقبل العقول السخيفة لما ورد عليها من ذلك لوهنها وقلته خبرتها ، الفنا هذا الكتاب خوفا ان يطرح العلم الذي يُنحل هذا الباطل اليه ويوهم به عليه وجملناه [بدء] (٢) لكتابنا المترجم بكشف الدك وايضاح الشك الذي دللنا فيه على صحة العالم واحتجنا فيه على وجود الشياطين وأعمالها وقد ذكرنا في كتابنا هذا ما قدرنا عليه من حيل المحتالين ونواميس المبطلين ٣ ١ وصحيح النارنجيات وما يعمل بخاصيته من الاحجار والمقافير مما جرت به العادة وعمل به وصح وعملنا به وبالله التوفيق (٣)

الباب الاول : في عجائب البيض

١ - بيضة تدخل في قنينة وتدخل في خاتم : تاخذ بيضة بنت يومها وتنقعها في خل خمر قد طرحت فيه [نشاذر] وتنقعها سبعة أيام فانه عجيب (٤) .

ب - بيضة تكتب على قشرتها فتبين الكتابة من داخلها : تاخذ بيضة طرية وتكتب عليها بماء قد حلت فيه [قلقند] (٥) وتطرحها في قدر (باقلى) أو غيره وتقرها فتجد الكتابة بحمرة على بياضها .
ج - بيضة تلقى في النار فلا تحترق : تاخذ بيضة طرية فتثقبها وتمص ما فيها ثم تسد الثقب بعجين وتلقها في النار فانها لا تحترق .
د - بيضة تطير الى قبة الحمام والى عين الشمس : تاخذ بيضة طرية من حمام فتثقبها ثقباً صغيراً وتمص ما فيها كله وتصب فيها طلاء ملاها من الزرع والحشيش بالفدأة اذا سقط الندى وتلا به وتسد الثقب بعجين جيد وتدعه حتى يجف ، فان ادخلتها الحمام وتركتها على ارض (بيت) الحار فانها (كما) (٦) تحمى تطير تطلب العلو فتقف في القبة وان جعلتها في الشمس الحارة طارت تطلب الشمس حتى تغيب عن أعين الناس (٧) .

٤٠ باب الباب الثاني في عجائب الخواتيم (٨)

تضع بين يديك رخامة شامية او [مسنا] وتأخذ حجر شب يمانى فتضعه تحت لسانك واحذر أن تبلع ريقك وتأخذ أي خاتم شئت ويكون فضة وتدنيه من فيك كأنك (ترقيه) فتطلي فضته بريقك وتدعه على الرخامة فانه يسير ويمشي الى ان يقع منها (٩) .

خاتم يمشي لنفسه من غير جاذب يجذبه : تأخذ فصا قد حككته ٥٨ من حجر يقال له (الكوزك) (١٠) وتصوغ له خاتما من دائق ونصف (١١) فاذا برد وجلي ركب الفص عليه وتستعمل محبرة ببيتين فتجعل في واحد حجرا وفي الآخر خلا قد طرحت فيه مدادا حتى من يراه يقدر انه حجر وتضع بين يديك رخامة او مسنا او طستا او صينية او جاما ايهم شئت ويكون [امسا] (١٢) وتصوبه قليلا وتخرج الخاتم فتكتب على فسه بالحر الذي عملته وتضعه على الرخامة فانه لا يتحرك ، ثم امسحه واكتب عليه من البيت الآخر فانه يدور ويمشي ، وهذا تخرج به السرقة وتنسب به في كل ما يسأل عنه المزمون .

خاتم اخر يقف على رأس الماء ، تصوغ خاتما من دائق ونصف ويكون أصل كرسيه مضبوطا وتفرغ قيره بعد برده وجلاله وتركب عليه فص [كارباً] (١٣) تأخذ خواتيم الجماعة وتقول لاحدهم خذ واحدا منها في يمينك وتضع الباقي خلفك ٢٦ فاذا فعل تشاغلت بعزيمة وبتحريك شفتيك حتى تعلم ان الخاتم قد حمى في يده ثم تقول له رد الخاتم مع الخواتيم فاذا فعل خذها فضع واحدا واحدا على طرف انفسك توهم انك تشمه وانما تجسه فالذي يكون حارا فهو الذي كان معه فاعلمه فانه يدهش (١٤)

تقفيز الخاتم من [الطشت] (١٥) تأخذ حديد فولاذ فتعمل منه منجنيقا (و) (١٦) صورته على صورة الذي يلعب به الصبيان من قصب يسمونه حمدان ، قم صل وهو هكذا فتجذب الطاقة ٦٦ الكبيرة الى اسفل حتى ينزل طرفها تحت الطاقة الصغيرة وتجعل بينهما حجر (نوشاذر) او حجر (ملح اندراني) (١٧) وتأخذ طستا [فيه ماء] وتبعد عن الجماعة والمنجنيق معك منخفض مسووي وتضعه في الماء وتقعّد خاتمك على ظهره وترجع فتقعّد عند الجماعة وتعزم وتقول اذا حضرت فارم الخاتم الى [بر] فان الملح اذا ذاب سقط المنجنيق سريعا فرمى الخاتم الى فوق اذرعاً فوق ناحية ، وهو (نيموس) (١٨) تخرج به السرقة وتلعب به لعبا كثيرا

حركة الخاتم ومثبه : تصوغ خاتما وتفغر فيه بعد برده وجلائه
 ١٧ وتجعل فيه زئبقا فاذا تركته على ارض بيت الحار تحرك ومشي (١٩)
 قال [أرشميدس] * الفيلسوف من أخذ فص فيروزج وصور عليه
 صورة قرد هيج به الباه وزاد في منيه وقد ذكر انه يكون في طالع
 السنبلة .

خاتم حديد يموه فيصير كالفضة وهو ظريف : تاخذ خاتما
 من ٧ ب حديد وتاخذ [شياف ماميشا] (٢٠) فتسحقه بماء وتطلي به الخاتم
 وتطليه برصاص وتطبخه بماء الرماد والسندبان (٢١) . تصوغ خواتما
 سوقية خفافا وتركب عليها فصوصا الوان زجاج وغيره فاذا رايت في
 يد انسان خاتما يشبه واحدا منها أخذته منه وعزمت ونمست وخبأته
 تحت بساط او مسورة او غير ذلك في الموضع الذي انتم فيه جلوس
 واخذت بيده وصرت الى بئر ماء او الخلاء واخرجت الخاتم الذي معك
 يشبه خاتمه وقمت به انت وهو في وجه البئر او في وجه الخلاء وأريته
 ١٨ اياه لمحة بسرعة وقلت له انظر بسرعة ورميت به في البئر وقلت له
 الى موضع كذا وكذا وتسمي الموضع الذي خبأت فيه خاتمه وتقول
 له امض فان كان (ثم) (٢٢) فخذة والا فصع الي فانه يعضي فيأخذ خاتمه
 فيتحير فقل حينئذ ما شئت .

تصوغ خاتمين كل واحد من دائق ونصف فاذا بردت وجليبت
 ٨ ب وفغر فيها وركب على كل واحد فصا ، الواحد فص كاربا والاخر فص
 سندروس (٢٣) في لونه ومقداره حتى تتشابه فتدعو باناء فيه ماء
 وتخرج الكاربا فتوهم انك تتكلم عليه ، وتاخذ رقعة من رقايع المتهمين
 مدروجة او مفتوحة وتقول أقسمت عليكم ايها الاعوان الصالحون بما
 أتكم به عليكم ان كان صاحب هذا الاسم هو السارق ان توقفوا الخاتم
 على رأس الماء وتزج به فانه يقف فخذة وأدخله في كمك وأخرج الخاتم
 الاخر فتكلم عليه وقل ايها الاعوان ان كان هو السارق فزيدوني يقينا
 وغوصوا الخاتم هذه المرة ١٩ فانه يغوص وتظهر السرقه وهو ليمون عجيب

الباب الثالث : في عجائب القناني

قنينة يشتعل رأسها مثل الشمعة بلا فتيلة : تاخذ قنينة او قارورة
 ضيقة الراس فتجعل فيها نبيذا او ملحاً ٩ ب وتتركها على الجمر وتنفخ
 فانها اذ غلت يخرج منها دخان نار يشتعل رأسها مثل الشمعة ما دامت
 على النار وهو ينفخ ثم تصير النار زرقاء مثل لون السماء (٢٤) .

قنينة ترمي بها من فوق الى أسفل فلا تنكسر ، تاخذ قنينة
 فتغرز في رأسها ريشا كبيرا من ريش الدجاج وتكبسه بشمع وترمى

بها حيث شئت فانها لا تنكسر وهو عجيب (٢٥)

تأخذ قنينة ملؤها ماء وقنينة ملؤها نبيذ وتدخل الى بيت
١١٠ [عريانا] والبيت فارغ فتضمن لهم انك تخرج اليهم التي كان فيها
الماء نبيذا والتي كان فيها نبيذ الماء وذلك ان صاحبة النبيذ زرساء
وصاحبة الماء تكون بيضاء ويكون معك غشاوة مثانة البقر مطوية
فتخبوها بين ذكرك وانثيك فلا ترى فاذا دخلت رددت الباب عليك
وفرغت احدهما في الفشاوة ورددت الاخر الى الفارغة وصبيته نسي
الاخرى وخبأت الفشاوة وهو ظريف .

ب ١٠

تأخذ قنينة فتملؤها خل خمر وتلقي فيها جوزة نورة غير مطفية
وتضع على رأس القنينة كبريتا قطعة منه فان القنينة تلتهب نارا (٢١)
ضوء بالليل من غير نار : تأخذ قارورة ضيقة الرأس فتجعل فيها
خلا وكبريتا فانك ترى لها ضوءا عظيما وهو باب ظريف
تأخذ قنينة فتملؤها ماء وتقعدها على الارض وتكون قد دفنت
تحتها حجر نورة وترش عليها ماء وتعرض وتقول اذا حضرتم ١١ ب فاطهروا
الدخان فان الدخان يخرج من حولها فلا تشك انهم أعوان قد حضروا
فقل مابدا لك حين يرون الدخان وهو عجيب .

الباب الرابع : في مثالات السمع

ب ١١

تعمل مثالين من شمع لعيتين او ضفدعتين او سرطانين ويكونا
اجوفين وتحشو احدهما ملحاً مسحوقاً وتحشو الاخر طحلبا (٢٧) وهو
الذي يكون في أسفل السفن اخضر كأنه صوف تأخذه وتجففه فاذا اردت
[حشيت] (٢٨) به التمثال الاخر ، وتدعو باناء فيه ماء فتأخذ صاحب
الملح فتوهم انك تتكلم عليه وترمي به وتقول انزل الى قرار الماء فينزل ،
وتأخذ صاحب الطحلب وترمي به وتقول قف على رأس الماء فانه يقف
فتقول ايها فوقاني انزل وايها السفلاني (٢٩) (١٢) فان السفلاني يدخل
الماء الى الملح الذي في جوفه من فيه ودبره وسرته لانه تكون نوافذ الى
بطنه فيخرج الماء الملح فيصعد قليلا قليلا حتى يصير على رأس الماء،
واما فوقاني فيدخل الماء الى الطحلب فيبلله فيثقل فينزل قليلا قليلا
حتى يصير أسفل وهو ظريف (٣٠) . مثال شمع تقطع يده فيخرج منها
دم مبيض وتحرك ١٢ ب يده ساعة وكذلك رجله ورأسه : تعمل لعبة شمع
وتجعل في عضديها وعقها وخطالها في كل موضع حلقة من اللحم وان

أحببت بدل الحلة نفاخة القصب فيها دم الاخوين بماء وسددت رأسها
١١٣ تعمل تمثال شمع وتعجنه بملح وتدعه في كوز وتختمه وتامر ان يبيت
عند رأس الليل فاذا كان من الغد قامر باخراجه فانه يكون مثقبا فقل
ان لم يحل عنه السحر ثقب هكذا ونمس كيف شئت (٣١) .

تعمل تمثال شمع وتجعل في جوفه قطعة رصاص منقوشة ويكون
المثال مشدودا بخيوط شعر ، وتدخل الى الليل وتقول انت مسحور
وانا آمر اعواني ان تجيء بسحرك [ويسلموه] (٣٢) اليك وتأممر
(بحميدي صفر) وتامر ان يملأ ماء من سبعة آبار وتأخذ المثال في يدك
خفيا وتدخل يدك في الحميدي فتحرك الماء وتعزم وتلصق المثال في
مطغه عنق الحميدي حيث لا يرى وتضع على ١٣ب رأسه خرقة وتختمه
وتامر [بتنجيمه] تحت السماء ليلته ويكون هذا في النهار فاذا كان من الغد
أمرت الليل بدخول الحمام او من يشق به ان كان مدتما فامرته ان يضع
الحميدي في أقصى بيت الجار ويقعد هو عند الباب فاذا حمى الماء انحل
المثال وسقط في اسفل الحميدي وجاء صوته فتخرجه فلا يشكون في
صدقك .

١١٤ تعمل من شمع مثال سبع وتسوده وتعمل مثالا صغيرا صورة
رجل وتسوده وتدخله في جوف السبع وتلحم عليه ، وتعمل رجلا
مثل ذلك الرجل [من كثيرا] (٣٣) وتعجنه ببياض البيض وتدعه يجف
وتسوده وتدفعه الى من شئت مع السبع وتقول له اطرحه في كوز
فيه ماء فيطرحه فيه ويفطيه فاذا مضت ساعة او ساعتان عزمته عليه
وقلت ايها السبع أبلغ الرجل وتامر به بكشف الكوز فانه لا يرى غير
السبع ويكون الرجل قد ذاب قتامره ان يشق جوف السبع ويخرج
الرجل من بطنه فيتحير من حضر وهو [نيرنج] عجيب .
ب ١٤

تأخذ برادة حديد وفوة (٣٤) فتعمل منه تمثالا ويكونا اجزاء سواء
وتدعه حتى يجف وتدعو بحجر مغناطيس (٣٥) فتدنيه اليه قليلا قليلا
فانه يسعى اليه فقل ما شئت .

الباب الخامس : في نيرنجيات الافداح

قدحان مملوءان تصب احدهما في الآخر فيسمه ، تأخذ قدحا
فتملؤه ماء الطل وتتابع عليه فان صببت الماء على الطل [فكما] (٣٦)
١٥ يحس به يطير الماء في احدهما والاخر يبقى فارغا وهو ظريف (٣٧) .

قدح تعزم عليه ينكسر ، تأخذ قدحا من الزجاج بلا مدخن فتكبه في غلاف أو تلفه في قطن أو في شيء حتى لا يصيبه الهواء فإذا أردت أخرجه فصبيت فيه ماء وتركته بالبعد وأوهمت أنك تعزم عليه وتقول إذا حضرت بارك الله فيك فاضرب بجناحك القدح فإنه إذا تمكن الهواء منه تفرقع ١٥ ب وتكرس فتمس بما شئت وهو نرنج ، ظريف .

قدح تصب فيه الماء والخل وتخلص الماء . تأخذ خلا فتصب فيه ماء بالميزان و [تباع] أنك ترده كما أخذته فتأخذ طحلبا يابساً فتغمسه فيه فإنه يأخذ الماء وحده ، فتعطيهم إياه وهو نرنجج ظريف (٣٨) .

قدح تملؤه ماء وتكبه فلا ينصب : تأخذ قدحا فتملؤه ماء على منخل ثم تطبق المنخل على القدح وتدبره إلى فوق بخفة (٣٩)

١٦

تأخذ قدحا وتصب فيه ماء وتدنيه إلى فيك لترقيه فترسل بنادق قد صنعتها من [شيطرج] (٤٠) فإنه يصير مثل الدم وتكون قد قلت في رقيتك أن كان مسحورا ففروا لون الماء فإن الماء يصير كالدم فقل ما شئت .

قدح [يشتعل] منه النار (٤١) : تأخذ قدحا فتملؤه نبيذا وتطرح فيه وزن خمسة دراهم (بورقا) (٤٢) وتجعله على الجمر فإن النار تقفز إلى رأسه فتشتعل إلى أن يغنى النبيذ ويرى الناس ١٦ ب وجوهم خضرا . إذا أردت أن تملأ قدحا ماء وتقلبه فلا ينصب فخذ اللبن فاغله فإن ازبد فصبه على الماء الذي في القدح فإنه لا ينصب .

الباب السادس : في الذبائح والتعزيم

ذبح الشاة وحلبها : تصور شاة على حائط في بيت وتقول (إيا) (٤٣) ١١٧ أحب إليكم أدخل فاحلبها وأخرج إليكم لبنها في هذا الطشت أو أذبحها وأخرج إليكم دما ، فإن اختاروا اللبن دخلت ومعك الطشت وقطعة نشادر ورددت الباب فوضعتها في الطشت وبلت عليها فإنه يصير كاللبن أبيض ، وإن اختاروا الذبيح دخلت ومعك الطشت وسكين ودم الآخرين في قرطاس وجعلته في الطشت وبلت عليه ولوثت السكين وأخرجته دما حارا مزبدا .

١٧ ب

قطع العظم بالخيط : تأخذ عظما وتأخذ خيط قطن (مفتسول)

من سبع طاقات وان شئت صوفا وتلوته بعد ان تنديه برماد حار تديره على العظم وتجره عليه كهية قوس المثقب فلا تزال تلوته وتجره مرات فانك تقطع به العظم ولو كان عظم جمل .

نشابة ترمي بها عن القوس فترجع الى خلف اكثر ما مرت الى قدام : تأخذ (حورا) (٤٤) بابسا وتنحت منه نشابا بفواقين وريشتين وثقب احد الفواقين حتى تبلغ بالثقب الى نصفها ١٨ ثم يثقب مستعمل لها وتتوخى يوم ريح وتستقبل الريح ، وترمي بها عن القوس الى فوق ، وتلقى الريح بالفواق المثقوب فانها تمر بقوة القوس وترجع بما قد تداخل في ريشها من الهواء في ذلك الثقب فترجع اكثر مما مرت .

تحريك جماد وهو ظريف : تعمل سمكتين من قشر بيض النعام يكونان جميعا مثل الظفر وتبرد حتى (تجف) قليلا ويكون عندهك [خلا] (٤٥) ١٨ مصاددا ابيض في قارورة فتدعو به فيظن انه ماء فتصبه في طشت أو في جام او صينية وتأخذ كل سمكة بيد وتضعها في طرفي الطشت وتقول التقيا في الوسط وتنحي يدك فلا تزال كل واحدة تسبح الى الاخرى حتى تلتقي كل واحدة بصاحبتها في وسط الطشت ولا (يزالان) يتحركان (٤٦) .

نار تلتب على الحائط عظيمة ولا تحرق أصلا : تأخذ حشيشة تنبت مع الشقائق لها ورد يقال (زكياش) (٤٧) فتدلك بها الحيطان ١٩

فانها لا تبين فاي وقت أدنيت النار منها التهب التهابا عظيما ولم تحرق ، وان كان غير وقت نباتها طلبتها من عند الصيادلة فتأخذها وتنقعها في الماء يوما وليلة ثم (دلكتها) (٤٨) على الحيطان من حيث لا يعلم احد ثم اخذت شمعة واثت تعزم ودرت على حيطان البيت وتقول ان كنتم حضرتم بارك الله فيكم ايها الاعوان فاضرموا البيت نارا فان الحيطان تلتب ١٩ ب فيموت من حضر فزعا فلا تفر انت منها فانها لا تحرق .

كتابة تقرا بالليل سرا : تأخذ قطعة كاغد فتكتب فيها بمرارة ثور فانه لا تبين قامر بعد ذلك بكنس البيت ورشه وآمرهم ان يضموا الرقعة في صدر قائمة من الحائط واقل الباب واختمه ، وعد بالليل فافتحه فانك وايهم تقرأون الكتابة من البعد كأنها قد كتبت بالذهب ويكون فيها ما قد سئلت عنه (٤٩) .

٢٠

تبييض الخل : خذ خلا وخذ بياض بيضة فصبه فيه واضربه شديدا ودعه حتى يصفو ثقله في قارورة فانه يكون ابيض اللون (٥٠)

استخراج الماء من الارض بالحيلة : تعمد الى موضع ندي فاحفر حفرة صغيرة ذراعين وتأخذ قدر فخار فاجعل فيها صوفا وكبها في الحفرة وطم عليها فاذا كان من الفد فاحفرها وأخرجها واعصر الصوف يخرج منه ماء عذب .

٢٠ ب

تأخذ وترا من ماء كلب وتشد به طرفي قضيب تيس اسود وتجعله في طست وتصب عليه خل خمر وتطرح عليه قطعة بورق (فانه) تراه يسمى مثل الحيلة (٥١) .

غراب تصوره على الحائط (توريه) (٥٢) السراج فيصبح : تعمد الى طاق في الحائط فتجعل فيه صفدا وتسد الطاقة عليه [باسفيداج] (٥٣) رقيق وتدع فيه ثقبا وتصور على ذلك السد غرابا ثم تدني السراج من الثقب فانه يصبح [كما] (٥٤) يرى الضوء فلا يشك ان الغراب

٢١ ا

يصبح وهو ظريف .

حيوان يموت في ساعة ويميش : يؤخذ زنبور فتدعه في زيت فانه يموت ، فتطرحه على الارض وتصب عليه خل خمر فانه يميش وهو عجيب (٥٥)

اذا أردت ان تبكي من تريد تأخذ (شب يماني) (٥٦) فتسحقه بدهن طيب ولوث به طاقات ربحان وتشمه من تريد فانه يبكي وتخرج دموعه ولا يتمالك .

٢٢ ب

جوزة تمشي وتحرك من نفسها : تأخذ جوزة فتكسرها [بنصفين] (٥٧) وتخرج ما فيها وتجعل فيها خنفساء ثم تلتصق القشرين عليها [بغري] (٥٨) فان تركتها مع غيرها مشيت بينهم وان تركتها في البيت الحار من الحمام لم تهدأ من الحركة .

اذا أردت ان ينعظ كل من في الحمام تأخذ [سدايا] (٥٩) بابسا وكبريتا غير محرق و (كندسا وعنصلا) (٦٠) ذكرا من كل واحد جزء فتخلطها في الشمس وتجعل في مثانة ثور أو تيس وتطرح في الحوض الحار بعد ان تشد المثانة فانه لا يبقى ١٢٢ احد في الحمام الا انعظ .

صيد الغريان باليد : تأخذ عجينا فتنقعه في خمر طيب وتبندقه وتطرحه لهم فانهم اذا اكلوه سكروا فخذهم بيدك ثم أوجرهم (زينافا) فانهم يفيقون (٦١) تأخذ ديكا فتذبحه وتشد على عنقه من حي العالم (٦٢)

فانه يطول بقاؤه ولا يموت بالعجلة . تأخذ بلعة خضراء فتكتب بها
على الحائط ٢٢ ب فيكون أخضر فإذا أحمر البسر أحمرت الكتابة .

مداد تكتب فيه فيمحي للوقت : تأخذ دم دجاجة فتكتب به
فانه بعد ساعة ينفرك وينمحي . كتابة لا تبين إلا بالحيلة : تأخذ لبنا
حليبا ونوشادرا فتكتب به في كاغد فإذا أردت قراءته فاره النار
فانه يسود وهو عجيب (٢٢) .

إذا أردت أن تكتب كتابة كأنها الفضة تأخذ (أسفداج الرصاص)
فاسقه مع شب نحل واكتب به .

٢٣ ا

مداد ابيض تكتب به فيصير أحمر فتدنيه الى النار فيزداد حمرة ،
تقطف التين وتكتب بلبنه . إذا رأيت عليلا فقل له أنت مسحور وسحرك
في جوفك وأنا أعالجك فإذا أراد قلت تملئي الطعام ثم اسقه ما يقذفه
ويكون فيه [بزر دود القز] فانه إذا حصل في جوفه دب وتحرك وصار
دودا فتقول له إذا قذفه هذا سحرك ولو بقي أكثر من هذا لقتلك
وهو عجيب .

٢٣ ب

صرع الصحيح بالادوية وهو من شأن العزمين : إذا أرادوا صرع
عليل أن يكتبوا في راحته كتابة ويأمره بلحسها فمن أراد ذلك فليأخذ
من أصل (البيروج وأفيسون وأصل اللقاح وهزاركشان وبنج
وجوزماني) (٢٤) يدق وينخل بحريرة ويبل بماء وتكتب به في راحته وتأمره
أن يلحسها فانه لا يلبث أن ينصرع ويخبط ويشلر فقل خلوا بيني وبينه
حتى أمر أمواني بعلاجه فاسقه سمنا فانه يفيق .

٢٤ ا

إذا أردت أن تقيم ذكر جميع من في الحمام تكبس في الانبوبة
من اصول السداب . صياح يخرج من قعم وجلبة : تأخذ قممقا وتصب
فيه قطعة سم فأنك تسمع عجائب .

إذا أردت أن تميت دجاجة في رأي العين وبعد ذلك تحييها تأخذ
شيئا من الحنطة فتعجنه في [زرينخ أصفر] (٢٥) وتطرحه لها فانها إذا
أكلته ماتت ، فإذا أردت أن تحييها تصلح في منقارها ماء وزينا .

٢٤ ب

إذا أردت أن تظهر الكواكب في سقف بيتك تأخذ صمغا عربيا

وغيرى القواليب فتسحقهما وتعملهما بنادق وتلصقها في سقف البيت
وتجعل السراج خارج البيت فانها تشرق كالكوكب .

راس شاة يوضع على المائدة فانه يصيح : تأخذ راسا مشويا
فتشقه وتفرغ ما في دماغه وتجعل فيه ضفدعا وترش عليه خمرا وترده
كما كان ، ويجيء به الفلام في عرض الرؤوس فانه يصيح مثل صياح
الشاة ١٢٥ سواء وهو عجيب. اذا ارادت صورة تمشي تأخذ ثلاثة اجزاء من
السندروس وجزء طين فتخلطهما وتعمل صورة مجوفة وتجعل فيها
وزن دائق زبقا وتشعل الصورة فانها تمشي وان شئت جعلت فيها
خنفساء تمشي (١٦) .

ايقاف الحديد على راس الماء : تأخذ ابرة وتملأ اناء مطفحا وتطرح
الابرة على راسه برفق فانها تقف وهو ظريف .

ب ٢٥

تأخذ سندروسا وكبريتا ولب الجوز فاسحقه ناعما وقطر عليه
قطرات دهن ورد واجعله في خرقه وامسح بالخرقة باطن كفك وافتحها
حذاء السراج فانه يضيء فاذا ضممت يدك اظلم .

اذا اردت ان تأخذ النار بيدك فلا تحرقك تأخذ سندروسا وطلقا
واجعلهما في قارورة جديدة وسد رأسها وادفنها في زبل رطب عشرة
ايام او اكثر فانه ينحل فيصير كالذهب فخذ منه واجعله ١٢٦ على اصابعك
وطرف لسانك ثم قطر عليه نفطا واشعله فانه يشتعل ولا يضرك فان
احسست بشيء من النار فامرس اصابعك بعضها الى بعض فانه يذهب
بإذن الله تعالى (١٧) .

الباب السابع : في اخراج السرقة وفي السمك

تأخذ ديبكا فتجعله تحت قدر في بيت وترد الباب وتخرج المتهمين

ب ٢٦

وتأمرهم [أن يدخل واحد واحد] (١٨) فيضع يده على اسفل القدر
ساعة وتصيح به اخرج ويدك في ثيابك فاذا عمل هذا كلهم كشفت
أيديهم فان كان اللص احدهم فانك تجد يده نظيفة وأيدي اولئك
سوداء وذلك انك تقول لهم اولا انه اذا وضع السارق يده على اسفل
القدر صاح الديك فيفرغ ذلك ولا يقرب القدر .

اذا جاءك انسان في مسألة عن سارق او سحر فقل ١٢٧ له اجمع
الذين تتهمهم وامترسهم فاذا وقع في قلبك احدهم فاعمد الى بيضة فاكتب
عليها بالقلند وخل الخمر مرارا ودعها تجف في الشمس من غير ان ينظرك

السان وامع الكتابة واعطها لذلك الانسان حتى يشوبها ويكرها ~~فان~~
اذا راي اسمه مكتوبا في داخلها [فتخطى به] (٧٧) وتضمن له انه لا
تفضحه اذا رد ما اخذه فان فعل والا فلا تفل في امره شيئا .
ب ٢٧

سمكة مشوية تضطرب : تعتمد الى سمكة مشوية حارة كما
اخرجت من التنور فتجعل في [كوشاتها] (٧٠) زئبقا وتسد عليها بمجبن
فانها تضطرب ولا تهدأ .
منع السمك ان يدخلوا الشبكة : اذا نفذ الصياد الشبكة فاخلع نعليك
والبسهما مخالفا اليمين في اليسار واليسار في اليمين .
جمع السمك الى موضع واحد : تأخذ قارورة فتجعل فيها
[سرجا] (٧١) وتسد رأسها بشمع وتثقلها بما لا يدعها (تقفو) (٧٢)
فانها اذا ١٢٨ قعدت في القرار كان لها ضوء شديد فاذا راوه يجتمعون اليه
اعني السمك فلا يرحون من حولها فالق عليهم الشبكة .

الباب الثامن : في السرج والقتل والمرأة

صنعة سراج يشتعل بالماء : تاخذ سندروسا مسحوقا فتعجنه
بزيت وتعمل منه [سرجا] (٧٣) وفتيلة وتصب فيه ماء وتشمله فيشتعل
وهو باب مليح .
ب ٢٨

فتيلة [توري] (٧٤) من حضر ان البيت ملؤه حيات : تاخذ
خرقة من (ناووس او مصلوب) وسلخ حية فتعملها فتيلة وتسرجها في
سراج جديد اخضر بدهن زئبق فان البيت يمتلي حيات تمشي فيفرغ
[من] (٧٥) وهذا يفعله دخان الصيد الذي في الخرقة اذا اجتمع هو
وسلخ الحية وهو من عجائب الايواب .
١٢٩ فتيلة تعمل خيالات : تاخذ برادة شبة فتجمله في خرقة كتان
وتجعلها فتيلة في سراج اخضر جديدا بدهن زئبق وهو ظريف (٧٦)

فتيلة [توري] (٧٧) من حضر ان وجوههم حمرا : تاخذ
اسفيداج الرصاص وبياض بيضة فتلوث به خرقة وتعملها فتيلة وتكون
كتانا وتسرجها بزئبق في سراج اخضر جديد .
فتيلة يرون وجوههم سودا تاخذ رخامة شامية او فخارة ٢٩ب جديد

تجعل فيها طلاء وهو [المبيختج (٧٨)] وتطرح فيه ملحاً كثيراً وتغليه وتغليء
سراج القوم وادخل والقدر ممل وبينك وبين بخارها سراج فانهم يرون
وجوههم سودا .

فتيلة يرون وجوههم صفرا : تأخذ [مقرة حمراء] (٧٩) واعجنها
بماء عنب الثعلب (٨٠) وزيت ولوث بها فتيلة كتان واسرجها بزنبق
في سراج جديد .

فتيلة تري الجماعة كان رؤوسهم مقطعة : تأخذ كبريتا فتسحقه
بدهن زنبق وتبل به فتيلة كتان واسرجه وضعه بينهم فان ذلك يكون
١٣٠

فتيلة تري من حضر ان البيت ملان ايور الحمير : تأخذ خرقة
فتمسح بها اير حمار اذا ادلى (٨١) مسحاً شديداً واعملها فتيلة
واسرجها بزنبق في سراج جديد فانه يكون .

طيران من طين تقدم السراج الى احدهما وتقول اطفئه فيطفؤه (٨٢)
وتقول للآخر اسرجه فيسرجه : تعمل طيرين كهية البقاء وتجعل في
منقار احدهما حجر ملح وفي منقار الآخر حجر كبريت فتقدم السراج
الى صاحب الملح وتجعل لسان النار متصلاً بالملح فانه يدوب وينقطع على
السراج فيطفؤه فيادر به قبل ان تخدم فحمته فتدنيها من الكبريت الذي
في منقار الآخر وتقول اشعله فيشعله (٨٣) .

سراجان يقتتلان : تأخذ شحم كبش وشحم ذئب فتجعلهما في
فتيلتين وتجعل التي بشحم الكبش في سراج ، والتي بشحم الذئب
١٣١

في سراج وتكون الفتل من حرير ابيض وترسجها بدهن زنبق فـان
السراجين يقتتلان وهو باب ظريف .

فتيلة تحملها المرأة فتراها كأنها ترقص تأخذ [خرقاً] ابيض فتسحقه
وتلده على خرقة كتان وتعملها فتيلة وترسجها بدهن زنبق باسم من
تريد من النساء وتحمله فتراها ترقص (٨٤) .

فتيلة يرى الجماعة بعضهم بعضاً كأنهم يرقصون : تأخذ دم رأس
ارنب ٣١ وتشرّب به فتيلة كتان وترسجها بزنبق وهو نيرنج ظريف .

منع الضفادع من الصياح : تخرج سراجا وتضعها على (تختجة) (٨٥)
وتضعها على ذلك الماء فانهم لا ينطقون .

مرأة من نظر فيها رأى وجهه وجه كلب : تأخذ مرارة وتأخذ

حلمة من كلب [فتقيلها] (٨٦) على ظهرها فمن نظر فيها رأى وجهه وجه كلب .

مرآة من نظر فيها رأى راسه راس حمار : تأخذ [غمص حمار أقمر] ودموعه فامسحه على وجه مرآة فمن نظر فيها رأى وجهه وجه حمار (٨٧)

الباب التاسع : في الولوع بالصناع (٨٨)

١ ٢٢

الولع بالطباخ :
إذا أردت أن يطرد الطباخ ويصفع فاطرح في القدر ورق النرجس ولا يدري الطباخ فانه يقتل ويصير كأنه ديدان .
ولع بمن تريد أن يضطرب إذا بخرته : تأخذ من بيض النمل فتطرحه على ٣٢ النار مع البخور وتدخله تحت فانه يتفرقع فرقة لا تشبه غير الضراط .

تأخذ بيض نمل فيبسه واطرحه مع (بزر شبت) في شراب من شئت فانه لا يتمالك من الضراط . تأخذ بيض النمل وذرق خشاف فتجففهما في الظل وتعجنه بعسل بعد أن تدفهما واسقه من شئت فانه لا يتمالك من الضراط .

١٣٣ تأخذ لومة وتكسرها وتحكها على أرض بيت حار وتقعده فوق من تريد فانه لا يزال يضطرب الى أن يقوم .

العيب بالكاتب : تأخذ تمر هندي فتديفه بماء وتضيفه في دواته فانه إذا استمد لم يخرج على القلم شيء .
العيب بالخباز : تطرح في تنورة قلندنا فان الخبز يسقط فسي التنور (٨٩) .

العيب بالزجاج : تبخر في دكانه بالعلق فان زجاجه يتكسر ويفسد عليه (٩٠)

ب ٣٣

العيب بالحمامي : تنثر في بيت الحار ملحاً فانه يتشقق ويكون مقيراً وهو ظريف .

إذا أردت أن يتثقب قبر الحمام فادفن في أرض الحمام نوى التمر فانه إذا قير نبت وتفتت القير .

العبث بالطبخ : تطرح في القدر وزن ثلاثة دراهم (بسزر باذروج) (٩١) وهي تغلي فانه يصير كالديدان .
الولع بالخيار : اذا اردت ان يصير ربع البعر والسرجين قاطرح في تنوره وهو [يشجره] (٩٢) فلقنذا وكبريتا ورصاصا .
١ ٣٤

[الرده] على الدابة (٩٣) حتى يجف لبنها : تأخذ سرطانا بحريا فترضه وتطليه على ثديها فان لبنها يجف .
الباب العاشر : في طرد النعاس ومنع السكر

تأخذ [جندبا دستر] فتبخر به واجعل منه في ثوبك تشمه فانه يذهب بالنعاس (٩٤) .
منع السكر : تأخذ مرارة غراب اسود فتجففها ثم تسحقها وتجعل
٣٤ ب

معها شيئا من كافور وتجمعه بمسل وتعمله مثل العدس فاذا اردت فخذ واحدة واشربها فانه جيد (٩٥)
تأخذ نعناعا مجفقا مدقوقا وزن دائق ومثله رازيانجا ومثله سكر طبرزد (٩٦) اخطله واعجنه بماء الهندباء (٩٧) واعمله بنادق فاذا اردت فخذ منه واحدة واشرب ما شئت .
منع السكر : تأخذ في فيك ملحا وسدابا وكعونا اسود واشرب ما شئت .

١ ٣٥
طرد النعاس : تأخذ جناح غراب فتشده تحت رجاك فانك لاتنام وهو من الخواص (٩٨) .

تبغيض النبيل الى الانسان : تأخذ روث حمار اشهب رطبيا فتطرحه في نبيل وتبيته في القمر وتصفيه وتسقيه من تريد فانه لا يعود الى النبيل ابدا وهو من الخواص (٩٩) .
مرقد ينوم تنويما شديدا : تأخذ بزور خس وحرملا ويطبسج
٣٥ ب

حتى يذهب لكه ويترك حتى يبرد وتدعه في قنينة فاذا احتجت اليه فالشربة منه اربعة اواقي مع نبيل وان اردته لصبي رضيع فتعمل منه يسيرا مع شرج (١٠٠)
مسكر : تأخذ عدسا وتطرح على كل كيل عدس اربعة اكيال ماء ثم تغليه حتى يذهب نصفه وتصفيه وتسقيه مع النبيل القليل فيسكر عجلا (١٠١) .
تأخذ خرق حمام فتسحقه وتطرحه في نبيل ثم [وتسقيه] (١٠٢)

ينام ويزول عقله ويذهب .

تأخذ [بنجا جبليا وافيونا وحب السوس] (١٠٣) اجزاء سواء ،
يدق كل واحد على حدة ويخلط الكل وينثر في طعام ليس بدسم او فثيت
او ما يشاكله .

غالية مرقدة عظيمة الشأن ومستعملها لا يفيق : تأخذ اصل
البنج واصل البيروج واصل اللفاح من كل واحد دانق ، واصل الخس

ب ٣٦

وبزره وافيون من كل واحد درهم وثلاث وتجمع الكل وتدقه وتصب
غمرة ما عذب وتدعه في اناء زجاج في الشمس خمسة عشر يوما بحرك
كل ساعة ثم يصفى عنه الماء ويؤخذ ثقله فيلقى على وزن كل درهم
منه دانق مسك وقراط غير ودانقان دهن بان ثم ترفعه في اناء زجاج
وتسد راسه فاذا اردت فطيب منها من شئت ولا تتركه فتعلكه (وحله)
بان تجعل رجله في الماء الحار وتدلك لسانه بمصل (١٠٤) ١٣٧ وتصب في حلقه
دهن الكوز وفي انفه وبعده خل حامض نقطة في انفه وذلك الماء تصبه في
النبيذ فمن شرب منه سكر .

دخنة تنوم : تأخذ جزء خرق حمام وجزء يبروج وجزء مقل
ازرق فاسحقه والله على النار وانصرف عن الموضع لا تنام انت
معهم . يخدر وينوم : تؤخذ قشور الخشخاش فتغلى حتى تحمر وتصفى
ويعمز به النبيذ (١٠٥)

ب ٣٧

طرد النعاس : تأخذ عين بومة فتشدها على ذراعك في خرقنة
حرير حمراء يخيظ أحمر (١٠٦)

من اراد ألا يسكر ولا يخمر فليتحسى بيضة نيئة فانه لا يخمر
ولا يسكر . اذا اردت ان تنوم من شئت تأخذ نعله تجعله تحت مرقفه
فانه ينسام لا محالة .

منع السكر : تأخذ شحم ماعز فتشويه وتأكله على الريق فانك
لا تسكر (١٠٧) .

١ ٣٨

منع العطش : تأخذ بزر بقله فتسحقها بخل وماء ثم تجففه ويكون
معك فاستف منه عند عدم الماء سفه على الريق تجزيك واسلك أي بربة
شئت (١٠٨) .

صرف الثقليل من الدعوة : تأخذ بزر قيصوم واسحقه واطرحه
في نبيذه فانه ينصرف (١٠٦) .

قطع الجشا الشديد : تأخذ كلسا وتخلطه بخرد دجاج وتلطخ به
معدته .

لسرعة القيء : تأخذ بزر كنان فتسحقه بالماء ناعما ثم يصفى

ب ٢٨

ذلك الماء ويشرب فانه يقذف سريعا .

ينوم الجماعة : تأخذ عرق شجرة شاه بلوط فتصيره بدل الفتيلة
واسرج به بدهن زنبق وقدمه الى من شئت فانه ينام (١١٠)

منع النوم على ظهر الدابة : تأخذ بزر كنان وزرنيخا فصرهما في
خرقة وعلقها على عضدك الايسر وسر ما شئت .

اذا أردت ان تفيق حتى كأنك ما شربت شيئا البتة فاجرع جرعة

٢٩

خل او بول حمار (١١١) .

الباب الحادي عشر : في الف الحيوان وقتله

ترقيص الكلب : تأخذ دار صيني فتدقه وتعجنه بعجين وتخبزه
وتطعمه لكلب فانه يرقص ويكي .

قتل السباع بالدواء : تأخذ شحم ماعز ولوزا مرا ونوى مشمش
فتدقه وتعجنه والقها اليه في الموضع الذي تظهر فيه فانها اذا أكلته

ب ٣٩

ماتت (١١٢) .

قتل السباع : تأخذ [كندسا وخريقا] فتدقه وتلده على جيفة
فان السباع اذا أكلتها ماتت من وقتها .

اذا أردت ان يالفك الكبش ولا يفارئك اي موضع مضيت فخذ
كسرة خبز فشدّها على استه ثم اطعمه اياها فان هذا اخذته من كتاب

الخواص لهرمس وجربته كثيرا (١١٣) .

١٤٠

اذا أردت ان يالفك الثور ويتبعك حيث توجهت فامسح خياشيمه

بدهن (١١٤) .

اذا أردت ان يسبق فرسك فخذ ناب ذئب واجمله في جلد جمل وعلقه
عليه

اذا أردت اخذ حية من عشها فادخل يدك اليسرى فخذها فانها

لا تعضك

قتل الافعى بالرقية : تأخذ في فيك حجر زرنين وتثقل

على وجهها فان ذلك الريق يقتلها للوقت والساعة (١١٥)

٤٠ ب

طرد الفار عن الدار : تنصب لهم قفص حديد فاذا وقع واحد تركته فيها حتى يموت فانك لا تراهم بعدها وهو عجيب (١١٦) .
صيد الطيور باليد : تأخذ الحنطة فتطحنها بيول البقر (الخضر)
مع شيء من الكبريت وتطرحه لهم فانهم (يتحرقون) فتأخذهم بيدك (١١٧)
منع الديك من الصياح : اذا أردت ألا يصيح الديك فاطل على
جبهته بزيت فانه يخرس (١١٨)

١٤١

جلب الفار الى بيت من تريد : تأخذ مرارة عجل فترش بها في
بيته او دكانه فانه ينحاش الفار (كلها) اليه (١١٩) .
منع الحمام من النهيق تأخذ شعرة من ذنبه فتشدها على اذنه
فانه يهدأ (١٢٠) .
منع الكلاب من النبح عليك : تأخذ خصيتي ثعلب في يدك واخذ
أي طريق شئت (١٢١)
طرد البق : تأخذ قطعة غيمة فتنقمها في خل وتعلقها على الموضع
فانه لا (يقربوه) (١٢٢) .

٤١ ب

للقمل : تأخذ (ميوزج) (١٢٣) وزئبقا وزرنيخا أحمر فتدقهما
وتخلطهما بماء وتعلي به الرأس وغيره .
من اراد ان يلمب بالمقارب ولا تضره يفسل يده بماء الهندباء
والكراث النبطي .
طرد النمل : تأخذ خربقا وكبريتا فتجمعه في جحرها فانهم
يمتن (١٢٤)
اذا أردت ان تسبق فرسك الخيل فادخل في استه بيضة فاذا أردت
خروجها فاطممه ورق السرو يابسا .

٤٢ ا

الباب الثاني عشر : في الخواص وفي نبات من ساعته وامتحان الاشياء المشوشة

اذا هاجت بعين انسان وعلق عليها حجر المغناطيس برئت
سريرا (١٢٥) . من علق عليه حجر مغناطيس شديد السواد زاد في ذهنه
ولم يكذب ينسى شيئا (١٢٦) .

٤٢ ب

تأخذ حجر كاربيا فتعلقه عليك باسم أخ او صديق او معشوق

اتصلت بينكما المودة . ان علق حجر الكاربا على من به الصرع نفعه(١٢٧)
من علق على فخذه حجر [دهنج] فانه يهيج عليه الباه حتى يلسغ
حاجته(١٢٨) اذا احمي الحديد وغمس في الماء نفع من وجع البطن والامعاء
والطحال ، وان شرب انسان من هذا الماء هيج له الباه فبلغ منه ما لم
يقدر عليه (١٢٩) .

٤٣ ا

للسيف فلا يصدأ ابدا : تأخذ [رصاص قلعي] فتسحقه على
صلاة بدهن ورد وتطليه على الحديد المجلو فلا يصدأ ابدا (١٣٠)
وهذا دواء للبقاء : تأخذ من شعر الضع الذي حول استه فتقرضه
وتسحقه وتلته بدهن زيت ويطلى به استه وبذلك به يذهب عنه ما به .
تأخذ جلد الدب فتعلقه على صاحب القولنج يبرأ(١٣١)

٤٣ ب

صنعة حب ينبت للوقت : تأخذ ترابا من مزبلة ومثله من دم انسان
ومثله زيتا فتغليه في الظل ساعة وتلعه حتى يصعد الدهن فوقه
وتأخذه في قارورة وتجفف الثفل في الظل فاذا أردت فخذ اي حب
شئت بزر بطيخ او بزر خيار او ما شئت فبله بالدهن وادفنه في ذلك
الثفل وتقط عليه من الدهن فانه ينبت للوقت (١٣٢) .
اذا اخذ انسان من المغناطيس الشديد بيده وخاصم فلع على
من يخاصمه (١٣٣) .

٤٤ ا

ان اخذ مسمار حديد دفيق وجيء به الى شجرة جوز فثقب
به اصلها وترك فيها قشر جوزها سلمت من الافات اجمع (١٣٤) .
ان تركت حديدية على غطاء شراب تريد تمتيقه سلم من التغير
[والشراب والطعم عند البرق والرعد] فقد قال هرمس ان في الرعد
والبرق اذا بلغا الى الشراب خاصية تفسده وان في الحديد خاصية تدفع
عنه الفساد (١٣٥) .

٤٤ ب

ان حمي الحديد وقذف في الشراب سلم من الفساد (١٣٦) .
ان طرحت برادة حديد في شراب مسموم تركته ساعة زمانية
مص السم فلم يضر شاربه (١٣٧) .
اذا ملق [الانك] في عنق دابة لم تلدغها عقرب(١٣٨)
ان سحق الزجاج ونخل ناعما وضمد به موضع دخل فيه زجاج
او شوك او قصب او عظم لين الموضع فيسهل اخراجه .
ان دخن الكبريت في موضع لم تطر فيه بموضة (١٣٩) .

ان دخن الكبريت في كرم سلم من الافات (١٤٠)
اذا دخن الكبريت بماء [وغسل] به الاذن نفعها نفعاً بينا (١٤١) .
للراحة من الثقل : ان حرق تحته ملح فانه يقوم او ينام
وهو عجيب (١٤٢) .

ان نظرت المرأة الى شيء مملح لم تضع جتى تاكل منه والا فلا
تلد ولو ماتت (١٤٣) .

حيلة في اخراج زج النشابة من اليد ينقط عليها ماء حتى يصل الى
سائرها فانها تقفز للوقت وهو مجرب صحيح .

من لقيه سبع فليكتشف عن ذكره ويواجهه به فانه لا يقف ساعة
واحدة (١٤٤) .

ثم كتاب الباهر في التارنجيات بحمد الله وعونه وصلى الله على
سيدنا محمد النبي وعترته الطاهرين وسلم تسليماً .

هوامش المقدمة

- ١ - ابن خلكان ٢٤٦/١ وجودة القنيس ١٢١
- ٢ - معجم الادبيات ٢ / ٢٢٠
- ٣ - هدية العارفين ١ / ٧٤
- ٤ - ابن خلكان ص ٢٥٠ وهو الراجع على رأي معظم المصادر القديمة .
٥ - ياقوت ص ٢٢١
- ٦ - احسان عباس ص ٢١٥ - ٢١٦
- ٧ - حنا فاخوري ص ٨٢٩
- ٨ - المغرب ١ / ٨٥ ، ١٢٢ واحسان عباس ٢٢٤-٢٢٥
- ٩ - حنا فاخوري ص ٨٤٠-٨٤١ وشوقي صيف ص ٣٢٤
- ١٠ - الاخيرة ١ / ١٦١ وانظر اليتيمة ٢ / ٢٥ - ٥٠
- ١١ - المغرب ١ / ٧٨
- ١٢ - هدية العارفين ١ / ٧٤ وكشف القنون ٢ / ١٤٩٠ وابن خلكان ١ / ٢٤٧
- وجاء اسم الكتاب الرابع في كشف القنون كشف السد وايضاح الشك
وكذا في وفيات الايمان وجملة صاحب مفتاح السعادة الايضاح ١ / ٣٣٩
ويشير المؤلف في هذه المخطوطة الى ان اسمه كشف السد وايضاح الشك كما في
الورقة الثانية .
- ١٣ - ياقوت ص ٢٢١ شوقي صيف ص ٢٢١ حنا فاخوري ص ٨٢٩ ومعجم
المؤلفين ١ / ٣٠٢ وابن خلكان ص ٢٥٠
- ١٤ - تاج المصروب ٢ / ١٠٥ والقاموس المحيط ١ / ٢٠٩ والحيوان ٤ / ٣٧٠
- ١٥ - ٢٧٦ / ٢
- ١٦ - ج١ ص ٣٦٥ والمصروب ٢٨٢ - ٢٨٥
- ١٧ - ص ٢٢٨
- ١٨ - ذيل التذكيرة ص ٦٧

- ١٨- ص ٣٦٥ ج ١
- ١٩- كشف القننون ١ / ٦٩٥
- ٢٠- نفس المصدر ص ٦٩٤ وانظر تاريخ الاداب لزيدان ٢ / ١١٨ وانظر مقامات الهمداني عن نماذج هذه الحيل
- ٢١- القنينة ص ٤٩٨
- ٢٢- مفتاح السعادة ١ / ٣٦٩
- ٢٣- الفهرست ص ٣٧٩ واخبار الطمساء ص ٢٨٦ - ٢٨٨
- ٢٤- القنينة ص ٤٩٦
- ٢٥- الفهرست ص ٤٢٩
- ٢٦- كشف القننون ٢ / ٩٨٠ ومفتاح السعادة ١ / ٢٢٨

هوامشي المخطوطة

١ - النواميس : مفردا ناموس (فلان صاحب ناموس ذو مكر وخديعة ونمس تميميا ليس) انظر لسان العرب ٧ / ٢٤٢ واساس البلاغة

٩٩١

والخاريق واحدها مضراى ما تلعب به الصبيان من الخرق المتولسة
انظر لسان العرب ١٠ / ٧٦ ولعله اطلق مجازا على الانيب
الحتالين وكلمة مازق وكذلك مضاريق في الاصل طمس مغلها
وقد اتبناها من معنى النص .

٢ - بدهاء : لعل المقصود بدائية

٣ - ربما كانت السواو زائدة في قوله (ومعناها به)

٤ - ورد في الجواهر ص ٩٩ ، ١٢٧ ، ١٩٩ نوسلار ورد بالبدال المهمة في عجائب
الخلوقات ١ / ٣٦١ وقال ان تولده كتولد الملح الا ان الاجزاء النارية فيه
اكثر .

٥ - القلقند : انظر خصائصه في الجواهر ص ١٦٩ ، وجاء في التذكرة انه نوع من
الزجاج يشتد طبعه وتخدمه الحرارة فيكون نوعا احمر هو القلقند وقيل بالبدال
١ / ١٧٢ والياقلى كما في لسان العرب ١١ / ٦٢ اذا شددت اللام فصرت واذا حلفت
مددت انظر خصائصها في معجم اسماء النباتات ١٧ ومفردات ابن البيطار ١ / ٧٦ -
٧٧ ومن المفيد ان نذكر ان قصة اللعب بالبيض وادخال البيضة في القارورة تنسب
الى مسيلة الكذاب انظر حيوان الجاحظ ٤ / ٣٧٠ - ٣٧١
(ادخال البيضة في القنينة انظر عيون الحقائق ص ٢٤)

٦ - كذا جاءت في المخطوطة واعتقد ان الصحيح (كلما) واعتقد ان المقصود بالبيت
٧ - انظر طرآن البيضة في عيون الحقائق ص ٢٤ .

٨ - كذا جاء الجمع في المخطوطة والمعروف ان جمع خاتم خواتم ، واقتنسه
يريد الخاتم وهو حلي للاصبع حفر عليه اسم اللابس أولا والجمع خواتيم
ولهريس كتاب الخواتيم السبعة .

٩ - الرقيقة طلب الاستمانة للحصول على اثر بقوى الطبيعة في زعمهم وقد
الفت في هذا الفن كتب ، وجعل صاحب مفتاح السعادة فصلا لمعلم الرقى ١ / ٣٦٦
وذكر ابن النديم في الفهرست كتاب الرقى والتماويل لاحمد بن هلال ص ٤٤٠-٤٤١
وكتبا اخر لابن وحشية (ابو بكر احمد بن علي بن قيس بن المختار ص ٥٠٥-٥٠٥)
انظر مسالة تحريك الخاتم في عيون الحقائق ص ٢٤ ، والمسن حجر أخضر يسمن
بسه الحديث

- ١- الكوزة : لم اعثر على هذا الحجر فيما بين يدي من مصادر .
- ١١- اللائق سدى درهم وعند اليونانيين ربع درهم وهو بكسر النون او فتحها وربما قيل دانائ انظر لسان العرب ١٠٥/١ .
- ١٢- الكلمة ممنوعة من الصرف ولا يجوز تنوينها .
- ١٣- الكاربا : او الكارباء هو الكبرياء ومعنى الكارباء بالفارسية جالب التبسن انظر مفردات ابن البيطار ٥/٤ وشرح اسماء العقار ص ٢٢ والجواهر ص ٢١٠ وهو صمغ الجوز الروسي وفيصل هو صمغ كالمندروس وفي منهاج الدكان انه صمغ الساج وفي تذكرة الانطاكي انه اصفر الى حمرة يسراق ١ / ٢٧٦
- ١٤- معرفة الخاتم انظرها في عيون الحقائق ص ٢٥ .
- ١٥- الطشت والطشت واحد
- ١٦- الواو زائدة .
- ١٧- انظر انواع الاصلاح وفوائدها في مفردات ابن البيطار ١٦٢/٤
- ١٨- الفسرد ناموس ولم يرد نيموس .
- ١٩- انظر عيون الحقائق ص ٢٤ .
- ٢٠- الاشياف معاجين تكون على شكل مستطيلات ، والماميشا نبات يشبه الغشاش السواحي ومنه نوع صغير ينبت بين الصخور الجبلية وفي البرتغال يسمى بزرها بالمسم الاسود وهي في الاندلس بقرطبة وغرناطة انظر مفردات ابن البيطار ١٢٤/٤ وفي تذكرة الانطاكي انه نبات مرقه كالاناد في القوة اخضر الى صفرة له زهر يعميل الى الزرقاء ١/٢٨٧-٢٨٨ ويلاحظ ان الكلمة وردت في المصادر ماميشا بالشاء بدل الشين .
- ارشميس : عالم يوناني كان يهرع وبها حقق علمه واخذ عن المصريين انواعا من فنون الهندسة والرايا المعرقة والمجانيق والحيل على الجيوش ١/٢٥٢ ولسم يترجم ه ابن جلجل . ويلاحظ ان الفيروزج ورد بالذال ايضا بدل السزاي انظر الجواهر ص ١٧٠ والقزويني ١/ ٢٤٨ والمستطرف ٢/ ١٤٤ وهو حجر اخضر تشوبه زرقا ينفع لطرد الافات وانظر بقية خصاصه في مفردات ابن البيطار ١٧٢ / ٢
- ٢٢- كتب الناسخ كلمتي كذا وكذا بالالف المقصورة ، ولست ارى وجها لاقحام لسم في العبارة .
- ٢٣- السندروس : قال القزويني انه شجر مشهور بارض الروم ينفع لاسنان والبواسير والباه والخفقان ٢ / ٢١ وفي الموسوعة انه نبات جنسه اشسجار وشجيرات حرجية من الرويات اورالها فلسية ١/٦٧٧ وانظر مفردات ابن البيطار ٢٨/٢ وتذكرة الانطاكي ٢٠٢/١ وكتاب الجواهر ص ٢١٢
- ٢٤- انظر مسألة اشغال القنينة في عيون الحقائق ص ٢٥-٢٦
- ٢٥- نفس المصدر ص ٢٦ .
- كتب على الهامش هذه العبارة : القنينة بالكسر والتشديد ما يجعل فيه الشراب . وكتب في موضع اخر من الهامش هذه العبارة (يؤخذ طشت ويجعل فيه مقدار ماء وتؤخذ جرة ويجعل فيها قدر « بياض بالاصل » بالنار وتكون قد كتبت في الورقة شبه القلم وتزيمها في الجرة وتكتبها على راسها في « بياض بالاصل » يصعد جميعه فيها فقلل حينئذ ما شئت .)
- ٢٦- استعمل صاحب عيون الحقائق مادة اخرى لاشغال النار مؤلفه من التورة

- وصمغ مسدر و حبة خضراء وكبريت أسود ص ٦ - ٧
(انظر أنواع الخل وفوائده في مفردات ابن البيطار ٦٥/٢ - ٦٧)
- ٢٧- الخثبل والخثبل والطحلب : خضرة تما والماء الزمن وقيل هو الذي يكون على الماء كأنه نسج المنكوب انظر الموسوعة ٢ / ٩٨ وتذكرة الانطاكي ١ / ٢٢١ ومعجم أسماء النباتات ٩٢ وقد يسمى عسل الماء
- ٢٨- الفلج حشوت وليس حشيت ، والواو في تحشو الاولى لا مبرر لوجودها ، ويلاحظ في بداية الورقة انه استعمال الفعل تنسك واظن ان الحشوف هو كلمة الجماعة ، وكان بإمكانه ان يستعمله بصورة المجزول يشك .
- ٢٩- يبدو ان النص ناقص اذ ان المعنى يتطلب اثبات الفعل (اصعد) .
- ٣٠- هذه اللعبة في عيون الحقائق ص ٢٧ وجعل بدل الطحلب اسفنجاً .
- ٣١- دم الاخوين كما في نهاية الارب ١١ / ٣١٧ صمغ احمر يؤتى به من جزيرة سقطرى ويقال انه دموع شجرة كبيرة ببلاد الهند ، وفي مفردات ابن البيطار ١ / ٩٦ - ٩٧ انه دم التنين ودم الثعبان ايضا وفي تذكرة الانطاكي انه صمغ نخلة بالهند او عصارة نبات الصبر ١ / ١٥٤ والحكمة : هو عند البيطار القردار ٢ / ٣٠ وفي الموسوعة ٢ / ٢٨ اوراق لائحة ضيقة ومستطيلة بلوره طيبة وصباغها احمر اللون وفي معجم أسماء النباتات ٥ انه نبت من العشب فيه فبرة له مس خشن احمر الثمرة ويقال انها تنبت بنجد في لارمل لها زهر وورقها خشن عليه شوك . وانظر لعبة خروج الدم من التمثال في عيون الحقائق ص ٢٩ .
- ٣٢- لاحظ انه استعمال الفعل مرة بصيغة المفرد واخرى بصيغة الجمع ، والتنجيم لعله وضع الشيء تحت النجوم ، والحميدي لعله اسم اناء ويلاحظ انه استعماله مسرة بضم الحاء ومرة بفتحها .
- ٣٣- الكثرأ : صمغ شجر ينبت في ارمينيا وبلاد الفرس انظر الجواهر ٢١٢
- ٣٤- الفوة : نبات يتميز بعروق رفاق طوال حمري يصعب بها انظر معجم النباتات ١٢. والموسوعة ٢ / ٢٥٤ ومفردات ابن البيطار ٢ / ١٦٩ .
- ٣٥- الفناطيس على ما تصفه المصادر القديمة حجر اسود يغرب الى حمرة وقد ذكروا له الكثير من الفوائد الطبية انظر المستطرف ٢ / ١٤٥ وعجائب المخلوقات ٢٥٥/٢ ومفردات ابن البيطار ٢/١٦١ والجواهر ١٦٨ ، ٢١٢ وتذكرة الانطاكي ١/٢١٢
- ٣٦- اعتقد ان الصحيح كلما .
- ٣٧- اللعبة في عيون الحقائق ص ٢٨
- ٣٨- وردت اللعبة في عيون الحقائق ص ٢٨ وجعل بدل الخل خمرأ ، ولست ادري ما المقصود من الفعل تبايع ولعل العبارة (وتتابع وتري انك تروء)
- ٣٩- اللعبة في نفس المسمر ص ٢٨ .
- ٤٠- الشيطرج : دواء معروف عند الاطباء معرب جيترو الهندية ووردت بكسر الشين انظر معجم النباتات ٨٦ ومفردات ابن البيطار ٢/٧٤ وهو عنده نيسات معروف يحصل باللبن مع الماء والملح .
- ٤١- تشتمل بسحل يشتمل
- ٤٢- اليسوري انظر خصائصه وفوائده الطبية في مفردات ابن البيطار ١/١٢٥ - ١٢٧ وفي شرح أسماء العقاقير ص ٩ انه اصلاح تكون في ديار مصر (الدرهم عند اليونان وزن حبتى خرنوب)
- ٤٣- لعل المقصود ايها
- ٤٤- العصور : بفتح الواو وتسكينها نبات اثنى بالجوز وقيل هو نبات طويسل

جدا ورفه كورق الصفصاف نهاية الارب ٢٩٦/١١ وانظر الموسوعة ٢٢٤/١

(يلاحظ ان كلمة مقتول يجب ان تكون منصوبة لان موصوفها منصوب .)

٤٥- في الاصل كان الفعل غير منقوط ولعل الاولى ان تكون تخف ، وقد جمل كلمة خلا منصوبة والصحيح انها مرفوعة .

٤٦- الاولى ان يقول ولا تزال تحركان .

٤٧- زنيكاش : لم اعثر على هذا النوع من الورد فيما بين يدي من مصادر انظر لعبة اخذ النار باليد في عيون الحقائق ص ٢٩

٤٨- كان الاولى ان يستعمل تدلها

٤٩- انظر مسألة هذه الكتابة في عيون الحقائق ص ٢٧

٥٠- النخل : ما يرسم في قصر الإناء من السواد يبدو انه يقصد فانك بعمل فانه

٥١- تربه بعمل توريه

٥٢- اسفيداج : ورد ايضا بالدال المهملة وهو رماد الرصاص القلبي والآنك وقيل هو طين يجلب من اصفهان وورد في الموسوعة ٦٥/١ انه كربونات الرصاص الطبيعي وهو حجر شفاف يخلو من اللمعة لونه الى ابيض او الصفرة انظر عجائب المخلوقات ٢٢١/١ ونهاية الارب ٧٥/١١ ومفردات البيطار ٢١/١ وشرح اسماء المقار ص ٧ وتذكرة الانطاكي ٤٤ / ١ والجواهر ١٩١ .

٥٣- لطيه يقصد كلها

٥٤- وردت هذه العبارة في حياة الحيوان ١٠/٢

٥٥- الشب اليماني هو الشب الرطب انظر شرح اسماء المقار ص ٢٩ وتذكرة الانطاكي ٢٠٩/١

٥٦- لا ضرورة لاحال الباء بالكلمة

٥٧- الفري والفرغاء مادة لاصقة انظر مفردات ابن البيطار ١٤٩/٣

٥٨- السذاب يفتح السين وورد بعضها ايضا نباتات عشبية برية طبيعية معمرة وانواعه كثيرة ، وقيل هو نبات يشبه شجر الرمان انظر مفردات ابن البيطار

٥/٢ وتذكرة الانطاكي ٨٦/١ وشرح اسماء المقار ٢٠ ومجم النبات ٧١ والموسوعة ٢٨٥/١ والعرب للجواليقي ص ٢٢٧ ومن خصائص هذا النبات انه يفيد لتقوية الباه

كما ذكر القزويني ٦٦/٢

٦٠- المنصل : هو بصل الفار وقيل هو نبت بري او البصل البري له ورق كورق

الكراث وقيل هو شجرة سهلة تنبت في مواضع الماء والتندى انظر معجم النباتات ص ١٠٨ ومفردات ابن البيطار ١٢٨/٣ . وانظر الادوية الخاصة بالانماط في نهاية

الارب ١٤٢/١٢ - ١٨٢ والرحمة في الطب والحكمة ص ١٢٤-١٢٢ ، أما الكتشم فهو نبات ورقه بين بياض وحمرة وظاهر اصله الى سواد وباطنه الى صفرة

وهو حاد الرائحة التذكرة ٢٧٦/١ .

٦١- ورد في ذيل تذكرة الانطاكي ص ١٨٧ صورا اخرى لصيد الطيور وكذلك في عيون

الحقائق ص ٦٠-٦١

٦٢- حي العام يعني دائم الحياة وهو صفر وكبير ينبت في الجدران والصخور اوراقه مثقلة حادة الرؤوس تذكرة ١٢٥ البصرة واحدة التمر الى لون ولم ينضج ، والبلحة

يفتح الباء واللام حمل النخل ما دام اخضر انظر لسان العرب ٤١٤/٢ و ٨/٤

٦٣- هذا النوع من الكتابة ورد في عيون الحقائق ص ٢٧ ، انظر انواع الشب في منهاج

الدكان ص ٢١٦

٦٤- البيروج : هو الفلاح البري وورد في كثير من المصادر بالحاء المهملة وهو يعرف أيضا بعمود الصليب وقيل أيضا هو تفاح الجن ، والفلاح بالقاء الوحمة المشددة نبات يقطيني أصغر يشبه البانجنان طيب الرائحة وهو ثمر البيروج ، والبسج نبات سببت مخدر معروف وهو الشكران بالعربية بفتح الشين وضم الكاف وهو نبات له قصبان ثلاث وورق غلاف ، جوزماني لم أشر على هذه المسألة والوجود في المصادر جوز مائل أو مائل وهو نبات شجرة يشبه شجر البانجنان وهو من الرقيدات ، أما الهزاركشان فقد ورد هزاز حسان أو خراسان وهو الفاشرا تذكرة ٢٢٥ انظر نهاية الأرب ٢١٤/١٢ ومفردات ابن البيطار ١٧٥/١ وتذكرة الانطاكي ١١١/١

٦٥- الزرنخ : عنصر شبه معدني سنجابي اللون عديم الطعم والرائحة يستعمل لإبادة الحشرات الزراعية انظر الموسوعة ٤٨٧/١ وابن البيطار ١٦٠/٢-١٦١ وتذكرة الانطاكي ١٧٧/١ ، وقد ذكر القزويني ان الزرنخ مع الزيت يقتل القمل وما اشبهه من الحشرات ٢٤١/١

٦٦- السنديوس : جنس اشجار وشجيرات حرجية من السريوات اوراقها فلسسية اشكل ، وقيل انه شجر بارد الروم من فوائده انه ينفع للاسنان والبواسير والبسه والنفقان انظر القزويني ٢١/٢ والموسوعة ٥٦٧/١ وابن البيطار ٢٨٧/٢ والزئبق فوائده كثيرة فهو يفيد لقتل القمل والفار وجميع الهوام انظر القزويني ٦٥/١ وابن البيطار ١٧٧/٢-١٧٨ وتذكرة الانطاكي ١٨٤/١

٦٧- انظر هذه المادة في عيون الحقائق ص ٢٠
٦٨- لاحظ الفلظ في استعمال العبارة اذا كان المفروض ان يقول (ان يدخلوا واحدا واحدا) . وقد وردت هذه الطريقة في اخراج السرفة في عيون الحقائق ص ٢٥ وذكر السيوطي طرقا اخرى في الرحمة في الطب والحكمة ص ١٦٧-١٦٩

٦٩- الصحيح فتخلو به
٧٠- الكوشة : ورد في لسان العرب صادة كوش انه رأس الفيلة ، ولعله يريد به رأس السمكة كما يفهم من النص ، انظر لسان العرب ٢٤٤/٧ وفي القاموس المحيط وردت كلمة الكوشان بالنون ضمام لاهل عمان من الازر والسمك ٢٨٧/٢

٧١- الشسج : هو دهن السمسم انظر نهاية الأرب ٦٤/١١ وتذكرة الانطاكي ٢٢٠/١
٧٢- تطفو ، انظر عن صيد السمك عيون الحقائق ص ٥٠

٧٣- لوجه لهذه الصيغة ان الجمع سرج والفرد سراج ، وقد استعمل التاسخ او المؤلف صيغة اجمع قتل والموجود في معاجم اللغة ان جمع فتيلة فتائل وفتيلات
٧٤- تري ، النابوس مقابر النصارى كما في لسان العرب ٢٤٥/٧ والنواس ما تعلق من السقف ونواس المتكوت نسجه ولعله هو المقصود .

٧٥- يبدو ان هناك كلمة ساقطة بعد من ولعلها كلمة (حضر) أو كان حاضرا وانظر هذه الجمل في عيون الحقائق ص ٢

٧٦- جديد وليس جديدا
٧٧- تري ، حمير وليس حمرا

٧٨- المبيخج ورد عند ابن البيطار ١٧٢/٣ مبيخج بالياء المثناة قبل الباء ومنهائه بالفارسية مطبوخ الغنم وكذلك في تذكرة الانطاكي ٢٢٦/١ وجاء في شرح اسماء العقار ص ١٢ انه ماء الغنم الذي طبخ حتى ذهب ريعه .

٧٩- الفرة : طين أحكمت الحرارة انصاجه فزاد في الفروية والحمرة مع يسسج صفرة وتجب من نواحي الروم واجودها الاحمر انظر شرح اسماء العقار ص ٢٠

وتذكرة الانطاكي ٢١١-٢١٢ وابن البيطار ١٦١/٢

٨- عنب الثعلب هو المعروف بريسوق وهو الثقلان ويسمى في مصر عنب الثعلب انظر معجم النبات ص٦٢ وابن البيطار ١٢٥/٢ وشرح اسماء العقار ص ٢٢

٨١- في الاصل جعل الفعل ادلى بالالف الطويلة .

٨٢- في الاصل استعمل كلمة (طيران) بالتصبي بدل الرفع ، ومن خصائص جسر اللع كما ورد في المصادر انه يحسن اللهب ويزيد في صفوته انظر انواع الاحجار وخصائصها عند ابن البيطار ج٢ ص ١٢٠٦

٨٣ انظر لعبة تشبه هذه اللعبة في عيون الحقائق ص ٢٢ ، ويلاحظ ان المؤلف استعمل الزئبق في كثير من المسائل وهو نبات عشبي بصلي ازهاره كبيرة الحجم جميلة الشكل له فوائده كثيرة ، ودهن الزئبق يستخلص من تربية السمسم بنوار الياسمين الابيض ثم يستعمل منه هذا الدهن انظر ابن البيطار ١٠٨/٢ وتذكرة الانطاكسي ١٥٧/١

٨٤- الخريق بالياء الوحدة وليس بالياء نبات له ورق كلسان الحمل وهو ابيض واسود زهره احمر اللون وله ساق جوفاء وهو انواع كثيرة انظر مفردات ابن البيطار ٢/٢ وشرح اسماء العقار ص٤٢ ونهاية الارب ١٢/١١ وقد وردت هذه اللعبة في عيون الحقائق ص٢٠

٨٥- انظر نفس المصدر ص ٢١

٨٦- لعله يقصد ثقلها وفي مناهج السرور ص ٦٩ جعل المادة من وسخ اذن الكلب والزئبق وفتيلة قطن

٨٧- انظر المصدر السابق ص٢١ ، والفصص ما سأل من الرمي وهو وسخ ابيض يكون في مجرى الدمع من العين ، والامر ما اشئتد بياضه .

٨٨- انظر هذا الفصل في عيون الحقائق ص ٦٠-٦١

ورد في المعاجم ان بيض النمل فقط يكتب بالقاء وليس بالصاد ، وجعل في معاجب المخلوقات ٢/٢ انه ٢٥ منه سقي منه نصف درهم لم يتماك من الضراط واذا نشر بين قوم تفرقوا . والتثبت ضبطه الانطاكي بكسر الشين وفتح الباء وتشديد التاء نيت كالأزبانج زهره ابيض واصفر تذكرة ٢٠٨/١

٨٩- هناك طريقة اخرى ذكرها القزويني ٣٦٥/١ وهي ان تطرح في التنور زيتا

٩٠- الملق حيوان اسود بقدر الاصبع الخنصر يوجد في الكياء يستخرج به الدم ومن خصائصه انه اذا دخن به البيت هلك ما فيه من البق والبوهي انظر القزويني ٢/٢ وابن البيطار ١٢٢/٢ والمستطرف ١١٨ / ٢

٩١- بالذروج : بقلة طيبة الريح وقيل هو الریحان ومن فوائده انه يستعمل للملج من لسع الزنابير انظر القزويني ٤٧/٢ ومعجم النبات ص١٧ والموسوعة ١ / ١٢١ وابن البيطار ٧٢-٧٦/١ وشرح اسماء العقار ص٨

٩٢- يسجره .

٩٣- لست ادري ما المقصود بهذه الكلمة ، والسرطان يستعمل للسمع الحيات كما ذكر القزويني ٢٢٥/١

٩٤- جندبادستي : وجاء في بعض المصادر بالياء بدل الالف هو السمور ويسمى كلب الماء نهاية الارب ٢١٨/١

٩٥- انظر حياة الحيوان ١٨٠/٢ ومعاجب المخلوقات ٣٤/٢ ونهاية الارب ٨٧/١١

٩٦- سكر طبرزد هو السكر النقي الصلب انظر منهاج الدكان ص ٢١٥ والعرب ص٢٧

٩٧- الهندباء : يقال هندباء وهندبا وهندب وهندبا تبلة معروفة من انواع البقول وهي بالمربية يصفيد وباليونانية انطويا انظر شرح اسماء العقار ص١٤-١٥ ومعجم النبات ص ١٥٦

- ٩٨- انظر خواص القرباب في حياة الحيوان ١٨٠/٢
- ٩٩- نفس المصدر ص ١٨٠ ومن المفيد تنقيص التبييض دعة الكرم ومرارة القرباب
- ١٠٠- انظر انواع الرقعات في منهاج الدكان ص ١٧٨-١٧٩ وذيل تذكرة الانطاكي ص ٦٧
- ١٠١- انظر انواع المسكرات في نهاية الارب ١١٦ في أماكن متفرقة وتذكرة الانطاكي في عسدة أماكن .
- ١٠٢- خسر الحمام ويسمى جوز جندم هو شيء بين النبات والقرية محبب الجسم كالحمص الابيض انظر تذكرة الانطاكي ١١٢/١ ويلاحظ زيادة الواو قبل الفعل تسقيته وبعد الفعل جملة ناقصة لان العبارة تبدو بلا رابط .
- ١٠٣- البنج الجبلي واحد من انواع هذا النبات وقد مر شرح البنج ، والافليون هو عصارة الغشخاش كما في منهاج الدكان ص ١٩٦ ومعجم النبات ص ١٢ ، والغرييون او الافرييون هو اللبنة المغربية وهو نبات بري دماغ لبني العصارة له كسرة من الفوائد الطبية انظر الموسوعة ٢٢٢/٢ ومعجم النبات وابن البيطار ١٥٨/٢ - ١٥٩ وشرح اسماء العقار ص ٦
- ١٠٤- مر ذكر الرقعات في مصادر الطب القديم ، ويلاحظ ان التناسخ او المؤلف قد استعمل المثنى في حالة الاضافة دون ان يحذف النون في (دانقان) ويلاحظ ايضا ان العبارة التي استعملها في اخر الرقعة ليس طلاقة بما قبلها
- ١٠٥- انظر انواع القمل في نهاية الارب ٢٢١/١١-٢٢٢ وابن البيطار ١٦٢/٤ وشرح اسماء العقار ص ٢٦ وانظر خواص الغشخاش في هذه المصادر ايضا وقد نصت جميعها على ان الغشخاش نبات منوم ومسكن .
- ١٠٦- المستطرف ١٠٢/٢
- ١٠٧- ذكرت المصادر ان اللوز المر مقدار سبع لوزات على الرقيق وخمس قبل الشرب تجعل الانسان لا يسكر ابدا . ويلاحظ انه استعمل الفعل يتحسى بابيات الالف والفرورة لقيى يحلف حرف العلة لانه في حالة جزم .
- ١٠٨- عيون الحقائق ص٤ وذيل تذكرة الانطاكي ص٦٢ (ذكر مواد اخرى غير هذه)
- ١٠٩- القيصوم : نبات زهره مر جدا وهو من نباتات السهل كما في الموسوعة ٢٢٧/٢ ومعجم النبات ١٢٠ ويعرف ايضا بمسك الجن كما في منهاج الدكان ص ١٩٥ .
- ١١٠- شاء بلوط هو بلوط الملك ، والكستناء هي الشاء بلوط المعروف بابسي شروة معجم النبات ص ١٢٤ والموسوعة ٢/٢ وعند ابن البيطار انه القسطل ٥٠/٢
- ١١١- ذكرت المصادر القديمة عدة وصفات لمسك السكر الا انها لم تذكر بول الحمص
- ١١٢- هناك طرق اخرى لصيد السباع في عيون الحقائق ص ٤٧ ، ٥٠ وعجائب الخفوفات ٨٧/٢-٥٩ .
- ١١٣- لم تذكر المصادر التي ترجمت لهرمس هذا الكتاب ، وقد ورد كتاب الخواص لارسطو في كتبه من الواضع في عجائب الخفوفات .
- ١١٤- عيون الحقائق ص٧
- ١١٥- وردت هذه العبارة في هامش الورقة (يجرب هذا عاقل لو كان صحيحا) وورد في معظم المصادر ان الزرنخ يستعمل لقتل العقارب لا الحيات .
- ١١٦- انظر موضوع طرد الفار في المستطرف ١٢١/٢ وحياة الحيوان ٢٢/١ والرحمة في الطب والحكمة ص ١٦٣-١٦٤ .
- ١١٧- سيد الطيور انظر القصد الفريد ٢٢٧/٧-٢٢٨ وذيل تذكرة الانطاكي ص ١٨٧
- ١١٨- لم يرد هذا الموضوع في خواص الزيتون ، ويلاحظ انه استعمل الفعل يتحريقون بصيغة الجمع العاقل ، والذي في المعجم حبق اي جمع .

- ١١٩- كله وليس كلها ، وفي عجائب المخلوقات ٢٢٥/١ ان حجر النار يجتمع اليه النار .
- ١٢٠- النزعة البهجة ص ١٩٦
- ١٢١- المعروف عن خصية الثعلب انها تفيد لآليات سنن الصبي انظر المستطرف ١٥/٢ وروي ان لسان الصبيح - تفيد لاسكات الكلب الاتعاع والموانسة ١٨٠/١
- ١٢٢- لا يقربه بسل لا يقربوه انظر الرحمة في الطب ص١٦٢-١٦٤ وعيون الحقائق ص٥٠
- ١٢٣- ميوزج هو زبيب الجبل ويطلق على غرس المجوز ايضا تذكرة ٢٢٦/١ والمعروف ان ما يقتل القمل هو حجر الزدنيخ والخرق وعصر السلق
- ١٢٤- فانه يموت .
- ١٢٥- انظر المستطرف ١٤٥/٢
- ١٢٦- انظر ايضا في خواص الفناطيس ابن البيطار ١٦١/٢ وتذكرة الانطاكي ٢١٢/١
- ١٢٧- ورد ايضا ان حجر الخطاف يفيد للصرع ، وحجر الاسمانجونى يفيد للمودة وكذلك الفناطيس وانظر ايضا عيون الحقائق ص٥٩ .
- ١٢٨- عيون الحقائق ٥٩ ، والمهجنج حجر يتولد من بخار يسمد من النحاس انطباخه في المعادن تذكرة الانطاكي ١٥٥/١ وقال ابن البيطار ١١٧/٢-١١٨ انه حجر اخضر في اللون الزبرجد يوجد في معادن النحاس .
- ١٢٩- ابن البيطار ٢٤/١ وتذكرة الانطاكي ١٢٠/١
- ١٣٠- عجائب المخلوقات ٢١٨/١ ، وفي منهاج الدكان ان الرصاص القلبي هو القصدير وانظر ايضا ابن بيطار ١٢٨/٢-١٤٠ والجواهر ص ٢٥٩ ، ٢٦٠
- ١٣١- تذكرة الانطاكي ٢٢٦/١ والنزعة البهجة ص ١٠٦
- ١٣٢- عيون الحقائق ٢٤ وذكر مواد غير هذه ، وفي نهاية الارب مجموعة من العصور التي تتعلق بهذا لنبات .
- ١٣٣- المستطرف ١٤٥/٢
- ١٣٤- الرحمة في الطب ص ١٦٢
- ١٣٥- ابن البيطار ١٢/٢ ويلاحظ اضطراب النص وقد عقد القزويني في الجزء الاول من عجائب المخلوقات فصلا عن البرق ولم يشر الى كلام هرمس هذا .
- ١٣٦- المستطرف ١٤٢/٢ والجواهر ص ٢٤٧ وابن ابيطار ١٢/٢
- ١٣٧- نفس المصادر
- ١٣٨- الاك هو الاسفيلاج كما في منهاج الدكان ص ١٩٧ وانظر عجائب المخلوقات ٢٢١/١
- ١٣٩- الرحمة في الطب ص١٦٢ والتذكرة ٢٦٦/١
- ١٤٠- وردت خاصية الكبريت هذه فيمقام المصادر
- ١٤١- فسلت ، انظر التذكرة ٢٦٦/١
- ١٤٢- لم اجد هذه المسألة في خواص الملح
- ١٤٣- لم أشر على هذه الملاحظة فيما بين يدي من مصادر .
- ١٤٤- لم تذكر المصادر التي تحدثت عن خواص الاسد هذه المسألة .

قائمة المراجع

١ - المخطوطات :

- ١ - عيون العتائق وإيضاح الطرائق وكشف الخدك وإيضاح الشك احمد بن محمد المراكبي - مخطوطة في الجمع العلمي المراكبي رقم ٢٠٥٤
- ٢ - مناهج السرور والرشاد في الرمي والسباق والصيد والجهاد : زين الدين الفاهي مخطوطة في الجمع العلمي المراكبي رقم ٢٨٢٤
- ٢ - المخطوطات :
- ١ - أساس البلاغة : الرمضاني مطابع الشعب - القاهرة
- ٢ - تساج المروس : الزبيدي منشورات دار الفكر -
- ٣ - تاريخ ادب اللغة العربية : جورجى زيدان بمناية شوقي ضيف
- ٤ - تاريخ الادب الاندلسي (عصر سيادة قرطبة) : احسان عباس دار الثقافة بيروت ١٩٦٠
- ٥ - تاريخ الادب العربي : حنا فاخوري بيروت المطبعة البوليسية
- ٦ - تذكرة اولي الابواب والجامع للمجب المجاب : داود الانطاكي ومعهما ذيل التذكرة والنزهة البهجة ط ابابي الطبى ١٩٥٢
- ٧ - الجامع لمفردات الادوية والاغذية : ابن البيطار : اعادت طبعه بالافست مكتبة المثنى
- ٨ - جملوة المتبسي في ذكر ولاية الاندلس : ابو عبدالله الحميدي القاهرة ١٩٦٦
- ٩ - الجماهر في معرفة الجواهر : البيروني ط الهند ١٣٥٥
- ١٠ - حياة الحيوان : الدمري وبهامشه عجائب المخلوقات للقرطبي مطالاستقامة مصر ١٩٥٤
- ١١ - الحيوان : الجاحظ جعبدالسلام هرون
- ١٢ - اللخيرة في معاصر اهل الجزيرة : ابن بسام مصر ١٩٣٩
- ١٣ - الرحمة في الطب والحكمة : جلال الدين السيوطي مكتبة ومطبعة محمد علي صبح - القاهرة ؟
- ١٤ - شرح اسماء العقار : موسى بن عبيدالله القرطبي : نشره مايرهوف ؟
- ١٥ - طبقات الاطباء : ابن جلجل فؤاد سيد
- ١٦ - العقد الفريد : ابن عديبه ط محمد سعيد العريان ج-٧
- ١٧ - عيون الانباء في طبقات الاطباء : ابن ابي اصيبه تحقيق وشرح نزار رمضان الكتب التجارية بيروت
- ١٨ - الفن ومناهجه في النثر العربي : شوقي ضيف دار المعارف مصر ؟
- ١٩ - الفهرست : ابن النديم المطبعة الرحمانية مصر ؟
- ٢٠ - القاموس المحيط : الفروز ابادي
- ٢١ - كشف الغتون عن اسماء الكتب والفنون : كاتب جلي (حاجي خليفة) ط استانبول
- ٢٢ - لسان العرب : ابن منظور دار صادر بيروت
- ٢٣ - المستطرف في كل فن مستعارف : الاشبيهي
- ٢٤ - معجم الادباء : ياقوت الحموي ط دار المأمون

- ٢٥- معجم اسماء النباتات : محمود مصطفى المياطي القاهرة ١٩٦٥
- ٢٦- معجم المؤلفين : عمر دفا كحالة ج١
- ٢٧- المغرب من الكلام الأعجمي : الجواليقي دار الكتب ١٩٦٩
- ٢٨- المغرب في حلل المغرب : علي بن موسى بن سعيد ت شوقي صيف دار المعارف
مصر
- ٢٩- مفتاح السعادة ومصباح السيادة : طاش كبري زاده كامل بكري وعبد الوهاب
أبو النصور .
- ٣٠- مقدمة ابن خلدون : ط مصطفى محمد
- ٣١- منهاج الدكان ودستور الأعيان في أعمال وتركيب الأدوية النافعة للأبدان : أبو
المنى بن أبي نصر العطار الإسرائيلي الهاروني القاهرة ١٢٥١
- ٣٢- الموسوعة في علوم الطبيعة : ادوار غالب : المطبعة الكاثوليكية بيروت ١٩٦٥
- ٣٣- هدية العارفين : اسماعيل باشا البغدادي ط استانبول ج١
- ٣٤- وفيات الأيمان : ابن خلكان ط دار الآفون ج١
- ٣٥- نديمة الدهر : الثعالبي ت محمد محيي الدين عبد الحميد

ثلاث حكايات شعبية فلسطينية

لم تشيع نجمة من اللحم

كان ياما كان في قديم الزمان رجل اسمه « جدار » يحكم بلاد الشام ، وكانت تضم لبنان والأردن وفلسطين . وكان جدار يمشي مع الفرسان الى كل قرية أو مدينة ليجمعوا الضرائب . وكانت المدن ومنها القدس تتلذذ من هذا الامر .

وفي احدى القرى ذهب احد الرجال الى الحاكم الاعلى يلتمس منه عفوا من هذه الضرائب ، ونجح في ذلك ، وكانوا ينادونه بالرجل الذكي ، وهو ذكي حقاً وشجاع .

ذهب اهل تلك القرية الى (جدار) يقولون له : بان الذكي اغني من دفع الضريبة ، فطلبه جدار الى المحكمة . وما ان وصل الى سامع اهل القرية ان الذكي قدم الى المحكمة ، هرب الرجال الى الجبال ، لانهم سبب محاكمته ولم يبق في القرية سوى هذا الرجل ، وكانت النساء تاخذ اليهم الطعام .

وتشجعت امرأة ذات يوم وقالت للنساء : ما راىكن ابتها النساء ان نأخذ الى رجالنا اليوم شيئاً من الزبل ، لا يستحقون الطعام العادي ، لانهم يخافون من رجل واحد . فوافقت المستمعات . فذهبن اليهم ورمين الزبل بين ايديهم وقلن : انتم لستم رجالاً !! كيف تخافون من رجل واحد ؟ فتشجع الرجال وذهبوا ليقتلوا (الذكي) فوجدوه عند الحلاق فامروا هذا الحلاق ان يذبحه بموس الحلاقة ، فرفض من الخوف منه . فحمل رجل منهم بندقيته وجعل يطلق عليه الرصاص حتى قتل !

ولما علم جدار بذلك جهز جيشاً ليهاجم به على تلك القرية ، وفعلاً هاجمها وطوقها ، ومر عنهم رجل في الليل فقال لهم : ماذا تريدون منه . فقالوا نريد ان نفعل ونترك في نسوان هذه القرية ، وحينما سمع الرجل هذا الكلام اخبر اهله بذلك ، فرحل الرجال النساء والحلال والقمم وسائر المواشي ، وحملوا كل رجل سلاحه .

وفي الصباح هجم جدار على القرية ، ولكن رجال القرية استسلوا ، وقتلوا معظم الجنود ، واسروا ١٢ رجلاً . وما ان علم اهل القرية حتى مزقوا ثيابهم من الامام ومن الخلف فظهرت جميع اجسامهم ، وكان مختار البلد يطلق على بندقيته اسم نجمة . اشتد القتال وطلب جدار من مختار القرية اطلاق النار فقال لهم اني اريد ان اشاور زوجتي ، فقالوا له ابشو تشاور زوجتك ؟ فقال نعم اريد ان اشاورها . فذهب الى مسافة لا تقل

عن خمسة امتار فوضع اذنه على فوهة البندقية فرجع وقال لهم لا اريد ان اوقف اطلاق النار لان نجمة لم تشيع لحم . وفي النهاية وقف اطلاق النار بعد شروط . فجمع مختار القرية جدار وجيشه وعزمهم على الغداء فوضع منشفا كبيرا في اسفله هيطلية وفي وسطه الصينية وفي الاعلى رز مفلقل وقال لهم ان الحرب بيننا مستمرة اما الحرب واما الخروج من القرية وفعلا تم الخروج من القرية ، وتحترت القرية من نير الاستعمار .

فهز الكلب ذيله

كان يا ما كان ، في قديم الزمان ، اخوان ، يعيشان معا في احدى البلاد ، واحدهما تصرفاته تدل على الجنون . وكان عندهم جمل . وفي احد الايام قال المجنون لاخيه مسعود ساذبح الجمل ، فنهاه اخوه عن ذلك ، لان الجمل مصدر رزقهما ، لكن المجنون اصر على رايه وذبح ! ودعا اليه كلاب البلدة بالطريقة التي تسمع به دعوته وتاتي مسرعة . ووقف امام الكلاب كلب كبير ، فقال له المجنون : هل انت زعيم هذه الكلاب ؟ فهز الكلب ذيله ! فقال له : انتي ساطعمكم هذا الجمل ! فهز الكلب ذيله ! لتدفعوا ثمنه يوم الاثنين ! فهز الكلب ذيله ! وها انا مطيخ اكبر قطع اللحم ! هز الكلب ذيله . فاعطاه فخذ الجمل ، ووزع سائر قطعه على سائر الكلاب .

وفي احد ايام الاثنين ، دعا المجنون اليه الكلاب ، فوقف الكلب الاكبر امامه ، فقال له المجنون : هل احضرتم النقود ؟ فهز الكلب ذيله . ثم قال : اليس معكم نقود ؟ فهز الكلب ذيله . فتناول من جانبه عصا وضرب بها الكلب ، فاطلقت الكلاب جميعها سيقانها للريح .

جاء اخوه مسعود وقال له : هيا ، الى السفر ، مشيا في طريق ، فلاقتهم غولة ، وقالت لهم : هل ترعون لي غنمات عندي ؟ فقالوا : نرعى ، ورعوا غنم الغولة وكانت الغولة تشخذ اسنانها وتقول : اكبركم اسمنكم ويوم العيد اكلكم ، وكان مسعود يسمعا .

وفي احد الايام طلب مسعود من اخيه ان يذهب ليحضر لهما الطعام ، فذهب ، فاعطته الغولة اربعة ارغفة واربع بيضات ، وبينما كان عائدا في الطريق اذ ابصر ظله على الارض ، فقال له هل انت جوعان ؟ واعطاه بيضة ورغيفا ! ثم مشى قليلا ، ونظر الى ظله وقال له : هل ما زلت جوعان ؟ واعطاه بيضة ورغيفا ! ثم مشى قليلا ونظر الى ظله وقال له : هل ما زلت جوعان ؟ واعطاه بيضة ورغيفا ! ثم مشى قليلا ونظر الى ظله وقال له : لم يبق معي الا هذان واعطاه البيضة الاخيرة والرغيف الاخير ! وبعد ان فرغ ما معه قال : الست جوعان بعد ؟ لم يبق معي ما اعطيك اياه ، وهكذا حتى وصل الى اخيه وليس معه من الطعام شيء . فسأله اخوه

عن الطعام فقال : اطعمته لهذا (وأشار الى ظله) ولا يزال معي ! فقال له مسعود ابق مع الغنم وسأذهب أنا لأحضّر الطعام ، وبقي المجنون مع الغنم صعد شجرة خروب وأخذ يهز الخروبة لتسقط ورق الخروب لتأكل الغنم ، فأخذ يقول للغنيمات : كلوا اثنين اثنين واخلوا لمسعود قرنين ، ومن لا يبقى قرنين فسادّ بذه . وعندما نزل عن الخروبه ولم يجد مما اسقطه الا قرنين على قرني تيس الغنم ذبح جميع الغنيمات ولم يبق الا التيس هذا !

وحينما وصل اخوه اذهله ما رأى فسأل عما رأى فقال له المجنون : هزّزت لهم الخروبه وقتلت لهم : كلوا اثنين اثنين وابقوا لمسعود قرنين ، وما تركوا شيئا ، فذبحتهم ! فقال له اخوه : هيا بنا نهرب من وجه الفولة ، ومضوا الى جهة البحر .

اما الفولة فقعدت تنتظر وتقول : ياتون بعد ساعة ، بعد ساعتين ، بعد قليل ياتون ، ولكنهم لم ياتوا ، فمضت تبحث عنهم ، فوجدت الغنم مذبوحة ، ثم اخذت تركض في اثرهم فلقتهم عند البحر . وكان المجنون يعمل من رمل الشاطئ اباريق وازيارا . رأى مسعود الفولة فهاهب بأخيه ان يمضوا هاربين ، لكن المجنون قال لها : والله ان خربت (تعاشيشي) لارمينك بدا ورجلا وارميك في البحر ! فقالت الفولة : ها قد خربتها وضربها بيدها ، فاختلط بعضها ببعض ، فحملها ورمها في وسط البحر ، فجعلت تقول : مسعود اخرجني وكل ما وراء الخزانة لك ، فقال لها : موتي وكل ما وراء الدولاّب لي ، فقالت له : اخرجني وكل ما وراء الخايه لك ، فقال لها : موتي وكل ما وراءها لي .

ماتت الفولة ، فذهب مسعود وأخوه ليحملا ما وراء الدولاّب والخايه ، اما المجنون فرفض ان يحمل الا لوح صفيح من الزنك وحجر طاحونة الرحي .

مشيا فوجدا شجرة سدر كبيرة فصعدا يستريحان عليها . مرت بها قافلة فخطوا تحتها ، وفرشوا ليتناولوا طعامهم . وفي هذه الاثناء شعر المجنون بحاجة الى التبول او التغوط ، فقال لأخيه بذلك ، فقال له اخوه : اذن يقتلوننا ، ولكنه لم يسمع ، فتفوط على من تحت الشجرة ! فقال رجال القافلة : من المحتمل ان عصافير كثيرة قد نامت على الشجرة !

ثم قال لأخيه اريد ان اطحن ، ولم يتنازل عن هدفه ، فأخذ يدير الطاحونة بصوتها الوحش فقال رجال القافلة : يظهر ان الخروبه مسكونه ، فهربوا وتركوا جمالهم ، فنزل مسعود وأخوه وأخذوا جمال القافلة ، اما المجنون فرفض ان يأخذ الا جملا اعرج ، فامتطاه وأخذ يقول له : والله ان لم توصلني الى بيتي فسادّ بذك ، ولما وصل الى البيت ذبح الجمل ونادى على كلاب البلدة ، فاذا بها هي هي ، والكلب الكبير يقف امامها ،

وجاء يوم الاثنين ، ودعا الكلاب واعلمهم ان جملا اخر سيدبح لهم ، لكنه فقال له ما كان قاله له في الاول ، واعطاه فخذة الجمل حينما هز ذيله ، طالب بالنقود ولما لم تدفع له الكلاب النقود ، وهز كبيرهم ذيله ، ضربه بالعصا او بحجر فكسر رجله .

(وعاش العائل سعيد في حياته ، ومعو اخوه

توتو توتو فرغت الحدوته)

الطبيب ومساعده

اعلن طبيب انه في حاجة الى مساعد يكون اخرس لئلا يتعلم منه ! ولم يجد ، ثم فكر شاب ان يتقدم اليه على انه اخرس ، وفعل عمل عنده سنة وثلاثة وخامسه .

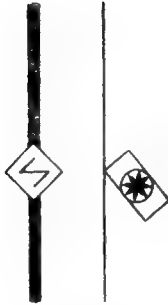
وفي ذات يوم اراد ان يجري الطبيب عملية في راس مريض لازالة سرطان من راسه ، وبعد ان فتح عن راسه وازاح غطاء الجمجمة جانبا ، احضر مقصا ليقص ارجل السرطان الجاثم بها على دماغ المريض ، حيث حيث انتهره المساعد بلهفة قائلا : بالثر يا حمار واسرع الى شهاب من نار فاحضره واخذ بكوي ارجل السرطان من الاعلى لرفع هذا رجله فصنع تحتها شيئا يرفعها ، وهكذا حتى رفع هذا اللعين ، بخفة ولم يثائر الدماغ ولم ترق عليه قطرة دم تؤثر عليه .

وحينئذ قال له الطبيب : ها قد اصبحنا اطباء انا وانت وعلينا ان يصغي احدا الاخر ، فلا يجوز ان يبقى في البلدة طيبان ، فقال : لا مانع . سيتناول الواحد منا دواء يعطيه اياه الاخر ، وليستعمل كل منا قدرته في امارة الاخر .

فحقن الطبيب مساعده حقنة تاخذ من جسمه ومن لحمه بالتدريج ، وبعد ان مضت عليه اربع سنوات وهو لم يتحسن بل تسوء احواله ، قال لاه اعطني في الناس نبا وفاقي ، ثم اذهبي للعلاج عند الطبيب حتى اذا ما سالك عني قولي له ان ابني قد توفي منذ اكثر من عام . ففعلت ما قال لها ولما قالت له انه مات قال : يا حرام كان دواؤه سهلا جدا قالت له وماذا كان دواؤه ؟ قال : ورق الخردل لو غلاه وشرب من مائه المغلي لكتب له الشفاء .

فعاادت الى ابنها مسرعة والى ورق الخردل تغليه وتسقيه من مائه حتى شوفي تماما واسرع الى طبيبه ولما طرح عليه السلام اظهر انه لا يعرفه ، فقال له : الا تعرفني ؟ انا الذي كنت اشتغل مساعدا لك ، فعرفه ثم قال له والان العمل ؟ فقال المساعد : الان جاء دورك ، فاستسلم الطبيب لمساعده ، فاحضر المساعد ، سمنا عرضه على النار حتى مساح ثم سقاه بعده ماء باردا جدا جعل السمن يتجمد حالا في معدته ، ويكون سببا في موته بسرعة .

وطار الطير تمشوا بالخير



الارشيف والبحوث



من اغاني الافراح في بيحي

ابو جناغ ووميله

محمد عجاج الجميلي

المغنية : ابو جناغ(٢) ووميله(٣)

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : : للكوت اباري ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : : للكوت اباري ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : للكوت اباري ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

* * *

المغنية : صيرو حطب ع النار ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : غمكم بالكصار ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : لو خشم الجوبه ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : حلوين الطوال ... ووميله

المرددات :

* * *

المغنية : للكوت اباري ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : للكوت اباري ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

* * *

المغنية : چنكم عمد مجرور ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : والو بالطوال ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : لو خشم الجوبه ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : حلوين الكصار ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : راحن على العباس ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : بلجن يفكهن ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : ينكط على الزخمت ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : ليلو عرگهن ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله

* * *

المغنية : بلجي الخضر ينشال ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : شلته اعله راسي ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية :
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية :
المرددات : ابو جناغ ووميله

* * *

المغنية : صعدت لله اوجيت ... ووميله
المغنية : ولن الله ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : ع الراده ما ينطون ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : ع القصب والم ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله

* * *

المغنية : عديت نجم الله ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : جوزن باترجوز ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : ولقي وريت وباه ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : وبالتفتهم جوز ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : شيل وعكط بالير ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : كل لابس اشماغ ... ووميله

المرددات ابو جناغ ووميله

المغنية : يلابس الفترة ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : شرشوبة جناغ ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

* * *

المغنية : كمرة وجديدة دار ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية سيّر يفتي ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : عاكه ولا يسوون ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : بريسم عباتي ... ووميله

* * *

المغنية : ربيتك زغرون ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : وليش اكرتني ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : تكسر اجناحي ليش ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

المغنية : يكّل ماردتني ... ووميله

المرددات : ابو جناغ ووميله

* * *

المغنية : امكرله بنفنونف ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : چته استكانه ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : يومن تعميل العين ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية تضربني داته ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله

* * *

المغنية : شدعليج ييمه .. ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : جلى وتصرين ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : طرد الهوى شفتيه ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : ليه ما تعدرين ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله

* * *

المغنية : باول شهر رمضان ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : موت العجايز ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : من ذراع ابو فلسين ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : والچقن عايز ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله

* * *

المغنية : راسن على بتله ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : غيمه وغشتني ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : وتمطر عليه سنين ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : او لا بللتنى ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله

* * *

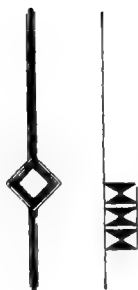
المغنية : لعنة ابو العزاب ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : لايو حلفهم ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : كركي اعله عبره ينوح .. ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله
المغنية : ظلّم* ولغهم ... ووميله
المرددات : ابو جناغ ووميله

* * *

اسم الرواية : ترفة غضبان حمادي (ام حسن)
العمر : ٥٥ سنة
المهنة : مربية اغنام وربة بيت -
العنوان : ناحية بيجي/ قرية الصينيه - الجزيرة

« ١ » سجلت هذه الاغنية في قرية الصينيه التابعة لناحية بيجي بتاريخ ١٩٧٥/٧/٢٤ ، وهي من الاغاني التي تفتى في الافراح كالعُتان والزواج وكانت المناسبة التي سجلت بها هي ختان الطفل خماس بن حمد الجيل ، وقد اجتمعت امه واخواته والقربيات وبدان بالاغنية وهي تلقى باتباع خاص حيث تقف النساء صفًا على شكل دائرة ويصفقن وتبدا احداهن بالفناء مع استمرارية التصفيق وتنزل انتنان من البنات الى داخل الدائرة ويؤدين رقصة شعبيه جميله جدا على نغمات الاغنية . . اما الباقيات فعليهن التردد وهكذا .

« ٢ » ابو جناغ : هو الشخص الذي يلبي « الجناغ » والجناغ لها معنيان :
الاول : المعال الرفيع الذي يرتديه الرجال على الفترة (الكوفية) البيضاء - وهو المقصود بهذه الاغنيه - وتكون له شرائيب متدليه فوق الفترة على الظهر بين الكتفين .
الثاني : - المقصود به خصلة من الريش او شعر اللب تلف من الاسفل بقطعة قماش وتخيظ فوق قبعة الطفل (الكمع) وتسمى «عرف او جناغ» .



من نوات الشعوب



معتقدات واساطير صينية قديمة

ترجمة علي حسن الشكرجي

الديانات الصينية :

من المعروف ان ثلاث ديانات صينية قد تعاصرت وهي البوذية والطاوية والكونفوشيوسية .

للبوذية والطاوية معابد مع كهنة بينما للكونفوشيوسية معابد من دون كهنة .

ان المعتقدات والاساطير الصينية تكونت من خليط من عناصر ترجع الى هذه الديانات الثلاث وهذه العناصر لم تسلم من يد التغير والتحوير ان المسرحيات والقصص اليد الطولى في هذا التغير والتحوير العميقين احيانا .

بقيت الكونفوشيوسية الديانة الرسمية للصين من عهد مبكر وحتى السنين الاولى من اعلان الجمهورية الصينية . كان الامبراطور يقدم مع رجال بلاطه في الربيع والخريف قرابين الى السماء والقمر والتراب واله الحرب وكونفوشيوس والسلف في كل معابدهم المعتبرة .

الالهة الصينية :

ان مسكن الالهة السماء وانهم لا يعيشون سوية ، لكل اله قصر خاص والسماء مقسمة الى مراتب مختلفة بعضهم يقول ان عددها سبع واخرون يقولون اثنتان وثلاثون . ان نظام الالهة تقليد لنظام البشر فالالهة عديد من مديريات لكل منها وزير وموظفون ، وانهم محاطون بهيئة كهنوت ذات منزلة وواجبات محددة بوضوح . وان لهم كتابا يقدمون تقارير ويصدرون اوامر مع التقيد بالمراسيم والرسميات .

ان الالهة يتغيرون ويتبدلون فالالهة القدامى يحل محلهم الالهة الجدد ويحدث ذلك بسبب ان معظم الالهة الصينية ليست من اصل سماوي بل بشري ، انهم اناس الهوا بعد موتهم وهذا هو سبب وجود العدد الكبير من الالهة في المعتقدات والاساطير الصينية .

الشمس والقمر :

كانت الشمس والقمر موضوعي عبادة رسمية . ان الشمس عندهم
إله عاش بالأصل على شكل ديك الا انها باتباعها « الطريقة » اكتسبت
وجها بشوشا . كان يقدم اليها قربان واحد في بداية السنة وآخر في عيد
ميلادها ليس غير . كانت لها معابد قليلة وينطبق ذلك على القمر ايضا
ما عدا انه يحصل على قربانين اكثر اذ يقام للقمر مهرجان وهو واحد من
ثلاثة مهرجانات كبيرة ويكون في اليوم الخامس عشر من الشهر الثامن في
ليلة البدر من الاعتدال الربيعي . ان هذا المهرجان يشترك فيه بصورة
خاصة النساء والأطفال الذين يشتررون اشكالا صغيرة تمثل اربابا سوداء
او بيضاء او جنديا بخوذته ودرعه ذا وجه يشبه الارنب البري
ويقدمون القربان التي تتكون بصورة رئيسة من الفواكه .

اله الرعد :

يعترف الصينيون برب واحد فقط للرعد يدعى مولاي الرعد لي -
كنكك . يصورونه كرجل ذي قبح منفر وجسم أزرق مزود بانجحة
ومخالب لا يرتدى شيئا الا رداء الاسد وقد علق بجانبه طبل واحد او
اكثر ويداه تمسكان بمطرقة وازميل وهناك اتفاق عام هو ان الازميل
يستعمل لضرب المذنب الذي امر الرعد ان يعاقب ولم يتفق اتفاقا تاما
حول مجالات استعمال المطرقة فبعضهم يقول انها لضرب الطبول
ليصنع منه قصف الرعد وآخرون يقولون غير ذلك .

وباوامر السماء يعاقب الرعد المخلوقات البشرية المدانة ببعض
الجرائم المظيمة التي ظلت مخفية لم تكتشف او لم تعاقب عليها القوانين
البشرية وهذه الجرائم تشمل عادة جرائم تسبب موت فرد سواء اكانت
بوسائل مباشرة ام غير مباشرة .

ليس للرعد معبد خاص او على الاصح ينذر جدا ان نرى واحدا مع
ان الالهة الاخرى لها معابد كثيرة لانها تعطي شيئا كالسعادة والثراء
والاطفال وما شابه ولهذا ليس مستغربا الا ياتي احد ويسأل الها كاله
الرعد لا يعطي الاموات يتبعه خزي مشين . ومع ذلك هناك بعض الناس
يتوسلون اليه وخاصة الاشخاص الذين يشكون من غيرهم وليس في
مقدورهم الانتقام بانفسهم فيفوضون اليه الانتقام سائلين ان يضرب
عددهم ضربة مميتة .

الاله الاعلى خالق البشر :

ان الاله يوتي يسكن في القمة وهو محاط بحاشيته . يقولون انه واحد من الاله الاول الذين وجدوا . انه هو الذي خلق البشر .

ويضيفون ايضا انه صاغ الادميين بالطين وحينما انتهت مهمته وصنع تماثيله الصغيرة تحت نور الشمس لتجف وفي تلك اللحظة هطل وابل من المطر فاسرع ليضع تماثيله تحت سقف الا ان بعضها اصابها اذى وهذه تمثل الناس المرضى على الارض بينما التماثيل التي لم تصب باذى تمثل الناس الاصحاء ذوي الاعضاء السليمة والكاملة . ان الاله يوتي يسكن قصراً شبيهاً تماماً بقصر الامبراطور التي يحكم الشعوب وله وزراء وقواد وجيش من جنود سماويين يقاتل الارواح الشريرة عند الضرورة . وله ايضا عائلة متكونة من زوجة واخوات وبنات وابناء الاخوات .

الاله السعادة :

ان في مقدمة هذه الالهة هو شو - هسنگ اله الحياة المديدة . يعتبر في الصين . كما هو معروف - العمر الطويل نعمة عظيمة لذلك يكرم هذا الاله تكريماً عظيماً على رغم عدم وجود عبادة منتظمة له ولا معابد .

حينما يقام احتفال عيد ميلاد شخص مسن (على الاقل في الخمسين) تعلق صور الاله ، وهي عادة مطرزة بالحريز ، في مكان محترم فتوضع امامها فواكه وشمعتان كبيرتان حمراوان مشتعلتان وينحني امامه الشخص المحتفل بعيد ميلاده انحاء واطناً ثلاث مرات . وهذا الاله هو الذي يقرر تاريخ وفاة كل شخص يكتبه مسبقاً على لوحاته بعد تلك اللحظة لا يمكن ان يتغير الا بالتلاعب بالكتابة مثلاً اذا حدد عمر شاب بتسعة عشر عاماً يمكن تقديم احد الرقمين على الآخر بسبب تقديم هذا الشاب جرة خمر فيصبح عمره ٩١ بدلاً من ١٩ عاماً .

كيف تقبض الارواح ؟

لالله ياما - كنگ كتاب « الحياة » و « الموت » وحينما يعلمون بنهاية اجل رجل يرسل الاله ياما - كنگ اثنين من اتباعه ليقبضوا روحه ويحبوه ليمثل امام المحاكم القانونية الجهنمية وهذان التابعان يسمى احدهما « راس الثور » والثاني « راس الحصان » لانهما يحملان راسي.

هذين الحيوانين . ياخذان طريقهما الى بيت الرجل ويعترضهما عند باب بيت الرجل الها الابواب وواجب هذين الالهين التأكد من صحة امر القاء القبض على الرجل وحينما يسمحان لهما يدخلان ويقبضان روح الرجل.

كيف تعاسب الأرواح بعد الموت ؟

ان ارواح الاموات ليست مسؤولة فقط عن اعمالها في الحياة الدنيا بل عن اعمال حياتها قبل ذلك التي سبب ما لم تجاز عليها . ويسبب ان هذه الارواح ليس بمقدورها ان تتذكر اعمالها بسبب تناولها « حساء النسيان » عند مرورها بالجحيم فانها توضع امام مرأة كبيرة تسمى نيه - چنگ - تاي ، في هذه المرأة ترى الارواح نفسها بمظهرها الذي كانت عليه في حياتها السابقة فتعرف ذنوبها ويعتمد الاله ياما - كنك في اصدار حكمه على هذا المظهر .



القول في العلم

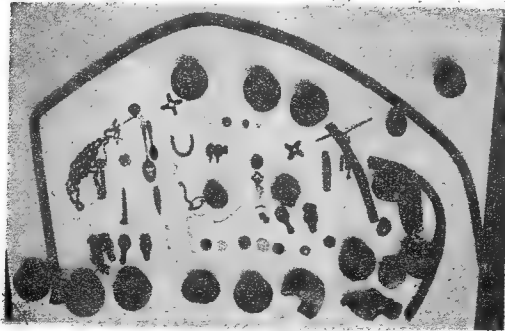
الحلي البلغارية

إن الأشكال القديمة من الحلي الجميلة ، كالاساور والاقرط والقلائد وحتى المداليات وغيرها ، التي صاغها الفنانون الشعبيون الماهرون المجهولون تجسد ذوق شعب بلغاريا في الأشكال المنسجمة والفريدة للزينة ، والطموح لخلق الروائع الحقيقية الصغيرة للفن الإبداعي .

وفي بلغاريا هواة كثيرون يدرسون الحلي البلغارية القديمة المحفوظة في مختلف المتاحف في البلاد . وقد ابتدعت حلى عصرية جديدة معتمدة على النماذج القديمة لقد صممت هذه الحلي من الفضة والميناء والاحجار شبه النفيسة ، هذا يتجاوب مع الاتجاهات الجديدة في موديلات الأزياء . وعندما يشرع الفنان البلغاري بتصميم حلية جديدة يبدأ باختبار المادة ، فاليها يرجع الشكل والصب والصياغة والتلوين والزخرف والنقش إن الفضة توفر امكانية كبيرة للعمل اليدوي ويبقى عليها اثر صانفها ومصممها ويمكن أن تلمس مزاياه منها .

متحف للمجموعات القريبة

أغرب متحف في العالم اسس في مدينة هارلام في بولندا . في هذا



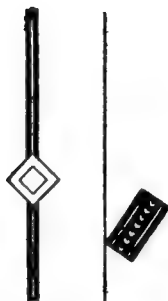
المتحف الاشياء الغريبة التي يعثر عليها الانسان في بطون الاقبار مثل الكرات والسكاكين والقلابات والمسامير والمقصات وقطع الحديد التي تبتملها البقرة مع طعامها في المراعي . انه متحف صغير مثير فريد في بابيه يدير هذا المتحف السيد لاديزنسكي . بالاضافة فهو معنى بجمع الفؤوس ومعدات الطبخ والقدر وعظام الحيوانات المنقرضة ونماذج من القنابل والمرجان المستخرج من بحار استراليا واعشاش الطيور من بورنيو .

البورسلين الروسي

تاريخ صناعة البورسلين في روسيا يعود الى ٢٢٠ سنة وهي تختلف عن صناعة البورسلين السكسوني المعروف في العالم . ان البورسلين الروسي يظهر على شكل شمعدانات ومقابض للسكاكين والازرار وانابيب التدخين وهياكل للساعات والمحابر والتماثيل عدا البورسلين المستخدم في صنع الاوعية والمزهريات والصحون . وقد نشأ هذا الفن وتطور على ايدي الحرفيين في صناعة المينه والرسوم على الايقونات والنقش على الخشب . وهذا الاسلوب شديد الصلة بالتقاليد الروسية في الرسم . ان اقدم مصنع للبورسلين هو مصنع لومونو سوف في لينينغراد وهناك مصنع دوليفو بالقرب من موسكو مع مصانع اخرى في الجمهوريات وحتى في سيبيريا والشرق الاقصى وقد حاز البورسلين الروسي على المداالية الذهبية الكبرى في معرض باريس عام ١٩٢٥ .

ان البورسلين الروسي موجود في كل بيت ومطعم وناد ومحطة وهو الاداة التجميلية في كل مكان والتحف النادرة ، ويهديها بعضهم للبعض في المناسبات والافراح .

اعداد : المرحوم ادعون صبري



كتاب الشعر



الالعب الشعبية الكويتية

تأليف : سيف مرزوق الشملان

مطبعة مقهوي - الكويت ١٩٦٩

٤٠٠ صفحة بالحجم الكبير - مزين بالصور

عرض وتقييم : الدكتور ابراهيم الداوقي

تعد الالعب الشعبية من اكثر فنون الفولكلور التصافا بالبيئة والعادات والتقاليد . فالالعب الاطفال تنمو وتتطور مع حياة الاطفال لانهم يسعون الى خلق اللعبة من كائناتهم الصغيرة في محيطهم المحدود ، بل - احيانا - من الكائنات غير الموجودة في هذا المحيط . فالطفل يخلق من خشبة السلم وسيلة للعبة (النزلحلق) ومن اشجار الحديقة وزواياها وسائل للعبة (الخنثيلة) ومن رمال الصحراء وسيلة للعبة (الخزرائه) او (بيوت الرمل) .

وعندما يشب الطفل عن الطوق ويدخل دور الشباب يتخذ - ايضا - من كائناته وادواته الخاصة وسائل للعب التلية والترويع ، حيث يتخذ من لباس الرأس اداة للعبة (المحببس) ومن اغصان الاشجار اداة للعبة (الحجلة) او (الحاح) او (الخشبة) او (الدامه) .

غير ان ثمة فروقا جوهريه بين الالعب الشعبية (الفولكلورية) وبين الالعب الاعتيادية التي يمارسها الصغار والكبار ، فاللعبة الفولكلورية هي التي لا زالت محافظة على بعض القيم الخلقية او التقاليد التي يراد منها تنمية ملكة الاختيار لدى الطفل والتسلية والترويع للكبار . لذلك فلا تدخل الالعب الورق والالعب الكرة والساحة والميدان - رغم انها تجري من قبل الصغار والكبار - ضمن الالعب الفولكلورية .

لذلك فقد اختلفت وجهات نظر الفولكلوريين حول هذه الالعب . وحول كيفية تقسيمها وتصنيفها الى مجموعات متباينة . فالفولكلوريين النفسيون لا يرون في الالعب كلها انها الالعب فولكلورية ، وانما يأخذون تلك الالعب التي تربي عند الطفل ملكة الذكاء او الاختيار او تنمي قابلياته العقلية بينما يرى الفولكلوريون الاجتماعيون بان كل الالعب

— حتى المسكية او الملهية-الاعبا فولكلورية ومن ضمنها سباقات الخيل والعباب الدمى والرقص والعباب السيرك والاكروباتيك . غير ان العالم الفولكلوري المعروف يوراتاف حسم هذه الخلافات عندما قسم هذه الالعب الى اربعة اقسام هي :

١ - الالعب التقليدية والفنية

٢ - العاب تنمية القابليات البدنية

٣ - العاب تنمية القابليات الذهنية

٤ - الالعب المختلطة التي يلعب فيها الحظ الدور الكبير .

واستنادا الى هذا التضيف وضع المجلس الدولي للالعب الشعبية - الذي مقره باريس - جدولا يتضمن كل الالعب الشعبية مع تقسيماتها .. واليك الجدول المذكور :

١ - العاب الاطفال

أ - الالعب التي اخترعها الكبار للصغار

ب - العاب الاطفال اللفظية

ج - العاب الاطفال الجماعية (الرقصية والشفوية والتقليدية)

٢ - العاب الحظ والطالع والنيئات :

د - العاب الحظ

هـ - العاب الميسر والقمار

و - العاب الطالع والفال

ز - الالعب السحرية

٣ - العاب القوى والشطارة :

ح - العاب الشطارة

ط - العاب الربيع

ي - العاب الجمناستيك

ك - العاب القوى الاصلية

ل - العاب القوى والشطارة المختلفة

٤ - العاب الذكاء :

م - العاب التمويه والخداع

ن - العاب سرعة البديهة

س - العاب التخفية

ع - الالعب الخطية (المخططة)

ف - الالعب الحجرية (تلعب بالحجر)

ص - ألعاب الذكاء الأخرى

٥ - الألعاب المختلفة :

ق - الألعاب المختلطة المختلفة

ر - النخب

نسوق هذا الجدول العالمي بمناسبة حديثنا عن كتاب (الألعاب الشعبية الكويتية) للاستاذ سيف مرزوق الشعلان الذي يعد موسوعة الكويت الحية بما يختزنه في ذاكرته من معلومات قيمة حول مختلف جوانب الحياة الاجتماعية في الكويت ، وبما اصدر من كتب (١) وبما يحتفظ - في داره - من نماذج الماثورات الشعبية الكويتية ...

فهل طبق الاستاذ الشعلان هذا الجدول العالمي لدى تصنيفه للألعاب الشعبية الكويتية ؟ وما هو المنهج العلمي الذي اتبعه في تأليف الكتاب المذكور ؟

يظهر ان الاستاذ الشعلان لم يطلع على هذا الجدول ولذلك فقد اتبع المنهج الفولكلوري الحر في دراسة هذه الألعاب فجمع - مع تلك الألعاب - كل ما يمت بصلة اليها - من قريب او بعيد - من ادوات وحيوانات والفاظ وتماثيل واماكن . فقد ضمن كتابه المذكور صور مجموعة الطيور القاطنة في الكويت او المهاجرة اليه في بعض فصول السنة ، واورد فيه انواع الاسماك المعروفة في الكويت ، وقد استفادت ادارة البريد الكويتية من هذه البادرة في اصدارات الطوابع الكويتية الحديثة . كما قام بادراج صور السفن الكويتية القديمة في الكتاب المذكور ، ودون اسماءها واعلام ملاحها والسباقات الجارية بها ، واسماء النقع (الاحواض) المخصصة لها واشهر الفواصين على اللؤلؤ في الكويت . اضافة الى وضعه لصور الحارات السكنية في الكويت (المدينة) والعوائل المعروفة فيها ، واسماء البرايح (الساحات) والدواوين التي كانت منتشرة هناك .

وفي سياق حديثه عن الألعاب الشعبية ، افترض الاستاذ الشعلان الكثير من الالفاظ الدخيلة على اللغة العربية وارجعها الى اصولها الاعجمية . وعلى الرغم من دقته في ايراد تلك الالفاظ فقد فاتته بعضها ، مثل (وير وير ياموسى - ص ٢٩٢) التي تعني (اضرب اضرب ياموسى) لان كلمة (وير) محرفة من كلمة (وور) التركية التي تعني اضرب . ولم يفسر بعض الالفاظ مثل (تمبه - ص ٣٢١) المحرفة من كلمة (دمبه) التركية اي (الورك) ولقطة (تنق ص ٣٢١) المحرفة من كلمة (الدائق) العربية التي تعني النقود ، وعبارة (ابو دائق) تعني الشحة والافلاس .

ونظرا لاتخاذ الاستاذ الشعلان للمنهج الفولكلوري الحر في دراسته الممتعة عن الالعب الشعبية الكويتية فقد خلط - احيانا - بين الالعب الشعبية وبين بعض العادات والتقاليد الموروثة عن الحيوانات كترية الطيور والجمام والقطط والكلاب (ص ١٤٦ - ١٥٨) او بين هذه الالعب والادوات المستعملة فيها . . فقد تحدث في اللعبة رقم (٥٥) من حرف الباء عن (البكرة ص ١٢٩) دون ان يذكر اللعبة المتعلقة بها ، وانما وصف اداة اللعبة المذكورة فقط . وكما كنت اتمنى ان يقوم الاستاذ المؤلف بايراد الادوات الخاصة بكل لعبة والمواد المستعملة فيها في نهاية اللعبة ، كما فعل في لعبة (جبال = صيد الطيور - ص ١٩٨) حيث ذكر (الفخ) والاجزاء التي يتكون منها ، وانواع الفخاخ (الصلاية والسالية والتباطة والمشروع و (المعضة) ثم تحدث باسهاب عن طير (الحمامي) ملك طيور الربيع باعتباره مادة الصيد في الربيع . كما اجاد المؤلف في ذكر ملهات صيد السمك (حداق - ص ٢٢٦) عندما قارن بين صيد السمك وصيد الطيور ومزايا كل طريقة ، ثم اورد ادوات صيد السمك للصفار (الطاسة والسعدوه والخيط والقرقور والسم) وادوات صيد السمك للكبائر (الحفرة والطاروف والسالية والمشبك والشرخ والليخة) .

ومما يؤخذ عليه المؤلف - من حيث منهج البحث - افحامه لبعض المناسبات والالفاظ الشعبية ضمن سياق هذه الالعب . فقد وضع (ختم القرآن - ص ٢٦٩) و (ختان الاطفال - ص ٢٨٠) ضمن هذه الالعب . . . في حين انهما مناسبتان معروفتان يحتفل فيهما في العالم الاسلامي قاطبة . وكان المؤلف - يستطيع الاشارة الى هاتين المناسبتين باعتبارهما ليستا من الالعب الشعبية ، كما فعل بالنسبة الى لفظة (اخلوطات - ص ٦٧) التي هي من ادوات التسلية عند الصفار والكبار ، و (اطفاره - ص ٧٣) لانها - ايضا - ليست لعبة ، بل وسيله من وسائل المرح والمزاح . كما ذكر المؤلف في سياق الالعب بعض الالفاظ الدالة على الحركة المعينة (مثل : خرى مرى - ص ٢٨١) الدالة على (الراح والجاي) باللهجة العامية البغدادية و (خرخروتي - ص ٢٨١) التي تعني الرديء والتي تقابلها (خرنكي) باللهجة العامية العراقية . او الالفاظ الدالة على التقاليد الشعبية كالتهليلة (ص ٢٨٣) حول خسوف القمر . .

تتضمن معظم الالعب الشعبية لدى مختلف شعوب العالم لوازم غنائية او اراجيز قصيرة تردد عند اداء اللعبة . بل ان لوازم اللعبة الواحدة تختلف من منطقة الى اخرى في البلد الواحد احيانا . فمثلا تختلف لازمة لعبة المحببس بين قطر عربي واخر ، فانها تختلف ايضا بين مدينتي سامراء والعمارة في العراق مثلا . فهي في سامراء (٢) :

بات حفظ الله من شاله

اما في العمارة فانها (٣) :

الصب على هل ايدين
طلح هذا او هذا اليمين
الصب على هالمظم او هالمظم
جسر المظم بالمظم

وعلى الرغم من تأكيد الاستاذ الشملان : « ان لعبة المحببس معروفة في كثير من الاقطار العربية وخاصة في العراق ورغم وصفه لهذه اللعبة بأسهاب(٤) الا انه لم يورد اية عبارة او لازمة تتعلق بها . فهل اغفل المؤلف هذه الناحية لدى تناوله لهذه الالعب ؟ ام ان طبيعة الالعب الشعبية الكويتية تقتضي ذلك ... وان كنت اعتقد بان ثمة - في الكويت - ألعاب شعبية لا تجري الا بمصاحبة الاغانى او الارجيز واللازمات، بل اننا نجد في العراق ألعابا شعبية ترافقها الدبكة بالإضافة الى الاغانى والاهازيج ، مثل لعبة (بيت الملا) (٥)

بيت الملا
طبخوا شلة
جيت اضوكة
بالخاشوكة
كسروا فجي
بالقاروجي

كما ان لبعض الالعب الشعبية العراقية اكثر من اغنية ترافقها عند اللعب ، مثل لعبة (هادحه) (٦) التي تتردد عند اجرائها هذه للاغنية اولا :

امي تنادينى
غربي البساتينى
تدري اش تعطينى
حمره ولواحه
والله ما اكلمها
الا ييجي خبي
خبي هل الوحيد
محني سرواله
سرواله الليلو
والشعر محيلو
ما ياكل التمن

الا بخاشوگه
 خاشوگه منشوگه
 والعين مجلوگه
 هادحه ياعود شنان
 طلكهن وخذ نسوان
 ثم تردد هذه الاغنية الثانية :
 ليش ياواوي تاكل دجاجته
 من بيت عمته
 خلي الفرخ يكبر
 ويناطح المسكر
 مسكر خضيراوي
 ما باكل التمن الا انگيزاوي
 هادحه ياعود شنان
 طلكهن وخذ نسوان
 واخيرا تردد مع - اللعبة نفسها - هذه الاغنية الثالثة :
 مفيزلي قرينه
 تحت الشجر ضميته
 جاخالي وما انطيته
 انطيته الفحل والناكه
 يااعصية التناكه
 تنك على برينه
 برينه شرجي وغربي
 ومحزومه يا لوردي
 والوردي ما يضبطها
 الا بكصايب خالي
 خالي ياوا بحرية
 واعمامته شلرية
 والويها والويها
 واطلع جمار البيها
 اطلع ابنية بطه
 تلعب بكريضة حنطة
 ياربني لا تساعدها
 الا بعيد الكمكم
 الكمكم بيده ريثة
 يطارد عالكديشة

كدبشة عمي سالم
تكر كل الكوايم
حمر الموت مدي ايدج
سبع محابس بيدج
عنده عنز چخبينة
تطلب من و وگيه
جاها الواوي وچقلها
خله الكده مجفية
جاها الواوي وادها
منتر ذيله وجواها

ولقد تنبه الكاتب الى اهمية دراسة هذه الالعب الشعبية دراسة مقارنة عندما اكد : « ان بعض الالعب المعروفة عندنا في الكويت هي معروفة - ايضا - في كثير من البلدان العربية وخاصة في العراق مع اختلاف بسيط من حيث الاداء والتسمية. ولولا خشية الاطالة لتحدثنا عن هذا الموضوع بالتفصيل . . (٧) وكم كان بودنا ان يقوم بهذه الدراسة المقارنة الممتعة لا سيما وان ثمة فروق جوهرية في اداء اللعبة الواحدة في الاقطار العربية . بل ان ثمة فروقا في الاداء حتى في القطر الواحد ، فلعبة (طمه خريزة) مثلا تختلف من حيث الاداء بين الكويت والعمارة وسامراء . وقبل ان اختتم كلمتي حول هذا الكتاب اود ان انبه الاستاذ الشملان الى ضرورة اعادة النظر في اصول الكلمات الدخيلة على اللهجة - الكويتية - الواردة في الكتاب - عند قيامه باعادة طبع كتابه المذكور في ضوء الجدول التالي :

الكلمة	الصفحة	الاصل كما ورد في الكتاب	الصواب
اشكره	٣٤٣	تركية	فارسية (اشكار)
بقشه	٣٤٤	تركية	فارسية (بقجه)
برده	٣٤٦	تركية	فارسية (برده)
بوز	٣٤٦	تركية	فارسية
بوشس	٣٤٦	تركية	فارسية
بالطو	٣٤٥	تركية	فرنسية
پهلوان	٣٣٤	تركية	فارسية
جام	٣٤٩	تركية	فارسية
خوش	٣٥٢	تركية	فارسية
دانه	٣٥٤	تركية	فارسية
درويش	٣٥٤	تركية	فارسية

وختاما فان كتاب (الالعب الشعبية الكويتية) يعد - بحق - موسوعة تضم مظاهر الحياة الشعبية الكويتية باصول التفكير الشعبي النقي وبالعوادات والتقاليد الشعبية العفوية التي تتسم بالبساطة والاصالة بعيدا عن البهرجة الزائفة والزهو الفارغ حتى يمكننا القول بان الكتاب حمل سمات مؤلفه ذلك الانسان المتواضع الذي قال في اهداء الكتاب : «الى ابناء الكويت الاصائل الذين سكنوا الكويت قبل النفط...»
ايام الفوص على اللؤلؤ والسفر ... »

-
- ١ - نشر الاستاذ سيف مرزوق الشعلان المؤلفات التالية :
 أ - من تاريخ الكويت - القاهرة ١٩٥٩
 ب - دول الخليج العربي واماراته - بغداد ١٩٦٥
 ج - الالعب الشعبية الكويتية - الجزء الاول - الكويت ١٩٦٩
 د - تاريخ الفوص على اللؤلؤ في الكويت والخليج العربي - الجزء الاول - الكويت ١٩٧٥
 - ٢ - يونس الشيخ ابراهيم السامرائي : الالعب الشعبية لصبيان سامراء / ص ٨٥
 - ٣ - عبد الحسن المفوع السوداني : الالعب الشعبية في العمارة / بغداد ١٩٦٥ / ص ٤٤
 - ٤ - سيف مرزوق الشعلان : المصدر السابق - ص ٩٦
 - ٥ - عبد الحسن المفوع السوداني / المصدر السابق ص ١٨
 - ٦ - يونس السامرائي : المصدر السابق / ص ٦١ - ٦٢
 - ٧ - سيف مرزوق الشعلان : المصدر السابق / ص ١٠٩

مكتبة التراث الشعبي

عرض : حسب الله يحيى

التفسير الجليلي للأسطورة

عدنان بن ذريل

يحدد المؤلف في مقدمة كتابه بان « الجدل الوجودي هو تاريخ الحركة العامة للوجود في معاشتها صيرورتها بين تقيضين .. انه تاريخ اغتراب النور عن حريته وكرامته »

في حين ان (الاغتراب) يعني في اللغة : الاخر او البديل .. وفي مفهوم هيجل هو الروح المطلق ، وفي المفهوم المادي المعاصر هو فقدان الذات وغربتها كالعامل المحروم من نتاج عمله فيصبح عندئذ غريبا عما قدمه .

وجدلية عدنان بن ذريل - الكاتب السوري - معنية بالمفهوم الوجودي ، والخالتي من العلاقة مع الناس والتواصل معهم .

ويثبت اسطورة من سنة ٧١٠ ق . م ، على انها (الضوء الاول والصوت الاول للأسطورة وتحدث عن ولادة الشمس من بيضة طائر مائي .. وترجع الى ملك نوبي يسمى (شباكا) .

وقدم اخرى ترجع الى العصر البطليوسي (١٦٠٠ - ١٢٠٠ ق . م) تشير الى بدء العالم .

ومن خلال اللغة الهيروغليفية يكشف عن الفاظ (آتوم) او (توم) والتي تعني (العدم والكلية) وعند تعريف (اله الشمس) نجد اسمه في الفجر (خير) وفي الظهيرة (ر ع) وفي المساء (اتوم) وهو سيد الالهة ، له قارب « يضيء للموتى مملكتهم » .

ثم يعرض في فصل اخر الى ان اقدم النصوص البابلية كانت (اينانا ايليش) اي (في الاعالي) و (التي تحوي على تماثيل الكهنوت البابلي في التكوين .. ثم يواصل التعريف بنصوص سومرية وكلدانية قادمة من وادي الرافدين .. ويعلق بان الفارق « المميز والكبير بين التمثيل الفرعوني والسومري ثم البابلي خاصة للعلو وعملية الخلق هو هذه الضوضائية العدمية » ويفسرها « بالواقع الوجودي نفسه » و« ان التعبير الاسطوري هو تعبير وجودي مباشر » على غير توضيح او تأكيد .

وفي فصل ثالث يدرس اسطورة ايزيس واوزيريس وجلد الحياة والموت اوديانة الخصب والتناسل .. فيؤكد على صراع وجودي مقترن بجذلية غامضة الا من مصدرها التاريخي ويعتقد بان الديانة الاوزيريسية حافظت على جذليتها في الصراع بين الحياة والموت والخصب والتناسل .. ويشير الى المؤرخ (بلوتارخ) المتوفي عام ١٢٠ م كمصدر رئيس يعتمد عليه في هذا السبيل ..

ثم يتناول (داموزي وعشتار)و (بعل وحروب)ه) بتلخيص فكريتهما . ويسرد في الفصل الخامس اسطورة الالهة المصرية القديمة (الماعت والضمير) ويلخص في ختام سرده للاساطير القديمة الى (ضميعة) في اصولها فيعرفنا بالحضارة الصينية والحضارة الهندية .. وهو يناقش هذه الاساطير جميعا نجد ان حجم الجدل الذي حمله عنوان الكتاب اضعف من محتواه .. لكنه يبقى كتابا غنيا بالتعريف والدراسة الموضوعية الجادة والتفسير الدال على جهد طيب .
صدر الكتاب عن مطابع الف باء - دمشق - ١٩٧٣ - ١٣٣ ص . م .

من الرومانث لاسباني

الدكتور صلاح فضل

(الرومانث) تقابل الكلمة الانكليزية « بالاد » وتعني الاغنية الروائية ، وفي العربية تعني (الموال) وهو احد الوان الاغاني الشعبية .

وما دام الشعب الاسباني من الشعوب المرفهة الحس والمتألفة مع الفناء والموسيقى ، فلا بد ان تبرز هناك الوان عديدة لفنون النغم والاصوات والاداء .

والدكتور صلاح فضل يعرفنا اولا على جذور (الرومانث) التي كانت تدل على اللغة الاسبانية العامية المشتقة من اللغات اللاتينية في العصور الوسطى وما زالت تحتفظ بدلالاتها التي تعني « بعض التراكيب الشعرية المختلفة التي وضعت باللغة العامية » ثم تحدد معناها في القرن الرابع عشر فاصبح « قصيدة طويلة وضعت للانشاد » واخذت طابعا قصصيا في القرن الخامس عشر ثم انتشرت الكلمة في اوربا وكان (كورني) اول من استعملها في الادب الفرنسي - كما يشير الكاتب .

وكان للرومانث اصول وقواعد في البلدان التي انتشرت فيها ، ووطدت علاقاتها بالحركة الرومانتيكية في الادب والفن .. ومؤلف الرومانث مجهول الهوية ، وصاحب ابداعها الاهم هو الشعب نفسه .. فصارت الاساطير والمعادن الشعبية من جملة اتجاهاتها الابداعية .

وتعامل الناس مع الرومانث كونها منهم واليهيم ، هم مبدعوها
والمستمعون لها . . لذلك تجسدت في ذاكرة الشعب واغتنت بكثير من
التجارب .

ويؤكد المؤلف على ان اهم ما يميز الادب الاسباني ويحمل
خصوصيته هو « الروح الجماعي الذي ينبض به ، فهو ليس ادب
اقلية ممتازة تحتكر الثقافة او تدعى السمو على بقية الناس ، وانما
هو ادب الاغلبية ولعل مسرحية (نبع اوبيخا) للوبي دي بيجا - التي
ترجمها الى العربية د . حسين مؤنس بعنوان (ثورة فلاحين) واخرجها
على المسرح العراقي الفنان عبد الله جواد في العام الماضي - دليل على
جماعية الاغاني القصصية (الرومانث) فيها وعلى خلقها من صميم
الروح الجماعي هذا .

وللرومانث علاقة وطيدة بالمضامين العربية لما توافر عليه التاريخ
من قربي وصراع في آن واحد . . ان السدى الشرقي واضح في التراث
الشعبي الاسباني . . وتحدد قيمته بهذا الاتجاه نحو الاكتساب من
الانسانية مع احتفاظه بالروح القومية التي يظهر بها ويحدد د . صلاح
فضل الخصائص الفنية لاغاني الرومانث بما يلي :

- ١ - التركيز على ما هو جوهري
 - ٢ - الطريقة العفوية التي يتم بها الابداع التلقائي .
 - ٣ - الحدس الدرامي الذي يلتقط العناصر المحمية في الاحداث ويعطيها
طابعا غائيا .
 - ٤ - الطابع اللاشخصي وهج ما هو مطلق من الزمان والمكان .
- ثم يقدم المؤلف نماذج عديدة من الرومانث الاسباني تتميز بالصور
الشعبية البسيطة والمتعة .

صدر الكتاب عن سلسلة (المكتبة الثقافية) المصرية ١٩٧٤ -
٨٧ ص . ص .

الحكاية الشعبية

الدكتور عبد الحميد يونس

يشغل الدكتور عبد الحميد يونس رئاسة تحرير مجلة (الفنون
الشعبية) المصرية الملفة ، وهو استاذ الادب الشعبي بجامعة القاهرة ،
وقد قدم للمكتبة العربية العديد من الكتب والدراسات الفولكلورية الجادة .
وفي كتابه (الحكاية الشعبية) يعرف : (الحكاية) كونها من

« المحاكاة او التقليد للواقع بواسطة الكلمة » اذن فالحكاية وثيقة الصلة بالمجتمع ، وهي المعبر عنهم ، تحكي واقعهم وتمتد جسورها الى الاكتساب من الخيال والبدع الشيء الكثير بقصد المتعة احيانا والتجربة المرادة في الختام او كليهما معا (المتعة والتجربة) والذي تعنيه بالتجربة هو المغزى الشمولي للحكاية .. وجعل الامالوف مالوفا للوصول الى معطيات هذا المغزى .

،الحكاية الشعبية « عريقة اي انها من ابتكار لحظة معروفة او موقف معروف ، وتنتقل من شخص الى اخر بحرية كما تنسم بالمرونة القابلة للتطور بحيث يضاف اليها او يحذف منها » ويشير المؤلف الى ارتباط الاسطورة بالحكاية خاصة وان علم (الميثولوجيا) الاساطير يعتمد في مادته على هذا « المنبع او الاصل الذي تتفرع عنه الحكاية الشعبية » .. ثم يقدم تطبيقا للاساطير اليونانية التي تبتعد عن الواقع كثيرا ..

وفي صفحات تالية يدرس (حكاية الحيوان) و (السير الشعبية) و (الحكاية المرحية) و (الحكاية الاجتماعية) و (حكاية الانغاز) وفي كل منها نماذج ومقارنات وتوضيح لابعاد كل حكاية .

كتاب الدكتور عبد الحميد يونس (الحكاية الشعبية) قيمة تراثية جيدة مستوعبة لمنهجها الدراسي وفيها متانة المقارنة ، وجدة الجهد الكبير في الاستقصاء والتتبع .

صدر الكتاب ضمن سلسلة (المكتبة الثقافية) المصرية ١٩٦٨ - ١٠٣ ص . ص

* * *

النتاج الفولكلوري

اعداد : ع . ج . س .

اصدرت دائرة المستشار الفني بوزارة الاعلام العراقية نشرة شهرية تعني بشؤون الموسيقى باسم (القيثارة) ، منذ شهر كانون الاول ١٩٧٣ .

ومما يلفت النظر ان هذه النشرة قد اولت الموسيقى الشعبية اهتماما خاصا على الرغم من محدودية صفحاتها القليلة . وفي العدد الثالث عشر من النشرة المذكورة الصادر في شهر كانون الاول ١٩٧٤ تناولت اهم الموضوعات التي نشرت خلال العام الاول ، والتي كانت تصدر أيام « عهد الرونيو » . ويسرنا ان ننوه بالموضوعات التي تندرج ضمن باب الموسيقى الشعبية ، والتي جاءت في العدد المشار اليه آنفا :

١ - مطرب العراق الاول ، وحديث عن القام :

الصفحة السادسة

[منذ بداية الاهتمام بالعلوم الموسيقية في عصور ما قبل وما بعد الاسلام ، اخذ الفناء مكان الصدارة حتى يومنا هذا . . وما زال يحتل المكانة الاولى في الموسيقى العراقية . فالقام البغدادي من فنون الفناء الشعبي الاصيل في العراق ، اذ كانت مقاهي بغداد مسرحا يوميا يجتمع الناس فيه ليستمعوا الى شعر يغنى بصوت جميل .

ومطرب العراق الاول الاستاذ محمد القبانجي من فناني هذا اللون لاله من باع طويل في تنظيم شعر القام وغنائه . . . ويعتقد ان تاريخ القام يمتد الى حوالي الف سنة وانه جاء من الحجاز الى الشام ثم الى العراق . وما وجود بعض الكلمات الاجنبية والفارسية خصوصا الا بسبب من تعرض العراق الى موجات قاسية من الفاتحين الذين تركوا بعض اثارهم في مجمل حياتنا وليس في حياتنا الفنية . وحول دخول بعض الجمل الغنائية الاضافية الى مقامات معينة يعتقد ان ذلك جيد وانه يخلص القام من الرتابة التي تهدد جماله . . .]

٢ - مقامات عراقية :

الصفحة السابعة

ضم الموضوع تعاريف للمقامات الشائعة وهي : البنجكاه ، الاوج ،
الاورفة ، اللامي ، الحكيمي ، شرقي رست ، والدشت .
غير اننا لا نتفق مع - القيثارة - في ادراج (المربع) ضمن موضوع
(المقامات) ، فالمقام شيء ، والمربع شيء اخر .

٣ - آلة الجوزة :

الصفحة الحادية عشر

كتب شعوبي ابراهيم عازف الجوزة المشهور والذي نشاهده على
شاشة التلفزيون ضمن اسرة الجالفي البغدادي ، عن جوزه التسمي
برع في العزف عليها :

(الجوزة آلة قديمة صاحبت المقام العراقي الذي يغنى في بغداد
منذ ازمة بعيدة . تتكون من عصا يبلغ طولها قدم ونصف وتكون من
خشب المشمش او النارج لصلابة هذين النوعين من الخشب والذي
يعطي اصواتا موسيقية جرسية . اما في نهاية العصا فتوجد اربعة
مفاتيح تربط بها الاوتار الاربعة وتربط نهاية هذه الاوتار الاربعة من
الطرف الثاني بمشط من الحديد متصل بقضيب من الحديد يخترق
الصندوق الصوتي الى العصا ... ويعزف على هذه الآلة بواسطة قوس
من الخشب ومن شعر ذيل الفرس وعندما يلامس الشعر الاوتار تخرج
منها اصوات موسيقية بمساعدة اصابع يد العازف ...)

٤ - قاموس الآلات الموسيقية :

الصفحات ١٢ ، ١٣ ، ١٤

تناول الدكتور صبحي انور رشيد مدير معهد الدراسات النغمية
والمعروف بمؤلفاته عن الآلات الموسيقية وتاريخها ، الآلات الموسيقية
الشعبية القديمة بشيء من الإيجاز والتركيز على صفحات (القيثارة)
وقد اتبع الترتيب الهجائي في عرضه للآلات الموسيقية ، وسيقوم بطبعه
بعد الانتهاء منه كملحق لنشرة القيثارة .

ومن بين هذه الآلات التي تناولها في هذا العدد : الارغن ، والاكورديون ، والتباني . عن الارغن : [يرى نفر من الباحثين انه قد تطور اصلا من آلة المصفار (الشعبية) ويظن اخرون بان فكرة الارغن مأخوذة من آلة صينية قديمة تسمى شنج التي تتألف من صندوق أو كيس أو مستودع هواء ومجموعة من الانابيب المتباعدة في الطول ومزمار متصل في القسم العلوي من الصندوق ينفخ فيه العازف .

ان اقدم اشارة الى الارغن في المراجع العربية ، وردت في كتاب (السياسة) الذي ترجمه يوحنا بن بطريق المتوفى عام ٨١٥م عن الاغريقية ...]

وفي حديث الدكتور رشيد عن آلة التباني المعروفة في الإيطالية بهذا الاسم ، يقول :

(انتقلت هذه الآلة مع اسمها العربي الى اوروبا بواسطة العرب وكان ذلك في خلال الحروب الصليبية حيث استعملتها اوروبا في فرق الجيش وفي قصور الملوك والامراء والنبلاء ، ثم دخلت الى الاوركسترا وكان الفضل يعود الى الموسيقار الإيطالي « مونتفردى » ١٥٦٧-١٦٤٣) ان هذه الآلة التي هي - النقارة - قد ظهرت اول ما ظهرت في العراق ، في العصر البابلي القديم (القرن العشرين ق.م) حيث نشاهدها في اثر عثر عليه في مدينة « لارسا » كما نشاهد اثر لها في العصر السلوقي ٣٢٢-١٣٥ ق.م ثم استمر استعمالها خلال عصور الاسلام وبواسطة العرب انتقلت الى اوروبا .

د . حازم مشتاق

● الحقيقة والأسطورة

مجلة الكتاب - العدد السابع - السنة الثامنة / ١٩٧٤
(الصفحات ٧١-٧٤)

[من المفرح حقاً ، ان باحثاً عربياً معاصراً ، قد انتبه ، ولعلها المرة الاولى في لغة الضاد ، الى العلاقة العضوية الوثيقة ، والرابطة

الضرورة المتينة ، بين طبيعة الاسطورة وارادة القوة ، في ضوء نظرية تاريخية جادة . كما فعل الدكتور خليل احمد في كتابه المعنون (مضمون الاسطورة في الفكر العربي) ... ولكن الناقد قد اقتنع في ضوء التزام صارم ، وتحليل موضوعي دقيق ، وتفكير نزيه وطويل ، بان تلك النظرة التاريخية ، على الرغم من حقيقتها الصحيحة الصائبة في المبدأ ، قد عابها في التطبيق ، بانها جزئية وضيقة وناقصة ...

ومن الواضح ان ربط الاسطورة بارادة القوة ، قد انطوت على مبادئ صريحة استمدت في اصولها البعيدة ، وجذورها الفائرة او اتجاهاتها العامة على الاقل ، من فلسفة الفكر الالمانسي (نيتشة) وبالاخص في كتابيه المعنوين (هكذا تكلم زرادشت) و (الفلسفة اليونانية في عصورها الاولى) فضلا عن جملة كته الاخرى .

... ومن هنا اهمل ، مثلا ، ما قدمه (نيتشة) ، من دراسات بارزة ، وابحاث جلية ، في هذا الموضوع ، لا زالت باجماع الخبراء والعلماء قاطبة ، محتفظة بقيمتها واهميتها وحيويتها وطاقاتها ، حتى الان . وبقيت الاسطورة ، في وظيفتها وحقيقتها وطبيعتها ، لغزا مجهولا ، وسرا مغلقا ، وبابا مسدودا ، على القراء والمعينين . وليته اولاهسا اهتماما ولو قليلا ، في الدور الذي لعبته ، والاثر الذي تركته ، والسلطان الذي مارسته ، والحيز الذي شغلته ، في حقول وميادين عديسة ومختلفة ، من انسانية وقومية وتاريخية واجتماعية وسياسية وايدولوجية ، وادبية وفنية ...]

عفسان بن ذريل :

● مضمون الاسطورة في الفكر العربي

مجلة المعرفة - الدمشقية - العدد ١٤٩ تموز ١٩٧٤

الصفحات ١١١-١٢٥

[لا امراء في ان اصطناع مناهج العلم الحديث ، النفسية والاجتماعية من اجل انصاف - الفكر العربي - والثقافة العربية على العموم ، سنة رشيصة يمكن ان تؤدي ابعث الثمرات في جلاء مظاهر التجربة العربية .. فكيف تكون الحال ، اذا شغفت هذه المناسج بمفاهيم ثورية علمية تدعو

الى العدالة الاجتماعية ، والتبصر بالواقع وتحقيق الذات كافة ؟

... والدكتور خليل احمد خليل دارس اجتماعي ثوري ، خص الجانب الاسطوري من الفكر العربي ، بدراسته هذه ، وراح يكتشف مناصره ، وحديثاته ، لينطلق منه الى التحول التاريخي للمجتمع العربي المعاصر . في حين انه من المعروف حضاريا وواقعا ، ليس من الضروري مثل هذا التخصيص (والجدلية التاريخية لا تبيح القفز من التقرير العلمي ، الى المعيار الثوري) ...

لقد ارتأى الدكتور خليل ان (العلم) وحده ، هو السبيل القويم الى النهوض ، والى بناء الفرد المأمول ، فاصطنع النظرة البنيائية الاجتماعية لتحليل الجانب الاسطوري في الفكر العربي ، وغاب عنه جدل الحياة العربية نفسها ، وجدل الاصاله العربية في تاريخيتها ، وحضارتها وعلى الخصوص مكانيتها وزمانيتها . وان غياب (المقارنات) التاريخية والحضارية عن منظورات هذه الدراسة الاستكشافية الثورية ، يعتبر بالفعل الثغرة الظاهرة التي تسربت منها اوهام المؤلف ، والذي بدأ مجرد داعية للعلم والثورة العلمية ، في حين ان جدلية الواقع العربي منذ ذلك الفجر الخالد الذي اطل على العالم مع الرسول العربي ورسالته الخالدة ، هي بالاحرى فجر تاريخي وتحولي في صمر المجتمع العربي ، وتاريخه الحضاري ، والفكر جميعا ...]

صلاح الدين الخالدي :

● **الحكاية المرحية في الادب الشعبي المغربي .**

مجلة - المعرفة - الدمشقية . العدد ١٤٩ . تموز ١٩٧٤

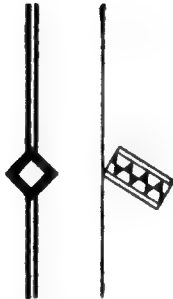
[١٧٧ : ١٨٧]

[... وسنقتصر بحثنا هذا على القصص او الحكايات المرحية لان هذا الضرب من الحكايات المعنة في القصر ، يدور غالبا حول الحياة اليومية ، واذا كانت الشخصيات البارزة في هذه الحكايات تتسمم ببطء الاستجابة الشرطية لواقع الحياة وتتخذ هيئة الحيوان وسلوكه

حيناً ، فإنها إنسانية الشخوص والاحداث في معظم الاحيان . وتغلب على هذه الحكايات المفارقات التي يتحدثها الغباء او البلادة او الخدعة وقد يكون موضوعها ماجناً . وهي خالية من التعقيد ولها محور رئيسي واحد قلما تتجه الى الخارق وهي تنزع الى التجمع حول شخصية واحدة او مجموعة محدودة من الناس وتعرف في الحياة العربية بالنوادر : نوادر الظرفاء - السكارى - البخلاء - المنفلين ... الخ ... ومنها نوادر جحا ، وتعرف ايضا في الحياة الشعبية ... لما فيها من مفارقة تثير الانتباه والضحك معا ...

ويذهب بعض الدارسين الى ان بعض الحكايات المرحية ظل يتردد على السنة الناس اربعة الاف سنة او تزيد وبلغ من انتشار بعضها انه اصبح مشهورا ومرددا في جميع انحاء العالم ... ولم يخلو الادب المغربي من الشخصية العالمية (جحا) فقد اتحفنا بكثير من القصص المرحية التي تبرز حقيقة الحياة عن طريق الفكاهة]

* * *



آراء و تحقیقات

الاسطورة والواقع التاريخي

ثمة اشياء تذكر في مقال الاستاذ جميل المناف السالف الذكر اولها البون الشاسع بين العنوان والمضمون فمحور البحث يركز على الاوبنيشاد الهندسية والصراع الطبقي وائر العامل الاقتصادي والبنية الفوقية في نشوء الاسطورة ، وشتان مع ما عنون بالاسطورة والواقع التاريخي فالاطار العام - مقاله - لا يأ قلم باشياء خاصة - العنوان - وثانيها أن التفسير الاحادي لنشوء الظواهر الاجتماعية والثقافية والاقتصادية والسياسية لا يصمد امام مجموعة العوامل المتداخلة في نشوء المشكلة وتفسيرها .

غلاسطورة كاي ظاهرة اخرى وليدة عوامل سياسية واقتصادية واجتماعية وثقافية ، ان الحصر الخاص بالتناقض الطبقي لنشوء الاسطورة يفقدنا الشمولية في البحث ويوقنا في نظريات العامل الواحد التي سرعان ما يتراجع عنها استاذنا يقول ص ٤٢ : (فان امثال الاسطورة الهندية المذكورة جاءت بتأثير العصر الفكري وسيادة مؤثرات الفكر المجرد على الواقع وهو الذي يقول ص ٤١ : (كانت - الاسطورة - ردة فعل سلبي ازاء الطبيعة وازاء تسلط الاقطاعيين الهنود) ، وشتان ما بين الرايين ، فالاول ينطوي على اثر العامل الاقتصادي والثاني ينطوي على تأثير العامل الثقافي في نشوء الاسطورة مما يؤكد على نفسه ان الظواهر لا تفسر بنظريات العامل الواحد بل بمجموعة العوامل المتداخلة ، وينقل استاذنا رايا لديورانت صاحب كتاب قصة الحضارة : (ان التاريخ الهندي غريب كل الغرابة ، اذ كان ضعيفا الى حد يفوق التصور في انعدام اي شكل من اشكال الخلق السياسي بعكس اليونان) ص ٤٣ ، غلاسطورة عند الهنود على رأي الاستاذ هروبية تندمج بالروحانيات ولا تعرف الثورة وهي سلاح بيد الاقوياء لتحذير الضعفاء : (ولذا كانت الاساطير بالرغم من توكيدها على التسامح والمحبة والاخوة الانسانية كانت بمثابة قوة علوية للحكام والطبقات المترفة والسراة وهي بمثابة نسيج فكري للشرائح الاجتماعية السائدة) .

اقول الم يطالع استاذنا الانبعاث الفكري للبوزيه ولابراهمانيه وافكار مانو الهندي وما بها من فكر وخلق سياسي للدولة والمجتمع ويقول ص ٤٣ : (كانت الاوبنيشاد تعويضا لفقدان ، الام ، الرحمه ،

الحياة الطبية ، في الواقع ، بالاب - براهمان) ، ويقول : (وتعتبر الفيتيشية عن رفض الاوبنيتشاد لتقسيم العمل في المجتمع الزراعي العبودي الهندي قبل الميلاد بعدة قرون بتعويض الانسان عن الحرية الاجتماعية وحرية العمل وعدم الاستغلال ، بحرية داخلية وكونيه ، تتجارب مع وحدة العمل المستلبة ، لكنها لا تستطيع ان تقدم له رؤيا فكرية رافضة لاسس مجتمعه الفيتيشي) ص ٤٩ ، فالاسطورة الهندية على راي صاحبنا تعبر انهزامي عن القلق الاقتصادي لا رغبة في تفسير هذا الكون المحسوس والذي شغل بال الهندي كغيره على سبيل المثال لا الحصر ، ان البحث بالماورائيات والاحتفاء بالميتافيزيقيا وما يتوالد ويحاك من فكر اسطوري لا يقره الدين الحق هو نتيجة اكثر من طبيعية لتفسير هذا الكون المنطوي على وجود قوة علوية مطلقة ومتجردة عن العالم المادي ، فالاسطورة الهندية علم اولي بحثت الالهيات كالاسطورة اليونانية والرومانية والعربية والسومرية في ملحمة كلكامشس .. الخ وينقل صاحبنا ص ٤٣ رابا لغروث : (ان الهنود على عكس اليونان لم ينشأ لديهم ادب معاد للطفأة) ، اقول الم يطالع ؟ استاذنا الاسطورة الهندية في كتاب كلية ودمنة وهي من اصل هندي بحث انتقلت الى الفرس وغيرت مجرى تاريخهم الادبي ثم الى العرب على يد المترجم والاديب ابن القفغ في العصر الاول من الخلافة العباسية فكانت قمة للفكر الاسطوري الثوري وصوت المظلوم الذي يعلم الطفأة درسا لن ينسوه وهي اكثر من كونها شكلا من اشكالا الخلق السياسي بأسلوب ادبي راق

نجاح هادي كبه

تعقيب حول (الخميسية)

في مجلة التراث الشعبي العدد السادس السنة السادسة ١٩٧٥ تحقيق صحفي كتبه السيد جاسم عاصي بعنوان « الخميسية . مدينة مهجورة » لا ينطبق على الواقع فقد رايت من الواجب تصحيحه :

موقع مدينة الخميسية

تقع مدينة الخميسية في صوب الشامية جنوب مدينة سوق الشيوخ وعلى حافة الهور المسمى باسمها من جهة والبادية الجنوبية المتصلة بكل من الكويت والسعودية وليس غرب سوق الشيوخ كما ورد في التحقيق

غرفة التيسية

تقع هذه الغرفة في الجهة اليسرى لباب الدار (الديوانية) ولم

يتخذها ال الخميس في يوم من الايام سجنًا او محبسًا لخصومهم كما يقول عبيد بل اعدت اساسًا لتوقيف قطاع الطرق والمجرمين والذين لا خلق لهم وقد سميت بالخميسية نسبة الى اول شخص اوقف فيها وهو من عشيرة (التيوس) فخذ من افخاذ عشيرة الجواريس المعروفة .

جامع الخميسيه • واول مؤذن

ان البنّا الذي قام ببناء جامع الخميسيه هو (اسطه عبد الله) جد المدعو سبع وان اول مؤذن عينه فالح باشا السعدون هو الشخص المدعو « ناصر الزويد » اما اول امامي فهو الشيخ « علي العرفج » اما سليمان المسفر فهو المؤذن ما قبل الاخير وانه حي يرزق

الخميسيه والغزو الوهابي

لم يغز الوهابيون مدينة الخميسيه على الاطلاق وان ما جاء بهذا الخصوص لا صحة له اما لماذا بني السور المحيط فتحسبًا للطوارئ اذ ان البادية الجنوبية كانت خلال وبعد سنة ١٣٠٥ هـ مسرحًا لمعارك مستمرة ومتواصلة بين سعدون باشا ومناوئيه

معلومات مختصرة

الرقصة الشعبية في الاعياد والاعراس

الرقصة المحببة لدى اهالي الخميسيه والتي طالما ادوها في الاعياد والاعراس هي « الهلاي » وليس رقصة (الدحه) وان آل الذكير وال البسام والخضيري لم يكونوا ضمن من سكنوا مدينة الخميسيه

المراسيم والاعياد

من العادات العربية الاصيلة التي يتمسك بها اهالي مدينة الخميسيه قيامهم في صباح اول يوم من ايام عيدي رمضان والاضحى بوضع الطعام المطبوخ في الشوارع كي يشارك بعضهم البعض الاخر مأكله ومشربه ويبدء تناول الطعام بعد صلاة العيد وليس قبلها

عبد الجبار حميد مهاوش الصالحى

حول مادتين من العدد السابع

في هذه السطور اطرح بعض الملاحظات الهامشية التي دونتها في الهوامش عن بعض المواضيع المنشورة في العدد السابع /السنة السادسة ١٩٧٥ .

● في بحث للاستاذ حسين الجبيلي عن الاهزوجة في ثورة العشرين

المشورة على الصفحات من صه الى ص ١٧ يقول في ص ١٣
 « واستطاعت الجموع الفلاحية ان تحتل المناطق المجاورة للمدينة
 بعد ان استولت على مراكز الشرطة ومن ابرز هذه البطولات
 بطولة احد المقاتلين واسمه سيد حريجة كان يقود مجموعة فلاحية ...
 وفكر سيد حريجة فكر بالفداء والتضحية من اجل الآخرين .. وضع
 خطة لاحتلال مركز الشرطة ، فلف حزمة من الحطب شدها على
 جسمه .. وطلب من مجموعته مهاجمة مركز الشرطة من جانب باب
 القلعة . اما هو فسوف يتقدم نحو المركز من الجانب الاخر بعد ان يصب
 النفط على حزمة الحطب ويشعل فيها النار . وتهجم شعلة التضحية
 نحو المركز في شخص سيد حريجة لمساغلة المركز من هذه الجهة
 والتمكن من احتلاله وتحطيم بابه من الجهة الاخرى »
 اقول .. وكما سمعت من الآخرين ان الذي قام بهذا العمل هو
 شخص اخر يدعى (سيد حلافه) .. وليس سيد حريجة .

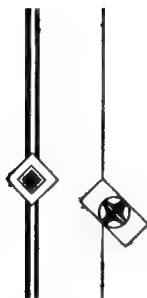
* * *

● في اثر الخوف والقلق على طراز البناء في منطقة النجف وكر بلاء»
 يقول الاخ الباحث حسين علي الجبوري في ص ٩١ ان مدرسة السيد
 كاظم اليزدي التي بناها الوزير البخاري « استان قلي » سنة ١٣٢٥
 للهجرة اقول ، وكما ورد في كتاب ثورة النجف للاستاذ حسن الاسدي
 في ص ٣٨ ان هذه المدرسة قد اسسها اليزدي نفسه وبدل لبنائها الوزير
 البخاري الكبير « استان قلي بك » في سنة ١٣٢٧ هجريه - ١٩٠٩ -
 ميلادية .

وفي ص ٩٦ - الهامش ١٥ - يقول الجبوري « استطاع الانكليز
 القاء القبض على قسم من المتهمين ونفذوا حكم الاعدام باثني عشر متهما
 ونفوا الباقين الى خارج العراق »

اقول ... ان الذين نفذ حكم الاعدام بهم هم احد عشر شخصا
 وكما يقول الاستاذ الاسدي في كتابه ثورة النجف وذلك « لان احدهم
 كان الحكم عليه غيابيا وقد افلت من الموت وهرب الى ايران ، هو الميرزا
 عباس الخليلي ، كما بدل حكم الاعدام على اخر هو السيد محمد علي
 بحر العلوم بالسجن المؤبد ، ونفذ الحكم بالباقيين » ص ٣٣٢
 ويقول ايضا في ص ٣٤٢ « وفي يوم الخميس ١٩ شعبان - ٣٠
 مايس تم تنفيذ حكم الاعدام في احد عشر نجفيا ظلما وعدوانا في خان
 بيت شلاش في الكوفة » .

داود سلمان الشويلي



مع القراء



● الى ب . ع . ١٠ . المبوشي :

نشرت المجلة في اعداد سابقة مادة معاملة لما كتبته حول « عمل الجص في بحراني » . نرجو ان نلتقي منك اسهامة جديدة .

● الى السيد عدنان طلال كاظم :

الاعداد ٣ ، ٤ ، ١٢ لسنة ٧٢ - و ١٠ ، ٩ ، ١ لسنة ٧٣ - و ٨ ، ٩ لسنة ٧٤ - و ٢ ، ٣ لسنة ٧٠ ، موجودة كلها . يرجى ارسال حوالة بريدية بالمبلغ باسم رئيس تحرير المجلة ، علما بان سعر النسخة الواحدة ١٠٠ فلس .

● الى السيد م . ف . آل طعمه

نعتذر عن نشر هذه الموالات ، لانها ليست مادة فولكلورية .

● الى السيد ز . ع . التميمي

حكايتك الشعبية سوف تنشر في عدد قادم .

● الى السيد ع . ق . بلو

وصلتنا مقالتك عن « الانارة قديما في القوش » نعتذر عن نشرها .

● الى السيد ع . ح . الراوي

نشرت المجلة مقالا مماثلا لمالك عن صيد الطيور .

● الى السيد ب . ب . سليمان

« حزورات موصلية قديمة » احيلت الى الارشيف . شكرا .

● الى السيد ف . ح . القصاب :

مقالك عن « الضيافة » سوف ياخذ سبيله الى النشر .

● الى السيد ص . ف . م . صالح :

وصلتنا ملحوظاتك حول نصوص وردت محرفة في مقالة « الفلس في اللغة » . شكرا .

● الى السيد ح . ع . ر . الجبوري :

النصوص التي اوردتها متفرقة لا يجمعها جامع .

● الى السيد امين حمه شريف عبد الله البشندي :

نرجو ارسال قيمة الاشتراك السنوي الخاص بالطلبة حوالة باسم

رئيس التحرير مع ذكر رقم الهوية الطلابية في قسيمة الحوالة ، وبيان العنوان البريدي .

● **الى السيد عامر حسن البكر :**

نرجو ارسال قيمة الاشتراك « دينار ونصف » حوالة باسم رئيس التحرير ، مع بيان عنوانك البريدي في قسيمة الحوالة .

● **الى السيد م . ع . جميل :**

نعتذر عن نشر « قصيدة بدوية في وصف الحال » لقلة اهميتها الفولكلورية .

● **الى السيد م . الربيعي :**

نعتذر عن نشر حكاية « الخطاف » لما فيها من قسوة ودموية .

● **الى ب . س . داود :**

نعتذر عن نشر مادة العطور .

● **الى السيد ع . م . جرو :**

— احببت « اغان قديمة من الشرفاط » الى الارشيف للاستفادة منها . اما « بعض الصناعات الجلدية » فليست ذات اهمية فولكلورية .

● **الى السيد ح . ع . احمد :**

« اقوال وامثال من قضاء تكريت » موجودة في الجُمهرة وكذلك الامثال البغدادية التي اوردها والامثال الاخرى .

● **الى السيد م . ع . ج :**

« من ادب الدراويش في معاجزهم » يثير اشكالات لا داعي لها .

● **الى السيد د . س . الشولي :**

نعتذر عن نشر «معهد الدراسات الشعبية » .

The writer studies ancient myths and legends from Egypt, Mesopotamia, India and China and tries to explain them in a dialectical way.

2. On the Spanish Romance: by Dr. Salah Fadhil.

The Spanish Romance like the English ballad, is a story in simple verses. They are of unanimous authors. The author writer down the development of the Spanish romance through centuries and gives examples of these romances.

3. The Folk Tale: by Dr Abdul Hameed Younis.

The booklet is study of folk tales in general and their kinds. They are: the fairy tale, life-story, humourous tales, social tales, riddle tales, with examples, explanations and comparisons with foreign tales.

M. Kadhim Sa'adedin

kinds of religions. Buthism, Tauism and Confusism, the Chinese Gods, the Sun and the Moon, the Thunder God, The Creator, Happiness God. How souls are taken hold of and how are they tried.

FROM PEOPLES' FOLKLORE

by the late:

Edmon Sabri

1. *Bulgarian Jeweleries*: Modern jeweleries are made after ancient attractive jeweleries like bracelets, earrings, necklaces, etc. ... which are kept in various museums.

2. *Museum for Strange Objects*: There is, in Poland, the strangest museum in the world, containing strange objects, found in the stomachs of cattles, as well as axes, cooling tools and pots, bones of extinct animals, shells, coral of Auralia, and bird nests from Burnio.

Russian Procelain: Russian Procelain is 220 years old. It is in many forms such as candlesticks, knife-handles, buttons, pipes, inkstands, dolls, pots and vases.

KWAITI POPULAR GAMES:

By:

Saif Al-Shamlan

Reviewed by:

Dr. Ibrahim Al-Daquqi

In his review, Dr. Ibrahim Al-Daquqi points that the book is a dictionary of the Kwaiti folk games played children. The author has followed the free way of treating folklore. He describes the play or game but writes down everything mentioned in it in detail even if it has no relation to the play such as giving pictures of the birds and fish in Kwait and giving the meanings of loan words used in the games.

THE FOLKLORE LIBRARY

Reviewed by:

Hassaballah Yahiyah

1. *The Dialectical Explanation of the Legend*: by
Adnan Ibn Thurail.

who had left several books, one of which is "The Devils and Demons." His book "Narnjiat" is on a kind of magic which is not harmful. The book gives many tricks and drugs for the purpose of pleasure. The book is divided into twelve chapters.

1. Wonders of egg. How to make an egg fly, for example.
2. Wonders of finger-ring
3. Wonders of jars
4. Dolls of Wax.
5. Cups
6. Other tricks, how to make a wall-nut move, how to hunt crows by hand, for example how to find out thieves.
8. Lamps, wicks and mirrors; ho to make a lamp burn with water, two lamps fight each other and so on.
9. Teasing traders, such as cooks, bakers and spoil their trade.
10. Driving away drowsiness or being drunk.
11. Taming animals or killing them.
12. Testing false goods.

THREE PALESTINIAN FOLK TALES

Collected by:

Omar Al-Sarisi

1 "Najmah is Still Hungry," the tale is about a village who could drive away foreign occupants, thanks to the women. The refused to bring food to their husbands or brothers or sons who ran away to the mountains for fear of the governor. They told them that it was shameful for the majority to be afraid of one man. So they revolted and drove the governor and his men out of the village.

2. "The Dogs" is the tale of a fool who brought trouble to his brother but at last they get rich by work of sheer chance.

3. "The Doctor and his Assistant" i the tale of a doctor whose assistant showed more skill in a certain operation than his master. The doctor took the chance to give him medicine in order get rid of him, but the assistant could, after year, get rid of his master by skill and wit.

A PARTY SONG FROM BAIJI

Collected by:

Mohammed Ajaj

A text of a long and light song sung by one woman and a chorus of women at joyful parties in Beiji, near Mosul, North of Iraq.

ANCIENT CHINESE BELIEFS

Translated by:

Ali Hassan Al-Shakarchi

The article is divided into parts dealing with the three

there and the games played and gives some text of songs usually sung in these meeting.

THE LION

By:

Zuhair Ahmed Al-Qaisi

The writer says that "Lion" has a thousand names in the Arabic language. He then gives names of famous people who were named or nick-named "lion" in different languages.

The lion was worshipped in Arabia. Statues of lions were made since the Babylonians up to the present times. The lion has been used as a symbol or emblems in different ages and by different countries and governments. The writer gives the names of almost every nation and describes its emblem and its flag which have got the lion drawn on them.

BEGGARY IN THE ARABIC TRADITION

By:

Taha Hashim Al-Deleimi

The Arabic word which means beggar does not only mean begging for money or food, it has got so many meanings; one of which is the illegal tricks and cunning ways for getting money. Ancient Arab writers had written books on their trickeries. The writer gives the kinds of these beggars, their description, their customers, and their tricks. He lists about and its occupants. It is called Kark, Oda (in Turkish) draw- various defect or to have got various injuries, others have been made poor after being very rich, some sing, others praise profits or saints or do so many thing in ways which are not straight forward for the purpose of getting the better of people.

KITAB AL-NARNJIAT

By:

Ibn Shuhaid

Verified by:

Salih Mahdi Al-Azzawi

The author of the book is the famous Andalusian writer

and its occupants. It is called Kark, Oda (in Turkish) drawing-room, guest-room, salle. It is now the largest room in the house" for every house has become independent. The room is oblong. In the middle of which is the fire-place. It is described in detail in the article. Not only is coffee served to guests but food also. The writer given an historical survey of the guest-house and shows the manners and customs of receiving guests and serving food to them. He gives description of the major meals in these houses. In his long article the writer shows the positive role played by those houses as meeting places and schools for the district. In the course of time different imperialist authorities had taken advantage of these houses by bringing their sheikhs secretly so as to limit the resistance of the people there.

WORDS WITH MANY MEANINGS IN THE IRAQI VERNACULAR

By :

Abdul Latif Al-Ma'adhidi

A lot of words have many different meanings in the Iraqi vernacular. The writer takes one of these words and gives its various meanings and uses. The word is "dag" whose original meaning is to hit, but it has got so many meanings such as to punish, kill, rebel, revolt, pay, hammer, promise, manufacture, and so many other meanings.

RIVER-BANKS IN TIKREET

By :

Attah Taha Al-Tikriti

When the level of the river water is down, there are long and wide strips of sandy lands along the river banks which are good for growing summer vegetables, such as different kinds of melons, water-melons, cucumbers, chick-peas. The writer gives a careful and detailed description of building the huts, and shows the steps of making the land ready for growing the above mentioned vegetables. As the summer nights are clear and cool, peasants and their families hold pleasure meetings outside the huts. The writer names some of the meals taken

Adi, the tombs of the dead, grandfathers, fathers, mothers, honour, the head, the eyes, the mousetaches, heaven, the earth, sun, moon, morning, evening, bread, and their creator, or by Sheikhs (Saints).

People take oaths in the following cases :-

In the daily business, tribal treaties and promises, for peace-making between rival tribes or individuals.

Preparation for swear:

1. The person must wash all his body, and
2. Wears clean clothes, and
3. Throws away any armour.

Oaths may be taken in the holy shrines or from afar.

PLAYING GAMES OF CHILDREN IN ANAH

By:

Abdul Azeez Habeeb

The writer describes fourteen games played by boys or girls or both of them. They are same games played all over the country; some of the words are different Anah talk a different accent.

In one of the games two children back to back and arm under arm, lift each other in turn, by bowing low:

"O, chick-pea!" Says the first while lift the other.

"O, rais in!" Replies the other when his turn comes.

"What is supper?"

"Tomato cream soup."

THE GUEST-HOUSES IN JABAL AL-ARAB, SYRIA

By:

Saeid Abdul Hassan

As a result of the struggle of the inhabitants of Sham (Syria, Lebanon, Palestine and Jordan) against the Ottomans, Prince Fakhreldin second and his men, after defeat, took refuge in Hawran Mount. Being remote in the mountain they established guesthouses there according to the Arabian Customs. The gest-house is called 'Mudheef or Diwan.' It has been developed and given different names due to era

ENGLISH GAMES AND PLAYS HOSTILES TO THE ARABS

By:

Dr. Dhiya Al-Juburi

There are, in the English Folklore, a lot of games and plays which show hostility to the Islamic World due to the failure to efface the remains of defeat brought by the armies of Saladin since 1187 until the First World War. So finding fault with the Saracens (the Arabs and Moslems) in the European games, playings, carnivals was as symbolic means of rvenue. The Moslems are shown as coward, pompus, fools and in other bad qualities, as a matter of the European prejudice.

Here are four of the English pleasure games:

1. **Water Fights:** Two combating fleets, one represents the English, the other, the enemies who are Moslems, Turks or Moors, shown as pirates, a fight breaks out between them as the pirates middle with the English. It ends with defeat of the Moslems. The English take them prisoners and throw them into the river.

2. **The Quintain:** A bust of a Saracen, with a sword or a spear in the hand or a turning pole. It is attacked by horsemen very carefully otherwise the horse or horseman is injured with the spear.

3. **The St. George Play:** It is the play representing a duel between St. George and his enemy, generally called as the Turkish Knight, The Moor Fighter or the Prince of Darkness.

4. **King of Barbary:** It is the only play which show the King of Barbary victorious in a fight to conquer an English castles after his soldiers fail.

THE YAZIDI OATH

By:

Sabri Murad

In order to show that a person is telling the truth, he takes an oath. The Yazidis Swear by God, Tawus, Malak, Sheikh Adi, His Shrine, His Valley, Yazid, Tawus of Sheikh

ARABIC ARTICLES IN BRIEF

THE FAMILY AND THE WOMAN IN THE PALESTINIAN FOLKTALES

By:

Omar Al-Sarisi

Making use of many tales, the writer shows the pictures portrayed for the members of the Palestinian family, namely: the father, sons, daughters, grandsons, uncles, etc. He shows the relations among them, and the role led by each of them according to the Arabian traditions: the father being the leader of the family, the mother his supporter, the sons, daughters, and grandsons as the holders of good qualities preached by the family itself. Holders of bad qualities are always failure.

As for the woman in general, she is shown as responsible for a great part of family affairs. She lives in good terms with her husband, bringing up her children in the best ways. The Palestinian folk tales show the woman in a very respectful position, which is the truth. There are tales which show the bad qualities in women so as daughters should avoid them, such as being jealous, stubborn, bad tempered and unwise.

ANCIENT IRAQI INFLUENCE ON THE GREEK-ROMAN LEGENDS AND MYTHS

By:

Ibtihaj Omar Tahir

The article is a comparative attempt towards showing some similarities in both the ancient Iraqi (Babylonian—Assyrian) Civilization and Greek—Roman Civilization. The woman writer gives examples of these similarities such as the story of the Babylonian creation, the creation of Man, Fate, the Revolt of the New Generation of Gods against their Fathers and Grandfathers, the Flood Story, Tammuz and Dionysus, Pyramus and Thisbe, Ishtar and Venus, Sardonapolis and Samiramis.

IN THIS ISSUE

	Page
The Family and the Woman in the Palestinian	
Folktales; by: Omar Al Sarisi	5
Ancient Iraqi Influence on the Greek-Roman Legends	
and Myths; by: Ibtihaj Omar Tahir	29
English Games and Plays Hostiles to the Arabs;	
by: Dr. Dhiya Al-Juburi	35
The Yazidi Ooth; by: Sabri Murad	35
Playing Games of Children in Anah; by: Abdul Aziz	
Habeeb	47
The Guest-Houses in Jabal Al-Arab, Syria; by: Saeid	
Abdul Hassan	55
Words with Many Meanings in the Iraqi Vernacular;	
by: Abdul Latif Al-Ma'adhidi	75
River-Banks in Tikreet; by: Attah Taha Al-Tikriti	79
The Lion; by: Zuhair Ahmed Al-Qaisi	87
Beggary in the Arabic Tradition; by: Taha Hashim	
Al-Deleimi	103
Kitab Al-Narnjiat; by: Ibn Shuhaid; Verified	
by: Saleh Mahdi Al-Azzawi	119
Three Palestinian Folk Tales; Collected by: Omar	
Al-Sarisi	155
A Party Song From Baiji; Collected by: Mohammed	
Ajaj	161
Ancient Chinese Beliefs; trans. by: Ali Al-Shakarchi	169
From Peoples' Folklore; by: Edmon Sabri	173
<i>Book of the Month</i>	
Kwaiti Popular Games; by: Saif Al-Shamlan, Reviewed	
by: Dr. Ibrahim Al-Daquqi	177
The Folklore Library; Reviewed by: Hassaballah	
Yahiyah	187
Folklore Articles; Reviewed by: A. J. S.	191
Views and Comments	197
With the Readers	203
The English Section	215

AL-TURATH AL-SHA'BI

Monthly Magazine Issued by

THE FOLKLORE CENTRE

MINISTRY OF INFORMATION

Republic of Iraq

No. 11, Vol. VI 1975

Editor-in-Chief

LUTFI EL-KHOURI

Editing Secretary

SA'DI YOUSUF

Correspondence should be
addressed to the

Editor-in-Chief

Subscriptions for one year :

ID. 1½ In Iraq.

ID. 1 for students.

ID. 2 in Arab States.

ID. 3 in other countries.

رقم الإيداع في المكتبة الوطنية - بغداد

(٥٥ لسنة ١٩٧٥)

AL-HOURRIA'S HOUSE FOR PRINTING

Baghdad

1975

ALTURATH ALSHABI

Monthly Magazine Issued by
THE FOLKLORE CENTRE
MINISTRY OF INFORMATION

No. 11 Vol. VI 1975



سعر المجلة في الاقطار العربية

ليبيا	١٠٠ فلس
لبنان	١٥٠ ل.ل
تونس	٢٠٠ فلس
البحرين	٢٥٠ فلسا
مصر	١٠٠ مليم
السودان	١٥٠ مليما

100 Fils

١٠٠ فلس